



Cô đào với khuôn mặt trái đào Scarlett Johansson, nữ diễn viên trong phim "In Good Company" tại buổi ra mắt phim ở Hồ Ly Vong. Cùng đồng chung với cô là các diễn viên Dennis Quaid và Tophier Grace.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Nữ danh ca Anh Quốc Joss Stone (phải) trong một màn trình diễn trên sân khấu với ca sĩ Fergie (The Black Eyed Peas) sau khi cô được đề nghị tranh danh hiệu Nữ Nghệ Sĩ Xuất Sắc Nhất trong Giải Grammy Award.



WEDNESDAY, DECEMBER 8, 2004

THỨ TƯ 8 tháng 12-2004 - NĂM THỦ 26 - SỐ 6941 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

- **Việt Nam (A8):**
6 người bị hành quyết vì buôn ma túy.
- **Diễn Đàn (A10):**
Trận chiến bí mật (Diễn Đàn KBC Hải Ngoại).
- **Địa Phương (B1):**
Ngày Đại Việt - Tại sao phải giúp đỡ người nghèo ở nơi xa thế?
- **Thể Thao (B8):**
Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế kêu gọi các thành phố đừng bối xấu nhau.
- **Rao Vặt (C1):**
Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

CSVN và Singapore tính nối kết hai nền kinh tế

HÀ NỘI 07-12 (TH). - Một nước giàu tài nguyên và nhân lực, một nước nhỏ bé không có tài nguyên thiên nhiên nhưng nhiều tài chính và tri thức, Cộng Sản Việt Nam và Tân Gia Ba tính chuyện hợp tác để khai thác khả năng và nguồn lực của nhau, một số viên chức cao cấp cho hay

Tiếp trang A4

Việt Nam: 6 người bị tử hình vì ma túy

HÀ NỘI 07-12 (TH). - Sáu người buôn lậu heroin từ Cam Bốt vào Việt Nam đã bị hành quyết, viên chức tòa án cho hay trong ngày Thứ Ba mừng 07 Tháng Mười Hai 2004.

Theo nguồn tin này, 5 người bị hành quyết tại

Tiếp trang A4

CIA đưa ra thêm hình ảnh tình hình suy thoái ở Iraq

NEW YORK - Báo New York Times phát hành hôm thứ Ba đăng tải nhiều tài liệu mật của CIA cho thấy tình hình ở Iraq đang suy thoái, và không có hy vọng cải thiện trong 1 thời gian gần đây.

Những lời đánh giá này có vẻ bi quan hơn nhiều so với những mô tả do chính quyền Bush đưa ra trước công chúng Hoa Kỳ. Nhiều giới chức giấu tên cho hay, đánh giá của



Hamid Karzai nhậm chức Tổng Thống Afghanistan

Tổng Thống Karzai của Afghanistan đọc diễn từ trong lễ nhậm chức tổng thống tại dinh tổng thống ở thủ đô Kabul ngày mừng 07 Tháng Mười Hai năm 2004. Ông Karzai là vị tổng thống dân cử đầu tiên trong lịch sử Afghanistan.

Ông Karzai tuyên thệ nhậm chức Tổng Thống Aghanistan

KABUL, Afghanistan - Trong buổi lễ nhậm chức hôm Thứ Ba, tân tổng thống Hamid Karzai đã kêu gọi sự giúp đỡ từ phía cộng đồng quốc tế nhằm giúp nhà nước dân chủ non trẻ đương đầu với nạn khủng bố và thuốc phiện.

Buổi lễ có sự tham dự của Phó Tổng thống Hoa Kỳ Dick Cheney và Bộ Trưởng Quốc

Phòng Donald Rumsfeld. Ngoài còn có đại diện của 2 bộ tộc chiếm đa số tại Afghanistan là phó thủ tướng Ahmad Zia Masood và ông Karim Khalili.

An ninh được thắt chặt tại buổi lễ. Nhưng các lực lượng phá hoại tiếp tục tấn công suốt đêm dọc biên giới Pakistan làm 12 người thiệt mạng. Có thể coi đây như 1

lời cảnh báo nghiêm trọng về tình hình an ninh chưa vãn hồi tại Afghanistan.

Khai mạc buổi lễ, ông Karzai đã nhấn mạnh quyết tâm ngăn chặn nạn buôn bán thuốc phiện, cải thiện đời sống người dân và xây dựng lực lượng dân quân trong nhiệm kỳ 5 năm này. Ông nói: "Chúng ta đã bỏ lại sau

Tiếp trang A6

Hạ Viện chấp thuận luật cải tổ tình báo Hoa Kỳ

WASHINGTON. - Hạ Viện Hoa Kỳ đã biểu quyết chấp thuận vào hôm Thứ Ba dự luật cải tổ ngành tình báo Hoa Kỳ, một ngành bị cáo buộc đã thất bại trong việc ngăn ngừa cuộc tấn công khủng bố 911. Dự luật này sẽ cho phép đặt ra một chức vụ để kiểm soát toàn bộ 15 cơ quan tình báo hiện nay của Hoa Kỳ, tăng cường an ninh hàng không và biên giới, cho phép tổ chức những vụ nghe lén rộng rãi hơn đối với các nghi can khủng bố.

Chủ tịch Ủy Ban Pháp Chế Hạ Nghị Viện David Dreier (CH-California) cho biết: "Chúng tôi đã phải vượt qua một con đường rất dài để có thể bảo đảm chúng ta sẽ không còn gặp phải một vụ 911 tương tự nữa. Chúng tôi phải đi đến quyết định thành

Tiếp trang A6



Tưởng niệm ngày Pearl Harbor bị tấn công

Thủy Binh Hoa Kỳ đứng bên ngoài Đài Kỷ Niệm USS Arizona Memorial tại lễ tưởng niệm lần thứ 63 ngày Nhật tấn công Pearl Harbor (Trần Châu Cảng). Đúng 07 giờ 55 phút sáng ngày mừng 07 Tháng Mười Hai năm 1941, Hải Quân Thiên Hoàng Nhật Bản thỉnh linh tấn công vào Pearl Harbor, đưa dấy Mỹ Quốc can dự vào Thế Chiến 2.

Giao tranh tại Afghanistan 12 người chết

KABUL, Afghanistan - Quân du kích đã tấn công một đồn biên giới của Afghanistan và một toán tuần tiễu Hoa Kỳ gần biên giới Pakistan, đưa tới những cuộc giao tranh trong đó ít nhất 8 loạn quân và bốn binh sĩ Afghanistan đã bị giết chết, các viên chức hôm Thứ Ba cho biết.

Những cuộc tấn công đã diễn ra chỉ vài giờ trước lễ nhậm chức của lãnh tụ Hamid Karzai được Hoa Kỳ ủng hộ với tư cách tổng thống được bầu lên một cách dân chủ lần đầu tiên tại nước này. Một trái hỏa tiễn đã nổ gần Kabul chiều Thứ Hai,

Tiếp trang A6

Tổng Thống Bush kêu gọi hậu phương yểm trợ tiền tuyến

TRẠI PENDLETON, Calif. - Hôm Thứ Ba, đứng trước hàng ngàn binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến, Tổng Thống Bush đã kêu gọi người Mỹ hãy coi cuộc chiến tranh như của chính mình bằng cách giúp đỡ các binh sĩ một mối vi chiến trận cùng gia đình của họ.

"Thời chiến tranh là thời phải hy sinh, đặc biệt cho các gia đình quân nhân của chúng ta," ông Bush nói, người khoác một chiếc jacket nhà binh có ngũ vai. "Tôi kêu gọi mọi người Mỹ hãy tìm ra một cách nào đó để cảm ơn

quân đội của chúng ta và giúp đỡ các gia đình quân nhân."

Vào Tháng Mười 2001, ít lâu sau khi xảy ra những cuộc tấn công khủng bố tại New York, Washington và Pennsylvania, Tổng Thống Bush đã ra lệnh đánh vào Afghanistan để đập tan chính phủ Taliban bị cáo buộc che chở cho quân khủng bố. Quân đội đã gánh thêm một gánh nặng nữa vì cuộc chiến ở Iraq, khởi sự với cuộc xâm lăng do Hoa Kỳ cầm đầu vào Tháng Ba 2003.

Nói chuyện vào dịp kỷ

Tiếp trang A4



Hội Nghị Thống Đốc về phụ nữ và gia đình tại California

Thống Đốc Arnold Schwarzenegger đang lên tiếng trước khoảng 10,000 phụ nữ tại cuộc Hội Nghị Thống Đốc về Phụ Nữ và Gia Đình tổ chức tại Long Beach, California ngày mừng 7 Tháng Mười Hai 2004.

Kinh tế Mỹ: Năng suất tăng chậm, doanh số giảm

WASHINGTON - Báo cáo chính quyền phổ biến hôm thứ Ba cho thấy, năng suất trong ngành kinh doanh của Hoa Kỳ tăng chậm trong tam cá nguyệt thứ 3, chậm hơn so với dự đoán ban đầu. Trong khi đó, các chỉ số kinh tế khác thì cho thấy nhiều hình ảnh trái ngược.

Tổng số hàng bán được của các hệ thống bán lẻ đã giảm trong những ngày mà

lê ra doanh số phải rất cao khi thị trường bước vào mùa mua sắm cuối năm kể từ sau lễ Tạ Ơn. Có nhiều đại công ty đã tính đến việc sa thải bớt nhân viên. Một cuộc thăm dò về tâm lý khách hàng cho thấy dấu hiệu không mấy phấn khởi trong những tháng cuối năm.

Bộ Lao Động cho biết, năng suất lao động, tức là

Tiếp trang A6

Người Nhật chào đón đảo binh Jenkins tới định cư

SADO, Nhật Bản - Hôm Thứ Ba, một binh sĩ Hoa Kỳ quê quán ở North Carolina từng đào ngũ sang Bắc Hàn 40 năm về trước đã được các đám đông dân địa phương chào đón tại thành phố quê hương của vợ ông, một hòn đảo hẻo lánh ở miền Bắc nước Nhật, nơi ông nói ông dự tính sống nốt "những ngày còn lại."

Charles Jenkins, 64 tuổi, vợ ông, Hitomi Soga, và hai cô con gái của họ đã rời Tokyo của quân đội Hoa Kỳ ở bên ngoài Tokyo, được cảnh sát hộ tống dẫn đường. Vài

giờ sau, họ đã rời một chiếc phà bước lên hòn đảo Sado, một đảo nhỏ trên Biển Nhật Bản, khoảng 180 dặm Tây Bắc Tokyo.

Cuộc hành trình của gia đình ông Jenkins tới Sado đã diễn ra 10 ngày sau khi ông hoàn tất bản án một tháng tù vì rời bỏ hàng ngũ quân đội năm 1965. Ông đã được phóng thích sớm năm ngày vì hạnh kiểm tốt.

"Hôm nay là ngày đầu tiên trong chương cuối cùng của cuộc đời tôi," Jenkins nói tại một cuộc họp báo sau khi tới

Tiếp trang A6



Tổng Thống Bush đang nói chuyện với các quân nhân Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ tại căn cứ Camp Pendleton ở California nhân kỷ niệm 63 năm ngày Pearl Harbor bị Nhật tấn công, mừng 07 Tháng Mười Hai 2004.

Nhà thiết kế thời trang Pháp Chantal Thomas (trái) đang ngắm nhìn những người mẫu con lươn trình bày những bộ đồ lót phụ nữ trong bộ sưu tập "Chantal Thomas for Victoria's Secret" màu nhiệm và huyền bí được phụ nữ khắp thế giới ưa chuộng.



Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Quảng Tây:
Công an đánh người tàn tật hát dạo

Hơn 1,000 người nổi loạn phản đối

HONGKONG 07-12 (TH).- Khoảng hơn 1,000 người ở thành phố Thanh Châu phía Nam Trung Cộng đã xô xát với Công An hồi cuối tuần qua sau khi viên chức của nhà cầm quyền địa phương đánh đập các người tàn tật hát dạo kiếm tiền độ nhật.

"Tôi thấy đông người lắm, có thể đến hơn ngàn người." Một nhân chứng vụ xô xát đã kể lại với phóng viên đài RFA chương trình Quan Thoại. "Đám đông người biểu tình đã bao vây một số nhân viên xây dựng của thành phố rồi họ đánh nhau với Công An và cả với cảnh sát chống bạo động nữa."

Rắc rối khởi sự từ lúc 8 giờ tối hôm Thứ Bảy mùng 4-12-04 khi một nhóm 4 cán bộ của đội Thanh Tra Xây Dựng (tương tự như cán bộ quản lý môi trường) thành phố Thanh Châu ra lệnh cho 4 người hát dạo phải đi chuyển đi chỗ khác.

"Bọn chúng tôi chỉ có 4

người. Ba người thì què quặt còn một người thì mù, hát dạo trên lề đường. Một người hát dạo họ Trần, 22 tuổi, tưởng thuật lại câu chuyện với phóng viên Hàn đồng Phong của đài RFA. "Bốn thanh tra xây dựng thành phố gồm 3 người đàn ông và một phụ nữ Họ tiến về phía chúng tôi và nói chúng tôi không được phép hát. Họ nói chúng tôi gây trở ngại cho xe cộ lưu thông và gây ảnh hưởng xấu tới cảnh quan đô thị."

"Tôi không dựa được vào ai. Tôi phải hát dạo để kiếm sống. Tôi không ăn mày." Anh Trần thuật như thế và cho biết anh và 3 người bạn kia đều quê quán ở tỉnh Hồ Bắc.

Nhân chứng thuật lại cho hay đám đông dân chúng trở nên giận dữ khi các người hát dạo tàn tật bị đá, bị đánh túi bụi và bị đập ngã lăn ra đất, đôi họ bị cút cả hai chân.

"Tôi cho rằng mọi người dân vô cùng tức giận trước cảnh tượng đánh đập bất nhân đối với các người tàn phế đó. Đám

đông nói rằng viên chức nhà nước không thể cư xử thô bạo với các người tàn tật." Một phụ nữ nhân chứng đưa ý kiến.

"Cả khu vực trong chợ lát đầy nghẹt những người. cả mấy đường phố sau đó bị Công An phong tỏa... Đám đông dân chúng chỉ giải tán mãi cho đến 2 giờ sáng." Phụ nữ vừa kể cho biết tiếp. "Tôi nghĩ các người có mặt đã dùng điện thoại di động gọi bạn bè người thân kéo đến hỗ trợ nên mới có đến hàng ngàn người như thế."

Anh Trần kể cho biết, vụ xô xát xảy ra khi anh bị một viên chức thanh tra chụp hình. Anh phản đối và dành giật cái máy hình thì bị đánh ngã lăn xuống đất. "Tôi tùm được chân anh ta và cắn. Hấn quay lại đâm liên tiếp không nương tay lên người tôi." Trần kể. "Nhiều người nhìn thấy thế liền chạy tới lôi y ra, không cho y đánh tôi tiếp. Tôi vừa rất đau đớn vừa tức giận..."

"Khi tôi tỉnh dậy thì mới biết là mình đang nằm trong

bệnh viện. Sau đó, tôi được mấy người bạn tàn tật kể cho nghe rằng chiếc xe hơi của viên thanh tra đã bị đám đông đập phá.

Một người tàn phế khác, bạn của Trần, 21 tuổi cũng kể rằng anh ta cũng bị đánh ngã lăn xuống đất. "Giờ này cả người tôi đều đau đớn". Anh này kêu.

Trong khi đó, phía Sở Công An thành phố xác nhận có vụ lộn xộn nhưng phản bác con số người tham dự là không nhiều như thế. "Chỉ có vài chục người". Một viên chức Sở Công An thành phố nói.

Bất ổn xã hội ở Trung Cộng xảy ra rất thường. Dân chúng bị nhà nước tịch thu đất rồi đến bù tương trưng kiểu ăn cướp ngày bị dân biểu tình. Hàng quốc doanh không chịu trả lương nhân công bị biểu tình. Tham nhũng bị dân biểu tình. Các địa phương không chịu giải quyết các vụ khiếu kiện khiến dân chúng kéo về Bắc Kinh phản đối biểu tình cũng rất thường. Tuy nhiên, các vụ biểu tình chống đối đều bị Công An và cảnh sát chống bạo động đàn áp và bắt giữ nhanh chóng.

Mỹ nhập 1.2 triệu liều thuốc ngừa cúm của Đức, 3 triệu của Anh

WASHINGTON - Bộ Y Tế Hoa Kỳ hôm thứ Ba cho biết thuốc ngừa cúm chế tại Đức đủ an toàn để có thể sử dụng tại Hoa Kỳ, và rằng chính phủ sẽ nhập thêm 4 triệu liều thuốc cúm nhằm giải quyết tình trạng thiếu hụt hiện nay tại Hoa Kỳ.

Bộ Trưởng Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh HHS (Health and Human Services), ông Tommy Thompson cho biết chính quyền sẽ ngay lập tức mua 1.2 triệu liều thuốc ngừa cúm, có tên Fluarix của Đức quốc, trong tháng này, và hãng bảo chế Anh Quốc GlaxoSmithKline đã đồng ý cung cấp thêm 3 triệu liều nữa sau đó.

Ngoài ra, giới chức y tế cũng hy vọng sẽ cấp món bài và mua thêm "vắc xin" của 1 hãng bào chế Canada, có tên ID Bio-medical. Tuy nhiên, hãng này cho hay sẽ bán thêm 1.2 triệu liều thuốc ngừa tại Canada, theo yêu cầu của chính phủ Canada.

Nói riêng về thuốc ngừa cúm của Đức, Fluarix chưa xin được món bài sử dụng tại Hoa Kỳ. Vì thế, thuốc sẽ nhập vào đây dưới hình thức thuốc

nguyên cứu, nghĩa là nó có thể được dùng nhưng bệnh nhân phải ký giấy chấp nhận những rủi ro có thể xảy ra.

Trước khi cho "vắc xin" này vào Hoa Kỳ, Cơ Quan Dược Phẩm và Thực Phẩm FDA (Food and Drug Administration) đã thanh sát cơ sở của hãng bào chế bên Đức. FDA cũng đã thử xem thuốc có hiệu quả chống lại những loại vi khuẩn cúm có thể xuất hiện ở Mỹ hay không, đồng thời phải bảo đảm rằng thuốc được bảo quản kỹ càng sau khi được bào chế.

Hôm thứ Hai, giám đốc

Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật CDC (Centers for Disease Control and Prevention) đã lưu ý giới chức y tế là phải cảnh giác tối đa mặc dầu chưa thấy dịch bệnh bùng lên trong lúc đã bắt đầu từ từ vào mùa cúm. Bác Sĩ Julie Gerberding, giám đốc CDC, phát biểu tại hội nghị của Hiệp Hội Y Tế Hoa Kỳ, rằng "Cao điểm của mùa cúm là tháng Hai."

Kể từ tháng 10 vừa qua, trước tình trạng thiếu hụt nặng nề, FDA đã tích cực làm việc hầu nhập thêm được thuốc cho dân chúng trong nước sử

dụng.

Năm nay có khoảng 61 triệu liều thuốc, trong đó có cả thuốc ngừa nhỏ mũi chỉ sử dụng đối với người còn khỏe mạnh trong hạn tuổi 5 tới 49. CDC cho biết có tới 98 triệu người, trong số đó 9 triệu là trẻ em, cần đến thuốc chủng ngừa trong năm nay. Tình trạng thiếu thuốc tại Hoa Kỳ năm nay đã lên tới mức báo động: Từng đoàn người xếp hàng dài đứng chờ đợi để được chủng ngừa, có người thậm chí đã ngã chết vì quá mệt; Nhiều người khác phải sang Canada để xin chủng ngừa. (D.P.)

Các nhà thờ Armenia và Chaldea tại Mosul bị tấn công

MOSUL, Iraq - Các tay súng đã tấn công hai nhà thờ trong thành phố đang căng thẳng Mosul tại miền bắc Iraq vào hôm 7 Tháng Mười Hai. Đây là cuộc bạo động mới nhất nhắm vào sáu, bảy tôn giáo và các sắc dân tại Iraq, các nhân chứng cho hay như vậy.

Tín đồ của các nhà thờ kể trên, một nhà thờ gốc Armenia và nhà thờ kia là gốc Chaldea, cho hay các tay súng đã tông cửa xông vào, buộc mọi người phải ra ngoài rồi đặt chất nổ phá nhà thờ, nhưng không gây thương vong cho ai. Nguồn tin của Thông tấn Xã Reuters cho biết có khói bốc lên từ nhà thờ Armenia, và người ta có thể nhìn thấy lửa cháy bên trong ngôi nhà thờ Chaldea. Hiện cũng chưa rõ là vào lúc bị tấn công thì nhà thờ có bao nhiêu người trong đó, nhưng con số có vẻ không lớn lắm.

Thành phố Mosul, với dân số chừng 1 triệu 200 nghìn

dân, là quê nhà của nhiều người Iraq theo đạo Thiên Chúa hay các nhánh của Cơ Đốc Giáo hiện chiếm chừng 3 phần trăm dân số Iraq. Căng thẳng giữa hai cuộc đống người Ả Rập và Kurd cùng là Hồi Giáo Sunni đã tăng cao kể từ khi du kích quân người Ả Rập đánh đuổi cảnh sát do Mỹ huấn luyện ra khỏi các đồn lữ trong thành phố hồi tháng trước. Các lực lượng Mỹ đã đưa các đơn vị người Kurd vào thành phố để duy trì trật tự. Có ít nhất 16 chiến sĩ người Kurd đã bị giết trong một cuộc đánh bom tự tử bằng xe hơi tại Mosul vào hôm Thứ Bảy vừa qua.

Các tín đồ Thiên Chúa Giáo cũng bị tấn công năm lần, bảy lượt trong mấy tháng trở lại đây. Hồi Tháng Tám, những cuộc đánh bom tự tử có phối hợp tại Baghdad và Mosul đã sát hại 1 nhất là 12 người, trong khi đó có năm nhà thờ

tại Baghdad đã bị đánh bom vào ngày 16 Tháng Mười, ngay vào lúc khởi sự mùa chay Ramadan.

Ít nhất cũng có tám người đã bị sát hại trong những vụ tấn công vào hai nhà thờ ở thủ đô Baghdad vào hôm 8 Tháng Mười Một, và sau đó một tay đánh bom xe hơi lại tấn công các cảnh sát gác bệnh viện nơi những tín đồ đạo này được đưa vào cứu chữa.

Không thể có sẵn các số liệu, nhưng một ít trong tổng số chừng 650,000 người theo đạo Cơ Đốc Giáo tại Iraq - hầu hết là theo hệ phái Chaldea, Assyria và Công Giáo La Mã - đã bỏ đi kể từ khi Saddam Hussein bị lật đổ hoặc hiện đang nghĩ tới chuyện bỏ đi.

Một số các tín đồ đã buồn đi vào kinh doanh như bán rượu chẳng hạn, là một nghề mà các nhóm Hồi giáo cực đoan đã nhắm đánh vào, vì người Hồi Giáo cấm rượu. (V.P.)

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel 714-892-9414 Fax 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com
Xuất bản bởi / Published by: NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.
Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.
Tòa soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chinh - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.
Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thụy - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 2 (English Section)
Thư Nấm mới biên - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Pankas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nhon - Writers, Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers, Kiet Huynh - Photographer.
Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc. 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.
Thẻ ghi gửi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua buidien, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ dùng để thông tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền của chữ, hiệu, nhãn, bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được được thuốc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi gửi bài và cho biết địa chỉ, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc đến thoại liên lạc. Nhulieu@nguoi-viet.com Công Ty Điện Toán Việt.
Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies
VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH
14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190
Thứ Tư, ngày 08 tháng 12, 2004.
27 tháng 10 Âm Lịch, Giáp Thân.
5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Trích đoạn chương trình đài Á Châu Tự Do, RFA
05:10 - Chương trình "Thế giới dưới mắt Người Việt"
05:30 - Chương trình Tôn Giáo của Thánh Đường Sài Gòn
06:00 - Tin Đầu Ngày Nam Cali và Houston Texas
06:30 - Nhạc Tinh Thế Giới
07:00 - Di Sản Thị Vinh Phát với Ngọc Minh
07:50 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
08:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.
12:00PM - 4:00PM
12:00 - Tin Đầu Giờ Nam Cali và Houston Texas
12:20 - Đời Sống và Điện Tử với Hitek
12:35 - Tiệc nữ trang Kiều Hạnh
12:40 - Shanghai Photo Studio
12:50 - Saigon Supermarket và Shopping Center
01:00 - Trang Trí Nội Thất với Tran's Decor
01:10 - Chuyện xe cộ với Elmore Toyota
01:20 - Phụ Nữ và Sắc Đẹp với Lady Belle
01:40 - Saigon City Market
01:45 - Thông Báo Cộng Đồng
01:55 - Điện Thoại Quốc Tế Đồng Nam Á
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:15 - Costa Mesa Infiniti và anh Kenny Le
02:30 - Các mặt hàng sales tại Siêu Thị Á Châu
02:45 - Cơ Sở Happy 2 EZ
03:00 - Giới thiệu Show Thế Anh
03:15 - Thời Gian và Tick Tock
03:40 - Giải Phẫu Thăm Mỹ với BS. Alan Trần
04:00 - Kết thúc phát thanh

BÁC SĨ NHA KHOA NGUYỄN TẤN SĨ
FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
MEMBER OF:
• American Dental Association
• American Straight Wire Orthodontic Association
• The Western of Society Periodontic
• American of Endodontic Society
• Academy of General Dentistry
CHUYÊN:
• Lấy gòn mẩu (Endodontic)
• Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
• Chữa Răng trẻ em, người lớn.
• Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
• Răng giả. Răng của các loại, Cầu Răng.
• Niền Răng: Răng Khuyết, Hở, V.V...
• Giải phẫu Nha Khoa...
9211 Bolsa Ave., # 210, Westminster, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants
CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít nhất 1 lần mỗi năm
• Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
• Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bầm chất, để ăn uống thoải mái.
• Có tẩy răng.
• Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
• Nhổ răng cấm
Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment
11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

baohiemsuckhoe.net
• Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
• Đây đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO đi bác sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ \$10 mỗi lần khám.
• Bảo hiểm sức khỏe ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.
Blue Cross of California, Blue Shield of California, HealthNet, PacificCare of California, Everet Care, Kaiser Permanente Health Plan.
Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng, LURFC Insurance Broker, Inc. 0856485 14541 Brookhurst St., Ste. C2 Westminster, CA 92683
Hàng tu Hanoi, góc cây xăng Alco (714) 531-8750 hoặc số miễn phí 1-888-228-8852

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON
ĐỤNG XE, DI TRÚ, DU HỌC, XE ĐỤNG, DIVORCE, TÀI NAN NGHỀ NGHIỆP, CRIMINAL, BANKRUPTCY
1-800-588-7009 1101 GARVEY AVE., #206 MONTEREY PARK, CA 91755
(714) 726-2144 14541 BROOKHURST ST., #B12 WESTMINSTER, CA 92683

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608
TRẦN LONG
COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS
• United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
• Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhĩ để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
• Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
• Với chủ trương trước sau như một!!!
• Sự tin nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
• Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24
United Funding 1-800-444-6608

ĐAU CHÂN? HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M. MATHEW MINH ĐỖ, D.P.M.
• Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
• Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân 2 Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.
714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu GỐC CHÂN & BÀN CHÂN
• Lo loét Tiểu đường • Bunion • Hammertoes
• Móng mọc quặp • Gót đau thốn • Nấm • Gãy xương & Bong gân
14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843 (Trong Khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

Trung Quốc thấy rủi ro hơn nữa, nếu đảng cầm quyền Đài Loan thắng

ĐÀI BẮC.- Khi Tổng Thống Trần Thủy Biển, nhân vật có khuynh hướng độc lập thắng cử lên cầm quyền năm 2000, Hoa Lục thấy khuấy khỏa hơn vì sự kiện quyền hành của ông không được rộng rãi lắm vì quốc hội đối nghịch lúc đó bị khống chế bởi các đảng đối lập.

Bốn năm trôi qua nhanh và Bắc Kinh nay có thể bị mất cái lưới an toàn trong các cuộc bầu cử vào Thứ bảy này vì đảng Dân Chủ Tiến Bộ của ông Trần Thủy Biển có nhiều cơ hội tốt để thắng lớn trong cuộc bầu cử có tính quyết định này và có thể đẩy lên đầu tiên đảng Dân Tiến lấy được quyền kiểm soát trong quốc hội.

Chiến thắng đó sẽ cho ông Trần Thủy Biển nhiều quyền hành hơn để làm các sự thay đổi trong nhiệm kỳ 2 mà ông đã được tín nhiệm trong tháng 3, sự thay đổi có thể gây nên thế đối đầu với Trung Quốc, tăng nguy cơ chiến

tranh với cuộc xung đột vũ trang trong vùng eo biển Đài Loan, nơi phân cách Cộng sản ở Hoa lục và đảo theo chế độ dân chủ mà Trung Quốc xem là một tỉnh phần loạn.

Ông Steve Tsang, chuyên viên về chính trị Đài Loan của Trường Cao Đẳng St. Antony của đại học Oxford nhận định rằng ông Trần Thủy Biển không chỉ muốn làm tổng thống hai nhiệm kỳ mà không tạo thành tích gì trong lịch sử.

Ông này nói việc quản lý kinh tế không là thế mạnh của ông Trần, nếu thế cái gì ông có thể để lại xem là di sản của sự nghiệp mình. Theo ông Tsang nghĩ thì ông Trần Thủy Biển muốn thực hiện lời hứa thay đổi bản hiến pháp, có nghĩa là sẽ chọn làm một điều gì đó mà Trung Quốc rõ ràng rất nhạy cảm đối với nó.

Ông Trần Thủy Biển đã hứa sẽ mở cuộc trưng cầu dân ý vào năm 2006 bản hiến pháp mới, khiến

Bắc Kinh đe dọa chiến tranh và hành động đó được xem ngang tầm với một hành động gây hấn, một sự tuyên bố độc lập của xứ đảo mà Bắc Kinh xem là một phần lãnh thổ của Trung Quốc.

Trong khi đó, ông Trần Thủy Biển tuyên bố rằng một xứ dân chủ có quyền làm mới bản hiến pháp và những sự thay đổi không liên hệ gì đến vấn đề chủ quyền lãnh thổ.

Tuy nhiên, các phân tích gia nhìn thấy eo biển Đài Loan là một trong những điểm nóng ngay hiện nay ở Châu Á, chỉ sau bán đảo Triều Tiên.

Nguy cơ bùng phát gia tăng nếu liên minh do Quốc Dân Đảng lãnh đạo, là đảng muốn có quan hệ gần gũi hơn với Trung Quốc, mất đi từ 51% đa số trong quốc hội và không còn giữ được tư thế ngăn chặn hữu hiệu đối với ông Trần Thủy Biển nữa.



Lính Nga đóng vai lính Liên Xô

Đúng vậy, binh sĩ của quân đội Nga đang tập duyệt cảnh quân đội Liên Xô bố trí tại phòng tuyến Alabino bên ngoài thủ đô Mạc Tư Khoa vào ngày mừng 07 Tháng Mười Hai, chuẩn bị kỷ niệm 60 năm ngày chiến thắng Đức Quốc Xã vào năm tới.

Nam Dương cứng rắn đối với tham nhũng, câu lưu tỉnh trưởng Aceh

JAKARTA.- Cảnh sát Nam Dương hôm Thứ Ba đã câu lưu tỉnh trưởng Aceh trong vụ án tham nhũng và Tổng Thống Yudhoyono chấp thuận cho mở các cuộc điều tra cả chục viên chức cao cấp khác, dấu hiệu cho thấy quyết tâm thanh toán tham nhũng ở xứ này.

Luật sư của Tỉnh trưởng Aceh Abdullah Puteh nói rằng ông Puteh bị đưa vào khám đường Salemba vì bị tố giác liên hệ đến vụ tham nhũng trong việc mua một chiếc trực thăng của Nga.

Hồi tháng 7, cơ quan chống tham nhũng Nam Dương, được biết dưới cái tên tắt là KPK đã nêu tên ông Puteh là nghi can trong việc tăng giá mua một món hàng làm thiệt cho nhà nước gần 4500 đô la. Luật sư

của ông Puteh cho hay ông này vô tội.

Trong lúc trường hợp này được điều tra trước thời gian Tổng Thống Susilo Bambang Yudhoyono nhậm chức vào tháng 10, nhưng ông đã nhiều lần tuyên bố việc thanh toán tham nhũng là một trong những mục tiêu ưu tiên của chính phủ. Trong quá khứ, các viên chức cao cấp chính phủ được tự do trong thời gian bị điều tra vì các tố giác có sự sai quấy về tài chánh.

Phát ngôn viên của ông Yudhoyono cho biết có nhiều áp lực muốn thấy có kết quả nhanh chóng trong cuộc chiến chống tham nhũng, tổng thống Yudhoyono đã chấp thuận cho mở các cuộc điều tra đối với hàng chục viên chức khác

trong xứ Nam Dương.

Từ ngày lên cầm quyền hôm 20 tháng 10 đến nay, một số người chỉ trích đã công kích ông Yudhoyono quá chậm chạp trong việc đối phó với nạn tham nhũng khiến theo cơ quan Quốc Tế Minh Bạch xếp loại thì Nam Dương là quốc gia tham nhũng đứng hàng thứ năm trên thế giới.

Phát ngôn viên Andi Mallarangeng tuyên bố ông Yudhoyono đã cho mọi người thấy rõ quyết tâm khi chấp thuận mở các cuộc điều tra một đại biểu quốc hội, một tỉnh trưởng khác ngoài ông Puteh, một thị trấn và 9 người lãnh đạo các cơ quan trên khắp xứ, nhưng từ chối nêu danh tính những người này và lời tuyên bố được đưa ra trước khi bắt giữ ông Puteh.

Úc gia tăng gấp đôi trợ giúp chống khủng bố cho Indonesia

JAKARTA, Indonesia.- Úc Đại Lợi sẽ tăng gấp đôi số tiền viện trợ chống khủng bố cho Indonesia lên tới 20 triệu Úc kim, tức 15.4 triệu Mỹ kim, nằm trong các nỗ lực gia tăng cộng tác trong công cuộc chống quân bạo động.

Ngoại trưởng Úc Alexander Downer hôm Thứ Ba, 7 Tháng Mười Hai, nói rằng số tiền này, từ mức ban đầu là 10 triệu Úc kim, sẽ chỉ trả cho thời hạn 5 năm và sẽ được dùng một phần vào nỗ lực cộng tác giữa Cảnh sát Liên Bang Úc và các viên chức địa phương tại quốc gia Hồi Giáo đông dân nhất thế giới này.

Ngoại trưởng Downer nói với các nhà báo sau khi gặp Tư lệnh cảnh sát Indonesia là Tướng Dar Bachtar rằng số tiền đó sẽ được dùng một phần vào việc gia tăng sự cộng tác giữa Cảnh Sát Liên Bang

Úc và Cảnh sát Indonesia. Úc Đại Lợi mong muốn tiếp tục ủng hộ chính phủ Indonesia, lực lượng cảnh sát Indonesia, ngành tình báo Indonesia, và dĩ nhiên là dân chúng Indonesia, để đối phó với nạn khủng bố.

Ngoại Trưởng Downer đã mở cuộc thăm viếng ngắn ngủi thủ đô Jakarta sau khi dự lễ khai mạc một cuộc hội nghị quốc tế kéo dài hai ngày trên đảo Java, với đề tài thảo luận là tính ổn hòa của tôn giáo tại Đông Nam Á. Sau nhiều thập niên có mối quan hệ hấp tấp, các chính phủ Indonesia và Úc đã làm việc chặt chẽ với nhau trong cuộc chiến chống khủng bố kể từ lúc các tay bạo động liên hệ với al Qaeda đánh bom hai hộp đêm tại Bali hồi Tháng Mười năm 2002, làm thiệt mạng 202 người. Trong số những người chết

có 88 du khách Úc Đại Lợi. Nhóm đảng đảng sau vụ tấn công tại Bali, tên là Jemaah Islamiah, cũng bị quy trách gây ra cuộc đánh bom tự tử bên ngoài Tòa Đại sứ Úc hồi Tháng Chín vừa qua, sát hại 10 người.

Trong một bản tuyên bố, Ngoại trưởng Úc cho biết những lãnh vực mà tiền trợ cấp này muốn nhắm tới là an ninh địa phương và chặn đứng nguồn tài trợ cho khủng bố. Úc sẽ giúp Indonesia tăng cường an ninh phi trường cùng với khả năng quân sự về di dân và thuế khóa. Các chuyên gia về an ninh cho biết những đường biên giới trống trải của Indonesia và tình trạng tham nhũng thường trực của các sĩ quan cấp dưới là những những khuyết điểm lớn trong nỗ lực đối phó với nạn khủng bố. (VP.)

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LE DDS - UCSF
BAO NGUYEN - DDS - UCLA
DAVID NGUYEN - DDS - NORTHWESTERN

- Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
- Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.
- NHAN BẢO HIỂM, RMS, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ CỘP NHANH, KHÔNG TIỀN LỢI

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	HÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NỔ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--------------------------------------	--	---	---	--

714. 754-1888 2502 S. Bristol Street, Santa Ana (góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)
714. 282-2525 2291 N. Tustin Street, Orange (ĐỐI diện Orange Mall)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

BANKRUPTCY COURT

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên lầu khu BÒ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn: Độc, viết, văn phạm & toán. ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essay writing MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry	DAY KÈM HOMEWORK Đào tạo các em vào GATE PROGRAM Lớp: 1-12 từ Thứ Hai - Thứ Năm * Từ 3:30pm - 6:30pm * Day hoàn tất homework * Day thêm Toán + Anh Văn	LUYỆN THI SAT CHƯƠNG TRÌNH THI MỚI 2005 Lớp mới ngày 11/12/04 Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm Đầy theo tài liệu thi mới nhất BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh NĂNG CAO ĐIỂM THI VERBAL - WRITING - MATH
--	---	--

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit **100% Money Back Guarantee**

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Trên 25 năm kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

Xin gọi: Anthony Dương (714) 799-7714

ELITE INSURANCE

AUTO BROKERAGE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM: BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

Lic # 0C01304

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới cũ)
(714) 531-9380

FREE Nokia 7260	Only \$19.99 for 1 line	Only \$29.99 for 2 line	FREE Samsung P735
------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------

FREE Nokia 6260 We match any prices

FREE V3

FREE with \$400 cash back

Nokia 9500 in stock Lowest price

Xài lại điện thoại cũ chúng tôi trả lại \$400 cho mỗi đường dây.

1. 600 anytime mins
2. Free Phone
3. Free night and weekend
4. Free Long distance
5. Free accessories
6. Free gift

*** 850 anytime mins**
*** Free 2 cameraphone**
*** Free night and weekend**
*** Free Long distance**
*** Free Mobile to Mobile**
*** Free accessories**
*** Free gift**

CSVN và Singapore tính nổi kết hai nền kinh tế

Tiếp trang A1

trong ngày Thứ Ba 7-12-2004.

Một bản hiệp ước kết thúc đàm phán giữa Cộng Sản Việt Nam và Singapore để Hà Nội được gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới khởi sự cho các cuộc thảo luận để Việt Nam lợi dụng các cơ sở hạ tầng qui mô và tối tân của Singapore như vận tải, truyền thông, tài chính. Ngược lại, vốn đầu tư của Singapore sẽ đổ vào thêm ở Việt Nam để lợi dụng nguồn nhân lực dồi dào và rẻ ở đây cùng nhiều điều kiện thuận lợi khác cho đầu tư sản xuất.

Hàng năm Việt Nam có mức tăng trưởng kinh tế trên 7% - chỉ đứng thứ nhì sau Trung Cộng và một khối nhân lực cũng là khối người tiêu thụ tới hơn 82 triệu người.

"Chúng tôi tự biết Singapore có diện tích nhỏ xíu trong khi trong tương lai nền kinh tế Việt Nam sẽ phát triển lớn mạnh hơn nhiều... Và nếu nền kinh tế này hấp dẫn thêm nhiều đầu tư và phát triển, khi đó Singapore sẽ vui sướng hòa nhập vào nền kinh tế Việt Nam." Bộ Trưởng Thương Mại Và Kỹ Nghệ Singapore, Lim Hug Kiang, nói.

Theo lời ông Lim, hai bên đã thảo luận sơ khởi về vấn đề này hồi Tháng Ba, nhân chuyến thăm viếng Việt Nam của nguyên Thủ Tướng Goh Chok Tong và nay kế hoạch này đang được thảo luận để xúc tiến sớm.

"Nối kết kinh tế với Singapore sẽ giúp Việt Nam

thêm "nhiên liệu" mới cho cỗ máy kinh tế đang trên đà tăng trưởng". Ông nói với báo VNNet.

Hiện Thủ Tướng Singapore Lý Hiển Long đang cầm đầu một phái đoàn cao cấp tới Việt Nam để thảo luận chi tiết cho các cuộc hợp tác song phương.

Singapore là nước có số vốn đầu tư cao nhất ở Việt Nam với \$7.8 tỉ USD trong khi thương mại hai chiều giữa hai nước chỉ trong 6 tháng đầu năm nay đã đạt được khoảng \$3.6 tỉ USD.

Việt Nam: 6 người bị tử hình vì ma túy

Tiếp trang A1

trưởng ban ở tỉnh An Giang hôm Thứ Hai mừng 06 Tháng Mười Hai 2004, một viên chức tòa án giấu tên nói như thế.

Người cầm đầu tổ chức, Phùng Đức Thịnh, 34 tuổi, và 5 đồng bọn tên Hà Minh Trung, 31 tuổi, Lê Đức Thắng, 39 tuổi, Trần Xuân An, 32 tuổi, Nguyễn Huỳnh Hùng và Võ Văn Hưng đều 44 tuổi, đã bị kết án tử hình vì buôn lậu 33 ki lô heroin và 1,000 viên thuốc lắc Ecstasy trong thời gian từ năm 1998

đến khi bị bắt hồi Tháng Mười Một năm 2000.

Vụ buôn lậu ma túy đã bị khám phá khi nhóm người này bị bắt giữ vào lúc đang vận chuyển 1.4 ki lô heroin trên một chiếc xe.

Trong khi đó, theo tin báo Thanh Niên ngày mừng 07 Tháng Mười Hai 2004, 29 người trong một tổ chức buôn lậu 2,354 bính heroin từ Lào và Cam Bốt vào Việt Nam từ 1998 đến lúc bị bắt vào Tháng Sáu 2003.

Luật lệ hình sự Cộng Sản Việt Nam, mới sửa đổi, trừng phạt đến tử hình kẻ nào buôn lậu, tàng trữ hay vận chuyển từ 100 gam heroin hoặc 5 ki lô thuốc phiện trở lên.

Từ đầu năm đến nay, ít nhất đã có 75 người mang án tử hình bị hành quyết ở Việt Nam. Khoảng 100 người cũng đã bị kêu án tử hình trong thời gian này, phần lớn liên quan đến các tội phạm ma túy.

CIA đưa ra thêm hình ảnh tình hình suy thoái ở Iraq

Tiếp trang A1

gi bản tin của báo Times, nhưng nhấn mạnh rằng công tác cần bán - xây dựng hệ

thống dân quyền và quân sự ở Iraq - đang tiếp diễn. Giới chức giấu tên này cho hay, "Những việc đang xảy ra tại Iraq hiện nay cho thấy 1 bức tranh pha tạp có tốt, có xấu. Những chỗ nào còn có vấn đề, thì chúng ta phải tập trung giải quyết. Chiều hướng chung là chúng ta phải xây dựng 1 lực lượng an ninh Iraq mạnh mẽ hơn, các định chế chính phủ vững vàng hơn làm căn bản cho 1 quốc gia Iraq dân chủ."

Thế nhưng, một mặt diện - do vị trưởng trạm CIA tại Baghdad gửi về Washington cách đây 1 tháng sau 1 năm công tác ở đây - đã về nên bức tranh âm ảm về tình hình Iraq trên phương diện chính trị, kinh tế cũng như an ninh. Mặt diện này nhấn mạnh nội dung trong phúc trình của một giới chức CIA cao cấp khác, ông Michael Kostiw.

Danh tính của vị trưởng trạm tình báo không được tiết lộ vì ông đang công tác bí mật tại Baghdad. Theo báo cáo này, thì an ninh tại Iraq sẽ suy thoái hơn nữa nếu chính phủ không thực hiện được những tiến bộ quan trọng hầu khẳng định thẩm quyền của mình và xây dựng kinh tế.

Quá vậy, vấn đề an ninh

Iraq thực sự nhức nhối khi mà số lính Hoa Kỳ chết tại đây đã lên tới 1000. Các cuộc nổi dậy gần đây khiến càng lúc người ta càng lo ngại hơn, không biết các cuộc bầu cử đã được ấn định vào tháng Giêng có diễn tiến bình yên hay không.

Trong khi đó, Tổng Thống Bush hôm thứ Ba vẫn kiên quyết duy trì ngày bầu cử Iraq là 30 tháng Giêng. Theo ông, thì từ nay đến ngày đó sẽ còn nhiều bạo động và máu chảy hơn nữa. Ông cũng thừa nhận các lực lượng an ninh Iraq chưa chiến đấu vững vàng. (D.P.)

Tổng Thống Bush kêu gọi hậu phương yểm trợ tiền tuyến

Tiếp trang A1

niệm lần thứ 63 vụ Trân Châu Cảng, lời kêu gọi hy sinh của ông Bush đã nhắc nhở tới những lời yêu gọi của Tổng Thống Roosevelt thời

Thế Chiến II muốn người Mỹ dẫn mình vào nỗ lực chiến tranh. Các công dân sau đó đã đáp lại bằng cách trồng những vườn chiến thắng, mua công khố phiếu chiến tranh, đóng góp các thứ kim loại và biến các nhà máy thương mại thành các xưởng sản xuất vũ khí.

Tổng Thống Bush, đã bay ngang đất nước và rồi trở về trong một ngày dài, tới một căn cứ cho tới nay đã hứng chịu những thiệt hại nặng nề nhất trong cuộc chiến tại Iraq, để nghị những đường lối mà người Mỹ có thể yểm trợ quân đội - và gia đình họ ở hậu phương - khi nêu lên một số thí dụ. Có những nhóm đã được thành lập để chào đón các thương binh trở về, xây dựng căn nhà thích hợp cho các cựu chiến binh tàn tật, và quyền tiền cho các gia đình quân nhân, những người phải bỏ việc làm và công việc nhà để đứng bên giường săn sóc cho một binh

Tiếp trang A6



Newton International College

Dental Lab Tech / ESL / Computer



Chúng tôi có thể giúp đổi từ dạng Tourist Visa (B1, B2, J1...) sang Student Visa (F1)

1- KHÓA DENTAL LAB TECH GỒM:

- Crown & Bridge. Wax & Metal Finish. Dental Ceramics.
- Newton International College được 40 Dental Lab toàn quốc khen ngợi.
- Giờ học thuận tiện (sáng, chiều, tối).
- Lớp Anh ngữ MIỄN PHÍ
- Giới thiệu việc làm sau khóa học.
- Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện.

2- KHÓA COMPUTER TECH GỒM:

- Office Application, Web Development, Networking.

3- KHÓA HỌC SING NGỮ ESL:

- Trường có cấp Sevis I-20 (F 1, M 1) cho du học sinh muốn học Dental/English/Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ (ESL, TOEFL, Dental Lab).

4- KHÓA HUẤN LUYỆN THI TOEFL:

- Luyện thi TOEFL cấp tốc.
- Thi trắc nghiệm TOEFL mỗi tháng.
- Điểm thi TOEFL hợp lệ vào cao đẳng, Đại học.

Main Campus: GARDEN GROVE (714) 530-9288
8762 Garden Grove Blvd. #102, Garden Grove, CA 92844
Giữa Magnolia & Newland

LOS ANGELES (213) 380-7899
2975 Wilshire Blvd. #200, Los Angeles, CA 90010
Wilshire & Virgil



(714) 893-1539
(714) 623-0089

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng



Gạch bông 99c/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ một hàng chọn lựa.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Chú ý: Tiệm chúng tôi có bán si và lê thẻ điện thoại gọi về Việt Nam

TRẦN THẬT - UY TIN - DUNG HẸN



Lucky Touch Nail Products

Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Butler Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Training
Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!

(714) 899-1110

• Ghế Spa: \$1499 up • Bột: \$25 / lon • Mix Powder: \$14.99/Lb
• Liquid \$25 / Gal. Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan, 2,100 sq. ft. (appx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC
PROPERTY
LILY PHAM
(714) 943 - 1123
230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com



American Container Line

CÔNG TY VẬN CHUYỂN QUỐC TẾ HÀNG KHÔNG VÀ HÀNG HẢI

- * Nhận chuyển hàng về Việt Nam .80 cent / Lb
- * Nhận chuyển máy móc / xe cơ giới về Việt Nam.
- * Nhận chuyển quà mang tận nhà miễn thuế.

vào trang Web **www.aclbuy.com**

- * Nhận làm thuế Hải quan nhập hàng vào Mỹ.

Địa chỉ: 14862 Moran Street, Westminster, CA 92683
Tel: 714-893-5666 * Fax: 714-893-5262 * Toll Free: 1-800-606-8100
www.americancontainerline.com

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

**MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%
REFINANCE - RESIDENTIAL
INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND**

Lãi suất thấp nhất, lệ phí nhẹ

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	Start Rate 1.95%	

* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Dương Minh-Tâm
Tel: 714-719-6004

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$29.99

Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày - Free ban đêm và cuối tuần - Free GfM. Free long distance - Free phone + accessories - Free mở account gọi về VN 20c

\$39.99

For 1,000 mins anytime FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

\$39.99

Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

\$39.99

Cho 2 đường dây được 800 phút ban ngày - Rollover Free ban đêm và cuối tuần - Free Mobile to Mobile - Free long distance, roaming - Free camera phone + accessories - Thêm một đường line chỉ \$9.99

**Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung D415, E715, E800
Inno 89, 90, 98, 55**

Cho 1 đường line

\$39.99

Motorola A780

Nokia 7610

Nokia 6260 lowest price in stock

Gia Đình Cùng Đọc



GỢI THIỆU:

9 **USA Times:** Một ngày Người Việt dâng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trung ương số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Cuộc phiêu lưu lễ
Hanukkah của
David Dreidel.

E.G. WALKER

Đặc biệt cho báo Times

Phần 3

Tiếp theo kỳ trước: David Dreidel đã quay không biết trời trăng gì rồi lăn ra ngủ một 'nụ' lên trên.

"Anh mong là nó không lạc mất. Nó là con cù dreidel anh thích nhất." Giọng Simon buồn bã.

"Nếu mình được cho nhiều tiền Hanukkah, mình có thể mua cái khác mà."

Nghe giọng Joey nói như vậy, tôi thật buồn. Liệu tôi có nằm lại đây đến mãi mùa xuân không? Giọng nói chuyện nghe xa dần.

"Simon! Joey!" Tôi nghe tiếng bà mẹ gọi.
 "Về đây nào. Mặt trời đã lặn, đến lúc thắp
 đèn cây Hanukkah rồi."

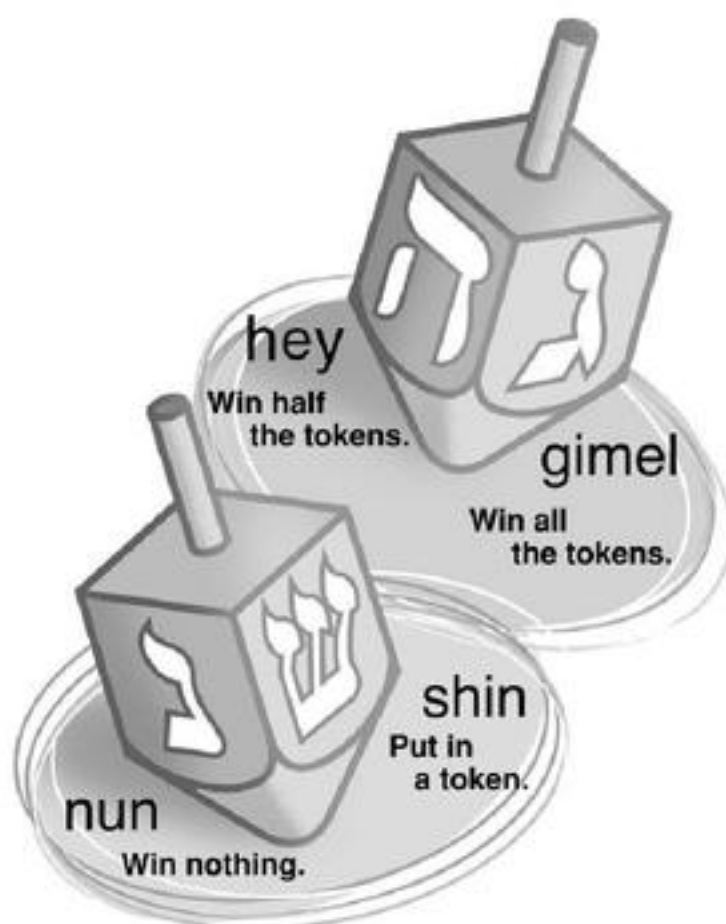
"Nhưng mẹ ơi," Simon nài nỉ, "tụi con không tìm thấy con củ dreidel của con."

*Vây sáng mai hãy tìm. Trời tối lắm rồi."

Tiếng chân của họ nghe xa dần. Rồi thì tiếng của đồng. Giờ thì tôi còn lại một mình. Tôi nhìn thấy ánh đèn pha đi về phía mình. Một cái xe vẫn tải chạy quá. Ngon gió thổi tới lên và đẩy tôi xoay tròn. Mắt trời lặn mất. Tôi hơi sợ hãi. Tôi chưa bao giờ đi ngoài trời ban đêm cả.

Trong lúc tôi đang xoay, cổ con chó quai
dẫn nhát lấy tôi và tha tôi đi bằng cái
miệng nhốt nhể nhai. Thật kinh khủng,
chẳng giống cái hộp gỗ ấm áp của tôi chút
nào.

Đây là một truyện trong Góc Đọc Thiếu Nhi phát hành đầu tiên ngày 2 tháng Mười Hai năm 2002. Truyện này đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.



'David Dreidel's Hanukkah Adventure'

BY E.G. WALKER

Special to The Times

Part 3

The story so far: David Dreidel has spun out of control and is lying in the gutter on his nun side.

"I hope it's not lost. That was my favorite dreidel." Simon sounds sad.

"If we get enough Hanukkah gelt, we can buy another," I hear Joey say.

That makes me feel very sad. Will I have to stay here until spring?

Their voices are getting farther away

"Simon! Joey!" I hear the mom calling. "Get back in here. The sun is down and it's time to light the Hanukkah candle."

"But Mom," Simon pleads, "we can't find my dreidel."

"So you'll go looking for it in the morning. It's getting too dark now."

I hear their footsteps going away. I hear the door slam. Now I'm all alone.

I see headlights coming toward me. A big truck drives swiftly by. The air current picks me up and spins me on my way. The sun is gone. I'm a little frightened. I've never been outside after dark.

While I'm still spinning, a creepy white dog picks me up and carries me in his wet slobbery mouth. This is terrible, not like my nice warm wooden box.

Then he drops me close to a little boy sitting on the steps of his porch. The boy looks cold and pitiful, like he's ready to cry. He's the same size as Joey, but his shoes are worn and scuffed, not polished like Joey's.

In the window, I can see a menorah with the first candle sputtering as it burns down. I wonder how can anyone be sad at Hanukkah?

Thursday: Will David Dreidel be able to make this sad little boy happy?

Author's note: A dreidel is a four-sided top used in a game played during the Jewish festival of Hanukkah. Each side has a different Hebrew letter. A shin means give or put in a token. A hey means take half the tokens. A gimel stands for take all the tokens. A nun means take nothing. Before each spin of the dreidel, players put a designated number of tokens in the middle. The first player spins the dreidel. When the dreidel stops, the letter facing up determines what the player puts in or takes out.

This is a Kids' Reading Room classic that first ran on Dec. 2, 2002. It is on The Times website at latimes.com/kids.



TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUÂN TRẦN, Esq.



DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:

LUẬT SƯ BILL TUÂN TRẦN

(Tham khảo miễn phí)

(714) 992-4999



BILL TUÂN TRẦN

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong Khu Lily's Bakery)

	Hazard	
Breakfast	 	
Bolsa		Ward
	McFadden	

CRIMINAL



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- * Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt**, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt** giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

**CHỈ HỌC
8 CHỦ NHẬT**

**CÓ CÁC LỚP BROKER
LICENSE RENEW / HÀM THỤ**
 Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
 - Giảm Học Phí Cho Quý Vị Diện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
 Mon - Fri: 1PM - 5PM
 Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

**1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.**

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244

15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)



Mortgage Close .com

We Make Mortgage As Easy As 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Chúng tôi có chương trình

1.10%*

Mượn \$300,000

Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

-Bankruptcy	- Low FICO (500 - 620)
-Collections & Judgements	-100% trên trị giá căn nhà

Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada v.v.

Các tiểu bang ngoài California xin gọi để biết thêm chi tiết

Attn: Brokers/ Loan officers
need close out of state loans, please call us for detail

NATIONWIDE DIRECT LENDER*

*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

<u>VĂN PHÒNG KHÁC</u>		<u>MORTGAGECLOSE.COM</u>
-Origination	1%-\$3,000	Free
-Appraisal	350	Free
-Credit Report	50	Free
-Funding Fee	395	Free
-Processing Fee	495	Free
-Administration Fee	295	Free
-Underwriting Fee	999	\$999

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00

Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
Office: (714) 453-0220 Ext. 206
Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206
Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

Tổng Thống Bush kêu gọi hậu phương yểm trợ tiền tuyến

Tiếp trang A4

sĩ trong thời gian hồi phục, ông nói.

Tổng Thống Bush nói Thủy Quân Lục Chiến hiện đang tham gia vào một cuộc chiến tranh cũng gây chết chóc như cuộc chiến đã khởi sự vào ngày 7 Tháng Chạp, 1941.

"Vào ngày này sáu mươi ba năm về trước, đất nước chúng ta đã bị tấn công tại Pearl Harbor, và chẳng bao lâu sau Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ đã tràn lên các bãi biển và giao chiến với địch tại các hòn đảo xa xôi," ông nói. "Tại những nơi như Guadalcanal và Iwo Jima, ông cha chúng ta đã chiến đấu và hy sinh để bảo vệ tự do. Và ngày nay, tại những nơi như Fallujah và Bắc Babil, những thế hệ Thủy Quân Lục Chiến này đang chiến đấu để mở rộng tự do."

"Cuộc chiến chống khủng bố ngày nay sẽ không chấm dứt bằng một buổi lễ, một lễ đấu hàng trên một chiến hạm, nhưng nó sẽ chấm dứt bằng chiến thắng."

Theo một phát ngôn viên của Trại Pendleton, Hạ Sĩ Patrick Carroll, 269 binh sĩ TQLC tại căn cứ đã bị chết trận ở Iraq. Tổng cộng hơn 1,270 quân nhân Mỹ đã thiệt mạng kể từ khi khởi sự cuộc chiến Iraq, trong đó 1,000 người đã chết vì một hành động thù nghịch.

Mới đây, hơn 21,000 TQLC thuộc Trại Pendleton đã hoạt động tại tỉnh al-Anbar của Iraq, kể cả trận đánh để chiếm lại cứ điểm Fallujah của loạn quân.

Thủy Quân Lục Chiến từng là lực lượng quy ước đầu tiên tham gia cuộc hành quân Tự Do Bên Vững tại Afghanistan và vượt qua biên giới của Iraq tiến về Baghdad để lật đổ chế độ Saddam Hussein. (n.n.)

Ông Karzai tuyên thệ nhậm chức Tổng Thống Aghanistan

Tiếp trang A1

lưng thời kỳ đen tối và hôm nay chúng ta đang mở ra một chương mới trong lịch sử một tinh thần hợp tác quốc tế".

Tuy nhiên ông và người dân Aghanistan đang đối diện với một thực trạng đất nước không mấy sáng sủa; mà trước hết là cần sự giúp đỡ và hợp tác của cộng đồng quốc tế nhằm đẩy lùi nạn khủng bố và thuốc phiện, đối phó với các lực lượng khủng bố Taliban và Al Qaida.

Trước buổi lễ vài giờ, lực lượng phiến quân được trang bị súng trường và rocket đã tấn công vào một căn cứ quân sự tại tỉnh Khost. Giao tranh đã nổ ra và cướp đi sinh mạng 4 lính Aghanistan và ít nhất 6 phiến quân. Cũng vào thời điểm này phiến quân đã tấn công vào binh sĩ tuần tra Hoa Kỳ; Số thương vong của phía Hoa Kỳ

chưa được công bố.

Địp này, phó Tổng Thống Hoa Kỳ Cheney phát biểu: "Lúc đầu mọi người dân có vẻ lạc quan về một tương lai độc lập và hòa bình. Nhưng tự do không có ý nghĩa gì khi kẻ thù vẫn còn đây. Nhiệm vụ của chúng ta là phải đẩy lùi kẻ thù trước đây."

Tổng Thư Ký Anan Liên Hiệp Quốc Kofi Annan đã trình lên Hội Đồng Bảo An 1 báo cáo về tình trạng buồn chán và sản xuất á phiện gia tăng tại Aghanistan và từ bàn đạp này "vòi bạch tuộc" đã lan sang các quốc gia khác trên thế giới.

Buổi lễ nhậm chức có ý nghĩa lớn đối với người dân Afghanistan. Nó đánh dấu sự chấm dứt chế độ độc tài Taliban. Khoảng 3 triệu người tha phương trong thời chiến nay trở về nhà, trẻ em được đi học và phụ nữ cũng được đến trường và đi làm. Nền kinh tế có vẻ lạc quan hơn.

Và sau buổi nhậm chức này Hoa Kỳ tiếp tục duy trì tối thiểu 18,000 quân để chuẩn bị cho đợt bầu cử quốc hội dự kiến vào mùa xuân. (D.P.)

Kinh tế Mỹ: Năng suất tăng chậm, doanh số giảm

Tiếp trang A1

sản lượng lao động trong 1 giờ, của ngành kinh doanh không-thuộc - khu- vực - nông- trại, đã tăng ở mức 1.85 từ tháng Bảy đến tháng Chín - mức tăng chậm nhất kể từ tam cá nguyệt thứ 4 năm 2002. Trong khi đó giá lao động tăng 1.8%, làm tiền đề cho việc tăng giá thành sản xuất dẫn tới tình trạng tăng mức lạm phát.

Giá lao động tăng lên có thể khiến Quý Dự Trữ Liên Bang giữ vững lập trường tăng lãi suất hầu kềm chế mức lạm phát. Trong cuộc họp sắp tới vào ngày 14 tháng 12, các nhà hoạch định chính sách tài chánh liên bang có thể tăng lãi suất lên 2.25% so với mức 2% hiện nay.

Sánh với mức tăng 9% vào năm ngoái, mức tăng năng suất năm nay quả thực là quá khiêm tốn. Tuy nhiên, nhiều nhà phân tích cho rằng, diễn biến này chưa chắc đã là tin buồn bởi vì nó có thể phản ánh sự thay đổi trong chính sách thuê mượn nhân công, mở đường cho việc thuê thêm thợ thuyền nhân viên. Theo họ, năng suất chậm lại là vì các công ty đã tận dụng hết khả năng của nhân viên có sẵn rồi, và họ có thể bắt buộc phải thuê mượn thêm nhân viên mới nếu muốn phát triển. Trong quý 3 - tháng Bảy đến tháng Chín vừa qua - có khoảng 400,000 công việc mới đã được tạo ra.

Tuy nhiên, báo cáo lao động tháng 11 cho hay, mức tăng trưởng về sinh kế chậm hơn dự đoán với chỉ 112,000 công việc được thêm vào trong số lương. Báo cáo của công ty nghiên cứu nhân

dụng Challenger, Gray & Christmas cho hay, các công ty Hoa Kỳ chỉ tạo thêm được 104,530 công việc mới trong tháng 11, so với 101,840 trong tháng 10, và điều này có thể ảnh hưởng tới không khí mua sắm ở 1 thời điểm quan trọng nhất trong năm. (D.P.)

Hạ Viện chấp thuận luật cải tổ tình báo Hoa Kỳ

Tiếp trang A1

lập một cơ cấu có thể bảo đảm cho khả năng có thể đương đầu được với những cuộc xung đột dưới mặt đất bất cứ lúc nào chúng xuất hiện".

Hạ Viện đã biểu quyết với tỷ lệ phiếu 336-75 chấp thuận dự luật cải tổ sâu rộng ngành tình báo và gọi lên Thượng Viện để cứu xét, bao gồm việc lập ra ghế Giám Đốc tình báo quốc gia, thiết lập trung tâm phản khủng bố và những ưu tiên cho việc thu thập tin tình báo cũng như củng cố, siết chặt an ninh các biên giới. Những biện pháp vừa kể được coi là cuộc cải tổ lớn lao nhất ngành tình báo Mỹ kể từ khi chính phủ Hoa Kỳ cho ra đời cơ quan Trung Ương Tình Báo Hoa Kỳ CIA hầu đương đầu với Cuộc Chiến Tranh Lạnh.

Cơ cấu mới của ngành tình báo quốc gia Mỹ sẽ giúp 15 cơ quan tình báo hoạt động chung với nhau để bảo vệ xứ sở tránh được những cuộc tấn công như cuộc tấn công ngày 11 tháng 9 tại New York, Washington và Pennsylvania đã làm cho trên 3,000 người thiệt mạng. Thượng Nghị Viện do đảng Cộng Hòa kiểm soát dự trù thông qua dự luật này vào ngày Thứ Tư.

Giao tranh tại Afghanistan 12 người chết

Tiếp trang A1

nhưng rơi cách xa hoàng cung cũ, nơi ông Karzai sẽ làm lễ tuyên thệ.

Trong cuộc đụng độ đẫm máu nhất vào ban đêm, loạn quân vũ trang bằng súng trường và hỏa tiễn đã tấn công căn cứ của binh sĩ chính phủ Afghanistan gần Tana, một thị trấn ở tỉnh Khost nằm về phía Đông Nam.

Một cuộc giao tranh kéo dài một giờ đồng hồ đã phá hủy một phần căn cứ và khiến bốn binh sĩ Afghanistan thiệt mạng và ít nhất 6 loạn quân bị giết, theo lời Tướng Khial Baz.

"Người Mỹ đã không tới giúp chúng tôi," ông Baz nói. "Họ chỉ tới vào sáng nay để đặt ra những câu hỏi."

Viên tướng Afghanistan, nơi ít tổng hành dinh của ông ở thành phố Khost, cho biết khoảng 250 tay súng đã tấn công người của ông gần biên giới, nhưng Thiếu Tá Mark McCann, phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ, cho rằng con số những kẻ tấn công "nhỏ hơn nhiều."

Toán tuần tiểu Hoa Kỳ đã bị một nhóm loạn quân

khoảng 10 người tấn công bằng súng và hỏa tiễn tại nơi khác trong tỉnh Khost.

"Chúng tôi đã phản công, và hai loạn quân đã bị giết trong cuộc giao tranh," ông McCann nói. Ông cho biết không có binh sĩ Hoa Kỳ nào bị thương, nhưng đã không cho biết thêm chi tiết nào khác.

Căn cứ Hoa Kỳ gần thành phố Khost đã bị tấn công bằng ba trái hỏa tiễn, nhưng cả ba đều rơi ngoài chu vi phòng thủ, không gây thiệt hại hoặc thương tích nào, ông nói.

Nhiều người trong số 150 quan khách ngoại quốc tham dự buổi lễ hôm Thứ Ba lúc đó đã có mặt tại thành phố, tuy nhiên Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Dick Cheney và Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald Rumsfeld lúc đó chưa tới. (n.n.)

Người Nhật chào đón đảo binh Jenkins tới định cư

Tiếp trang A1

Sado. "Tại đây trên hòn đảo Sado này ở Nhật, tôi hy vọng sẽ sống nốt những ngày còn lại với vợ tôi và các con... Hòn đảo này quá là đẹp như vợ tôi đã mô tả."

Jenkins đã tư trình diện quân đội Hoa Kỳ vào đầu năm nay sau khi ông rời Bắc Hàn để đoàn tụ với bà Soga, người đã trở về Nhật năm 2002 sau khi chính phủ Bình Nhưỡng thú nhận đã bắt cóc bà và 12 công dân Nhật khác vào thập niên 1970 và 1980.

Jenkins đã nói với tạp chí Time rằng ông đã trình diện mà không sợ phải trải qua quãng đời còn lại trong quân lao Hoa Kỳ, miễn là đưa được hai cô con gái của ông, Mika, 21 tuổi, và Brinda, 19 tuổi, ra khỏi Bắc Hàn, nơi ông sợ hai con ông sẽ được huấn luyện để làm gián điệp.

Soga, năm nay 45 tuổi, đã bị các điệp viên Bắc Hàn bắt cóc trên một cơn đường vắng về ở Mano trên đảo Sado vào năm 1978, khi bà là một sinh viên 19 tuổi đang học về điều dưỡng.

Chuyện tình thời Chiến Tranh Lạnh

Trong một cuộc phỏng vấn được đăng tải vào Tháng Chín vừa rồi, ông Jenkins cho biết Bắc Hàn đã gợi Soga, kém ông 20 tuổi, tới ông để ông có thể dạy tiếng Anh. Ba mươi ngày sau ông đã ngỏ lời cầu hôn.

"Vợ tôi và tôi đã trở nên thân thiết bởi vì cả hai chúng tôi đều ghét chính phủ Bắc Hàn," Jenkins nói.

Hai người đã thành hôn vào năm 1980, hai năm sau ngày Soga bị bắt cóc.

"Kể từ đó, chúng tôi đã sống hạnh phúc, thật hạnh phúc."

Một lần sống tình cảm của công chúng dành cho Soga đã khiến chính phủ Tokyo phải mở một chiến dịch ngoại giao. Thủ Tướng Nhật Junichiro Koizumi đã đích thân vận động với lãnh tụ Bắc Hàn Kim Chính Nhật để cho phép ông Jenkins được

Hoa Kỳ gợi 500 TQLC tới Phi giúp bảo lụt

WASHINGTON - Quân đội Hoa Kỳ đang chuẩn bị gợi 500 binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến tới Philippines để tiếp tay trong các nỗ lực hồi phục sau những trận bão mới đây khiến hàng trăm người thiệt mạng và 200,000 người phải rời bỏ nhà cửa của họ, Ngũ Giác Đài hôm Thứ Ba nói.

Một toán lượng định gồm 16 người thuộc Lực Lượng Viễn Chinh Thủy Quân Lục Chiến số 3, đặt căn cứ tại Okinawa, đã tới Phi hôm Thứ Bảy. Các giới chức Phi và Hoa Kỳ đã thiết lập một căn cứ hoạt động tại căn cứ Không Quân Clark, một căn cứ cũ của Không Lực Hoa Kỳ trên đảo Luzon đã được chuyển giao cho Philippines vào năm 1991.

Các viên chức quân sự nói khoảng 500 binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến có thể tham gia vào nỗ lực cứu trợ, cũng như khoảng một tá các máy bay vận tải.

"Mối quan tâm hàng đầu của chúng tôi là nhanh chóng giảm thiểu những thiệt hại thêm về nhân mạng, và giúp các lực lượng Phi thi hành các nỗ lực cứu trợ thiên tai," một tuyên bố của Ngũ Giác Đài nói. "Các lực lượng Hoa Kỳ sẽ chỉ ở lại cho tới khi còn cần thiết để Philippines thực hiện các hoạt động cứu trợ."

Việt Nam:

Bắt 7 tấn động vật hoang dã buôn lậu

HÀ NỘI 06-12 (TH).- Công an Cộng Sản Việt Nam đã bắt giữ khoảng 7.3 tấn động vật hoang dã đang được vận chuyển lên lút để mang bán sang Trung Cộng làm đồ nhậu, tin từ Việt Nam cho hay trong ngày Thứ Hai mừng 06 Tháng Mười Hai 2004.

Số động vật hoang dã này gồm rắn, rùa, kỳ đà và tê tê. Công an khám xét hai chiếc xe tải ở tỉnh Ninh Bình, khoảng 100 cây số phía Nam Hà Nội, hồi cuối tuần qua đã tìm thấy số động vật này.

Theo lời một viên chức kiểm lâm địa phương được giấu tên, tải xé các chiếc xe vận tải này đã được thuê để chở chúng từ miền Trung Việt Nam tới biên giới Việt Nam và Trung Quốc. Nhưng khi tới địa giới Ninh Bình thì bị chặn lại khám xét và bị bắt.

Binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến cũng sẽ cung cấp nước uống, thuốc men, lều vải, chăn mền và máy phát điện, Ngũ Giác Đài nói.

Phần lớn sự tàn phá đã gây ra bởi một trận bão nhiệt đới thổi qua những tỉnh ở vùng Đông Bắc vào ngày 29 Tháng Mười Một, giết chết ít nhất 689 người, chưa kể 715 người bị coi là mất tích. Trận cuồng phong ba ngày sau cũng tại vùng đó đã để lại 51 người chết và 39 người mất tích.

Trên 200,000 người đã phải rời bỏ nhà cửa, và 30,000 căn nhà đã bị phá hủy, theo các ước lượng của Ngũ Giác Đài.

Washington và Manila đã là những nước đồng minh trong cuộc chiến chống các nhóm Hồi Giáo cực đoan. Hoa Kỳ hiện cung cấp viện trợ quân sự và cố vấn cho Philippines để đối phó với một cuộc nổi dậy của các phần tử Hồi Giáo.

Tuy nhiên, các quan hệ đã bị thương tổn khi vào Mùa Hè vừa qua Philippines chiều theo các đòi hỏi của những kẻ bắt cóc và đã rút toán binh sĩ nhỏ của họ ra khỏi Iraq để bôn bắt cóc thả một tài xế xe vận tải bị bắt làm con tin. Hành động này đã đưa tới sự chỉ trích nặng nề của Washington nhắm vào Tổng Thống Phi Gloria Macapagal Arroyo. (n.n.)

Theo nguồn tin này, khoảng 600 kí lô rắn đã bị chết trên đường di chuyển và các con vật còn sống đã được chuyển đến một trung tâm săn sóc cấp cứu thú vật ở gần Hà Nội.

Trong ngày Thứ Hai mừng 06 Tháng Mười Hai 2004, báo điện tử VNExpress có một ký sự mô tả về hoạt động của các tay "cừu vạ" vùng biên giới Việt Lào thuộc tỉnh Hà Tĩnh tập nập. Chỉ 11 tháng, tỉnh Hà Tĩnh đã bắt giữ 1,981 kí lô thú rừng quý hiếm vận chuyển lậu.

Theo Chi Cục Kiểm Lâm Hà Tĩnh, nạn buôn thú quý hiếm "nở rộ" từ 2003 và bùng phát mạnh trong năm 2004, nhất là khi biết tin dân buôn lậu ở biên giới Trung Quốc cần nhập tê tê với giá từ 450,000 đồng đến 600,000 đồng một kí (khoảng \$30 đến \$40 USD). (N.T.)

kiêm tốn gần trung tâm của Mano, nơi Soga đã lớn lên.

Soga nói hiện giờ bà mong gia đình được gặp người mẹ già của ông Jenkins ở North Carolina.

Các cư dân đã tụ tập tại tòa thị chính giữa trời mưa lạnh trong lúc các viên chức trao tặng họ những bó hoa giữa một đám đông giới truyền thông.

Trên khắp thành phố trên đảo Sado, các biểu ngữ chào đón gia đình bà Soga đã được treo lên. Cư dân tại đây nói họ rất sung sướng khi gia đình bà có thể sống yên bình trên hòn đảo. (n.n.)

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D.

BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỦ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:

ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE

LÀM THẺ XANH, DI DÂN

và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:

* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM

* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thị nhờ mang theo:

1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.

2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.

Civil Surgeon

10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. **Tel: (714) 531-5201**

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: *Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.* Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y

NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.

- Tốt nghiệp chuyên Khoa Y Trùng Học, viện Pasteur VN.

- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683

(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)

Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464



- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.*
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...*

Bác sĩ HÒA BÌNH

chẩn bệnh bằng

phương pháp Đông y và Tây y,

chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

Ấn Xá Quốc Tế: Phụ nữ, thành phần gánh chịu hậu quả nặng nề của chiến tranh

LONDON - Bị hãm hiếp, bị đối xử như những chiến lợi phẩm về tình dục hoặc bị giết hại vì những vụ nổ bom bừa bãi, phụ nữ thường xuyên là những nạn nhân đầu tiên trong cuộc xung đột, tổ chức Ấn Xá Quốc Tế hôm Thứ Tư lên tiếng cáo buộc trong một bản phúc trình dài hồi có hành động pháp lý.

Nhóm nhân quyền trụ sở tại London đã kêu gọi Tòa Án Hình Sự Quốc Tế có biện pháp để chấm dứt tình trạng bạo hành chống phụ nữ. "Các hình thức bạo hành chống phụ nữ trong những cuộc xung đột không phải nổi lên 'một cách tự nhiên' mà do được lệnh, được làm nỡ hoặc dụng túng như những tính toán chính trị," tổng thư ký của tổ chức, Irene Khan, nói trong khi giới thiệu bản phúc trình dài 120 trang về phụ nữ trong chiến tranh.

Không những phụ nữ bị coi như "chiến lợi phẩm chính đáng của đạo quân chiến thắng," phúc trình nói, mà "việc sử dụng hãm hiếp như một vũ khí chiến tranh có lẽ là đường lối thông thường nhất và tàn bạo nhất mà phụ nữ phải gánh chịu."

"Thân thể của phụ nữ, khả năng tình dục và sinh sản của họ thường được sử dụng thật sự như một bãi chiến trường," phúc trình nói.

Khan, phụ nữ đầu tiên, người Á Châu đầu tiên và cũng là người Hồi Giáo đầu tiên đứng đầu tổ chức Ấn Xá Quốc Tế, nói với AFP trong một cuộc phỏng vấn rằng "Thật đáng chú ý khi thấy rằng những quyền của phụ nữ đã được sử dụng để biện minh cho việc can thiệp quân sự, trong cả hai trường hợp ở Iraq và Afghanistan."

Nhưng, bà nói thêm, "tình hình ít thay đổi có lợi cho phụ nữ. Trong trường hợp Afghanistan, chúng ta không

thấy có cải thiện.

"Các lãnh chúa đang chiếm cứ một phần lãnh thổ và coi phụ nữ như những món đồ để trao đổi, để dàn xếp sự tranh chấp đất đai. Những vụ bắt cóc và hôn nhân cưỡng ép hầu như vẫn tệ hại nếu không muốn nói là tệ hại hơn, so với bất cứ thời điểm nào trong lịch sử Afghanistan."

"Các lãnh chúa vẫn không bị loại bỏ, họ không bị truy tố, họ không bị điều tra về những tội hình mà họ công khai vi phạm."

Bản phúc trình thức giục Tòa Hình Sự Quốc Tế hãy "chọn và truy tố một hoặc hai vụ nổi tiếng để gọi đi một thông điệp rằng bạo hành chống phụ nữ không thể tiếp tục một cách vô tội và như vậy, coi như chuyện bình thường ngày nay."

Tòa án, trụ sở tại The Hague, đã khởi sự hoạt động vào Tháng Bảy năm 2002 và được giao quyền xét xử những tội diệt chủng, tội ác chống nhân loại và những tội phạm chiến tranh.

Bà Khan công nhận rằng con đường trước mắt sẽ khó khăn, nhưng nói bà hy vọng bản phúc trình sẽ tạo áp lực để đi tới thay đổi.

Phụ nữ và trẻ em chiếm 80% con số 40 triệu dân tị nạn trên thế giới, nhưng họ không có tiếng nói, và những bất công không bị trừng phạt," bà nói thêm.

"Hãy lấy thí dụ những phụ nữ Triều Tiên, những người bị sử dụng như các nô lệ tình dục trong chiến tranh thế giới thứ nhì, ngay cả bây giờ họ vẫn phải tranh đấu để các trường hợp của họ được công nhận," bà Khan nói.

Bản báo cáo đã nêu chi tiết việc hãm hiếp rộng khắp trong những cuộc xung đột trên khắp thế giới, kể cả vùng Darfur của Sudan, Co-

lombia, Nepal, Chechnya, Ấn Độ và, vào đầu năm nay, tại lãnh thổ nhỏ bé thuộc quần đảo Solomon ở Thái Bình Dương.

Hàng chục ngàn phụ nữ và thiếu nữ đã bị hãm hiếp trong những cuộc xung đột trên khắp Cộng Hòa Dân Chủ Congo.

Mười năm sau vụ diệt chủng tại Rwanda, nơi bạo động chống phụ nữ đã là một phần trọng tâm trong chiến lược tiêu diệt một nhóm chủng tộc đặc biệt, ít hoặc không có điều gì đã được rút kinh nghiệm để ngăn ngừa những vụ khủng khiếp như vậy," phúc trình nói. (n.n.)

Nhóm khủng bố thăm dò Lãnh Sự Quán Mỹ kỹ trước khi tấn công

JEDDAH, Saudi Arabia - Đại diện Hoa Kỳ tại Ả Rập Saudi hôm thứ Ba cho biết, các tay súng tràn vào chiếm lãnh sự quán Hoa Kỳ hôm thứ Hai tại Jeddah đã thăm dò cơ sở này rất kỹ càng từ trong ra đến ngoài trước khi mở một cuộc tấn công được hoạch định rất chi tiết.

Đại Sứ James Oberwetter cũng mô tả cuộc dò sủng ở ngoài cổng trước khi đám du kích nấp sau xe của ngoại giao đoàn, tiến vào trong cơ sở bất chấp sự vòng đai bảo vệ rất kỹ càng chung quanh.

Bốn nhân viên địa phương và 1 lính canh thiệt mạng trong vụ tấn công rất táo bạo giữa thanh thiên bạch nhật. 4 trong 5 kẻ tấn công bị hạ sát sau khi bọn họ bắt giữ 1 số nhân viên không phải công dân Hoa Kỳ làm con tin.

Theo ông Oberwetter, Thủy Quân Lục Chiến Mỹ đã chặn đứng được các tay súng tấn công khi họ đang tiến vào tòa nhà chính nơi giới chức Hoa Kỳ làm việc. Đại Sứ Oberwetter cho biết, "Rõ ràng chúng đã hiểu rất rõ thủ tục và chương trình làm việc của chúng ta. Chúng biết xe cộ ra vào sử quán ra sao, và theo tôi thấy chúng biết

Miền Nam Thái Lan càng thêm rối loạn sau đợt "bom hòa bình" vũ về dân Hồi Giáo

BANGKOK, Thái Lan - Bắt đầu từ hôm 6 Tháng Mười Hai, chỉ mấy giờ sau khi Không lực Thái Lan thả khoảng 100 triệu tờ truyền đơn mệnh danh "chìm hòa bình" xuống nơi đây để cố vũ về dân chúng cho bớt đi các cuộc xung đột từng gây thiệt mạng cho 500 người, bạo động mới lại bùng lên tại miền nam Thái Lan là vùng hầu hết là do dân theo Hồi Giáo cư ngụ.

Cảnh sát cho hay một trái bom đã phát nổ tại một giao lộ gần một ngôi chợ tại tỉnh Narathiwat ở miền nam vào sáng hôm Thứ Hai, làm bị thương ít nhất là một binh sĩ. Nguồn tin cảnh sát cho hay vào khuya hôm Chủ Nhật, ngay sau khi 50 máy bay của Không lực Thái Lan thả xuống khu vực hầu hết là dân Hồi Giáo này những truyền đơn hòa bình, một trái bom cài ven đường đã phát nổ tại một địa điểm cách tỉnh lỵ chừng 100 cây số, tức 60 dặm, làm một viên chức cao cấp của chính quyền bị thương và gây hư hại cho chiếc xe ông đang đi.

Căn nhà của một giáo viên tại Narathiwat, một trong ba tỉnh gần biên giới Mã Lai từng bị bạo động tràn tới, đã bị đốt cháy thành tro. Tại tỉnh Yala gần đó, một ngôi trường đã bị hư hại nhẹ vì hỏa hoạn, mặc dù không có ai bị thương. Trong một vụ khác, hai tay súng đã bắn chết một cựu biện lý tòa án tại tỉnh Pattani vào hôm Chủ Nhật, cũng vẫn theo nguồn tin cảnh sát cho hay.

Chiến dịch chim hòa bình, do Thủ Tướng Thái Lan Thaksin Shinawatra đề xướng mấy tuần lễ trước cuộc tổng tuyển cử, là một sáng kiến mới lạ trong một quốc gia mà đại đa số dân chúng theo Phật Giáo, nhất là tại Bangkok, nơi tình cảm dành cho dân miền nam theo Hồi giáo và nổi tiếng

thứ Hai vào một mục tiêu được phòng vệ rất cẩn mật như lãnh sự quán Hoa Kỳ sẽ

Mã Lai rất giới hạn.

Là cuộc thả truyền đơn bướm bướm lớn nhất lịch sử, cuộc hành quân thả bom hòa bình của chính phủ Thái Lan mang ý nghĩa gieo rắc tinh thần hiếu hòa, hòa hợp và thiện chí tại vùng cực nam của đất nước. Nơi đây, một cuộc nổi dậy đã khởi sự từ tháng Giêng với một cuộc tấn công vào một trại lính, trong đó chừng 300 súng trường đã bị phiến quân cướp đi.

Lòng dân tại ba tỉnh cực nam của Thái Lan, nơi mà kể từ các thập niên 1970 và 1980 đã có những cuộc nổi dậy ám ỉ, càng trở nên chưa chắc, oán hận hơn vào đạo Tháng Mười, khi 85 người Thái theo Hồi Giáo đã bị sát hại sau một cuộc biểu tình. Hầu hết những người này đã bị chết ngạt, hoặc nếu chưa chết thì bị giẫm đạp cho tới chết trong những xe tải nhà binh bị bùng, nơi con người bị xếp chồng chất lên nhau như "những cục gạch."

Sáng kiến tuyên đơn bướm bướm, được thực hiện để mừng sinh nhật của Vua Bhumibol Adulyadej mà toàn dân sùng kính, đã dẫn tới những chỉ trích từ phía các lãnh tụ Hồi Giáo, vì họ cho rằng sáng kiến này không thích hợp với văn hóa của địa phương và nhất là không thể được dùng để thay thế cho những nỗ lực hòa bình theo Hồi giáo và nổi tiếng

khuyến khích các nhóm khủng bố liều thân tấn công nhiều vụ táo bạo khác. (D.P.)

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHƯ ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Mercedes Benz of Long Beach & David Kính Chúc Quý vị một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới bình an, hạnh phúc

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THỂ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHƯNG TRÌNH PHÁT THANH HỖI THƠAI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM, CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÃN SỞNG 1110AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 16:30 PM TẠI NAM CALI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

ĐỨC DI LẠC TÔN PHẬT

đã HẠ LAI trần thế

Khai mở LONG HOA tại Việt Nam

- TÂN ĐỘ CHÚNG SANH: Ban hành HỊCH CHỨNG MINH VỮ TRỤ

- TÔN CHỈ MỤC ĐÍCH:

ĐẠO ĐỨC+GIÁO LÝ+TOA THIÊN = TRI KIẾN GIẢI THOÁT SANH TỬ LUÂN HỒI

www.longhoahoithuong.org (tiếng Việt)
www.phaptangmeditation.org (English)

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only **\$69.99** For 2 lines

- 850 mins
- Free mobile to mobile
- Free night and weekend
- Free long distance and roaming
- Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
- Free gifts

All phones are on sale

FREE

Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3

Nokia 7260

Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

FREE

Lowest price in stock

Tặng \$330 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA

Khách hàng Mỹ trở lại mua tôm VN

SÀI GÒN 07-12- "Chủ tịch Hiệp Hội Chế Biến Và Xuất Khẩu Thủy Sản (VASEP) Hồ Quốc Lực đã thông báo tin này sau khi Bộ Thương Mại Hoa Kỳ ra phán quyết cuối cùng với tôm Việt Nam."

Bản tin của tờ Sài Gòn Giải Phóng cho hay như thế và viết tiếp rằng "các nhà nhập khẩu nước khác như Nhật Bản, Châu Âu không còn tình trạng ép giá như trước".

Theo Lực nhấn định thì Bộ Thương Mại Hoa Kỳ công bố thuế suất tôm nhập khẩu từ Việt Nam khá thấp so với quyết định sơ bộ trước đó. Vì vậy, khả năng thị trường tiêu thụ tôm lớn nhất này sẽ phục hồi và giá tăng trở lại, giá tôm vào đầu năm 2005 sẽ tiếp tục nhích lên.

Hiện nay, nhiều khách hàng Hoa Kỳ và các doanh nghiệp Việt Nam bắt đầu liên lạc để giao dịch trở lại. Do cuối vụ, lượng tôm không còn nhiều, nên giá tôm ở Đồng Bằng Sông Cửu Long tăng thêm từ 5,000 đồng đến 10,000 đồng mỗi kg.

Hà Nội đàm phán tiếp để gia nhập WTO

HÀ NỘI 07-12- "Chiều tối nay, đoàn đàm phán của Cộng Sản Việt Nam sẽ lên đường tới Geneva để chuẩn bị cho phiên đa phương lần thứ 9 về việc gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới của Việt Nam." Bản tin của báo điện tử VNExpress ngày mùng 07 Tháng Mười Hai 2004 cho hay.

VNExpress: Theo lịch trình dự kiến, buổi làm việc chính thức với ban công tác sẽ diễn ra vào ngày 15 Tháng Mười Hai 2004, trước và sau đó, Việt Nam sẽ tiến hành một số phiên đàm phán song phương.

Chuyến công tác lần này của đoàn sẽ kéo dài trong 2 tuần. Đến Geneva ngày mai, dự kiến đến mùng 09 Tháng Mười Hai, đoàn có buổi làm việc với đối tác đầu tiên là Columbia. Hiện danh sách các đối tác đàm phán song phương vẫn chưa được "chốt".

Phiên đàm phán thứ 9 sẽ tiếp tục bàn về vấn đề mở cửa thị trường hàng hóa và dịch vụ. Tuy nhiên, nét mới là Việt Nam cùng các nước sẽ đàm phán trực tiếp vào nội dung bản dự thảo báo cáo của ban công tác về việc Việt Nam gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới. Tại phiên 8, các bên mới đàm phán về một số yếu tố của bộ tài liệu quan trọng này.

Trao đổi với VNExpress ít phút trước khi ra sân bay chiều nay, một thành viên của đoàn đàm phán cho biết mục tiêu lớn nhất để ra cho phiên 9 này là sẽ kết thúc đàm phán thêm với một số đối tác. Đến nay, Việt Nam đã kết thúc thành công đàm phán song phương với 6 thành viên của Tổ Chức Thương Mại Thế Giới là Liên Hiệp Châu Âu, Cuba, Argentina, Brazil, Chile và Singapore.

29 bị can buôn 2,354 bánh heroin ra tòa

SÀI GÒN 07-12- "Ngày mùng 06 Tháng Mười Hai 2004, Viện Kiểm Sát Nhân Dân Sài Gòn đã hoàn tất việc tổng đạt cáo trạng cho 29 bị can trong vụ án buôn bán ma túy lớn nhất từ trước đến nay do Hải "luận" (tức Nguyễn Văn Hải, sinh năm 1961, quê ở Nghệ An) cầm đầu, đồng thời chuyển toàn bộ hồ sơ vụ án sang Tòa Án Nhân Dân Thành Phố để chuẩn bị đưa ra xét xử." Theo bản tin báo Thanh Niên.

Báo Thanh Niên: Theo cáo trạng, bộ ba Hải "luận", Dũng "lừng" (tức Nguyễn Việt Dũng) và Lệ "mập" (tức Trần Văn Lệ, nguyên Đội Trưởng Cảnh Sát Phòng Chống Tội Phạm Về Ma Túy, công an huyện Tương Dương - Nghệ An) bị truy tố về các tội: Mua bán trái phép chất ma túy, tàng trữ trái phép chất ma túy, tàng trữ trái phép vũ khí quân dụng, sửa chữa sử dụng giấy chứng nhận của cơ quan tổ chức; 2 bị can Hạnh "cầm" (tức Phạm Văn Hạnh) và Tuấn "thỏ" (tức Hồ Anh Tuấn, nguyên trình sát phòng chống ma túy) bị truy tố 2 tội mua bán trái phép chất ma túy, sửa chữa sử dụng giấy chứng nhận của cơ quan tổ chức; Nguyễn Đình Hoàng cùng 22 đồng phạm khác bị truy tố về tội mua bán trái phép chất ma túy. Riêng Huỳnh lừng Phiêng (tức A Tỷ, bị cáo trong đường dây ma túy tại Tây Ninh) bị truy tố tội vận chuyển trái phép tiền tệ qua biên giới.

Từ năm 1998 đến Tháng Sáu 2003, đường dây tội phạm này đã tuồn vào Việt Nam tổng cộng 2,354 bánh heroin, số lượng ma túy lớn nhất từ trước đến nay.

Thu không đủ chi, nông dân bỏ ruộng ra thành phố làm mướn sống qua ngày

HÀ NỘI 07-12- "Tại kỳ họp Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam lần này, báo cáo của một vài bộ trưởng cho rằng: Giá tăng thì người nông dân được hưởng lợi nhờ giá lương thực, thực phẩm tăng. Ủy Ban Kế Hoạch Và Ngân Sách Quốc Hội không đồng tình với quan điểm này và cho rằng: Đời sống của đại đa số nông dân đang khó khăn hơn."

Đây là phần mở đầu của bài báo trên tờ Thời Báo Kinh Tế Việt Nam cho thấy quan chức của chế độ đã báo cáo láo.

Thời Báo Kinh Tế Việt Nam: Ông Nguyễn Mạnh Cường - đại biểu Hà Nội, cho rằng: "Nói hàng hóa tăng giá nông dân có lợi là hết sức quan liêu. Tất cả các hộ nông dân đều phải mua vật tư nông nghiệp, hàng tiêu dùng và dịch vụ đời sống với giá đã tăng cao so với thu nhập hiện nay của họ. Khi chỉ số giá tiêu dùng tăng nông dân hoàn toàn không có lợi". Và đây là một trong những nguyên nhân người nông dân bỏ ruộng đi... ra các thành phố kiếm tiền.

Việc nông dân Thái Bình bỏ ruộng, nhiều hộ nông dân ở Thanh Hóa, Ninh Bình, Nam Định... đang có nhu cầu

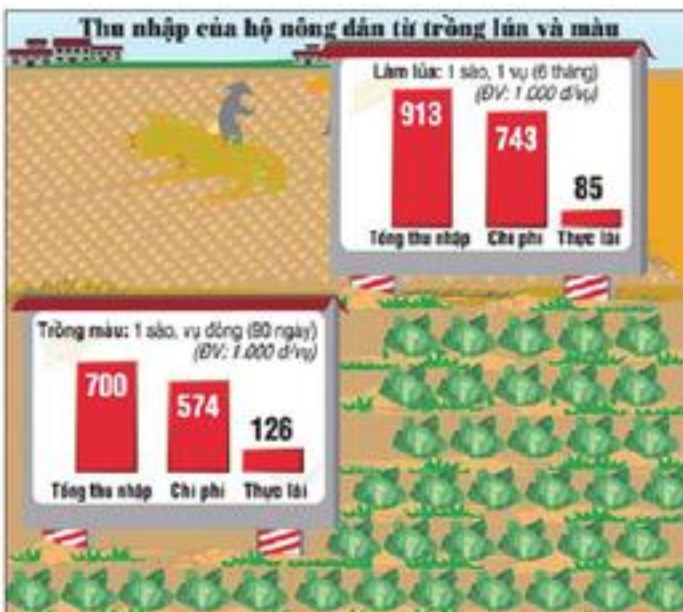
bán ruộng được giải thích bằng nhiều nguyên nhân. Riêng ông Bùi Sĩ Tiểu - Bí Thư Tỉnh Ủy Thái Bình, xem đây là một hiện tượng không bình thường, cần báo động. Theo ông Tiểu thì: "Lý do duy nhất khiến nông dân không thiết tha với đồng ruộng là thu nhập thấp". Còn nông dân chính hiệu ở quê hương "chị Hai Năm Tấn" khi được hỏi "Vì sao bỏ ruộng?" thì được trả lời: "Ăn gì mà cấy!"

Họ dẫn chứng: Gói thuốc trừ sâu trước đây chỉ có 2,000 đồng, giờ 2,500 đồng; phân đạm từ 3,500 đồng một kg, tăng lên 5,000 đồng một kg; phân lân từ 36,000 đồng một bao 25 kg; tăng lên 42,000 đồng. Trong khi đó vụ mùa này giá lúa Q.5 ở Thái Bình thương lái cũng chỉ mua với mức cao nhất 2,000 đồng một kg. Định giá 2 kg lúa = 1 kg đạm có phần đóng góp của nông dân Thái Bình, tồn tại một cách hợp lý hàng chục năm nay bị phá vỡ một cách không thương tiếc.

Với giá đầu vào "thăng thiên" như vậy, tính chi phí cho 1 sào ruộng vừa hết, họ nào cũng lỗ. Lỗ đậm là đáng khác. Theo số liệu điều tra của tỉnh Thái Bình, 1 sào



Làm cỏ trên ruộng lúa.



Bản đồ hình phân tích của Thời Báo Kinh Tế Việt Nam cho thấy làm ruộng không đủ ăn nên dân bỏ ruộng hoang, ra thành phố làm mướn.

Hàng triệu đô la xây sân vận động Mỹ Đình bị tổ cáo chui vào túi tham nhũng



Xây cất sân vận động Mỹ Đình ở Hà Nội.

HÀ NỘI 07-12- Quan chức của Đảng cấu kết với nhà thầu Trung Cộng chia chác nhau "rút ruột" nhà nước như thế nào và bao nhiêu triệu đô la? Kỳ sự dưới đây của báo điện tử VNNet mở hé cho thấy phần nào qua cuộc điều tra về tham nhũng trong vụ xây cất sân vận động Mỹ Đình ở Hà Nội. Một trong các tay chủ chốt ăn tiền trong chuyện này là Lương Quốc Dũng đang nằm tù không phải vì tham nhũng mà là lấy tiền tham nhũng để thỏa mãn tình dục bệnh hoạn.

VietNamNet ngày mùng 07 Tháng Mười Hai 2004:

Thanh Tra Chính Phủ Cộng Sản Việt Nam vừa công bố kết luận thanh tra sân vận động Mỹ Đình, tra đó có nhiều sai phạm ngoài sức tưởng tượng đối với yêu cầu xây dựng sân vận động tầm cỡ quốc gia.

Kết quả thanh tra cho thấy 17/18 triệu USD giá trị thiết bị sử dụng của công trình đã bị thay đổi so với hợp đồng (những thay đổi này đều được Ủy Ban Thể Dục Thể Thao phê duyệt (?), trong đó có 5.49 triệu USD giá trị thiết bị không rõ nguồn gốc; giao thầu hưởng chênh lệch hàng triệu USD...

Đáng tiếc (Sic!) là sân vận động này vẫn đã được nghiệm thu và đưa vào sử dụng (!)

Giao thầu hưởng chênh lệch hàng triệu USD

Sân vận động quốc gia Mỹ Đình có tổng mức đầu tư 966 tỷ đồng (tương đương 69 triệu USD); giá trúng thầu là 785.670 tỷ đồng chia thành 8 gói thầu. Đơn vị trúng thầu là nhà thầu HISC (Trung Quốc) với giá bỏ thầu 52.983 triệu USD (khoảng 741.762 tỷ đồng). Đây là gói thầu trọn gói từ thiết kế, thi công, cung cấp và lắp đặt thiết bị công trình sân vận động. Tuy nhiên, kiến trúc của sân vận động đã "không quán triệt chỉ đạo của Đảng, nhà nước" về tính "mẫu mực", tính "đân tộc" và "hiện đại".

Sau khi trúng thầu, nhà thầu HISC đã ký hợp đồng với nhiều thầu phụ trong nước với đơn giá rất thấp để hưởng chênh lệch hàng triệu USD. Ví dụ, phần bê tông dầm móng ký với giá 55.78 USD/ m3 để hưởng chênh lệch 32.8 USD/ m3; cốt thép dầm móng ký với giá 408.1

Tiếp trang A15

Học trò bị nhồi lý thuyết vô thần nhưng vẫn mê "đi giải hạn"

SÀI GÒN 07-12- Tuy bị nhồi nhét lý thuyết Cộng Sản vô thần, nhưng đám học sinh sinh viên ở Việt Nam lại vẫn tin tưởng vào bói toán, dị đoan. Phóng sự của báo Người Lao Động dưới đây mô tả cho thấy thực trạng này:

Báo Người Lao Động ngày mùng 07 Tháng Mười Hai 2004: Ra ngoài đường bây giờ thấy nhan nhản những decal bùa "tiêu tai cát tường" được các cô cậu choai choai gắn lên đèn xe để cầu không gặp tai nạn. Gần đến ngày thi, các thầy bói tiếp khách đến xin giải hạn không xuể...

Đám học trò rí rai nhau, thầy bói ở con hẻm bên hông chùa Giác Lâm, số 118 Lạc Long Quân, quận Tân Bình, Sài Gòn, "linh" lắm. Đến đây, có thể hỏi về chuyện học hành, tình duyên, công danh sự nghiệp... Mới hơn 9 giờ nhưng trước sân có khoảng 20 cô cậu trong tuổi học sinh, sinh viên, kẻ đứng người ngồi chờ đến lượt mình.

Trong nhà, một người đàn

Tiếp trang A15

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

CÁN AGENT
Xin gọi trước lấy hẹn:
ANNIE TÔN NỮ
(714) 720-8901

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampson & Brookhurst)

CẦN BẢNG HIỆU ĐẸP XIN QUÝ VỊ GỌI

8109 Bolsa Ave Midway City CA 92655
(Giữa Newland và Beach)

Butterfly SIGNS
BƯỚM VÀNG

CHUYÊN LÀM CÁC BẢNG HIỆU BUS (714) 894-0076
CONTRACTOR LIC. 803767 BONDED & INSURED **RES (714) 894-5930**

ADVANCED ACUPUNCTURE CLINIC
Y DƯỢC VIỆN NHÂN ÁI
1148 E. HOLT AVE., POMONA, CA 91767
Điện thoại: (714) 334-9961 * (909) 629-9090
Toll Free: (877) Y NHÂN ÁI (877) 964-2624
(Trong khu Bắc Sĩ Võ Đình Hữu và Văn Phòng Địa Ốc Phillip Vò Quốc Nam)

BỊ ĐAU NHỨC? CHÚNG TÔI CHỮA DỨT!

MỘT PHƯƠNG THỨC Y THUẬT MỚI
KẾT HỢP PHƯƠNG PHÁP VẬT LÝ TRỊ LIỆU ĐÔNG Y VÀ TÂY Y
CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC, BỆNH NGOẠI DẠ,
NỘI NGOẠI KHOA, PHỤ KHOA, VÀ NHIỀU CHỨNG BỆNH NẠN Y

SOPHIE THUY NGUYỄN LAC., NCCAOM

- Board Certified by both California State and National in Acupuncture and Oriental Medicine
- Master of Science in Acupuncture and Oriental Medicine
- Bachelor's Degree in Holistic Science

NHẬN MEDI-CAL ■ MEDICARE ■ INSURANCE
■ PERSONAL INJURY & WORKER'S COMP.
■ NHẬN GỬI THUỐC ĐI CÁC TIỂU BANG

CHÂM CỨU ■ THUỐC BẮC ■ VẬT LÝ TRỊ LIỆU

CHUYÊN TRỊ:

- Đau nhức do tai nạn xe và nghề nghiệp
- Nhức đầu, thần kinh căng thẳng, mất ngủ, suy nhược
- Dị ứng, ngứa ngoài da, phong độc, viêm hệ thần kinh
- Thấp khớp, huyết áp cao, mỡ cao, tiểu đường
- Hội hấp, huyệt áp cao, mỡ cao, tiểu đường
- Hội hấp, huyệt áp cao, mỡ cao, tiểu đường
- Đau bao tử, sinh bụng, nôn ọe, táo bón kinh niên
- Sản thân, tiểu đêm, yếu sinh lý

ĐẶC TRỊ:

- Tê liệt, bán thân bất toại do tai biến mạch máu não
- Viêm gan, vàng da, mụn nấm
- Viêm xoan mũi
- Mất mề, mất kéo máy, cườm
- Kinh nguyệt bất thường, hành kinh đau bụng, huyết trắng, sa tử cung, hiếm muộn, đau lưng trong lúc mang thai hoặc sau khi sanh.

"Tận Tâm Chữa Lành Bệnh"
Là Phương Châm Của Chúng Tôi

Hà Tĩnh:**Xe đồ lao xuống gầm cầu,
2 người chết**

HÀ TĨNH.- Một tai nạn giao thông đường bộ thảm trên Quốc Lộ 1A đã làm cho một số người chết và bị thương.

Báo Tuổi Trẻ: Lúc 08 giờ sáng ngày mùng 07 Tháng Mười Hai 2004, chiếc xe khách mang biển số 37N-8038 đi tuyến Sài Gòn ra Nghệ An bất thần lao xuống gầm cầu Khe Li thuộc địa phận xã Kỳ Phương cách phía Nam thị trấn Kỳ Anh gần 20 km.

Hai người trên xe chết ngay tại chỗ, 16 người bị thương, trong đó có năm người bị thương rất nặng hiện đang cấp cứu tại Bệnh Viện Huyện Kỳ Anh.

Theo Đội Cảnh Sát Giao Thông Kỳ Anh, nguyên nhân tai nạn là do xe vỡ lốp. Đa số người bị nạn quê ở Nghệ An, Hà Tĩnh. Sau khi xảy ra tai nạn, tài xế và nhà xe đã bỏ trốn.

Chỉ trong 10 tháng đầu năm 2004, đã có 10,095 người chết vì các tai nạn giao thông ở Việt Nam. Theo một bản nghiên cứu của Ngân Hàng Phát Triển Á Châu, tai nạn giao thông ở Việt Nam là một trong những nơi có nhiều tai nạn chết người nhất trong

**Cho người bán máu vay nặng
lãi bị ra tòa**

SÀI GÒN 07-12.- Một phụ nữ vừa bị truy tố về tội cho vay nặng lãi đối với những người nghèo bán máu ở bệnh viện Sài Gòn.

Bản tin của tờ Người Lao Động ngày mùng 07 Tháng Mười Hai 2004 nói rằng Nguyễn Thị Khai (73 tuổi) bị truy tố về tội cho vay lãi nặng. Nạn nhân của vụ án là những người sống bằng "nghề" bán máu chuyên nghiệp tại Trung Tâm Truyền Máu Huyết Học.

"Nguyễn Thị Khai thừa nhận đã cho vay với lãi suất 30% mỗi tháng từ năm 2000

đến khi bị phát hiện, ngày 17 Tháng Mười 2003. Hàng ngày, Nguyễn Thị Khai đến Trung Tâm Truyền Máu để hành nghề.

Khi chưa bán được máu, người bán máu giao chứng minh thư nhân dân và thẻ bán máu cho Nguyễn Thị Khai giữ để làm tin, rồi nhận tiền. Sau đó, người vay đến mượn lại những giấy tờ trên để vào bán máu và trả nợ cho."

Khi công an phát hiện, Nguyễn Thị Khai đang giữ 59 chứng minh thư nhân dân và thẻ bán máu của các con nợ.

**"Chợ mại dâm" đổi diện
Sở Công An Lào Cai**

LÀO CAI 07-12.- "Vườn hoa quăng trường trung tâm Thị Xã Lào Cai, đổi diện với trụ sở công an tỉnh, đang trở thành một khu mua bán dâm. Có hơn chục gái mại dâm thường xuyên hoạt động kèm theo ít nhất 6-7 tên ma có đóng giả tài xế xe ôm làm môi giới", bản tin của hãng tin chính thức Cộng Sản Việt Nam ngày mùng 07 Tháng Mười Hai 2004 viết như thế, ám chỉ các quan công an tỉnh quay mặt đi chỗ khác để đi điểm kiểm án.

Bản tin vừa kể viết tiếp: Khách vào vườn hoa mua dâm được chào với giá 150,000 đồng qua đêm. Sau khi ngã giá, gái lên xe cùng khách đi nơi khác thực hiện "hợp đồng". Nếu khách không có xe hoặc "ngại" chở gái thì đã có đám ma có xe ôm phục vụ.

Một tay chơi ở thị xã cho biết, đội ngũ mại dâm này "đạt" ở đầu cầu Cốc Lếu ra đây. Hàng chục quán cà phê vườn quanh khu vực cũng có nguy cơ thành các điểm tiếp tay cho tệ mại dâm.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

**Thu không đủ chi,
nông dân bỏ ruộng**

Tiếp trang 8

Bắc Bộ (360 m2) cấy 2 vụ lúa mỗi năm năng suất đạt khoảng 440 kg, thành tiền 913,000 đồng, trong đó tổng chi phí khoảng 743,000 đồng (bao gồm: Các loại vật tư, thủy lợi phí 51%; thuê làm đất, tuốt lúa, phun thuốc trừ sâu 14%, công lao động tự làm); thực lãi 85,000 đồng mỗi vụ 6 tháng.

Như vậy, cả tiền công và tiền lãi bình quân chỉ được 55,000 đồng mỗi tháng (khoảng gần \$3.5 đô la), đây là năm mưa thuận gió hòa, còn năm ông trời làm hại thì... có lúc trắng tay.

Ở xã Đồng Tiến huyện Yên Phong (Bắc Ninh) toàn bộ diện tích trồng rau màu trước đây nay bỏ hoang gần hết. Ông Đào Trọng Thu ở thôn Đồ Lương xã Vũ An (Kiến Xương) tính toán chi phí làm 1 sào khoai tây vụ đông: Giống 54 kg (270,000 đồng), phân đạm 9 kg (44,000 đồng), kali 7 kg (25,000 đồng), thuốc trừ sâu 14,000 đồng, công làm đất... Tổng cộng hết 574,000 đồng. Nếu được mùa 1 sào đạt 700 kg x 1,000 đồng/kg (giá bình quân) được 700,000 đồng. Trừ chi phí còn lãi 126,000 đồng/90 ngày sản xuất, tức 42,000 đồng mỗi tháng (khoảng \$2.67 đô la).

Hơn 1,000 đồng (chỉ hơn 6 xu Mỹ) là thu nhập một ngày của nông dân nếu độc canh

cây lúa. Việt Nam hiện có tới 80% dân số sống nhờ vào nông nghiệp, trong khi đó giá trị thu nhập trực tiếp từ đồng ruộng đem lại cuộc sống cho nông dân ngày một thấp.

Ông Nguyễn Văn Nho - Chủ tịch Ủy Ban Nhân Dân Xã Bình Nguyên, một xã thuần nông của huyện Kiến Xương cho biết: Hơn 30% cư dân trong xã đi làm thuê nơi xa. Một "chị hai năm tấn", cư dân của ông Nho, chưa một lần đặt chân lên Hà Nội cũng làm đơn "Kính gửi ủy ban xã..." xin trả lại 4 sào ruộng để lên thủ đô làm "Osin" trông trẻ, trông người già chỉ ít 1 tháng tôi cũng kiếm được 200-300 ngàn đồng, hơn 1 tạ thóc, bằng cả 1 vụ lúa...", chỉ lý sự với ông chủ tịch.

Trước thực trạng nông dân bỏ ruộng, nhiều đại biểu Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam dự kỳ họp thứ 6 cho rằng: Nếu không có chính sách với sản xuất nông nghiệp (nhất là vùng đồng bằng Bắc Bộ) thì nguy cơ bỏ ruộng ra thành thị sẽ ngày càng gia tăng.

Hiện nay không chỉ có nông dân Thái Bình bỏ ruộng, ở Thanh Hóa có gần 10 hecta lúa ở phường Đồng Thọ thành phố Thanh Hóa bị bỏ hoang 2 năm nay. Ở huyện Sông Thao tỉnh Phú Thọ tình trạng nông dân bỏ ruộng, bỏ đất cũng khá nhiều. Hối lý do thì được bà con trả lời: Trồng lúa nước hay lúa nương cũng chỉ tạm đủ ăn. Còn nhà dột, con cái học hành, rồi đám hiếu, đám lý

hay giỗ chạp không biết lấy đâu ra tiền. Bỏ ruộng đau lắm... nhưng không còn cách nào khác.

Tại Diễn Đàn Quốc Hội Hà Nội vừa qua, ông Bùi Sĩ Tiểu đã lên tiếng: "Chúng ta hô hào chuyển đổi cơ cấu cây trồng, vật nuôi để đạt giá trị cao hơn trên một đơn vị diện tích nhưng sản xuất nông nghiệp không có lãi thì nông dân lấy đâu ra vốn để đầu tư, chưa kể khó khăn về chế biến, thị trường tiêu thụ".

Trần Thị Kim Cúc - đại biểu tỉnh Tiền Giang, cũng mang tới kỳ họp lần này nhiều bức xúc của nông dân: "Phải giữ được giá vật tư nông nghiệp thì người dân mới an tâm đầu tư chuyển đổi cây trồng, vật nuôi. Mà có đầu tư thì mới làm tăng giá trị trên một đơn vị diện tích được".

Rao Vật
nhật báo NGƯỜI VIỆT
Hữu Hiệu Nhất !
Tel: (714) 892 - 9414
Fax: (714) 894 -1381

Chúng tôi nói tiếng ANH - HOA - VIỆT
OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00
Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE-RETAIL-IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638
Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679
Buy From the Direct Importer

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
WILLIS A. KOFFROTH
(Đã phục vụ cộng đồng Việt Nam từ năm 1982)
NGUYỄN VIỆT ĐÌNH
Nguyên Luật Sư Việt Nam
Administrator
ĐẢM TRÁCH MỌI DỊCH VỤ PHÁP LÝ
CHUYÊN NGHIỆP ĐÒI BỒI THƯỜNG TAI NẠN
DI TRƯ • LIVING TRUST • HÌNH LUẬT
(714) 531-9553 • Fax: (714) 531-5145
10451 Bolsa Ave., Suite 219, Westminster, CA 92683
E-mail: IPS_92683@YAHOO.COM

HAN KOOK MOTORS, INC
9841 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844
Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)
chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005

ACURA * HONDA * LEXUS * MERCEDES * TOYOTA * NISSAN * MITSUBISHI * MAZDA
*** VOLVO * DODGE * FORD * CHEVY * GMC * JEEP * JAGUARS * ISUZU * SUZUKI...**

 2005 TOYOTA 4 RUNNER SR5 MSRP: \$28,466 Residual: \$13,167.45 12,000 miles / year Total drive off: \$1999 60 Months close end lease \$249.99 O.A.C + Tax	 2005 ACURA RSX MSRP: \$21,645 Residual: \$11,471.85 12,000 miles / year Total drive off: \$1999 42 Months closed end lease \$229 O.A.C + Tax	 MERCEDES BENZ E320 MSRP: \$51,190 Residual: \$30,714 12,000 miles / year Total drive off: \$4,999 39 months closed end lease \$398 O.A.C + Tax
 MERCEDES BENZ ML350 MSRP: \$43,470 Residual: \$15,649.20 12,000 miles / year Total drive off: \$4999 60 months closed end lease \$389 O.A.C + Tax	 2005 TOYOTA CAMRY LE MSRP: \$20,701 Residual: \$11,186 12,000 miles / year Total drive off: \$1999 36 months closed end lease \$173 O.A.C + Tax	 2005 LEXUS RX 330 MSRP: \$40,258 Residual: \$16,103.20 12,000 miles / year Total drive off: \$3999 60 months closed end lease \$369 O.A.C + Tax
 2005 HONDA PILOT LX MSRP: \$27,865 Residual: \$16,719 12,000 miles / year Total drive off: \$2,999 42 months closed end lease \$241 O.A.C + Tax	 2005 HONDA ACCORD LX MSRP: \$21,140 Residual: \$10,992.80 12,000 miles / year Total drive off: \$1,999 42 months closed end lease \$221 O.A.C + Tax	 2005 BMW X5 MSRP: \$45,020 Residual: \$27,012 12,000 miles / year Total drive off: \$4,999 36 months closed end lease \$469 O.A.C + Tax

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!

TOMMY SON
Sales and Lease
Manager
Cell: 714. 317-2424

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)!
Hãy đến HAN KOOK MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý! và lease tất cả loại xe 2005 với giá

Wholesale (giá gốc). Xe cũ tất cả đều được Warranty

714. 539-4170

ACURA ■ DODGE ■ INFINITY ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW

KIA GARDEN GROVE
9841 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844
LIFETIME OIL CHANGE FREE

 2005 RIO SEDAN	 2005 RIO CINCO
 2005 SPECTRA5	 2005 AMANTI
 2005 SPECTRA	 2005 SEDONA
 2005 SORENTO	

USED CARS
100 NGÀY VỚI KHÔNG GIỚI HẠN SỐ MILES
BẢO ĐẢM ĐẦY ĐỦ VỀ MÁY MÓC

2001 TOYOTA COROLLA-LE VN#446502 Auto, AC, CD, P/W P/L Much More \$8,993	2000 TOYOTA CAMRY 4DR SEDAN VN#67550 Auto, AC, CD, All Power Pkg. \$9,993	2002 HONDA ACCORD-VP VN#104955 Auto, AC, CD, Cassett P/S P/B \$9,993
2002 HONDA CIVIC-LX 2DR COUPE VN#035360 Auto, AC, CD, P/W P/L Much More \$10,993	2000 VW BEETLE-GLS VN#469408 Auto, AC, CD CHNGR M/Roof All Power \$12,993	2001 NISSAN QUEST-6XE VN#813467 Auto, Dual AC VCR System All Power \$12,993
1999 HONDA ACCORD EXL V6 COUPE VN#029102 Auto, AC, CD, LTHR M/Roof ABS Fully Loaded \$13,993	2001 TOYOTA AVALON-XL VN#138951 Auto, AC, CD ABS All Power \$15,993	2003 TOYOTA HIGHLANDER-SR5 V6 VN#086001 Auto, AC, CD M/Roof, Alloy Loaded \$18,993
2004 NISSAN MAXIMA-SE VN#838738 Auto, AC, CD, Sky View Glass All Power \$22,993	2004 NISSAN MURANO-SL VN#200785 Auto, AC, CD All Power \$23,993	2002 MBZ C-240 WITH SPORT PKG VN#183410 V6 LTHR M/Roof, CD-CHNGR, Fully Loaded \$23,993



Giải Nhân Quyền năm nay của Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam

NGƯỜI LÍNH CŨ

Vào chiều ngày Chủ Nhật tối đây, Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam sẽ tổ chức trao Giải Nhân Quyền 2004 cho hai nhà tranh đấu hiện ở trong nước là Bác Sĩ Nguyễn Đan Quế và ông Phạm Quế Dương.

Theo như sự suy nghĩ của Người Lính Cũ thì Bác Sĩ Nguyễn Đan Quế là một người từng sống và lớn lên ở miền nam trước năm 1975 nên khi Cộng Sản cưỡng chiếm được miền nam, áp đặt chính thể độc tài đảng trị thì bác sĩ Nguyễn Đan Quế đã là người đứng lên đòi hỏi quyền sống của người dân trong một nước được coi là độc lập. Hành động đó, bác sĩ Quế coi là quyền đương nhiên của một người dân thì đã không được Nhà Nước Cộng Sản chấp nhận và Bác Sĩ Quế đã phải vào tù ra khám không biết bao lần trong suốt từ khi đất nước và dân tộc Việt Nam bị rơi vào vòng tay Cộng Sản.

Đến như ông Phạm Quế Dương, một cựu Đại Tá trong quân đội Cộng Sản Việt Nam, sau khi đã bỏ gần cả cuộc đời để chiến đấu tưởng là cho Tự Do, Độc Lập và

Hạnh Phúc của dân tộc thì cũng đã nhận ra chế độ Cộng Sản không phải là phục vụ cho quyền lợi của đất nước và dân tộc. Và ông cũng đã lên tiếng nhiều lần chống Đảng Cộng Sản, chống lại chế độ phi nhân đang áp đặt lên người dân Việt. Tất nhiên là Đảng và Nhà Nước Cộng Sản Việt Nam cũng không để yên cho ông Phạm Quế Dương được nói lên tiếng nói trung thực của một người dân từng đóng góp xương máu cho chế độ đương quyền.

Hành động của bác sĩ Nguyễn Đan Quế và ông Phạm Quế Dương quả là những hành động thật can trường, xứng đáng là cái gương cho người dân bị áp bức, bóc lột từ một tập đoàn cầm quyền đã lợi dụng xương máu của toàn dân suốt hai cuộc chiến tranh được gọi là chống thực dân và chống đế quốc vừa qua.

Trên thực tế, không biết có bao nhiêu người dân Việt cả trong và ngoài nước nghĩ và hành động được như hai nhân vật trên và một số các nhà lãnh đạo các tôn giáo và một vài bạn trẻ ở trong nước.

Hành động tưởng như vô vọng của họ - Vô vọng vì bị nhà nước Cộng Sản dùng đủ

XIN CÓ Ý KIẾN

mọi biện pháp để tiêu diệt tiếng nói của họ - nhưng cũng đã khiến cho Cộng Sản Việt Nam gặp biết bao nhiêu khó khăn khi muốn gia nhập vào những tổ chức quốc tế mà hầu hết thành viên của những tổ chức này đều là những quốc gia tôn trọng Tự Do và Nhân Quyền con người.

Trong khi Nhà Nước Cộng Sản Việt Nam đang lúng túng gỡ rối thì bỗng nhiên một sự kiện đến hóa giải cho họ. Đó là những cuộc về thăm quê ào ào của hàng trăm ngàn người Việt ở ngoài nước mỗi năm. Hơn thế nữa người Việt ngoài nước còn tổ chức rầm rộ những công cuộc cứu trợ xã hội, y tế, nhân đạo. Nguồn tiền chảy về trong nước không chỉ trong phạm vi cá nhân mà nay thì trong phạm vi hội đoàn, tổ chức... Dù có viện dẫn bằng lý do nào thì cũng không thể

không cho dư luận thế giới xét lại vấn đề "không có tự do và nhân quyền" tại Việt Nam. Bởi vì nếu không có thì làm sao những phái đoàn xã hội, y tế hải ngoại lại có thể đi được tự do, phát chẩn, phát thuốc, khám bệnh cho mọi người dân cùng khổ trong chế độ hiện tại suốt từ Bắc vào Nam và còn được tường trình lại trên các cơ sở truyền thông ở hải ngoại.

Nếu như những cuộc chống đối ở trong nước của các nhà lãnh đạo các tôn giáo và những nhà tranh đấu cho nhân quyền mà trong bao nhiêu năm qua chưa huy động được dân chúng tiếp tay có lẽ một phần cũng vì hải ngoại chúng ta quá "bao

Tiếp trang A11



Tập Thể Chiến Sĩ Việt Nam Cộng Hòa tại Úc Châu vừa được thành lập, GS Nguyễn Xuân Vinh và Thiếu Tướng Lê Minh Đảo hướng dẫn phái đoàn TTCSVNCH Hải Ngoại từ Hoa Kỳ sang tham dự, nhân dịp này đã có những buổi tiếp xúc với cộng đồng người Việt tại Úc Châu.

Hình trên: GS Nguyễn Xuân Vinh, Thiếu Tướng Lê Minh Đảo và Chiến Hữu Lê Văn Trang tâm đàm với hậu duệ tại Trung Tâm Sinh Hoạt cộng đồng NSW ngày 17-11-2004

Đơn vị cũ chiến trường xưa

Cơ lốc thời gian

TRANG LUẬN

Phải! Anh là một người lính. Một người lính thất sự với đầy đủ ý nghĩa giận dữ và thuần túy của nó. Người lính của thập niên trước đây ở miền Nam, nơi mà tuổi thơ anh đã vươn mình, lớn lên rồi trưởng thành ở đây.

Làm sao mà anh có thể quên được từng ngôi trường mà trước đây anh thường ngồi, cho đến các bài học thuộc lòng cùng những bài lịch sử oanh liệt, ca tụng tinh thần đấu tranh bên bờ của dân tộc ta. Từng bài công dân nông nân, đặt dáo. Anh đều nhớ rõ tất cả. Chưa bao giờ anh quên. Chưa bao giờ! Từng khuôn mặt bạn bè cho đến các đồng đội cùng đứng chung với anh trên cùng một trận tuyến trong cuộc chiến

tranh vừa qua. Anh không khi nào phủ nhận hoặc chối bỏ về quá khứ của chính mình, mặc dù quá khứ đó không có gì đáng nói cho lắm. Lúc nào anh cũng tỏ ra hãnh diện về con đường mà anh vừa đi qua. Lương tâm không khi nào cho phép anh cảm bất cứ mũi dao nhọn nào, để đâm lại bạn bè hoặc đồng đội anh trước đây, hầu như cầu lấy sự sống còn cho riêng chính bản thân mình. Anh cho đó là hành động hèn hạ và xấu xa nhất.

Ngược lại, ngay chính em cũng vậy. Em sinh ra rồi lớn lên ngay tại miền Nam này. Nó gần bó, ăn sâu vào tiềm thức em bằng các hình ảnh thân thuộc cùng mọi diễn biến về tình cảm, thể hiện

Tiếp trang A11

Trận chiến bí mật

VDH

Trong chiến tranh Việt Nam, một đơn vị tối mật được ít người biết đến với danh hiệu Nha Kỹ Thuật thuộc bộ Tổng Tham Mưu, Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Những quân nhân trong đơn vị bí mật này thường được gọi là Lối Hồ hoặc xếp họ vào hàng lính Biệt Kích thuộc binh chủng Lực Lượng Đặc Biệt. Người Hoa Kỳ cho rằng Nha Kỹ Thuật là một huyền thoại trong cuộc chiến tranh Đông Dương.

Cả hai đơn vị Nha Kỹ Thuật là Lực Lượng Đặc Biệt đều được Hoa Kỳ yểm trợ mạnh mẽ. Nha Kỹ Thuật có tổ chức riêng biệt dựa theo cơ cấu tổ chức của Lực Lượng Đặc Biệt. Các Sở hoặc Bộ Chỉ Huy (CCN, CCC, CCS Command & Control North, Central, South) tương đương với các Bộ Chỉ Huy "C" C1, C2, C3, C4) của Lực Lượng Đặc Biệt. Các "Căn cứ Hành Quân Tiên phương" (FOB Forward Operation Base) tương đương với các BCH "B" (B50, B52, B57, v.v...) Các toán "Lối Hồ" tương đương với các toán "A" biên phòng. Bài viết này theo tài liệu trong cuốn "SOG The Secret Wars of America's Commandos in Vietnam", tác giả John L. Plaster.

Tháng Hai 1961, một chiếc thuyền đóng theo kiểu những thuyền đánh cá khác ở Bắc Việt Nam trôi bèo ngoài khơi vịnh Bắc Việt, lặng lẽ hướng về Cẩm Phả, một thành phố nhỏ ven biển. Hai đêm trước, họ đã lướt qua hải cảng Hải Phòng một cách êm thấm. Đêm nay lúc hoàng hôn, họ có thể

Tiếp trang A14

Gìn Giữ An Toàn Khi Trang Trí Đèn Mùa Lễ



Yan Lu
Phân Tích Gia Kinh Doanh

Ánh đèn lung linh đủ màu sắc là một phần của mùa lễ. Hãy thấp sáng một cách an toàn bằng cách theo sát một số mẹo sau đây.

Tháo các dây đèn khỏi ổ cắm điện khi ra khỏi nhà hay khi đi ngủ. Sử dụng công tắc tự động để tự bật đèn chỉ trong thời gian quý vị chọn sẵn, và tự tắt trong trường hợp quý vị quên tắt đèn. Công tắc tự động này cũng giúp quý vị tiết kiệm năng lượng.

Đừng bao giờ sử dụng đèn cây thấp sáng trên cây thông hay các vật trang trí. Điều này dẫn đến hỏa hoạn! Và trong lúc mất điện, chỉ nên sử dụng đèn pin.

Để biết thêm chi tiết, ghé vào www.sce.com và nhấn vào mục ưu tiên an toàn "Safety First."

SCE kính chúc quý vị một Mùa Lễ An Vui và một Năm Mới Thịnh Vượng.



SOUTHERN CALIFORNIA
EDISON

An EDISON INTERNATIONAL® Company

XIN CÓ Ý KIẾN

Tiếp trang A10

đung" với Cộng Sản. Và những người về thăm quê vì quá thương xót người thân mà cũng chịu nín nhịn khi người thân trong nước dặn dò rằng: "Làm gì cũng được nhưng chớ nói gì liên quan đến chính trị đấy nhé". Người dân bị trị mà nín nhịn còn có thể thông cảm được nhưng những người được sống trong tự do mà cũng nín nhịn, không cho bà con biết được tình trạng đấu tranh đang âm thầm diễn ra ở trong nước, tình trạng của các vị lãnh đạo các tôn giáo, tình trạng của các nhà tranh đấu cho tự do, nhân quyền thì chẳng khác nào chúng ta đã "Đám sau lưng" các chiến sĩ đang đấu tranh cho tự do và nhân quyền" vậy.

Cơn lốc thời gian

Tiếp trang A10

trong đời sống hàng ngày, đức kết thành chuỗi xấu kỷ niệm, tiềm ẩn tàn dư thâm ở ngân kéo ký ức. Anh nghĩ rằng: Không khi nào em có thể quên được, mặc dù em cố tình lẩn trốn hoặc từ chối, khước từ đi vắng. Từ con đường ngày xưa mà em thường đi qua cho tới người tình xa xăm đã gục ngã, vui thán trong khoảnh rừng già âm u, ngút ngàn, tàn vừng cao nguyên heo lánh, nơi anh đón trú trước đây. Tín chết. Chết một cách khủng khiếp trong trận đánh khốc liệt, dữ dội. Chính anh chứng kiến tận mắt nó chết. Chết với và, tức tuổi. Trên khoeo mắt sâu hút, anh đọc thấy được nỗi khác khoải, bản khoán còn đọng lại, phảng phất ở nơi đây. Nó chết đi và cuốn theo mộng ước bình dị, dở dang vào không gian bất tận. Chính anh đành phải bắt lực trước sức phản kháng dữ dội của địch quân. Với biết bao nhiêu đợt xung phong, để rồi cuối cùng anh vẫn không tài

nào lấy được xác nó. Chính vì thế mà đơn vị anh bị kim hãm, rồi ngay vào trận địa pháo, cùng các cuộc tấn công tràn ngập ở at, toi tã, thể thắm như chiếc áo rách rưới, loang lổ, bám trên thân binh tiểu tụy của người dân vùng kinh tế mới.

Anh thoát chết trong trận đánh đó là nhờ vào bản tính liêu lĩnh, nảy sinh ra ý định táo bạo, mở đường máu tìm sự sống. Anh đánh diện tín về Sài Gòn báo tin cho em hay. Vừa đúng một tuần lễ, anh nhận được thư em với đầy rẫy lời lẽ day nghiêng, trách cứ anh thậm tệ. Anh im lặng nghe lòng mình đau nhức. Anh tưởng rằng sau cái chết của Tín sẽ làm cho em chưa xót, sống thu mình, âm thầm bên các công thức, phương trình cùng mọi khuôn mặt ngây dại đóng khung ở lớp học. Anh vẫn còn nhớ câu em nói với anh:

- "Đời em chỉ có Tín là tuyệt đối. Nói đại, ngộ nhờ nếu sau này Tín có mất đi, em sẽ trở thành vô nghĩa giữa dòng đời rộng lớn này."

Nhưng rồi em đã quên. Quên đi một cách vội vã, nhanh chóng. Anh phản vấn tự hỏi: "Sao vậy?" Phải chăng đó là phương tiện, cứu cánh để chạy trốn đi vắng. Anh tìm đủ mọi lý do để biện minh cho em. Em còn trẻ. Trẻ thật sự. Anh biết điều đó. Em lên xe về nhà chống vốn vẹn sau hai tháng Tín mất. Anh nhớ, có lần em khoe với anh vào dịp phép ngắn hạn:

- "Đấy anh xem. Bây giờ thì em đầy đủ quá rồi. Em chẳng còn thiếu bất cứ thứ gì, từ tinh thần lẫn vật chất."

Em ngừng lại trầm ngâm rồi nói tiếp:

- "Anh Hữu mỗi ngày hai buổi đi làm. Em cũng thế. Cháu Lan còn nhỏ ở nhà với bà ngoại. Cháu rất ngoan anh à. Như vậy em còn đòi hỏi gì bây giờ? Em mãi nguyện lăm rồi. Chân lý về hai chữ hạnh phúc là gì hở anh? Phải chăng đó là thành tựu của mọi kết quả mà mình xây dựng được. Có phải đúng

như vậy không anh?"

Anh lưỡng lự, suy nghĩ về câu nói ấy. Nó như thứ ám hưởng, vương vấn thường xuyên nơi đầu óc anh, chẳng khác nào món hành trang đem theo anh trên các chặng đường hành quân diệu vợi. Thời gian cứ lạnh lùng trôi đi. Anh vẫn chỉ là người lính không hơn không kém. Anh giẫm chân xuối ngược trên các khoảnh rừng già biên giới Tây nguyên, cho đến miền sinh lý của vùng bốn chiến thuật. Anh vẫn là anh. Miệt mài và thâm lặng.

Từ chiến trường Ben Hét nẩy lửa. Chư Pa heo hút. Daksan ngùn ngụt khói súng. Căn cứ hóa lực năm kinh hoàng trong mưa pháo của địch quân. Chính anh nằm trên ngọn đồi ấy, rờn rã suốt mười ngày đêm không ngủ. Với mười ngày đêm, thần kinh anh bị căng thẳng tột cùng. Mọi tế bào nơi thân thể anh hầu như muốn vỡ tung ra. Anh cùng đồng đội phải nằm dưới giao thông hào, chăm chú, quan sát, hầu như suốt ngày đêm tấn công điên cuồng, liên tục. Đầu óc anh lúc bấy giờ bị quay cuồng trước các tọa độ phản pháo, các hỏa tập cận phòng cùng mọi từ ngữ quân sự quen thuộc để điều chỉnh những phi tuần oanh kích. Anh tưởng rằng, mình sẽ chết trong trận đánh ấy, nhưng anh vẫn sống và trở về DakTo nhận sự vụ lệnh chuyển về miền Tây sinh lý. Trong lần này, anh lại có dịp gặp em ở Sài Gòn. Em với Hữu mời anh ăn cơm với dụng ý là mừng anh thoát nạn. Dĩ dõm hơn nữa, em còn xin lễ tạ ơn cho anh. Anh vô cùng cảm động trước tấm thịnh tình đó.

Sau lần gặp gỡ ấy, anh lại tiếp tục lăm lăm, âm thầm đi vào chiến trường mới. Từ Chương Thiện, U Minh, Cam Bốt, Cà Mau, Giang Thành, Kiên Phong, Kiên Tường, Cò Tô, Hòn Me, Hòn Sóc..... Nơi nào anh cũng đến rồi đi. Máu cùng mồ hôi anh từng nhỏ xuống đất, thấm luôn vào mạch đất. Đã bốn lần trực

thăng đưa anh từ chiến trường về quân y viện điều trị. Bốn lần xuất viện, nghỉ dưỡng bệnh rồi quay đầu trở lại chiến trường. "Đời anh là cả chuỗi ngày dài sương gió." Chính em thốt lên câu nói ấy. Phải! Đúng thế. Đời anh gắn liền với mặt trận, đối diện trực tiếp với sự chết. Anh không thích sống ở văn phòng, kiểu cách và khúm núm. Điều đó anh không thích. Anh không muốn luôn đi và nịnh bợ. Chính vì niềm này mà đời anh mới khổ.

Anh lặn lội trong đời sống tác chiến để rồi thoáng ngơ ngẩn, chuyển choáng trong cơn say hầu tạm quên đi nỗi xót xa, nhọc nhằn, nghiệt ngã khốc lên trong cuộc sống. Chưa khi nào anh khước từ bất cứ mục tiêu nguy hiểm nào. Chưa khi nào? Anh vẫn là người lính có kỷ luật với đầy đủ ý nghĩa thâm kín của nó. Quân đội chỉ có kỷ luật! Bởi vì điều dễ hiểu: Kỷ luật là sức mạnh của quân đội. Trong binh thư cũng chưa hề dạy anh đầu hàng một cách nhục nhã như vậy. Cuối cùng rồi bài toán cũng dẫn tới đáp số chưa chất, bằng cả sự thất bại toàn diện ở miền Nam. Chính anh cùng đồng đội đều phải miễn cưỡng buông súng, để rồi nhận lãnh cái hậu quả é chề, đè nặng lên người anh.

Mới đấy mà mười năm qua đi. Mười năm trôi qua đời anh chẳng khác nào cơn ác mộng hải hùng. Anh vẫn là anh. Anh vẫn sống, thở, ngửi, ngủ, đi, đứng như mọi người khác. Với mười năm gói trọn nơi tâm tư anh vốn vẹn có mỗi điều, là anh không thể nào quên được cái biến cố của mười năm trước đây. Nó ghi đậm nét trong ký ức anh bằng nỗi đắng cay mà theo anh nghĩ, khó có thể nào phai nhạt ở cuộc đời còn lại. Anh cố gắng quên đi tất cả để sống im lặng với chuỗi ngày tháng hồ hững trước mặt. Anh ráng tìm cách xó đuổi, tẩy uế các vết thương đó ra ngoài tâm thức, nhưng ngược lại, nó chẳng khác nào

chứng bệnh nan y, lở loét, ung thối trầm trọng, bám cứng thường trực ở tim anh.

Chưa bao giờ anh xây dựng ước vọng to lớn nào cả. Anh muốn sống bình thường, giản dị như mọi người khác, hầu tích lũy vốn liếng cần bản cho tương lai những đứa con anh đương sống ở Việt Nam. Chúng nó đang đi trên via hè thối tha ở Sài Gòn. Chúng đương ngủ chấp chờn hoặc suy nghĩ về thân phận mơ hồ của người cha chúng nó trước đây. Chúng đang bị tiềm nhiệm, đầu độc bởi lý thuyết mù quáng được che đầy bằng các ngôn từ bóng bẩy, lộng lẫy. Chúng sẽ bị lôi cuốn, nhập cuộc vào các cuộc chiến tranh phi lý, vô nghĩa. Anh không biết phải làm gì bây giờ? Chấn nã, anh thất vọng phác lên cử chỉ yếu ớt. Hàng bao nhiêu người chôn vùi tuổi xuân vào chiến trường Campuchia. Bao nhiêu người ra đi vĩnh viễn để xây dựng lý tưởng anh hùng hảo huyển, mù quáng. Còn bao nhiêu người nữa chuẩn bị lấp vào cái khoảng trống trái thên thành, vô nghĩa đó. Còn bao nhiêu người nữa? Tự nhiên anh cất lên tiếng thở dài, buông thả niềm suy tư, nổi trôi về quá khứ của giai đoạn lịch sử tang thương nhất. Lịch sử sau này sẽ viết gì về thời điểm đó? Viết gì? Cho đến bây giờ anh mới nhận chân ra rằng: Chính biến cố năm bảy mươi lăm mới phơi bày, lột tả được rõ nét từng góc cạnh thực hư của cái chế độ. Chính biến cố đó mới trưng bày, biểu hiện được chữ trung, chữ tín cùng thái độ hèn nhát, dễ tiện, thể hiện rõ rệt tại các trại tù cải tạo. Chính biến cố đó mới chứng minh được những người đàn bà can đảm, sống vì chồng và tận tụy với chồng.

Ngược lại, nhờ đó mới nhận ra được chân tướng những kẻ bội bạc, phũ phàng. Họ quên đi nhanh chóng, vui đáp quá khứ một cách trắng trợn, trơ trẽn. Điển hình đó ra ngoài tâm thức, nhưng ngược lại, nó chẳng khác nào

nhờ nhóp đó. Em ngang nhiên xoay lưng, chối bỏ quá khứ để chấp nối với kẻ thù của chồng mình. Hoàn cảnh ư? Điều đó anh không bao giờ tin. Em đoạn tuyệt với tất cả mọi kỷ niệm vàng son của một thời đi vắng. Chính em là tên hung thủ giết Hữu không gươm giáo. Cuối cùng nó phải chết tức tưởi trong nhà tù. Nó chết đi mà tâm tư nó còn đem theo niềm uất hận. Sao em lại quá nhẫn tâm như vậy? Sự thất vọng chính bản thân anh cũng không thể nào ngờ được. Những sợi mưa đầu mùa tiễn đưa Hữu đến nơi an nghỉ quanh hiu. Đêm hôm ấy, anh cảm thấy ray rứt buồn rười rượi. Cuộc đời là những dấu chấm, dấu hỏi cùng chuỗi chán trường dài lê thê. Em thất sự là kẻ đã lột xác, thay đổi toàn diện từ thể chất đến đời sống tâm linh chính mình. Em đã cố tình quên đi, quên đi tất cả góc trời hạnh phúc óng à ở đi vắng, để đuổi theo rượt bắt những ảo tưởng phù phiếm trước mặt. Em tung hô, để cao những kẻ xấu xa, phản bội lại dân tộc.

Nghĩ đến đây, anh phân vân tự hỏi: Không biết tại nguyên nhân hoặc động lực nào đã thúc đẩy, xoay chiều em trên lãnh vực tư tưởng. Anh thở dài ngao ngán, bất lực như đứng trước phương trình toán học nan giải. "Chính các anh là những kẻ có tội với tổ quốc và nhân dân." Anh nhớ mãi câu nói ấy mà em nói với anh vào lần gặp gỡ đầu tiên, kể từ ngày anh ra tù và đây cũng là lần anh chuẩn bị giã từ Sài Gòn.

Bây giờ thì anh đương đứng ở bên đây bờ đại dương. Một vùng đất hứa xa lạ với anh từ ngôn ngữ, phong tục, tập quán lẫn văn hóa. Quê hương chỉ còn là hình ảnh lung linh, mờ ảo, tiềm ẩn ở tâm trí. Anh hiện đương đứng trên vùng trời tự do thật sự. Anh không còn cái tâm trạng hồi hộp, lo sợ trước bóng dáng công an đứng lăm lè trên đường phố

Tiếp trang A12

Giải Phẫu Thẩm Mỹ



Bác Sĩ NGUYỄN LỘC



GIẢI PHẪU THẨM MỸ TỔNG QUÁT:

- Sửa mắt, mũi, cằm, tai.
- Căng da mặt, sửa ngực, hút mỡ bụng, căng da bụng.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ BẰNG PHƯƠNG PHÁP NỘI SÔI (ENDOSCOPIC PLASTIC SURGERY)

- Căng da trán và nâng chân mày với theo ngắn 1 phân rưỡi trong tóc.
- Sửa ngực lớn với theo rất nhỏ ở trong nách.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ BẰNG TIA LASER

- Xóa nếp nhăn.
- Lấy túi mỡ mí mắt dưới bằng cách cắt bên trong mí mắt. (không lấy theo, không chảy máu và không cần may chỉ)

11100 WARNER AVE. # 202 - FOUNTAIN VALLEY, CA 92708
(714) 979-4499 - (714) 979-4433

NHẬN VISA / MASTER CARD

Nếu Bạn Bị Viêm Xoang, Nghẹt Mũi

Xin gọi

Bác Sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD

Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)



Board Certified-American Board of Otolaryngology
COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
School of Medicine
Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
University Detroit Medical Center.

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng
Thử nghiệm Thỉnh Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- Chuyên trị Dị Ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)

17822 Beach Blvd.
Suite 200
Huntington Beach,
CA 92647

714-847-9677
www.earnosethroatdoctor.com

DENTAL IMPLANT CENTER

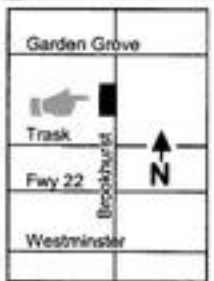


- HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- RICHARD SIMJEE, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
- GARY SANNERS, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
- DIANE TRẦN, DDS.**
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.
Nha khoa Thẩm Mỹ.

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD



Dental Specialist Group



13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Hazard)



714. 537-3769

Em hãy tự hỏi: Bao nhiêu năm rồi. Bao nhiêu năm đũa họ đạt tới mục đích cuối cùng, đó là chiến thắng ở miền Nam, đồng thời đề ra chính sách cải tạo xã hội miền Nam lên ngang hàng với xã hội miền Bắc theo chiều hướng đi lên của chủ nghĩa xã hội. Thử hỏi, với công cuộc xây dựng xã hội, họ đã đạt được những thành quả nào rực rỡ, ngõ hầu kiến thiết tương lai hứa hẹn, ngôi sáng cho đất nước. Anh không đồng ý với em về quan điểm lẫn lộn luận cho nhân sinh quan theo chiều hướng của Marx. Giữa lúc mọi người đang thức tỉnh nhìn thấy mọi sai lầm, lỗi thời nằm trơ trên trên bình diện của lý thuyết đó, thì ngược lại, ngay chính em lại cuồng tín ca tụng, cổ võ cho đường lối phi nghĩa.

Tôi giật mình thức dậy xem đồng hồ. Chín giờ. Ánh nắng gay gắt lùa vào căn phòng gây liên cảm giác ngứa ngáy, khó chịu. Tôi ngồi bật dậy, vội vàng mở chiếc radio đặt ở góc bàn. Giọng người phát ngôn viên trầm buồn trong bản tin chiến sự thường lệ. Ban mà Thuật mất Pleiku đi tẩn. Tình hình chiến sự được mô tả là cực kỳ nghiêm trọng. Cộng quân gia tăng các cuộc pháo kích, đồng thời mở các trận tấn công ở ạt vào những vị trí trọng yếu. Quốc lộ một biến thành quốc

Nắng nhạt nhòa trên các hàng cây, chan hòa xuống mặt đường nhựa phẳng lì, chói là tinh thần, có tầm mức quan trọng để quyết định sự thành bại hầu như

Cuối cùng, lệnh đầu hàng được phát đi trong bản tin đặc biệt. Thế là hết. Đoàn cứu của võ kích được hạ màn, kết thúc. Ngay buổi chiều hôm đó, dịch pháo kích vào bệnh viện nhằm cảnh cáo, uy hiếp tiêu khu. Tướng Nam tự sát. Tướng Hưng cũng vậy. Nghe đầu cả tướng Hai ở căn cứ Đồng Tâm cũng tìm cái chết để đền nợ nước. Một người bạn cùng đơn vị nói với tôi như thế. Tôi nghiêng mình đem niềm kính phục về ba vị Tướng tuân tiết này. Những vị tướng noi gương Hoàng Diệu, Phan thanh Giản. Những vị tướng sẽ đi vào lịch sử oanh liệt, bất khuất.



mobile 2 mobile

蘋 果 通 訊

Một phần của đời sống...



7 Days of Savings

From Dec. 3 to Dec. 10, 2004

Holiday Promotion

\$39.99

For 2

- * 850 minutes anytime
- * Unlimited mobile 2 mobile
- * Unlimited nights & weekends
- * Free long distance + roaming
- * Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
- * Not valid with any other promotion
- * One Year Contract



Motorola V600

Plus 2 HS-810
original Bluetooth

2 FOR FREE

ON FAMILY PLAN

SAMSUNG D415



FREE

Mở đường dây miễn phí on any Family Plan

- Valid For Up To 2 Lines Only
- One Per Customer

* Must present Coupon at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after.
Valid from Dec 3 to Dec 10, 2004

Motorola Free V3

IN STOCK



for family plan, 1 year contract

We Match Any Advertise Price!!!

Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!

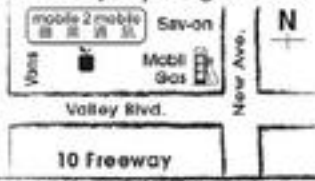
1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801

Tel: 626-300-6630

Fax: 626-300-9101

Open Daily 11am - 8 pm

* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.



Góc Valley Blvd & New Ave. Trong Vons Plaza bên cạnh Nhà Hàng Đồng Nguyên Restaurant.

Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile



MARTIAL ARTS

VIETNAMESE TAEKWONDO CENTER

☒ World Taekwondo Federation (WTF)
☒ International Taekwondo Federation (ITF)
☒ Kung Fu

9191 BOLSA AVE., # 210-211, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 901-4011 Cell (714) 492-0022

Giám Đốc Võ Trường: Bác Sĩ KIỀU QUANG CHẤN - 4 Đẳng (WTF)



MARTIAL ARTS DIRECTOR
TRƯƠNG VĂN HAI

- ✓ 7 Đẳng Việt Nam
- ✓ 6 Đẳng Thế Giới (WTF)
- ✓ 5 Đẳng Quốc Tế (ITF)
- ✓ Vô Địch Toàn Quốc Việt Nam năm 1966
- ✓ 5 Huy Chương Vàng toàn quốc
- ✓ Senior Coach Đội Tuyển Quốc Gia Mỹ tham dự giải World Cup năm 2001-2002 tại VN và Nhật.
- ✓ Được Tổng Cuộc Nam Mỹ mời tham dự giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil.

MỤC ĐÍCH

- ✓ Đào tạo Thanh Thiếu Niên Hải Ngoại có một tinh thần minh mẫn trong một thân thể tráng kiện và bất khuất.
- ✓ Lễ phép đối với người lớn tuổi, thương yêu Cha Mẹ và giúp đỡ mọi người.
- ✓ Cẩn thận và kỹ thuật võ học để tự vệ bản thân.
- ✓ Tôn trọng pháp luật.
- ✓ Võ đường có mở lớp after school do Cô Nguyễn Bảo Chi, giáo sư toán trường Đại Học UCI - Đệ Nhị Đẳng Huyện Đại Thế Giới - và các Huấn Luyện Viên là sinh viên các trường Đại Học hướng dẫn.



THÀNH TÍCH

- ✓ 27 HUY CHƯƠNG: 9 Vàng - 9 Bạc - 9 Đồng.
- Đứng hạng Ba trong 62 Võ Đường tại Mỹ tham dự Giải Taekwondo Championship tổ chức tại Long Beach.
- ✓ Võ Đường có số Văn Động Viên được tuyển chọn trong Đội Tuyển USA tham dự Giải "THE 1ST- INTERNATIONAL TAEKWONDO CHAMPIONSHIP"
- đoạt 4 Vàng, 5 Đồng, đứng hạng Tư trong 12 đội của 6 Quốc Gia dự giải năm 2001-2002.
- ✓ Võ Sư **TRƯƠNG VĂN HAI** và Võ Sư **ĐINH NGỌC DAO** được Bằng Khen của TT. Bill Clinton năm 2000 và Bằng Khen của TT. W.BUSH năm 2001-2002, 2003 và được Tổng Cuộc Taekwondo Nam Mỹ mời tham dự Giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil.



HÀNG THÁNG ĐỀU CÓ MỞ LỚP MỚI

Tại Võ Đường còn có 2 Bộ Môn sinh hoạt:

- ✓ **THỂ HỆ TRẺ** do Cô Nhà Ý hướng dẫn (Chủ Nhật mỗi tuần từ 4PM đến 6:30PM)
- ✓ **Lớp Khi Công Tâm Pháp** do thầy Phụng Sơn hướng dẫn cho mọi lứa tuổi.



PHILIP LYNN, M.D.

Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em

14411 Brookhurst St. Suite D
Garden Grove, CA 92843

NEW ADDRESS

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

**Nói tiếng Hoa
và tiếng Việt**

Office hours:
Mon - Fri:
9:30 am - 5:30 pm
Sat: 10 am - 2 pm
*Emergency and
after hours call:*
(714) 839-4545

NHẬN
MEDICAL - MEDICARE
và các loại Bảo Hiểm

林令愷醫生
內科、小兒科

(714) 839-4545

BÁC SĨ NHÂN KHOA
LORETTA M. LI O.D
 9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

- Hội viên của American Optometric Association
- Hội viên của California Optometric Association
- Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)



Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

- Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
- Có license cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
- Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Ý-Nhật.
- Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lẫn, không lẫn và đổi màu.
- Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.

Nhan Medical - Bảo Hiểm và VSP.



LE

Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỬA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272



ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

MUA HÈ ON SALE
tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.




CỬA TỰ ĐỘNG ĐỒNG LẠI

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.

* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.



PRINTING

Chuyên In

KINH - SÁCH
THỜ - ĐẶC SAN
POSTER - FLYER
INVOICE & NOTE PAD
ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****

Lay-out sách , tập san, đánh máy
 Design Poster, Business card
 Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
 (Ngay trung tâm Little Saigon)



- * Design
- * Typing
- * Lay-out



Sửa Hình Cờ Thủ Lễ Hình Mới &
 Phóng hình lớn đủ cỡ (Không cần phim)



business card
 Đủ Kiểu - Đủ Màu

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing glasses, a white dress shirt, and a dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a soft, out-of-focus grey.

潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華人財務

Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change
without notice.

CHUYÊN NG
Thông thạo tiến,

ADVANCE FINANCIAL

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
 APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED

Lãi Xuất Thấp Nhất

Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng

Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County

Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

HIỆP - KINH NGHIỆM
Quan Thoại, Quảng Đông

Fwy 710	Floral	Atlantic	Garfield
	Cesar Chavez Ave.		
	Fwy 60		

XSpeed Wireless

Đặc biệt: Holiday trong tháng 12/04

FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG \$800

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770

Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

Fwy 10	San Gabriel	Rosemead
Del Mar	Garvey	

**T-Mobile
HOLIDAY
PROMOTION!**

\$39.99

**FOR 2 LINES
Family plan**

- 850 phút bất cứ lúc nào
- Free không giới hạn ban đêm và cuối tuần
- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile
- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ

**2V.300 +DVD KARAOKE
PLAYER**

FREE WALK OUT!

SONY ERICSSON K700i NEW In stock!	INNOSTREAM 55 NEW In stock!	NOKIA 7610 NEW In stock!	SONY ERICSSON P910i NEW In stock!	NOKIA 6230 NEW In stock!	SAMSUNG E600 NEW In stock!	SAMSUNG D415 NEW In stock!	MOTOROLA V690 FREE	MOTOROLA V-3 (LOW PRICE!) NEW In stock!		
MOTOROLA V-3 NEW	NOKIA 6260 NEW	SAMSUNG e317 NEW	MOTOROLA V878 FREE	SONY T610 \$100 Rebate FREE	NOKIA 7260 NEW In stock!	MOTOROLA V300 \$50 Rebate FREE	NOKIA 6600 T-Mobile FREE \$100 Rebate	SAMSUNG E-315 FREE	MOTOROLA V-600 \$100 REBATE	INNOSTREAM 30 FREE

* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Cơn lốc thời gian

Tiếp trang A12

Tôi liên tưởng đến buổi sáng thật buồn. Buổi sáng mà người dân tỉnh lỵ đều nhón nháo, ngo ngắc, lo âu đứng nhìn đơn vị địa phương trong bộ đồng phục nylon đầu cùng chiếc nón tai bèo, lác đác vào tiếp quản thành phố. Tôi nhớ đến cánh cửa sắt đen xỉ của khám đường nặng nề mở ra và mọi người đều sống sờ nhìn nhau thăm hiểu. Từng bài học chính trị nhặt nhèo cho đến chính sách lát lọng, bịp bợm đã chôn vùi tuổi trẻ chúng tôi xuống tận cùng của hố thẳm tâm tối, của ngục tù, của nóng trường lăm than, dọa dấy, bóng chấy.

- "Anh chẳng khác nào tên nô lệ thời trung cổ. Một tên nô lệ không hơn không kém với đầy đủ ý nghĩa thói tha của nó."

Tôi mỉm cười chua chát. Vợ tôi dịu giọng thì thào:

- "Chừng nào thì anh được thả tự do. Em nghe họ nói là không lâu đâu anh ạ. Nhưng với điều kiện là mình phải kiên trì để đạt tới sự tiến bộ thật sự về hai lãnh vực cải tạo về tư tưởng lẫn lao động."

Tôi ngước lên nhìn vợ tôi dần từng tiếng:

- "Cho tới giờ này em còn tin tưởng ở nơi họ hay sao? Tiến bộ? Thế nào gọi là tiến bộ? Chẳng qua đó chỉ là tám vãi thưa để che đậy đã tám quĩ quyết, xảo trá ở bên trong. Anh không tin. Không khi nào anh tin. Ngay từ khi anh bước chân vào khám đường Vinh Long, anh mới thấy rõ được sự sai lầm ở chính mình. Tóm lại, anh quyết định vạch sẵn cho anh con đường đi. Một con đường mà theo anh nghĩ khó có thể thành tựu, nhưng anh vẫn phải theo đuổi nó, bởi vì anh không còn giải pháp nào để lựa chọn. Anh sẽ trốn, từ giữa khối núi này. Không lý do nào buộc trời anh chôn vùi cuộc đời ở nơi đây. Anh biết rằng đây là quyết định táo bạo, rủi nhiều may ít, nhưng

anh vẫn phải chấp nhận nó, bởi vì lý do như anh đã trình bày với em ở trên."

Tôi ngừng lại rồi hạ thấp giọng:

- "Anh chán quá rồi. Chán thất sự. Anh chưa bao giờ nghĩ đến ngày về, bởi vì nó còn quá xa xôi, vời vợi."

Vợ tôi rơm rớm nước mắt: - "Đừng! Anh. Đừng bao giờ dại dột. Anh nên nghĩ lại. Ra đi trong lúc này thì chỉ có mỗi con đường dẫn đến sự chết."

oOo

Mới đây mà mười năm rồi em nhỉ? Anh vẫn sống, có đơn và thăm lạng. Quê hương anh còn đó, mặt mừng, chìm khuất ở chân trời. Anh có cảm tưởng như mình đang bước trên cỏi hư vô, hoang đại nào đó. Chung quanh anh tất cả đều trống trải, hoang vắng. Thoát chốc mà mười năm qua đi. Tốc độ thời gian thật quá nhanh em nhỉ? Mười năm làm cho chúng ta già hẳn đi. Mười năm còn đọng lại nơi ký ức chúng mình được những gì? Đầu đốn, túi nhục cùng nỗi băn khoăn về tương lai đục tối của dân con chúng mình. Phải không hở em?

Mười năm đi qua đời anh bằng cả chặng đường nhục nhằn, gian khổ. Anh vẫn nhớ. Nhớ rõ ràng, rành mạch từng chi tiết. Về lần vượt trại rồi bị bắt lại. Anh hoa mắt, quần quai trước những bá súng nên túi bụi xuống người anh. Từng trận đòn tề đại, ngắt xiu trong ngục tối Tri Tôn. Các cây công oan nghiệt khóa chặt tay chân anh ròng rã suốt ba tháng trời trong nhà tù tập thể Tịnh Biên. Trong khi đó, từng trái pháo từ bên Miền bắc sang nổ chát chúa, ghè rợn, văng tung tóe ở bên ngoài.

Đêm kinh hoàng tại ty công an Long Xuyên. Hàng bao nhiêu nhà tù đi qua đời anh. Từ Tri Tôn, Tịnh Biên, Long Xuyên, Chấn Đốc, Tà Đĩnh, Chí Hòa với chuỗi ngày tháng dài hồi hộp, lo âu. Suối Máu cùng năm tháng khổ sai lao động trên

nông trường Đồng Hòa hẻo lánh. Rốt cuộc, anh vẫn sống rồi trở về nhìn lại em cùng các con, nhìn lại Sài Gòn với nỗi xót xa gợn nhán ở tâm não.

Sài Gòn tiêu tụy hẳn đi, từ khuôn mặt lẫn chiều sâu của nó. Anh có cảm giác như mình đương đứng trên thành phố xa lạ nào khác. Sài Gòn hôm nay khác hẳn với Sài Gòn ngày xưa. Một Sài Gòn lạc quan ngày nào biến đi, nhường bước cho Sài Gòn lo âu của hôm nay, của khác khoai, của dăm chiêu, tư lự cùng những nếp nhăn đầu bèn trên khuôn mặt cần cỏi, đau khổ, già nua đi trước tuổi.

oOo

Bảy giờ thì anh hiện dương đứng bên đây bờ đại dương, trên vùng đất ẩm tự do. Chưa bao giờ anh cảm thấy lạc lõng và cô đơn như lúc này. Chung quanh anh, mọi người đều xa lạ. Anh chẳng biết nói gì cho hôm nay, cho ngày mai. Về các nếp nhăn lần lượt, tuần tự rãnh ngồi cùng mái tóc ngả màu theo năm tháng. Quà khứ của một thời còn phảng phất được những gì ở nơi tâm tư chúng ta. Ở nơi em, trong anh cùng mọi người khác nữa. Chẳng qua còn đọng lại lũ kỷ niệm trôi lững lờ, dạt dờ, thoáng hiện rồi chợt tắt, lảng sâu xuống tận hóc hèm ở ký ức.

Anh gửi về em nỗi nhớ nhưng thắm kín hôm nay cùng những ưu tư, khác khoai, phiên toái đang trải rộng trong tâm linh anh nơi chân trời mới này. Anh mơ về ngày nào đó, một ngày thật đẹp trời, chan hòa với đầy đủ ý nghĩa sâu sắc, trọn vẹn về hai chữ tự do cùng nền hòa bình đích thực, trải rộng lên quê hương mình. Anh không thể nào quên được. Quê hương là tiếng gọi thiêng liêng, cao cả, là nơi mà anh được sinh ra, uống từng dòng sữa mẹ ở nơi đây. Nó có hấp lực đặc biệt gắn bó anh vào nơi đó, vào từng con đường quen thuộc, từng cánh

đồng phẳng lì, thẳng tắp, từng ngôi làng thân yêu cho đến các cụm rừng già ngút ngàn cùng những dòng sông hiền hòa, rực rỡ. Từ đó, nó gói ghém, chắt chiu thành những xâu chuỗi óng ả, mượt mà của kỷ niệm. Anh ôm ấp, nâng niu nó như thứ kỷ vật vô giá, khó quên ở tại đời sống hiện hữu này.

Anh mang nỗi uẩn khúc đến thành phố xa lạ. Thành phố mà chung quanh anh. họ sống thật bình thân, lạc quan về tương lai đất nước họ. Họ sống với đầy đủ ý nghĩa sống. Anh buồn ý nghĩ về quê hương dọa dấy, về bóng tối đương trùm kín trên mọi ngõ đường đất nước hôm nay, về đám bạn bè đương tuyệt vọng trong phạm vi hạn hẹp bởi bốn bức tường oan nghiệt, thối tha, đen tối. Thoảng chợt, anh muốn thắp lên điều thuốc. Anh cúi xuống, thò tay vào túi quần, móc ra điều thuốc cong queo, cài lên môi rồi bật hộp quẹt châm lửa. Anh cố rít hơi cay xé xuống buồng phổi rồi ngước lên thở ra nhẹ nhẹ. Từng cơn khói nỏ tròn tỏa ra mềm mại, uồn ẻo, tản mạn trong khoảng không, cuốn theo bao nỗi phiền muộn, đắng cay, tẻ tái của người dân tỵ nạn.

Trang Luân
(Trích KBC Hải Ngoại)

Trận chiến bí mật

Tiếp trang A10

thấy mờ mờ những rặng núi trong tỉnh Quảng Đông của Trung Hoa vào khoảng 40 dặm về phía bắc. Trương hợp không may xảy ra, nếu họ bị bao vây, sẽ không có một chiếc tàu nào của phe ta đến tiếp cứu họ. Chiếc thuyền con không được đóng ở ngoài Bắc mà ở Vũng Tàu cách xa 800 dặm, những người lái tàu đã được cơ quan tình báo CIA Hoa Kỳ bí mật tuyển mộ và huấn luyện để đưa một người Việt Nam tuổi khoảng trung tuần đến theo máy truyền tin xâm nhập vào miền Bắc. điệp viên bí danh Ares đã đạt chân lên miền Bắc thành

công mỹ mãn.

Dưới thời Tổng Thống Kennedy, điều khoản số 52 trong Hội Đồng An Ninh Quốc Gia chấp thuận cho cơ quan CIA sử dụng quân Biệt Kích Mũ Xanh (Special Forces) và đơn vị Người Nhái Hải Quân (Navy SEALs) để huấn luyện, cổ vũ quân nhân Việt Nam trong những nhiệm vụ bí mật do ông trùm Xia CIA Colby tổ chức.

Tại thành phố bờ biển Nha Trang, Lực Lượng Đặc Biệt Hoa Kỳ huấn luyện cho Biệt Kích quân Việt Nam thuộc Liên Đoàn 1 Quan Sát để dò thám đường mòn Hồ Chí Minh. Trong năm 1961 1962, Liên Đoàn 1 Quan Sát tổ chức 41 cuộc hành quân viễn thám, tìm kiếm dấu vết đường xâm nhập của địch qua ngã Lào.

Trong khi đó, ngoài Đà Nẵng, toàn người nhái Hoa Kỳ huấn luyện thủy thủ Việt Nam, chuyên chở người xâm nhập miền Bắc bằng đường biển. Ngoài ra tổ chức thêm những toán Biệt Hải với nhiệm vụ mở những cuộc tấn công bất ngờ các mục tiêu dọc theo bờ biển miền Bắc. Sau vài chuyến thành công, Hải Quân Bắc Việt đã đề phòng, ngăn chặn đánh chìm một số hải thuyền. Sau khi nhận định lại tình hình, cơ quan CIA đổi hướng xâm nhập miền Bắc bằng đường hàng không qua sự tiếp tay của Không Lực Việt Nam Cộng Hòa.

Các nhân viên (Trong giai đoạn này họ là dân sự) xấp xâm nhập miền Bắc được huấn luyện trong căn cứ ở Long Thành, cách Sài Gòn khoảng 20 dặm về hướng đông. Quân Mũ Xanh và nhân viên CIA huấn luyện họ về ngành tình báo, kỹ thuật phá hoại, sử dụng vũ khí, nhảy dù, đánh morse và mưu sinh. Những khả năng để họ có thể hoạt động trong nhiều năm ngoài Bắc.

Đến cuối mùa Xuân 1961, điệp viên Ares vẫn thường gửi những điện văn morse đến trung tâm truyền tin

viễn thông của CIA ở Phi Luật Tân để báo cáo. Không như điệp viên Ares, ra đi đơn độc. Bảy giờ đến giai đoạn thả những toán biệt kích xâm nhập từ 3 đến 8 người. Họ không được may mắn như điệp viên Ares.

Chuyến đầu tiên thả toán Atlas, toán này không có cơ hội để gửi điện văn báo cáo là đã đến nơi, chiếc máy bay chở họ cũng biến mất luôn! Tướng Kỳ đích thân lái phi vụ thứ hai thả toán Castor sáu vào miền Bắc Việt Nam. Ba tháng sau, Hà Nội làm rùm beng vụ đem xét xử ba người sống sót trong toán Atlas. Ít lâu sau toán Castor cũng mất liên lạc, rồi đến hai toán Diado và Echo cũng nằm trong tay địch quân. Toán cuối cùng thả xuống miền Bắc trong năm 1961 là toán biệt kích Tarzan cũng mất tích.

Trong mùa hè 1962, cơ quan CIA đồng ý bàn giao các hoạt động trong vùng Đông Nam Á cho quân đội trong vòng 18 tháng. Chương trình bàn giao có tên là Kế Hoạch Trở Lại (Operation Switchback). Rồi thì chính biến 1 11 1963 xảy ra và nhiều biến đổi trong miền Nam Việt Nam làm cho kế hoạch chậm trễ. Quân đội Hoa Kỳ vẫn chưa có một đơn vị đặc biệt nào để đảm nhận chương trình của CIA bàn giao.

Hà Nội gia tăng mức độ xâm nhập vào miền Nam làm cho Bộ Trưởng Quốc Phòng Mc Namara ra lệnh thả nhiều toán "Biệt Kích" ra ngoài Bắc phá hoại "Giới lãnh đạo miền Bắc nên biết rằng họ sẽ phải trả giá nếu còn tiếp tục nuôi dưỡng, cho quân xâm nhập vào miền Nam". Kế hoạch 34A (OPLAN 34A) ban hành ngày 15 tháng 12 năm 1963 giới hạn cho một số mục tiêu.

Mặc dầu Mc Namara thúc đẩy, kế hoạch 34A bắt đầu từ ngày 1 tháng Hai 1964, Bộ Chỉ Huy Quân Viện (MACV) mới lập xong một đơn vị cho

Tiếp trang B10



GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. #211, Fountain Valley, CA 92708

Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • Cell: (714) 657-4909 **TAN LE**

1% or 1.75%

ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%

(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 90% of appraised value. Other options available up to 95% loan.

INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (.375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!

Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!

No income documentation program available!

Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT!! Perfect for investment or second home.



Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Gác McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT!!



ATTORNEY AT LAW

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

Bill Kiefer

IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú
và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ
CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.
Three offices to serve you - Anh **LỘC VÕ** hoặc **TOM VÕ** - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
---	---	---

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.



ĐỨC ĐĂNG
949-777-1520

Wall St. Lending™

Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

Phần lời có thể thấp tới 1%

NHANH... DỄ... CÓ NGAY!

***CHÚ Ý !! CHỦ NHÀ HÃY NGHĨ ĐẾN VẤN ĐỀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC !**

PHẦN LỜI CÒN THẤP
TIỀN TRẢ THẤP
VAY TIỀN CHO THƯƠNG VỤ

OK

KHÔNG JOB
KHÔNG CHỨNG NHẬN VIỆC LÀM
TRẢ HẾT BILLS

OK

CREDIT XẤU
PHÁ SÀN
KHÔNG CÓ CREDIT
NHÀ BẮNG KÉO
NỢ THUẾ

OK

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM



Wall St. Lending™
DỊCH VỤ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC GIA CƯ VÀ THƯƠNG MẠI

1-888-WALLST8

ddang@wallstlending.com

4675 Mac Arthur Ct. #750 Newport Beach CA 92660

Cơ quan tài trợ có license do CA Dept. of Corporations cấp, LIC #6038607 (CFL)
*OAC-tùy sự đồng ý của underwriter

Hàng triệu đô la xây sân vận động

Tiếp trang A8
USD/ tấn, hưởng chênh lệch 125.01 USD/ tấn. Thậm chí ở hạng mục dầm bê tông, ký giá thực hiện với nhà thầu phụ 55.78 USD/ m3, hưởng chênh lệch 82.92 USD/ m3 (chiếm 59.76% đơn giá đã ký với chủ đầu tư).
Không chỉ dừng lại ở đó, các nhà thầu phụ (như Công Ty Xây Dựng Bảo Tàng Hồ Chí Minh, Tổng Công Ty VINACONEX, Tổng Công Ty Xây Dựng Thăng Long và Tổng Công Ty Xây Dựng Sông Đà...) lại tiếp tục "làm trung gian" ký lại hợp đồng với các công ty thành viên để hưởng chênh lệch. Điển hình như Tổng Công Ty VINACONEX đã giao lại cho các công ty thành viên: Vimeco, Vinaconex 1, Vinaconex 7, Vinaconex 5, nhà máy bê tông và xây dựng Xuân Mai... Kết quả kiểm tra tại các đơn vị thực hiện cho thấy thì công thiếu khối lượng trị giá: 130.814 triệu đồng. Riêng Tổng Công Ty Xây Dựng Thăng Long thì công thiếu khối lượng trị giá: 58.302 triệu đồng.
Về vấn đề tỷ lệ hao hụt thép của hạng mục thân và móng sân vận động của các nhà thầu phụ (VINACONEX, Tổng Công Ty Thăng Long, Tổng Công Ty Xây Dựng Sông Đà) là 8.51%. Số hao hụt lớn hơn so với định mức theo tiêu chuẩn Việt Nam là 6.51% (qua kiểm tra tại các nhà thầu phụ thì tỷ lệ hao hụt hợp lý tối đa là 5%). Vậy mà công trình vẫn được nghiệm thu, bàn giao và đưa vào sử dụng (?)
94% thiết bị sử dụng không đúng với hợp đồng
Kết quả thanh tra cho thấy có tới hơn 94% thiết bị sử dụng không đúng với hợp đồng. Theo hợp đồng ký kết với chủ đầu tư tại điểm 8.1.4 thì: "Các hệ thống thiết bị cung cấp được yêu cầu phải có nguồn gốc Châu Âu hoặc Mỹ

(kể cả vật tư thiết bị đưa vào xây lắp). Nhà thầu có thể đưa ra phương án 2, thiết bị được sản xuất từ một nước thứ hai nhưng phải có kháng định và chứng minh được là chất lượng tương đương. Chứng minh này bao gồm: Lịch sử kinh nghiệm sản xuất trên 5-10 năm đã sản xuất loại thiết bị đó; địa chỉ khách hàng đã được cung cấp các thiết bị và xác nhận của khách hàng về chất lượng hàng hóa được cung cấp". Điểm 8.1.5 của hợp đồng nêu: "Các thiết bị phải được sản xuất sau 2 năm và chỉ rõ nguồn gốc nơi sản xuất". Những yêu cầu này đều được nhà thầu HISG chấp thuận.
Hợp đồng là vậy, nhưng nhà thầu HISG không thực hiện đúng như bên thỏa thuận hợp đồng. Qua kiểm tra, giá trị thiết bị đưa vào sử dụng đã thay đổi so với hợp đồng chiếm tới 17/18 triệu USD tổng giá trị thiết bị (!) Và không hiểu vì lý do gì những thay đổi này đều đã được Ủy Ban Thể Dục Thể Thao phê duyệt? Lý do xin thay đổi thiết bị là: Không kịp thời gian, thiết bị không còn sản xuất, không tìm thấy thiết bị đó trên thị trường, thiết bị chỉ sản xuất tại một nước. Thậm chí ngay cả chưa xác định được việc thay đổi đó có ảnh hưởng đến chất lượng và giá cả hợp đồng như thế nào, ví dụ như: Hệ thống điều hòa trung tâm, xe ô tô cứu thương...
Nghiêm trọng hơn là về chất lượng thiết bị sử dụng tại sân vận động. Qua thanh tra phát hiện thiết bị không rõ nguồn gốc có giá trị lên tới hơn 5.495 triệu USD (chiếm 30.49% tổng giá trị gói thầu thiết bị); thiết bị có nguồn gốc từ Trung Quốc có giá trị 793,838 USD (chiếm 4.4%); của một số nước Châu Á khác (Malaysia, Đài Loan, Nhật Bản, Thái Lan) chiếm 675,272 USD. Thiết bị thiếu so với hợp đồng là 344,000 USD. Chỉ riêng việc cung cấp xe cứu thương, nhà thầu HISG đã tự ý thay từ xe

Toyota sản xuất ở nước ngoài, bằng xe sản xuất trong nước chênh lệch tới 30,870 USD.
Các thiết bị mà nhà thầu HISG đề nghị xin thay đổi (đã được chủ đầu tư đồng ý hoặc không đồng ý) thì phần lớn đều không ghi tên nước xuất xứ trên nhãn. Từ vấn đề này có thể đặt trách nhiệm của Tư Vấn Giám Sát CONINCON (Công Ty Tư Vấn Công Nghệ Thiết Bị Và Kiểm Định Xây Dựng - Bộ Xây Dựng) và Công Ty Kiểm Định Chất Lượng Việt Nam (VINACONTROL) trong việc để xảy ra sai phạm trong khi vẫn hưởng lương từ nguồn giấy giám sát trị giá 15.095 tỷ đồng (?)
Chưa dừng lại ở đó, hệ thống điều hòa không khí của sân vận động cũng được thay đổi từ hồ sơ dự thầu là hãng Carrier (Mỹ), hợp đồng 38 là YORK hoặc RC, thực lắp đặt là RC; máy nén trục Vít (tốt hơn) sang trục PISTON; làm mất bằng nước tốt hơn sang làm mất bằng gió. Điều đáng nói hơn là hệ thống này có giá trị theo hợp đồng là 2.460 triệu USD (37.884 tỷ đồng), nhưng theo bộ hồ sơ nhập khẩu thiết bị điều hòa chỉ có 9.116 tỷ đồng. Câu hỏi đặt ra số tiền chênh lệch 28.6 tỷ đồng đã "chạy" vào túi những ai?
Bối hoàn vật chất và chuyển điều tra hình sự
Theo thanh tra, giá trị thực của công trình thấp hơn nhiều so với giá trị trúng thầu. Do vậy thanh tra kiến nghị: Giám trừ thanh quyết toán giữa chủ đầu tư với các nhà thầu số tiền: 1.171 tỷ đồng; kiểm định thiết bị không ghi nguồn gốc xuất xứ trên thiết bị có giá trị 5.495 triệu USD; yêu cầu nhà thầu phải xuất trình các tài liệu liên quan ngoài các tài liệu đã ghi trong hợp đồng để chứng minh xuất xứ thiết bị.
Đối với những thiết bị nhà thầu không chứng minh được xuất xứ phải được thay bằng loại đúng như xuất xứ đã ghi

trong hợp đồng... Những thay đổi thiết bị (được chủ đầu tư và Ủy Ban Thể Dục Thể Thao chấp nhận) đảm bảo chất lượng và tính năng kỹ thuật tương đương phải được điều chỉnh giá khi thanh toán. Những thiết bị phải thay đổi do yêu cầu của các cơ quan chuyên môn Việt Nam thuộc phạm vi của hợp đồng đo vậy không điều chỉnh giá; kiểm định lại chất lượng một số cấu kiện thép được lắp đặt với khối lượng 523 tấn thép không rõ nguồn gốc. Yêu cầu các nhà thầu sửa chữa thay thế những thiết bị không đúng thiết kế, hỏng và chưa phát huy hết tính năng.
Đối với các sai phạm của tư vấn giám sát và cơ quan thẩm định, các đơn vị tham gia thi công có dấu hiệu thiếu trách nhiệm gây hậu quả nghiêm trọng. Sau khi thẩm định tùy theo mức độ thiệt hại ảnh hưởng tới chất lượng công trình sẽ xem xét trách nhiệm bồi hoàn vật chất và truy cứu trách nhiệm hình sự.
Vấn đề dự luận quan tâm là từ kết quả thanh tra này, các việc và những sai phạm sẽ được xử lý đến đâu?
Học trò bị nhồi lý thuyết vô thần
Tiếp trang A8
ông vận áo vàng khoảng 60 tuổi. Trên bàn, một cái đĩa đựng tiền của khách thấp phượng, mấy cuốn sổ dày chữ Hán viết về thuật bói toán, những phiếu đăng ký ngày cất nhà, ra riêng... một số mẫu giấy be bé để ghi tên tuổi của khách, một cây bút.
Thấy chuyên coi chỉ tay. Trong khi chờ đến lượt, mọi người nghe thấy phán cho một cô gái trẻ 18 tuổi: "Số cô thì đầu hổng đó. Phải về nhà ăn chay niệm Phật đến Tháng Mười Hai năm tới". Chưa nghe hết câu, cô gái đã ôm mặt khóc rưng rức, mong thấy ra tay cứu giúp. Thấy phán tiếp: "Giữa Tháng Ba sang năm, cô đến gặp thầy,

may ra còn kịp". Cô gái ngưng khóc, đôi mắt ngơ ngác chưa hoàn hồn. Xem ra các cô cậu học sinh, sinh viên không phải tới đây để mua vui.
Đến lượt một thanh niên, gương mặt phờ phạc, mệt mỏi, hỏi về tình duyên: "Bạn gái chê con nhà nghèo. Xin hỏi thầy, tuổi của con có hợp với bạn gái con không?" Anh bạn đi theo người thanh niên giải thích với chúng tôi (ký giả báo Người Lao Động): "Nó chẳng chịu học hành mấy tháng nay rồi. Tui khuyên hết lời cũng vậy. Chỉ còn cách nhờ thầy coi thử ra sao". Thấy giờ cuốn sổ ra dò, nói tuổi anh thanh niên hợp với tuổi con gì, cứ thế nói vanh vách về vận hạn năm nay. Một lát, thấy người thanh niên nói cảm ơn, đặt tiền. Nhìn vào đĩa, thấy rất nhiều tờ 50,000 đồng. Càng trộm, số khách đến càng đông hơn.
Một nhóm năm bảy cô cậu học trò, sinh viên đang ở tại nhà bà thấy nằm sâu trong con ngõ ngoằn ngoèo trên đường Tân Sơn, phường 12, quận Gò Vấp. Bà thấy nói rất khê: "Xem gì, chuyên học hành à?" Khách gạt đầu, rất khê khằng, bà đưa mắt bảo đi ra sau nhà. Chỗ hành nghề của bà thấy chính là phòng ngủ. Bà trái chiếu, lấy cái đĩa đựng tiền và một bộ bài, ra hiệu cho khách ngồi xuống cạnh nhóm học sinh, sinh viên đến trước, chờ đến lượt mình.
Bà bảo một cô gái, độ tuổi sinh viên, đặt tiền. Cô gái hỏi bao nhiêu, không ngần ngại bà nói: "Tùy tâm, nhưng ít nhất phải hai chục". Bà xòe bộ bài báo rút ra 5 lá, 1 lá đặt giữa, 4 lá chung quanh để đoán tương lai hậu vận. Sau đó bà thấy hỏi năm sinh, tra sổ. Bà thấy phán cô gái đang bị sao Thái Dương chiếu mệnh, nếu không giải hạn có thể gặp tai ương bất kỳ. Có gái tái mặt hỏi cách giải hạn, bà bảo cứ gửi tiền, ghi họ tên, bao nhiêu tuổi người ta sẽ cúng cho... như thế mới tai

qua nạn khỏi. Bà cứ nhắc đi nhắc lại: "Cô khuyên con nên giải hạn cho con và cả người yêu con nữa. Nam La Hầu, nữ Kế Đô độc lắm, không mất của cũng bị người ta ganh ghét, ố m nặng... Năm nay, tháng nào con cũng gặp nạn". Cô gái đặt tiền, đứng lên, mặt buồn rười rượi.
Cô gái cho biết: "Năm nay em thi ra trường. Bà thấy nói như vậy em lo quá, chắc phải nhờ cúng giải hạn thôi". Đám khách trẻ ngồi bên im thin thít, ra vẻ tin tưởng vào lời phán của bà thấy lắm lắm...
Còn ở Hà Nội, mới đầu Tháng Mười Âm Lịch, giới học sinh, sinh viên ở Hà Nội đã rủ nhau đi xin bùa đón xe ngăn ngừa tai nạn giao thông. Bùa là một decal hình hoa sen, phải dán ngay vào trên đầu xe gắn máy, ngay trên đèn xe để cản những tai ương bất trắc trước khi đụng vào thân. Ra đường, mới thấy rất nhiều xe có gắn decal này. Ngôn ngữ của dân sân bùa gọi tám decal và lời chú mang theo người là chú "tiêu tai cát tướng".
Theo lời kể của những cô cậu thường đi lễ chùa thì lá bùa phòng tai nạn được nhà chùa thỉnh vào lúc không giờ các đêm Rằm, cúng cầu Tết bùa cầu an lành. Người đến xin giải hạn đông, có người đi mấy ngày mới xin được một lá. Một nam sinh nói: "Không phải ai cũng có thể biết để mà xin đầu, có chùa có, có chùa không. Nếu muốn, Rằm Tháng Bảy, các cậu cứ liên lạc với tớ".



GIÁ RẺ NHẤT TRONG NĂM VỚI HƠN 1000 CHIẾC XE MECEDES BENZ MỚI!

CUỘC HẠ GIÁ VĨ ĐẠI ĐỂ BÁN CHO HẾT XE TỒN KHO!

HÃY MAU CHÂN! CHÚNG TÔI SẼ TRẢ LEASE CLOSING COST* CHO TỚI \$1,000.00 HIỆU LỰC ĐẾN NOV 30th

Xin gọi John Bui
your Mercedes-Benz Sales Consultant
949-718-3000 ext. 3110
949-903-3377 cell
jbui@fjmercedes.com

Selection and Savings --
that's the John Bui "Double Advantage!"

Driven to Excellence

FLETCHER JONES MOTORCARS

NEWPORT BEACH

Jamboree at the 73 • 800.927.3576 • fjmercedes.com

*New Car Leases only. Excludes AMG's & '05 SLK350. Ends 11/30, Tuesday, 8 pm. Pre-owned offers expire 72 hours after publication. Subject to prior sale.

Chúc Mừng
KHAI TRƯỞNG HỒNG PHÁT
SIÊU THỊ
SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場

15471 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: 714.531.9800 • Fax: 714.531.9700
 Góc BROOKHURST và MC FADDEN

Sẽ Khai Trương
 lúc 12 PM Thứ Năm
 ngày 9 tháng 12 năm 2004



SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場

XIN CHÚC MỪNG ANH CHỊ TRẦN DŨ
 THÀNH CÔNG, PHÁT ĐẠT

SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場
 Càng ngày càng đông khách

Ông Bà LÝ KIM VÂN
 Ông Bà LÊ HỒNG SƠN
 Ông LÊ VĂN GIẢNG (Houston)
 Ông Bà LƯU THUẬN (Houston)

Một món quà tuyệt vời cho mọi người!

VÉ SỐ CAO TÔ ĐIỂM THÊM MÀU SẮC CHO NHỮNG NGÀY LỄ

Bây giờ đã đến lúc tặng quà. Năm nay, Vé Số Cao mang đến cho quý vị nhiều lựa chọn. Holiday Surprise mang lại những niềm vui bất ngờ. Hãy gửi Vé Số Cao NBA cho những ủng hộ viên của NBA, tặng Pet Talk cho những người bạn yêu thú nuôi trong nhà, đính kèm vé số Season's Greetings Gift Tag vào các món quà hay chia sẻ vé Bonus Bingo với bạn bè và người thân. Hãy dùng Vé Số Cao để gia tăng sự sáng tạo trong món quà của quý vị và tô điểm thêm màu sắc cho những ngày lễ!

Hãy chơi với tinh thần trách nhiệm. Phải từ 18 tuổi trở lên mới được chơi vé số. Sau khi mua chơi hết số, một số giải thưởng, 16 vé của giải thưởng lớn có thể đã được khai tính. Tỷ lệ trúng giải tổng quát cho Holiday Surprise Scratchers là 1 trên 3.78, Season's Greetings Scratchers là 1 trên 4.86, NBA Scratchers là 1 trên 4.30, Pet Talk Scratchers là 1 trên 4.41 và Bonus Bingo Scratchers là 1 trên 3.69.

California Lottery®
Scratchers

©2004 The California Lottery®

Ngày của Đảng Đại Việt

NGUYỄN HUY

Trưa hôm Chủ Nhật vừa qua, tại phòng hội của Civic Center, thị xã Westminster, các đảng viên của Đảng Đại Việt Quốc Dân Đảng đã làm lễ kỷ niệm 65 năm ngày thành lập đảng, tưởng niệm Đảng Trưởng Trương Tử Anh và vinh danh các thế hệ Đại Việt suốt thời gian tranh đấu trong lịch sử cận đại.

Trên ba trăm đại diện các đoàn thể trong cộng đồng người Việt ở Nam California đã tới tham dự cùng các đảng viên Đại Việt. Chúng tôi nhận thấy có sự hiện diện của đại diện Cộng Đồng Việt



Lễ kỷ niệm 65 năm ngày thành lập Đảng Đại Việt Quốc Dân Đảng với sự tham dự của gần ba trăm đại diện các đoàn thể đấu tranh và đảng viên Đại Việt diễn ra tại Westminster City.

Tiếp trang B4

Tại sao phải giúp người nghèo ở những nơi xa thế?

Tại sao phải giúp người nghèo? Tại sao phải giúp những người nghèo ở... mãi tận Việt Nam và Campuchia? Đó là những câu hỏi rất hay được các quý ân nhân đặt ra mỗi khi họ cần nhắc và có dự định giúp đỡ một tổ chức từ thiện như Hội Help The Poor (Hội Giúp Đỡ Người Nghèo) hay bao hội từ thiện khác.

Người nghèo thì cần phải giúp, trước hết là bốn phận tình người và vì họ cần

Cha Nguyễn Thái Hưng hiện đang phục vụ tại Campuchia (là Cha xứ địa phận Seattle) bắt đầu câu trả lời của mình. Cha Hưng cũng cho biết thêm: "Giúp được bất kỳ người nghèo khổ ở đâu cũng tốt, không phân biệt địa điểm. Nhưng, những người nghèo ở đây, ở Hoa Kỳ được chính phủ giúp đỡ cũng rất nhiều các hội từ thiện đoàn khác nhau. Còn những người

Tiếp trang B6



Bé gái này, 5 tuổi, Campuchia, bị bệnh AIDS thời kỳ cuối đang ôm chầm lấy Sư Cô Minh Liên tìm sự an ủi.

Đêm nhạc thính phòng thiện nguyện TÌNH VÀO ĐÔNG



Các ca nhạc sĩ trẻ trình diễn nhạc thính phòng tại phòng sinh hoạt Nhật Báo Viên Đông đêm mừng 03 Tháng Mười Hai năm 2004.

LITTLE SAIGON - Chiều ngày mừng 03 Tháng Mười Hai 2004, khán giả, thân hữu đã đến kín hội trường Nhật Báo Viên Đông, tham dự đêm nhạc thính phòng do các ca nhạc sĩ trẻ trình diễn tiếp tay với "Hope Today", một tổ chức thiện nguyện nhằm cứu trợ giúp đỡ những người nghèo khổ bệnh tật tại Việt Nam.

Nguyễn Đức Cường và Anh Đào điều khiển chương trình đã giới thiệu mục đích của tổ chức Hope Today và đi nhẹ vào phần trình diễn. Mở đầu là ba bài nhạc phổ thơ của nhạc sĩ Ngô Tín, do chính anh, ca sĩ Nhật Hạ, ca sĩ Tuấn Dũng trình diễn. Tiếng đệm guitar độc đáo của Ngô Tín làm hội trường im lặng lắng nghe từng nốt nhạc rung trên phím đàn. Hoàng Việt Khanh, một nhạc sĩ trẻ vừa trình làng CD nhạc mang tên "Những tình khúc Hoàng Việt Khanh". Bài Mẹ Gánh Tình Quê của anh đã làm nhiều người xúc động. Ca sĩ Nguyệt Hân, giọng hát vui, nhí nhảnh rất thành công với ca khúc của nhạc sĩ Ngọc Thế, rất tiếc, tác giả ở xa không về tham dự được. Nhạc sĩ Dino Dũng trình bày ba bản nhạc của anh,

Tiếp trang B4

Thuyết trình về Xứ Sở Và Con Người Cần Thơ

WESTMINSTER - Hội Việt Học sẽ tổ chức một buổi thuyết trình về Xứ Sở Và Con Người Cần Thơ, tại phòng hội của viện tại vùng Tiểu Saigon, vào ngày Chủ Nhật, 12 Tháng Mười Hai 2004.

Đây là buổi thuyết trình đầu tiên về một tỉnh miền Nam Việt Nam, trong chương trình Địa Phương Chí và Địa Dư Chí của Hội Việt Học. Theo lịch sinh hoạt, hội sẽ lần lượt tổ chức các buổi thuyết trình, triển lãm và trình diễn văn nghệ hoặc võ thuật đặc biệt của từng địa phương, giới thiệu các nhân vật lịch sử của từng vùng. Cần Thơ là tỉnh đầu tiên, sau đó sẽ tới Bắc Ninh (Tháng Tư năm 2005), rồi Quảng Nam (Tháng Tám 2005); Thái Bình (Tháng Mười Hai 2005, và Bình Định (Tháng Hai 2006) v.v.v.v.

Xin mời quý vị tới tham dự buổi sinh hoạt đặc biệt của Hội Việt Học kỳ này:

Thời gian: Từ 02 tới 5.00 giờ chiều ngày Chủ Nhật 12 Tháng Mười Hai 2004.

Địa điểm: Hội Việt Học, 15355 Brookhurst # 222 (phía sau nhà hàng Sea Food World, mạn Bắc của ngã tư MacFaden và Brookhurst).

Diễn giả: Giáo Sư Nguyễn Trung Quân, nguyên quân Cần Thơ, từng là giáo sư hiệu trưởng nhiều năm của trường Trung Học Phan Thanh Giản nơi quê ông, cũng là giảng viên Đại Học Sư Phạm Cần Thơ và Hiệu Trưởng

Tiếp trang B6

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIẾT TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 / SQFT

GIÁ BẠC BẾT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 / SQYD*

ĐẠI MA GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cam đoan Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gach có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.

* Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE

• NHÀ

• THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donalds 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donalds 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ / 1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Công ty xe đò DUY NHẤT của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California**

*** Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.**

*** Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG. CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

*** Thứ Sáu * Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

XE ĐÒ HOÀNG

Little Saigon - San Jose One way **\$35**

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 170

Ông cụ chửi nước mắt:

-Bà làm sao thủ làm, tôi muốn ngay ngày mai thăng Nguyên về, nó dọn về ở cạnh vợ chồng mình cho quen, rồi đến Noel làm đám cưới cho chúng nó, sang năm tới tôi có cháu, tôi chơi với nó còn bà tha hồ bóng bẩy cháu. Đám cưới nó tổ chức tại nhà mình rồi đón dâu sang nhà nó, nó mời bạn bè, giận đi thôi, đủ lễ nghĩa là được.

Ông cụ quay sang Nguyên hỏi:

nhì, ông cụ cho vợ chồng ở riêng như vậy thật tiện lợi, không mang tiếng con rể sống trong nhà vợ. Thu giúp mẹ ở hàng bánh cuốn, học lấy nghề của mẹ. Bánh cuốn làm đúng kiểu Bắc Kỳ, có nước mắm cà cuống, điều này khiến Nguyên suy nghĩ nhiều, thời chàng phải đi bắt cá cuống ở sân bay Tân Sơn Nhất, chàng kể cho vợ nghe giai đoạn ấy, Thu cười:

-Cũng vì vậy mà em mới lấy anh đấy,

anh hợp với em từ ngày em còn là con bé hay chơi bầy đồ hàng ở NI.

-Bây giờ em vẫn chơi bán đồ hàng vậy.

-Đồ hàng bây giờ là bánh cuốn chứ không phải lá đa, lá dẻ như ngày xưa không bán ra tiền được.

-Em muốn bán bánh cuốn trọn đời sao?

-Không đâu, một thời gian mình còn nghèo khó thôi, em sẽ làm nghề khác, em có chữ nghĩa mà, em muốn theo nghề của bố, cũng cao quí lắm chứ, không hiểu tại sao em lại đi học văn khoa.

-Có vì anh không?

Thu tìm cười trong bóng tối:

-Cũng có thể đấy.

-Sao không tiếp tục nữa đi.

-Tiếp tục đi học?

-Trời ơi xấu hổ chết được nếu em phải mang cái bầu đi học.

-Sao, có rồi à?

Thu cười lên khanh khách:

-Chưa, chưa có đâu, ngộ lỡ ra có thì sao, em mang cái bầu vào giảng đường không xấu hổ à...

Nguyên hôn lên trán vợ:

-Em làm cho anh mừng bụng, nhưng chẳng sao, mình sẽ có một hoàng tử hay một công chúa thôi.

-Trai gái gì em đều yêu thương như nhau, nhưng đời sống nó phải đầy đủ và sung sướng.

-Anh sẽ lo chuyện ấy...

Giọng Nguyên có vẻ không bình tĩnh lắm, hiện giờ công việc làm của chàng chưa được chắc chắn lắm, vẫn là cộng tác viên cho mấy tờ báo, chưa một nơi nào chính thức, anh chủ nhiệm báo Ngân Thông lên đường nháp ngừ trường sĩ quan Thủ Đức, nên tờ Ngân Thông vẫn còn tạm nghỉ, và chưa biết lúc nào mới tái bản. Nhật báo thì bây giờ vẫn lác đác ra, nhưng chưa ổn định, các tờ báo của mặt trận này, tổ chức kia, của tôn giáo, mà những vị chủ nhiệm thì Nguyên chẳng mấy tin tưởng ở tài năng của họ, Nguyên và Huy Nhiên vẫn chờ, chờ một tay làm báo nào đó chuyên nghiệp, xứng đáng làm một chủ nhiệm. Nguyên không muốn về đầu quân với anh hàng phố bỗng dưng làm chủ nhiệm kiêm chủ bút một tờ báo, một anh hoạt đấu chính trị xoay như chong chóng, chỉ lo cho sự nghiệp chính trị của mình. Phải là một tờ báo chuyên nghiệp, không phục vụ riêng cho một đảng phái hay tôn giáo nào đó. Tờ báo có nghèo cũng được nhưng chân chính với nghề.

Còn tiếp

EPA và AQMD thay thế xe bus dầu cặn để giải quyết ô nhiễm cho học sinh

DIAMOND BAR - Trong lúc xem xét các nghiên cứu y tế gần đây về việc sức khỏe trẻ em có thể bị tác hại lâu dài do không khí ô nhiễm, đại diện của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ EPA (US Environmental Protection Agency) và Sở Quản Lý Chất Lượng Không Khí Duyên Hải Phía Nam AQMD (South Coast Air Quality Management District) hôm nay đã công bố chi tiết kết hoạch thay thế và nâng cấp hàng trăm xe bus chở học sinh chạy bằng dầu cặn (diesel) gây ô nhiễm tại Nam California.

Kế hoạch đã được phổ biến cho 1 nhóm học sinh lớp Năm của Trường Chuyên Toán/Khoa học Tự Nhiên Placentia thuộc Echo Park. Học sinh được đón từ trường học trên những chiếc xe buýt chạy bằng khí nén tự nhiên CNG (Compressed Natural Gas-CNG) đến trụ sở AQMD để tham quan khu thí nghiệm hiện đại và trạm cung ứng nhiên liệu hydro. Trong quá trình tham quan, các học sinh được biết vấn đề chất lượng không khí trong khu vực trầm trọng đến mức nào, và xem xét các giải pháp tiên liệu nhằm kiểm soát mức ô nhiễm không khí.

Angelica Roque, 17 tuổi, chủ tịch hội Tree Musketeers tại El Segundo, đã khuyến khích các học sinh nên tích cực đối với các vấn đề môi sinh. Chị nói, "Giới hữu trách cần gấp gờ và nghe phản ánh của thiếu nhi."

Em Jonah Ramirez, 8 tuổi, hiện sống ở San Bernardino, thay mặt American Lung Association of the Inland Counties (Hiệp Hội Các Quận Nội Địa Về Bệnh Phổi tại Hoa Kỳ) nói về ảnh hưởng của ô nhiễm không khí đối với bệnh suyễn của em.

Ông Bea LaPisto-Kirtley, thành viên trong Hội Đồng

Quản Trị AQMD và là quản trị viên học đường, phát biểu "Ô nhiễm do bụi dầu phun ra từ các xe chở học sinh có ảnh hưởng nghiêm trọng đối với sức khỏe, đặc biệt là trẻ em. Chúng tôi quyết tâm thay thế tất cả những chiếc xe buýt chạy diesel gây ô nhiễm bằng công nghệ khí sạch."

Ông Wayne Nastri, Quản Trị Viên Địa Phương thuộc Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ tại San Francisco, phát biểu, "Nghiên cứu của EPA cho thấy khói thải dầu cặn diesel có thể gây tổn thương phổi, trở ngại hô hấp, làm bệnh suyễn trầm trọng thêm, và thậm chí có thể gây ung thư. Ngày nay, qua nỗ lực hợp tác để hạn chế sự tiếp cận của trẻ em với dầu cặn ô nhiễm, EDA và AQMD đang bảo đảm cho thế hệ tương lai lớn lên với sức khỏe tốt hơn."

Nghiên cứu của AQMD về Sự Tiếp xúc Với Nhiều Dạng Khí Độc Hai (viết tắt là MATES II), hoàn tất vào năm 2000, đã cho thấy gần 70 phần trăm nguy cơ ung thư do khí độc hại tại Lưu Vực Khí Duyên Hải Phía Nam là do bụi diesel.

Các xe buýt chạy bằng khí nén tự nhiên thải khí oxit nitơ tạo hơi mù ít hơn các loại xe chạy diesel đời mới và có lượng độc hại bằng hoặc thấp hơn.

Hội Đồng Quản Trị AQMD trong tháng này đã cấp ngân khoản tài trợ 70 chiếc xe bus học đường CNG và 830 các thiết bị phụ thuộc có khả năng hạn chế lượng bụi thải từ các xe bus trường học hiện có. Tài trợ cũng dành cho xây dựng hạ tầng cơ sở các trạm cung ứng khí nén tự nhiên. Ngân khoản này được Chương Trình Xe Bus Học Đường của Chủ Tịch AQMD tài trợ \$7.2 triệu, chương trình Xe Bus Học Đường It Khí Thái của tiểu bang chỉ \$2 triệu. Cơ



Trường phòng thí nghiệm AQMD, ông Rudy Eden, đang giải thích về máy phân tích chất lượng khí trời cho các học sinh lớp ban khoa học thuộc trường Placentia ở Echo Park. Các học sinh tham quan cơ sở AQMD để tìm hiểu về chương trình trang bị xe bus học đường chạy bằng khí sạch.

quan EPA đóng góp \$495,000 để mua các xe bus CNG mới và các thiết bị tân trang cho các xe hiện có.

Ông LaPisto-Kirtley phát biểu, "Nhờ những cam kết từ trước của Ủy Ban Quản Trị AQMD nhằm loại bỏ hoàn toàn các loại xe bus học đường chạy diesel mà

cho đến nay Nam California đã có một đội ngũ xe bus trường học dùng nhiên liệu sạch đồng đạo nhất tiểu bang."

Kể từ năm 2000, AQMD đã chấp thuận hơn \$55 triệu để mua 271 xe bus CNG mới, 86 xe chạy diesel ít khói, 2,102 thiết bị lọc bụi khói và

49 thiết bị gây kích thích oxy hóa dầu cặn diesel.

Thiết bị lọc bụi khói hạn chế khoảng 85 phần trăm lượng bụi khói thải ra, nhưng cũng chỉ dùng được cho các xe phát hành sau năm 1994. Còn các thiết bị gây kích thích oxy hóa diesel thì dùng cho các xe có

đời từ năm 1991 đến 1993 và có khả năng giảm được khoảng 25 phần trăm lượng bụi khói và hydrocarbon thải ra.

AQMD là cơ quan kiểm soát mức ô nhiễm không khí cho Quận Cam và phần lớn các quận Los Angeles, San Bernardino và Riverside.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là *Biện lý (District Attorney)* quận Los Angeles.
- Từng là *Luật sư* của các *Tổ hợp Luật sư danh tiếng* và các *hãng Bảo Hiểm*.
- *Tốt nghiệp* từ các *Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.*

CHUYÊN LO:

- * **Tại nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động**
- * **Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh**
(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * **Tranh tụng thương mại**
- * **Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.**

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một *Thư Ký / Paralegal* thông thạo Anh và Việt ngữ

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- * No Contract
- * No Cancellation Fees
- * No Monthly Minimum
- * No Annual Fees
- * No Batch Fees
- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Hypercom T7 Plus

Omni 3200 SE

Pinpad 1000 SE

Nurit 2085

Free Supplies Warranty Services Available

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333



Tàn Lụi Mơ Phai

Truyện dài
NGUYỄN THỊ THỤY VŨ

Kỳ 15

Báo rút rề đáp:
- Chưa biết. Còn phải xem có thể theo hết chương trình không nữa.
Người biên tập hỏi:
- Anh có thích viết báo không?
- Em không hề viết đăng báo. Chỉ có viết mà chưa dám cho ai xem.
- Thử xem cậu có năng khiếu không?
Anh nhà báo báo anh đem bài qua đây cho anh xem, nếu được anh sẽ dùng cho. Ban đầu Báo hơi choáng ngợp trước lời

đề nghị của anh ta, nhưng sau thấy nôm nao lạ. Mấy hôm sau, khi lom khom trôn hỏ vào xó sách tối cho anh thợ cá. Anh thợ báo tin:
- Mấy được đăng báo rồi. Đây tờ báo mà ông biên tập viên nhờ trao cho mấy nè. Đọc đi.
Báo tái mặt. Tay run run thả xỏ hỏ đồ tung tóe và giựt lấy tờ báo trên tay anh thợ xem:
- Ôi! Anh Tâm ơi, Chuẩn ơi, tao có bài trên báo rồi. Đã quá!
Báo như điên lên vì sung sướng. Anh nhảy và hét giữa cơn nắng thủy tinh. Nhóm thợ hỏ bẻ Báo tung lên như những cổ động viên hâm mộ đối với một cầu thủ xuất sắc. Trong lúc mừng vui ấy, anh thấy Chuẩn thả cái bay đứng nhìn Báo ngỡ ngàng, và trên tầng hai; anh biên tập viên tòa soạn ném cho Báo một cái nhìn đầy thiện cảm.
Từ hôm đó, mỗi đêm đi làm phụ hồ về, Báo cầm viết. Sáng hôm sau, để chiếc xe cút kít ngoài đồng cát mịn, Báo cầm xấp bài chạy lên phòng anh Tâm - biên tập viên và pháp phòng chờ đợi. Tháng đó, ngoài tiền phụ hồ, Báo còn nhận được ba trăm tiền nhuận bút của mấy bài thơ tự do và

một vài bài tạp bút.
Chuẩn nói:
- Nếu tao mà viết chuyện của riêng tao cũng đủ cái tiểu thuyết dài, chỗ viết vài bài báo vặt, vài bài thơ, vài bài tạp bút thì ăn thua gì.
Báo hỏi đùa:
- Sao mày không viết thử?
Chuẩn cười hèn hèn:
- Hãy đợi đấy! Anh mày còn đang "thai nghén". Tao mà hạ bút chắc không phải là nhà văn tầm thường đâu. Tao sẽ là nhà tư tưởng, là văn hào thế giới.
Báo cười hét lên:
- Mày mà sanh mày ở đâu mà "nổ" dữ vậy?
- Tao được má tao để gần kho đạn Long Bình, mày không biết sao?
- Hèn chi mày "nổ" thấy sợ.
Chuẩn cứ thai nghén mà chẳng bao giờ chịu khó đọc một cuốn sách hay hoặc ngồi vào bàn viết, và bạn bè cũng chẳng có gì để "giật mình" về tác phẩm của Chuẩn, chỉ thấy cái nhà trọ này phải nhiều phen mất ngủ vì những cơn say của Chuẩn. Những cơn say thác loạn quên đời của hắn với bạn nhậu.
Bà chủ nhà trọ than phiền về cái thời ăn nhậu chè chén của Chuẩn. Hắn đã ngủ

thấy chủ nhà không thích hắn ở, nên hắn đã ra đi tìm nơi khác. Có lẽ Chuẩn sẽ xin vào ký túc xá vào tháng tới cũng nên.
- Khuya rồi tao vào ngủ đây.
Báo đứng lên bẻ cột sống kêu răng rắc. Đột nhiên anh thấy nhớ Hân kỳ lạ.

Mẹ Ngân đưa Bo Bo về trả cho con gái. Căn nhà của Hân lại rộn rã tiếng cười nói của thành bẻ. Báo vừa viết xong tập truyện ngắn. Anh cất bản thảo sau khi đọc lại lần cuối. Hân đã trở lại ký túc xá và có điện thoại hẹn anh sẽ đến chơi vào chiều thứ bảy như mọi khi. Lòng Báo náo nức đợi chờ. Ngày mai anh sẽ có bao điều để nói với Hân: nhớ nhung hay trách móc? Đã gần tháng nay anh cảm thấy thiếu vắng vòng tay ôm đậm thắm, những nụ hôn nồng cháy của Hân. Lúc nào anh cũng ở trong trạng thái máu thuẫn. Có lúc anh mê đắm nàng và cũng có lúc anh không nhớ nàng đã từng cho anh sự trinh trắng và tình yêu mãnh liệt của thuở ban đầu.
- Mẹ Bo Bo biểu cho chú mấy cái bánh phồng sữa nè - giọng Bo Bo theo thọt.
Báo lấy xấp bánh phồng thơm ngan ngắt và bẻ Bo Bo đặt lên đùi:

Còn tiếp

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẺ NHẤT Từ \$295 !!
Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.



FIRST EUCLID LAW CENTER
LUẬT SƯ HÌNH SỰ
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL
ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ
KIỀU-DIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN



Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.
Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức băng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death) & Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯỜNG TÍCH:

Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thất phất chúng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

Wireless World



* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ
\$150 Cash Back * Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng
Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones
Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile

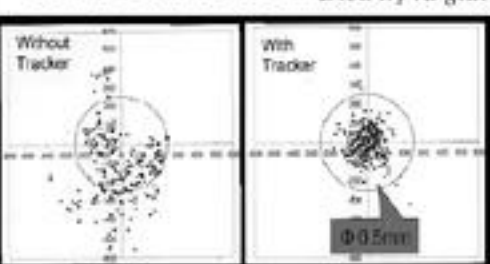


14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go) Some restrictions apply. Please see store for details.

Trung Tâm Giải Phẫu Nhãn Khoa

LASER IQ VISION
10141 Westminster Ave. Suite # 204 Garden Grove CA 92683
Bác Sĩ **ROBERT LIN, M. D.**

CHUYÊN MÔN: Giải phẫu điều chỉnh thị giác bằng LASIK, MICRO LASIK®
Điều trị và giải phẫu các bệnh về mắt: mắt cườm, Glaucoma.



Trung tâm duy nhất trong CALI có trang bị máy tối tân nhất NIDEK với EYE TRACKER
Rất chính xác và an toàn, quý vị sẽ không còn lo sợ trong lúc giải phẫu nếu trông mắt di động sẽ bị ảnh hưởng tới kết quả

KINH NGHIỆM - CHÍNH XÁC - AN TOÀN
MỘT SỰ CHỌN LỰA KHÔN NGOAN
THAM KHẢO MIỄN PHÍ
1 (888) 919-2020

LASIK \$999
CHO HAI MẮT CẬN THỊ
CÓ SỰ GIỚI HẠN. EXP 08/04
MICRO LASIK \$500 OFF
CK CHO VIỆN THỊ \$999
CÓ SỰ GIỚI HẠN.

HỦ TIẾU NAM VANG
KIỂU SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)
Chỉ \$15.95
(1 con 3 lbs)

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683
(góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa : 9 AM - 9 PM
Nghỉ ngày thứ Ba



Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst Kính Mời

Lò bánh cuốn trắng tay

THANH TRÌ: \$2/Lbs
NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price
Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE SALE

CIVIC Si 2005 (In Stock)	CR-V (In Stock) 2005	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005
ODYSSEY 2005 (In Stock)	ACCORD Coupe 2005 (In Stock)	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004
PILOT 2005 (All In Stock)	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005



KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)
714-690-8455
Cell: **626-715-0863**

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.
Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng
Civic 2.9% APR 24-60 tháng
Element 1.9% APR 24-60 tháng



Ngày của Đảng Đại Việt

Tiếp trang B1

Nam Nam California, Ủy Ban Đoàn Kết Chống Cộng, Lực Lượng Quân Dân, Khu Hội Cựu Tù, Tây Sơn Bình Định, Hội Pháo Binh, Lực Lượng Quân Dân Việt Nam Cộng Hòa, Cộng Đồng Việt Nam Los Angeles, Tân Đại Việt, Việt Nam Quốc Dân Đảng, Cách Mạng Đảng, Hội Cao Niên Á Mỹ, Hội Cựu Chiến Binh, Phong Trào Giáo Dân, Ủy Ban Phát Huy Tinh Thần Lý Tồng, Hội Đồng Việt Nam Tự Do, Hội Đồng Hương Quảng Ngãi, Hội Cựu Đồng Đế Nha Trang... Phía công quyền Hoa Kỳ thấy có sự hiện diện của Thị Trưởng Margie Rice, Nghị Viên Paris, Nghị Viên Janet Nguyen...

Trong diễn văn khai mạc, ông Thái Hòa - trưởng ban tổ chức, cho biết hàng năm đảng viên Đại Việt thường tổ chức những cuộc họp mặt trong dịp kỷ niệm ngày thành lập đảng. Năm nay vừa tròn 65 năm, Đại Việt đã có mặt trong dân tộc Việt Nam để cùng toàn dân tranh đấu cho tự do và độc lập của đất nước và đã cùng toàn dân chịu đựng những đàn áp, thống khổ do thực dân cộng sản và những chế độ tự do nhưng lại độc tài, gia đình trị tại

miền Nam trước năm 1954. Tiếp đó, ông Tư Thiên, Chủ Tịch Ủy Ban Chấp Hành Trung Ương Đại Việt, đã công bố những chi tiết về sự hy sinh của Đảng Trưởng Trương Tú Anh. Vào năm 1938, người thanh niên yêu nước Trương Tú Anh đã công bố chủ trương của những người hoạt động cách mạng lúc ấy là lấy chủ thuyết "Dân Tộc Sinh Tồn" và quy tụ thành lập Đại Việt Quốc Dân Đảng. Trong những ngày tháng sục sôi cách mạng toàn dân khi thực dân Pháp bị Nhật lật đổ trước quyền cai trị trao cho chính quyền non yếu của cụ Trần Trọng Kim rồi sau đó Nhật phải đầu hàng vô điều kiện đồng minh Anh Pháp Mỹ vào những tháng 7, 8, 9 năm 1945, toàn dân Việt đã sục sôi khí thế cách mạng giành chính quyền trước phong trào giải phóng dân tộc đang nổi lên khắp thế giới khi Đế II Thế Chiến chấm dứt. Mặt Trần Việt Minh là sự liên kết của các đảng phái quốc gia đã bị Cộng Sản Quốc Tế với Hồ Chí Minh cướp đoạt và tranh công cuộc cách mạng của toàn dân vào ngày 19 Tháng Tám năm 1945. Sau đó với chính sách lừa mị bằng chính phủ liên hiệp, Đảng Cộng Sản Việt Nam do Hồ Chí Minh lãnh đạo đã triệt phá hầu hết các lực lượng

đảng phái quốc gia khác. Đảng Trưởng Trương Tú Anh bị công sản sát hại trong thời gian này. Vắng mặt đảng trưởng, nhưng những đảng viên Đại Việt phải rút vào bí mật để bảo toàn lực lượng, vẫn quyết noi theo tôn chỉ của đảng trưởng với chủ thuyết "Dân Tộc Sinh Tồn." Đến khi vận động được cựu Hoàng Bảo Đại đứng ra lãnh đạo một chính phủ quốc gia thì đảng viên Đại Việt đã ra tham chính khá nhiều. Như ở miền Bắc thì có Đặng Vũ Lạc, Ngô Gia Hy, Bùi Diễm, Trần Trung Dung, Phan Huy Quát... Ở Trung Việt thì có Hà Thúc Ký, Nam Việt thì có Nguyễn Văn Kiếu. Trước những đàn áp thủ tiêu, triệt hạ của Cộng Sản khi nắm được chính quyền vững chắc, Đại Việt đã chống lại, thành lập những khu kháng chiến như chiến khu Bắc Giang, An Điền, An Thành, Ba Lòng, Châu Đốc. Một trường đào tạo các sĩ quan cho các lực lượng vũ trang cũng được thành lập. Đó là trường đào tạo sĩ quan Lạc Hiệu. Sau năm 1954, dưới chính thể Đế Nhất Cộng Hòa, Đảng Đại Việt bị ngăn cấm hoạt động. Những chiến khu ở miền Trung Việt Nam bị triệt hạ, đảng viên thì bị bắt bỏ tù đầy vì không chịu tuân phục chính thể độc tài gia đình trị. Sau chính biến

mùng 01 Tháng Mười Một 1963 các đảng phái tổ chức chính trị được phục hoạt tại miền Nam, thì đảng viên Đại Việt đã nức lòng xuất đầu lộ diện. Họ có mặt trong chính quyền như Bắc Sĩ Nguyễn Tôn Hoàn, và cùng khắp trong hàng ngũ sĩ quan, binh sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, trong các lực lượng bán quân sự ở miền Nam trước năm 1975. Ngay sau 30 Tháng Tư 1975, khi tạm ổn định được cuộc sống nơi xứ người, đảng viên Đại Việt đã nhanh chóng tập hợp lại được, kiện toàn lại tổ chức và tiến hành các chương trình hoạt động. Cũng phát biểu trong dịp này, Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Đảng là Tiến Sĩ Phan Văn Song từ Âu Châu qua cho biết: "Đảng đã có mặt trong mọi biến cố của đất nước, tham chánh cũng như đấu tranh chống Cộng Sản, đặc tài gia đình trị. Trong quá khứ vì nhu cầu công tác, hai hình thức tổ chức mới là Tân Đại Việt và Đại Việt Cách Mạng được hình thành để dễ hoạt động. Nhưng tất cả những đảng viên Đại Việt đều vẫn noi theo chủ thuyết "Dân Tộc Sinh Tồn" của Đảng Trưởng Trương Tú Anh và tranh đấu chống Cộng Sản, tiêu diệt chế độ Cộng Sản, kết hợp với mọi tổ chức chính đảng quốc gia để kiến tạo một nước Việt Nam phú cường, Tự

Do và Dân Chủ thật sự." Ông Trần Trọng Đạt, thuộc Ủy Ban Giám Sát sau đó đã lên công bố đường lối đấu tranh của đảng trong giai đoạn hiện tại là kết hợp với mọi đảng phái, tổ chức quốc gia để trừ khử chế độ Cộng Sản trong nước; Vận dụng mọi khả năng để quốc tế yểm trợ cho công cuộc chung này. Buổi lễ kỷ niệm 65 năm ngày thành lập Đại Việt Quốc Dân Đảng đã kết thúc bằng sự vinh danh các đảng viên lão thành và thế hệ hậu duệ của đảng.

Nguyễn Huy

Đêm nhạc thánh phònh thiện nguyện TÌNH VÀO ĐÔNG

Tiếp trang B1

khán giả chú ý lắng nghe và hòa quyện cùng nhịp bước thong dong với Dino. Nhạc của anh giống như người hát rong, rữ bỏ sau lưng tác, hai hình thức tổ chức mới là Tân Đại Việt và Đại Việt Cách Mạng được hình thành để dễ hoạt động. Nhưng tất cả những đảng viên Đại Việt đều vẫn noi theo chủ thuyết "Dân Tộc Sinh Tồn" của Đảng Trưởng Trương Tú Anh và tranh đấu chống Cộng Sản, tiêu diệt chế độ Cộng Sản, kết hợp với mọi tổ chức chính đảng quốc gia để kiến tạo một nước Việt Nam phú cường, Tự

đây có hát nhạc của chính mình, lúc gói ghém, khi trải bày tâm tư hòa nhịp với sự dịu dàng thanh thoát. Ca khúc nói về những mảnh tình không tròn, được có diễn tả nghẹn ngào. Nhật Hạ có giọng hát như kể lể, thỉnh thoảng ta nghe được tiếng nấc một cách điều luyện nghệ thuật. Có đã tiếp xúc với nhạc sĩ Nguyễn Khánh đưa đồng nhạc buồn nhẹ nhàng của anh vào lòng khán giả. Cuối là ca nhạc sĩ Nguyễn Đức Cường trình bày những sáng tác của anh. Chất giọng trầm ấm và mạnh mẽ diễn đạt thoải mái, Nguyễn Đức Cường nhận nhiều tràng vỗ tay từ phía người thường ngoạn. Giữa chương trình là phần chiếu slide giới thiệu sinh hoạt và thành quả Hope Today cứu trợ cho những cảnh khổ của đồng bào Việt Nam tại quê nhà. Khán giả cảm thông tự nguyện đóng góp tại chỗ, dù ban tổ chức không kêu gào xin xỏ. Đêm nhạc đã đạt thành quả mỹ mãn cộng với tiền bán CD nhạc của Hoàng Việt Khanh, Đình Trung Chính và Nhật Hạ đều tăng hết cho Hope Today, kết quả chung cuộc Hope Today nhận được hơn 3,000 đô-la hiện kim. Đêm nhạc Tình Vào Đông khá thành công, để lại những ấn tượng cảm sâu đậm trong lòng khán thính giả.

BAKERSFIELD Realty & Investment
4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661



- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield



Steven Khanh Doan
Broker/Owner

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

LE'S BUILDERS
ENGINEERING CONTRACTOR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC
BONDED AND INSURED



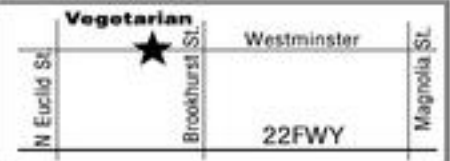
- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant



GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

WVW Whole Vegetarian World
TIỆM HOÀN CẦU CHUYÊN BÁN THỰC PHẨM CHAY
HOAN NGÀNH KINH MÔI ĐỒ CHAY THƯỜNG HÀNG
Monday - Sunday 10AM-7PM
Tel : (714) 638.3568
Fax: (714) 638.3528
10212 Westminster Ave., #117
Garden Grove, CA 92842



TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE**
NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE
LAMINATE \$1.29/sqft.
WHITE THIN SET \$7 /1 Bao
20X20 Porcelain Tiles \$1.99/sqft.
GROUT \$10 /1 Bao
16X16 Made Italy \$1.49/sqft.
Porcelain Stone Look 13 X 13 99¢/sqft.
ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
***Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp**
*** Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ**
*** Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004**

ĐỊA ĐIỂM I
5110 W. Westminster Ave. # M
Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Hai-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

ĐỊA ĐIỂM II
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

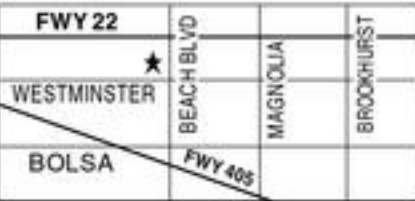
South Coast Art Framing
3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626
NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT
Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng.
Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.
(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



**Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN**
TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminister, đối diện Wells Fargo Bank)
NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ DAT HUY PHAN & ASSOCIATES

LUẬT SƯ
PHAN HUY DAT
ATTORNEY AT LAW

- J.D. (Cum Laude) Western State University; M.A. San Diego State University
- Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar); American Bar Association
- Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

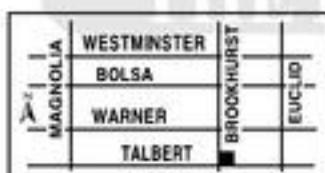
Với sự cộng tác của một số Luật Sư Hoa Kỳ
kinh nghiệm nhiều ngành chuyên môn

Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
Cell: (714) 336-8358

10061 Talbert, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst và Talbert - ngay bằng Century 21 Beachside Blvd)

Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280



GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6:30 PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: Theo hẹn



Free!
Tất cả FREE
Không phải trả tiền mua máy nhận thẻ hay máy nhận check

POINT REWARD

Chúng tôi có chương trình tính điểm cho mỗi lần khách hàng dùng thẻ. **Bạn sẽ được các phần quà**

FREE:

- DVD Player.
- Máy Printer/Fax.
- Máy nhận thẻ.
- Vé máy bay đi trong nước Mỹ.
- Vé máy bay đi về VN.

Corporate Office

Harland Financial Building
400 SW 6th Ave., suite 515
Portland, Oregon 97204
(800) 941-2265

South CA Office

5541 Lincoln Ave.
Cypress, CA 90630
714-425-6318
David Bui, Financial Broker



MÁY NHẬN CREDIT CARD

- Chúng tôi là Công ty trực tiếp.
- Chấp thuận trong ngày.
- Lệ phí rõ ràng và thấp nhất hiện nay.
- Máy nhận tất cả thẻ tín dụng.
- Có văn phòng tại địa phương.

SPECIAL PROMOTION FREE MÁY NHẬN THẺ

MÁY MINI-BANK (ATM)

- Đặt máy Mini Bank tại tiệm sẽ tặng thêm khách hàng và tăng thêm lợi nhuận.
- Quĩ vị sẽ có \$1.50 cho mỗi lần khách rút tiền.

CHO VAY MUA BUSINESS

- Chúng tôi còn cho bạn vay tiền mua lại cơ sở thương mại tiền lãi thấp nhất hiện nay.
- Thủ tục nhanh chóng cho bạn vay từ \$500,000 trở lên.

ỨNG TIỀN TRƯỚC

Ngoài ra chúng tôi còn giúp bạn phát triển business nhanh bằng cách cho ứng tiền trước không cần phải thế chấp từ \$10,000 đến \$1,000,000



Luật Sư **ROMAN VŨ**
Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ
8251 Westminister Blvd., Lầu 2 phòng 207 Thành phố Westminister.
(Góc đường Westminister và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)

(714) 899-2309

VĂN PHÒNG CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN

(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

1. HUỖY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:

- Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Giữ mọi loại Judgments và Home Liens
- #### 2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG
- Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
 - Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
- #### 3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN
- Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

LÝ DO RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và lý do bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO - LỆ PHÍ THẤP

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

XIN MỜI QUÝ VỊ! * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
ĐÓN NGHE: * Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM



BLUE & GOLD TRAVEL
1727 Fullerton Rd., Rowland Heights, CA 91847 Tel: (626) 820-0322

SAN GABRIEL OFFICE
529 E. Valley Bl. # 238,
San Gabriel,
CA 91776
Tel: (626) 288-3857

LITTLE SAIGON
9211 Bolsa Ave. # 224,
Westminster,
CA 92683
Tel: (714) 899-3061

CHINATOWN
911 N. Broadway Ave.,
Los Angeles,
CA 90012
Tel: (213) 572-0128

EUROPE TOURS

- * 9 Ngày Europe Leisure Tour từ \$1,499
- * 8 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France từ \$1,399
- * 10 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland từ \$1,599
- * 14 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland, Italy từ \$1,999
- * 11 Ngày England, France, Switzerland, Italy từ \$1,899
- * 10 Ngày Paris, Switzerland, Italy, Mediterranean Sea từ \$1,799
- * 9 Ngày Austria, Czech, Hungaria từ \$1,799
- * 7 Ngày Spain từ \$1,299
- * 7 Ngày Europe Leisure Tour từ \$1,299

CRUISE SELECTION

- * 8 Ngày 7 đêm Alaska Cruise từ \$299
- * 8 Ngày 7 đêm East/West Caribbean Cruise từ \$499
- * 8 Ngày 7 đêm 5 Islands Hawaiian Cruise từ \$499
- * 13 Ngày 7 đêm European Cruise từ \$1,199
- * Northern Europe, Russian St. Petersburg Tour \$999
- * Mexico Tour từ \$599
- * Bahamas Tour từ \$180
- * Bahamas Florita Tour từ \$599
- * 11/15 Ngày Panama Canal Tour \$799
- * 11 Ngày Oriental Cruise: Osaka, Nagasaki, Korean, Shanghai, Dalian, Tianjin từ \$1,099

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỚI GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR

Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.

Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29

(Thanksgiving, Christmas, New Year)

Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:

- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

MEXICO
2 NGÀY TOURS
CHỈ \$55

THAILAND
CHỈ TRÊN
\$599
WONDERFUL THAILAND
Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người

BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm

- * \$599 + thuế (Người lớn)
- * \$499 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - PHUKET -

PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm

- * \$909 + thuế (Người lớn)
- * \$678 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm

- * \$899 + thuế (Người lớn)

BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM

- * \$1199 + Thuế (Người lớn)

* Có thể Viejas Casino

VIP CARD sẽ được bất \$20



VÉ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550 ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE

- TOURS DU LỊCH TRUNG QUỐC + VIỆT NAM:
- Thăm đảo Hainan và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1138 + thuế
- TOURS THÁI LAN + VIỆT NAM:
- Thăm Pattaya 6 ngày về Việt Nam từ \$799 + thuế
- TOURS THÁI LAN:
- Thăm Bangkok, Pattaya 6 ngày từ \$808
- Bangkok, Pattaya, Phuket 8 ngày từ \$888
- Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Tam Giác Vàng 8 ngày từ \$948
- Bangkok, Pattaya, Hong Kong 8 ngày từ \$888

GIÁ VÉ MIỀN NAM NƯỚC MỸ

- LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$208/\$118
- BRYCE CANYON, LAKE POWELL, PETRIFIED FOREST: 4 ngày \$208/\$118
- 17 MILES, MONTEREY BAY, SEQUOIA, LAKE TAHOE: 4 ngày \$208/\$118

GIÁ ĐẶC BIỆT TRUNG QUỐC

- ĐẢO HAINAN: 6 ngày từ \$800 + thuế
- QUẢNG CHÁNH, QUẾ LÂM, KHUYNH MINH, HONG KONG: 8 ngày từ \$1099
- QUẢNG CHÁNH, KHUYNH MINH, THÁI LAN, ĐÀI LOAN, LỄ GIANG: 8 ngày từ \$1299
- TRƯỜNG HẢI, HỒ THIÊN BẢO, HANG CHÁNH, PHỐ BÀ SƠN: 8 ngày từ \$999
- DANH LAN THẮNG CẢNH TRUNG QUỐC: 16 ngày từ \$1999
- TRƯỜNG GIANG, TAM HỘP: 12-14 ngày từ \$1099
- HOANG SƠN, TAM HỘP: 12 ngày từ \$1099
- TRƯỜNG GIANG, CÚC TRAU CÀM, HUYNH LONG: \$1099
- HẢI HÒA CÚC BÚ: 12 ngày từ \$1099
- ĐIỆP KHẮC HANG GIÁ ĐỒNG BẮC: 8 ngày \$999
- ĐẢO HAINAN: 6 ngày từ \$800 + thuế
- QUẢNG CHÁNH, QUẾ LÂM, KHUYNH MINH, HONG KONG: 8 ngày từ \$1099
- QUẢNG CHÁNH, KHUYNH MINH, THÁI LAN, ĐÀI LOAN, LỄ GIANG: 8 ngày từ \$1299
- TRƯỜNG HẢI, HỒ THIÊN BẢO, HANG CHÁNH, PHỐ BÀ SƠN: 8 ngày từ \$999
- DANH LAN THẮNG CẢNH TRUNG QUỐC: 16 ngày từ \$1999
- TRƯỜNG GIANG, TAM HỘP: 12-14 ngày từ \$1099
- HOANG SƠN, TAM HỘP: 12 ngày từ \$1099
- TRƯỜNG GIANG, CÚC TRAU CÀM, HUYNH LONG: \$1099
- HẢI HÒA CÚC BÚ: 12 ngày từ \$1099
- ĐIỆP KHẮC HANG GIÁ ĐỒNG BẮC: 8 ngày \$999

WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt

Mua 2 tặng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY

* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR \$95/\$75

* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR \$100/\$75

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- * DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR \$68
- * HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR \$63
- * SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR \$68
- * LOS ANGELES CITY TOUR \$50

KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:

- * LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR \$138/\$88
- * MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:

- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

CHRISTMAS & NEW YEAR SPECIAL TOUR

KHỞI HÀNH NGÀY 24/12/2004

LAS VEGAS CHRISTMAS 3 NGÀY 2 ĐÊM TOUR GIẢI TRÍ

Với 2 đêm Las Vegas Hilton Hotel / Đồi Bus khứ hồi / Có hướng dẫn Tour.

\$148 / \$88

KHỞI HÀNH NGÀY 25/12/2004

* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR

\$108 / \$78

* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

\$110 / \$85

* MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY SIGHTSEEING TOUR

\$89 / \$70

* ENSENADA 2 NGÀY LOBSTER & GAMBLING TOUR

\$65 / \$55

* LAKE POWELL 3 NGÀY TOUR

\$138 / \$88

* LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR

\$138 / \$88

KHỞI HÀNH NGÀY 01/01/2005

* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR

\$118 / \$80

* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

\$110 / \$85

* MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY SIGHTSEEING TOUR

\$89 / \$70

* ENSENADA 2 NGÀY LOBSTER & GAMBLING TOUR

\$65 / \$55

* LAKE POWELL 3 NGÀY TOUR

\$138 / \$88

* LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR

\$138 / \$88

Tại sao phải giúp người nghèo ở những nơi xa thế?

Tiếp trang B1

nghèo ở Việt Nam và đặc biệt ở Cẩm Bốt thì không có được những điều kiện như ở đây. Thậm chí những người nghèo Việt Nam ở Cẩm Bốt hoàn toàn bị bỏ rơi..."

Cha Mai Khải Hoàn, một trong những sáng lập viên của "Hội Giúp Đỡ Người Nghèo" và hiện là Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị của hội giải thích thêm: "Mục đích của hội lập ra là để giúp những người nghèo ở mọi nơi, nhưng trước tiên là ở Việt Nam, Cẩm Bốt. Hội đặt mục tiêu giúp đỡ họ về 3 lĩnh vực: Cơm áo, Y Tế và Giáo dục."

Phan Thị Thoa, 29 tuổi, bị căn bệnh lạ và tay bị sưng như tay voi chỉ có một nguyên vọng rất nhỏ: "Muốn được chữa khỏi tay và muốn được hòa nhập với xã hội, muốn được đi làm để không ăn bám gia đình."

Trần Văn Hiệp, 25 tuổi, Xã Kim Sơn, Ninh Bình bị mất hai chân, hiện nay chỉ đi chuyển bằng tay cũng chỉ mong muốn có ít tiền để có thể học một nghề, không ăn bám và tự nuôi sống bản thân. Hiệp cũng rất muốn có một chiếc xe lăn, nếu có điều kiện."

Gia đình ông Trần Diễn, cựu quân nhân Việt Nam Cộng Hòa có 5 người con, sống trong hoàn cảnh khốn khó cùng cực, bất kỳ sự giúp đỡ nào cũng đều rất quý và cần thiết."

Gần 600 ngàn người Việt ở Cẩm Bốt bị bỏ rơi, nghèo khổ trong cùng cực và bị kỳ thị không lối thoát."

Đó chỉ là một vài ví dụ trong số rất nhiều, rất nhiều những khuôn mặt khác nhau của sự nghèo đói mà "Hội Giúp Đỡ Người Nghèo" đã tiếp xúc trong các chuyến đi công tác năm vừa qua tại Việt Nam."

Cha Trần Quang Diễm, Chủ tịch hội "Hội Giúp Đỡ Người Nghèo" sau chuyến đi giúp tại Việt Nam về đã nói: "Tôi nghĩ là tôi 82 tuổi chẳng còn sống được bao nhiêu nữa, nhưng tôi đã gặp những em bé chỉ vài tuổi và sẽ chết trước tôi, nhưng các em không biết, vì đã bị nhiễm bệnh AiDS giai

đoạn cuối cùng. Tôi yếu, đi phải chống gậy nhưng đã gặp những người già, trẻ hơn tôi, phải nằm liệt vì bị bệnh tật, do đói nghèo. Tôi tưởng mình không muốn ăn đồ ngon vật lạ, nhưng lại gặp những người không có gì để ăn... và tôi hiểu mình được Chúa ban ăn huê quá nhiều."

Một thành viên hội "Hội Giúp Đỡ Người Nghèo" đã trả lời rất nhanh chóng và đơn giản câu hỏi "Tại sao phải giúp người nghèo tại Việt Nam?": "Tại vì cái gọi là nghèo ở đây, ở Hoa Kỳ, không thấm gì so với cái nghèo ở Việt Nam. Đó là lý do tại sao chúng ta cần giúp khi có điều kiện."

Hội Help The Poor "Hội Giúp Đỡ Người Nghèo" đã tìm đến những nơi hẻo lánh, khó khăn và nghèo đói tại Việt Nam, nhưng nơi mà chưa có ai, chưa có hội đoàn nào đặt chân tới (trừ các Sơ, các Tu sĩ) và đã thấy tận mắt những sự nghèo đói cả về miếng ăn lẫn tinh thần của những người cùng nòi giống tại đó."

"Khi đã thấy như vậy rồi, không thể không làm gì... và không giúp," một thành viên của Hội đã nói vậy. Trong tinh thần nhường cơm sẻ áo, Hội Help The Poor tổ chức Dự Án Cứu Giúp Các Trẻ Em Việt Nam Bất Hạnh. Đặc biệt trong Dự Án này, Hội cũng xin chia sẻ phần đóng góp của các ân nhân để cứu giúp các trẻ em Việt Nam, vì gia đình quá nghèo, đã trở thành nạn nhân và nô lệ tình dục tại Kampuchia. Sự việc đau lòng và nhức nhối này đã được các hãng truyền thanh truyền hình, báo chí tại Hoa Kỳ cũng như quốc tế đăng tải thời gian gần đây."

Đó là hai trong trong nhiều lý do của Dự Án cứu giúp Các trẻ em Việt Nam bất hạnh mà khởi đầu sẽ là cuộc xuống đường trong hai ngày 11-12/12 tới đây với sự trợ giúp, ủng hộ của rất nhiều các hội đoàn



Các em bé này (Ninh Bình) đang vui mừng với những bộ váy mới được tặng trong chuyến đi thăm Việt Nam của đoàn công tác của Hội Help Ther Poor nhưng... các em chưa đủ trí khôn để biết rằng các em sẽ không sống được bao lâu nữa. Các em đã bị bệnh AIDS giai đoạn cuối.

bạn... mọi tín ngưỡng khác nhau như: Hướng Đạo, Gia Đình Phật Tử, Sinh Viên Công Giáo, Thiếu Nhi Thánh Thể, Cursillo, giới trẻ và các hội đoàn bạn khác trong cộng đồng Việt Nam."

Nhưng một vấn đề rất quan trọng khác đặt ra: Làm sao để các quý ân nhân tin tưởng là những đồng tiền họ đóng góp sẽ đến tận tay người nghèo? Rất nhiều người khi ủng hộ giúp đỡ đã hỏi rất "đùa" và rất "thật": Bao nhiêu % tiền ủng hộ sẽ đến tay người nghèo?

Ông Nguyễn Hữu Nghĩa, nguyên BS và hiện là một thành viên của Help The Poor có câu trả lời rõ ràng: "Tiền ủng hộ, giúp đỡ của quý ân nhân đến với Hội sẽ đến tận tay người nghèo ở Việt Nam và Cẩm Bốt gần bộ 100%. Lý do rất đơn giản vì toàn bộ chi phí tổ chức, công tác và cả các chuyến đi làm việc ngay ở Việt Nam của hội đều do chính các thành viên tự bỏ tiền túi ra. Chúng tôi đã lựa chọn và đang tiếp tục 'vác nùi voi' mà."

Ông Nghĩa cũng cho biết thêm: "Chúng tôi đã quyết định và chọn lựa đi đường dài. Sự giúp đỡ ở đây không phải chỉ một lần mà sẽ còn cần nhiều và lâu hơn nữa. Do đó, toàn bộ số tiền, tài khóa ủng hộ của các quý ân nhân được trao lại cho các cộng sự là các Giáo xứ, các nhà thờ, Chùa, các tu sĩ, các sơ và rất nhiều các tổ chức thiện nguyện khác đem đến tận nơi, đến người

cần cho từng trường hợp cụ thể. Và số sách cả hội cũng rất đầy đủ. Bất kỳ khi nào, quý ân nhân nào muốn theo dõi xem kết quả số tiền ủng hộ đã làm gì, đi đâu đều sẽ được giúp để tìm hiểu."

"Thậm chí, nếu quý ân nhân muốn về tận Việt Nam đến tận nơi quý ân nhân đã giúp tiền, chúng tôi cũng sẵn sàng giúp để các cộng tác viên tại Việt Nam đưa quý vị đến tận nơi," Anh Tú, trưởng ban Ngoại Vụ khẳng định thêm."

"Chúng tôi hợp tác, tham gia ủng hộ Hội Help Ther Poor dựa theo những việc họ đã làm trong quá khứ," ông Nguyễn Tựu, đại diện Đoàn Hướng Đạo Chí Linh, cũng tham gia buổi họp phân công nhiệm vụ tối ngày 5/12 tại Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, cho chúng tôi biết vậy. Có lẽ đó cũng là lý do tại sao "Ngày xuống đường sắp tới" này của Hội Help The Poor được rất nhiều các hội đoàn với những tín ngưỡng khác nhau ủng hộ tiếp sức."

Chúng tôi sẽ giới thiệu thêm về Dự Án này, những gì nghe, nhìn và thấy trong chuyến đi công tác cuối cùng của đại diện Hội Help The Poor trong tháng 11/2004 vừa qua tại Việt Nam với quý độc giả trong những ngày tới. Đồng thời quý độc giả cũng sẽ biết thêm, để đi đến quyết định tham gia, ủng hộ những hoạt động từ thiện như vậy thì các đoàn hướng đạo phải làm gì."

Hoài Nghi

Thuyết trình về Xứ Sở Và Con Người Cần Thơ

Tiếp trang B1

Trung Học Nguyễn An Ninh Sài Gòn.

Song song với phần thuyết trình của Giáo Sư Nguyễn Trung Quân, còn có triển lãm của nhiếp ảnh gia Lê Văn Khoa về tỉnh Cần Thơ và triển lãm tranh của cặp họa sĩ Nguyễn Đông (gốc Cần Thơ) và Nguyễn Thị Hợp (Bắc Ninh).

Hội Việt Học được thành lập từ 5 năm trước, do những người trẻ (trong tâm hồn), "Lấy quá khứ làm nền móng nhưng hướng về tương lai... để sẽ là diễn đàn xây dựng một nước Việt Nam mới trong thế giới mới - thế giới của loài người, của các trí tuệ lớn và các bậc chân nhân đức độ..." Giáo Sư Trần Ngọc Ninh, một nhà văn hóa có tuổi đời cao nhưng tinh thần xây dựng vẫn còn rất trẻ, hiện là Viện Trưởng Viện Việt Học, đã bày tỏ quan niệm rộng rãi của ông trong Lời Ngỏ của bản tin số 4, Tháng Mười Một 2004:

"... Trong thế giới mở rộng ấy, Việt Học chủ trương, không một nước Việt Nam xanh hay đỏ, mà một nước Việt muôn màu mà hào quang tư tưởng sẽ trộn lẫn với ánh sáng rực rỡ của một nhân loại thanh bình hợp tác..."

Tháng Ba 2003, Giáo Sư Trần Ngọc Ninh cũng đã phát biểu khi nhận chức Viện Trưởng Việt Học: "... Chúng ta phải phát triển thế nào để theo kịp được trào lưu của thế giới vì đó là vấn đề sống còn của chúng ta."

Trong năm 2004, nhiều nhân sĩ khắp nơi đã hưởng ứng lời kêu gọi của Giáo Sư Viện Trưởng, tham gia vào hội đồng viện, hoặc vào ban giảng huấn, ban biên tập Tạp Chí Việt Học Phổ Thông. Tại Quận Cam, nhiều vị mới nghỉ hưu cũng hăng hái tham gia sinh hoạt và góp sức vào Viện Việt Học. Có lẽ đó là những nhân tố khiến cho viện, từ gần hai năm qua, đã tổ chức được các sinh hoạt văn hóa hàng tháng rất đa dạng, trong các lĩnh vực văn chương, nghệ thuật, giáo dục và lịch sử."

Theo bản tin số 4 (Tháng Mười Một 2004) của Viện Việt Học, sang năm 2005, hội sẽ xuất bản một Tạp Chí Việt Học mỗi 6 tháng và một Tạp Chí Việt Học Phổ Thông bằng ngoại ngữ, mỗi ba tháng, dành cho tuổi trẻ hải ngoại. Viện Việt Học mong mọi tạp chí này sẽ nhận được sự ủng hộ và đóng góp của những người có tâm huyết và kiến thức. Quý vị có thể liên lạc với:

Ban điều hành Viện Việt Học
Nguyễn Thị Kim Ngân
15355 Brookhurst St, Suite #222
Westminster, CA 92683
USA
Điện thoại: (714) 775-2050
(Thứ Hai tới Thứ Sáu từ 9 giờ 30 am tới 12 giờ trưa)
Bài vở có thể gửi qua địa chỉ:
Viện Việt Học
P.O. Box 11900
Westminster, CA 92683-1900.
USA
Hoặc Email: tapchiviethoc@yahoo.com

Song song với việc xuất bản hai tạp chí, Viện Việt Học cũng có dự án thu thập các tài liệu về các danh nhân Việt Nam như Phan Thanh Giản, Phan Bội Châu... các nghiên cứu về nền giáo dục Việt Nam từ 1946 tới 1975, cũng như sưu tập các luận án, sách vở về Việt Học tại hải ngoại văn văn... Quý vị có tài liệu liên quan tới các đề tài trên muốn tặng, xin liên lạc với viện theo địa chỉ Email:

IVSlibrary@yahoo.com hoặc điện thoại số đã ghi trên. Quý vị cũng có thể vào thăm trang nhà (web site) của Viện Việt Học để tìm hiểu thêm về các sinh hoạt của Viện: www.viethoc.org

TK, 0412

Mới về gạo thơm dẻo bao bố Pantai 2005 và Ngõng Bay 2005 dẻo ngon. Mỗi tuần từ thứ Năm tới Chủ Nhật đều có bánh cuốn Thanh Trì trắng tay nóng hổi, lòng heo tươi luộc, dồi huyết, dồi xả chiên.

14376 - 14380 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843 **Chợ NAM - HOA** TEL. (714) 775-9099 * (714) 531-5063

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS
PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

"Get Out Of Debt."

KHÔNG

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

Trường Thẩm Mỹ COASTLINE BEAUTY COLLEGE
"Work done by student"

* Trả góp dễ dàng, đặc biệt có chương trình vay tiền chính phủ giúp người lợi tức thấp.
* Nhiều lớp sáng và tối thích hợp giờ giấc học viên.
* Cơ sở rộng hơn 7,000sqft., không trung, mới, đẹp, lịch sự.
* Khu yên tĩnh, parking rộng rãi, đối diện Mile Square Park.

- COSMETOLOGY (Tóc) 1,600 Hrs.
- COSMETICIAN (Facial) 600 Hrs.
- NAIL 400 Hrs.
- INSTRUCTOR TRAINING 600 Hrs. (Huấn luyện trở thành giáo sư)
- DERMA LOGICAL 80 Hrs. (Học về mỹ phẩm)

FULL BODY MASSAGE \$30/hr

Cấp CERTIFICATE trực tiếp, không cần thi State Board cho 1 số ngành

10840 Warner Ave., Suite 207, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Euclid, gần Như Ý Cà 8 Món)
Tel: (714) 963-4000 * Fax: (714) 963-4884
www.coastlinebeauty.com - Email: info@coastlinebeauty.com

- MASSAGE THERAPY 100 / 300 / 600 / 1000 Hrs.
- CHAIR-SIDE MASSAGE
- FOOT MASSAGE 100 Hrs.
- Advance Class: WAXING, FACIAL, MAKE UP ARTIST

FOOT & SHOULDER MASSAGE \$20

- LUYỆN THI STATE BOARD cho NAILS/FACIAL/HAIR
- LUYỆN THI NATIONAL BOARD & CITY cho MASSAGE THERAPY

UNITED STATES CENCUS BUREAU EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
HIRING
FIELD REPRESENTATIVE
\$11.43 to \$12.88
(Varies by Location)
If you are a seft-starter, enjoy meeting people, available to work days, evenings, and weekends, this is a challenging, but rewarding job.

- * U.S Citizenship Required
- * Must have Valid Driver's License
- * Must have use of an automobile
- * Must have telephone line
- * Minimum 18 years old

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

FOR ADDITIONAL INFORMATION
1-800-992-3529

HONDA WORLD

Automotive
Tired of not getting paid what you're worth?
Honda World
Has a Better Idea !!!
\$59,850 to \$118 K per year
Honda World
Is seeking a few select applicants with
NO PREVIOUS AUTOMOTIVE SALES EXPERIENCE
We have Implemented a Training Program to show you the way to Sell cars and make money. Bilingual Men & Women are encouraged to apply. Interviews will be held on site on

For Application and Interview
Wed, Dec. 8
Thur, Dec. 9
Fri, Dec. 10
3 days only!

- Excellent pay plan
- Paid Vacation
- Promotion from Within
- Medical & Dental Benefits
- 401 K Program
- Great Reputation

Apply in person at: **HONDA WORLD**
13600 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683

NO PHONE CALLS PLEASE

- A Great Attitude
- An Opportunity to be a part of a successful and growing department
- ** You get**

Nữ Bác Sĩ Mary Tran

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
Y KHOA GIA ĐÌNH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM

Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình. Dịch thuật chuyên về quý vị trong nhà thường, viện dưỡng lão và hội gia đình của.

Có xe đưa đón nếu hội đủ điều kiện

Phòng Khám Mộ Cửa / Office Hours:
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu:
10 giờ sáng đến 6 giờ chiều
Thứ Bảy: 9:30 sáng đến 1:30 trưa
Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa

10141 Westminster Ave. # K, Garden Grove, CA 92843
(Gần đường Brookhurst và Westminster, khu Nhà Hàng Bò 7 Món Ăn Hồng)
TEL: (714) 537-9181 Fax: (714) 537-9597

CHUYÊN TRỊ:

- Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, mất ngủ.
- Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp...
- Bệnh tim mạch, huyết áp, tắc ngực, khó thở...
- Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
- Bệnh tiểu hóa, gan, túi mật, bao tử, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
- Y khoa phòng ngừa, truy tìm ung thư.
- Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
- Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm



SAIGON CITY MARKETPLACE

首都超級市場

15471 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: 714.531.9800 • Fax: 714.531.9700

Trưng Bưng Khai Trương

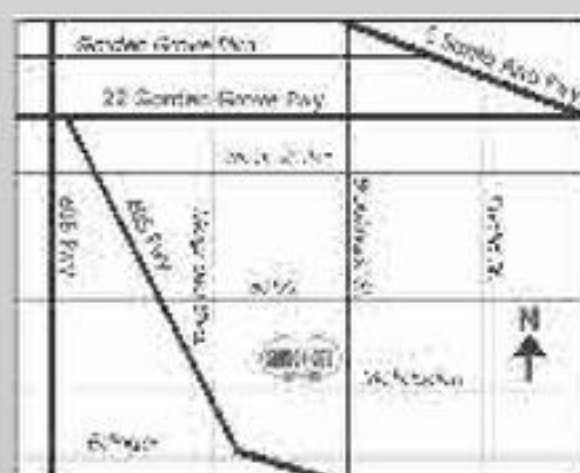
**12:00 trưa thứ Năm
ngày 9 tháng 12 năm 2004**

Nhân ngày Khai Trương
SAIGON CITY MARKETPLACE,
Tất cả Quý Khách dù mua ít hay nhiều
đều được tặng quà giá trị như:
GẠO - TÔM - DẦU ĂN v.v...



MỞ CỬA TỪ 7 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ KHUYA MỖI NGÀY

BAN GIÁM ĐỐC
SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場
TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI



QUẦN VỢT:

Tây Ban Nha đoạt Cúp Davis sau khi thắng Hoa Kỳ 3-2

SEVILLE, Tây Ban Nha.- Tây Ban Nha hôm mừng 05 Tháng Mười Hai đã thắng Hoa Kỳ 3-2, trong các trận chung kết của Cúp Quần vợt Davis, diễn ra tại sân Olympic, của thành phố Seville, Tây Ban Nha, giúp cho Tây Ban Nha lại đoạt Cúp Davis, trước sự chứng kiến của khoảng 27,000 khán giả cuồng nhiệt.

Sau đây là kết quả kỹ thuật, tên đấu thủ Tây Ban Nha đứng trước:

Chủ Nhật mừng 05 Tháng Mười Hai, đánh đơn:

Carlos Moya thắng Andy Roddick 6-2, 7-6 (7-1), 7-6 (7-5).

Tommy Robredo thua Mardy Fish 6-7, (8-10), 2-6.

Thứ Bảy mừng 04 Tháng Mười Hai, đánh đôi:

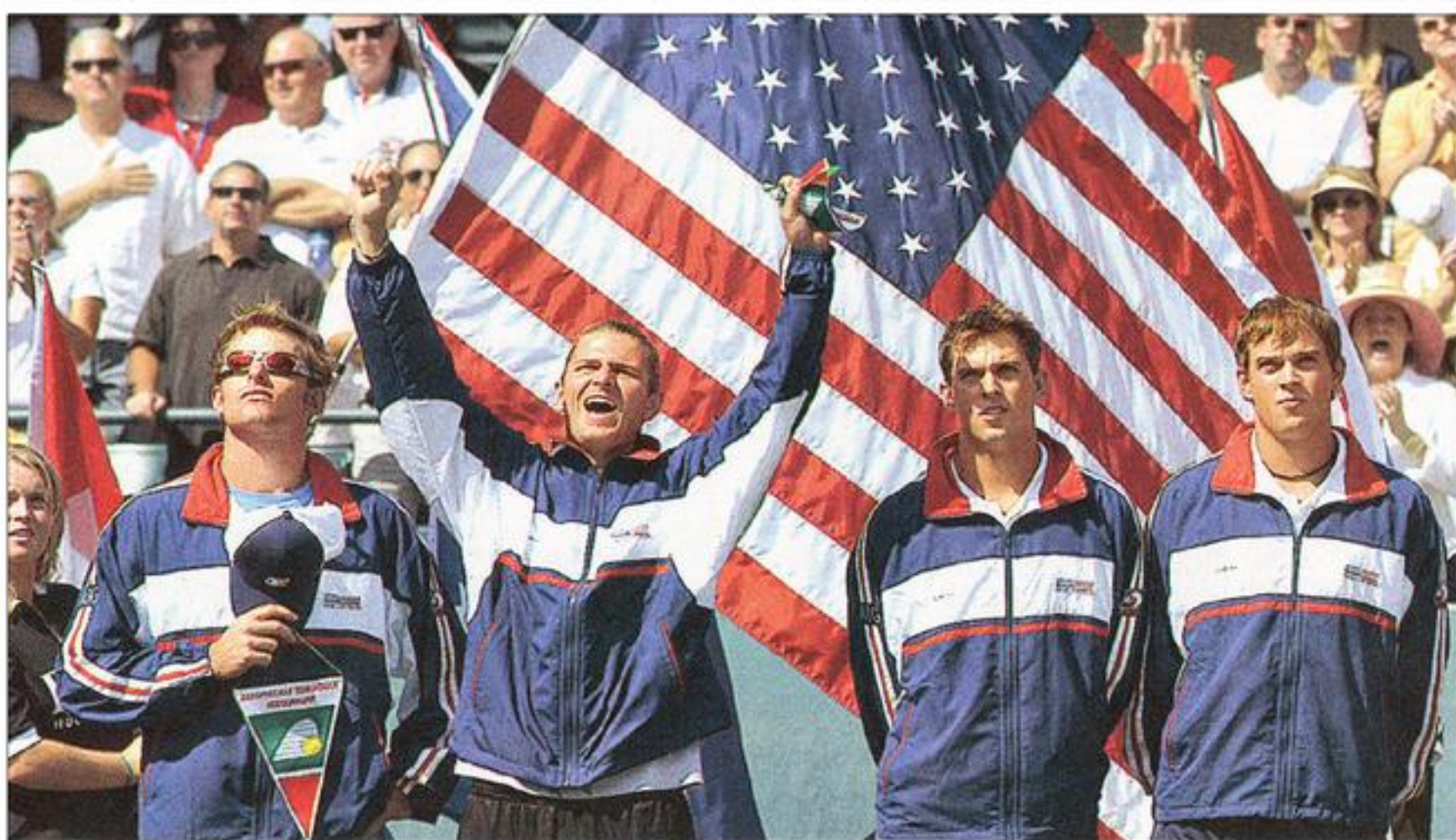
Juan Carlos Ferrero/ Tommy Robredo thua Bob Bryan/Mike Bryan 0-6, 3-6, 2-6.

Thứ Sáu mừng 03 Tháng Mười Hai, đánh đơn:

Rafael Nadal thắng Andy Roddick 6-7, (6-8), 6-2, 7-6, (8-6), 6-2.

Carlos Moya thắng Mardy Fish 6-4, 6-2, 6-3.

Sau trận thua này, Patrick McEnroe - thủ quân đội quần



Cúp Davis: Tây Ban Nha đánh bại Hoa Kỳ 3-2, đoạt cúp

Tây Ban Nha đã đoạt Cúp Quần vợt Davis, sau khi thắng đội Hoa Kỳ 3-2, trên sân Seville, Tây Ban Nha, hôm mừng 05 Tháng Mười Hai vừa qua. Thành phần đội Hoa Kỳ dự Cúp Davis, như trong ảnh cho thấy, từ trái qua phải, là Andy Roddick, Mardy Fish, cả 2 đấu thủ dự các trận đánh đơn, và hai anh, em song sinh Mike và Bob Bryan, dự các trận đánh đôi.

vợt Hoa Kỳ, tuyên bố là ông muốn cho Andy Roddick và các đấu thủ còn lại của đội quần vợt Hoa Kỳ thi đấu nhiều hơn nữa trên sân đất nện, như tại sân Seville này, để nâng cao trình độ thi đấu của họ trên sân đất.

Các đấu thủ Hoa Kỳ thường quen thi đấu trên các sân cứng (hard court), hơn là sân đất nện.

LÊ THỤY



FIFA chọn nam nữ cầu thủ xuất sắc nhất thế giới trong năm

ZURICH, Thụy Sĩ.- Ba tiền đạo nổi tiếng - Thierry Henry, hiện đá cho đội Arsenal của Anh; Ronaldinho, hiện đá cho đội Barcelona của Tây Ban Nha, và Andriy Shevchenko, hiện đá cho đội AC Milan của Ý, đã được chọn vào vòng sau cùng, để cùng tranh chức cầu thủ xuất sắc trong năm của thế giới, do Liên Đoàn Bóng Tròn Thế Giới (FIFA) bình chọn mỗi cuối năm.

Liên Đoàn Bóng Tròn Thế Giới sẽ loan báo cầu thủ được chọn trước ngày Lễ Noel, vào ngày 20 Tháng Mười Hai này, tại Zurich, Thụy Sĩ.

Henry, cầu thủ Pháp, hồi năm ngoái, đã đứng thứ nhì, dưới một danh thủ Pháp

khác, Zinedine Zidane, đang đá cho đội Real Madrid, Tây Ban Nha.

Henry, trong mùa bóng này ghi được 39 bàn thắng, nếu được Liên Đoàn Bóng Tròn Thế Giới chọn trong năm nay, sẽ là cầu thủ Pháp đầu tiên đá cho một đội cầu lạc bộ Anh, được chọn vào chức danh dự cao quý này, sau khi Henry đã được chọn từ một danh sách 35 cầu thủ xuất sắc khác trên thế giới, do FIFA chọn lựa dựa trên thành tích của các cầu thủ này trong năm.

Ronaldinho, người Brazil, đã ghi được 6 bàn thắng trong mùa này, so với 16 bàn trước.

Còn Shevchenko, người Ukraine, đã ghi được 24 bàn trong mùa này.

Về phía nữ cầu thủ, Mia Hamm của Hoa Kỳ, Birgit Prinz của Đức và Marta của Brazil, đã là ba nữ cầu thủ sau cùng, được chọn lại từ một danh sách dài, để tranh Giải Nữ Cầu Thủ Xuất Sắc Nhất trong năm của FIFA.

Nữ trung vệ Hamm, mới giải từ sân cỏ trong Tháng Mười Một này, có nhiều hy vọng được trao cho giải cao quý trên, sau khi Hamm đã lọt đoạt giải này hồi năm ngoái (2003), do Birgit Prinz đã giành được.

LÊ THỤY

USA vs. MEXICO

FAN CELEBRATION TOUR

Joy Fawcett Julia Foudy Mia Hamm

Don't miss MIA, JULIE and JOY in their final National Team appearance!

Wednesday, December 8 • 8pm
The Home Depot Center • Carson, CA

Bích chương quảng cáo cho trận bóng tròn nữ Hoa Kỳ và Mexico.

LOS ANGELES: Đội bóng nữ Hoa Kỳ gặp đội nữ Mexico, ngày 8-12

LOS ANGELES, California.- Đội bóng tròn nữ Hoa Kỳ sẽ tiếp đội bóng nữ Mexico, trong một trận đấu giao hữu vào ngày Thứ Tư mừng 08 Tháng Mười Hai, trên sân Home Depot Center, thành phố Carson, California, vào lúc 8 giờ tối, giờ địa phương.

Đây cũng là trận đấu giải từ sân cỏ, và như vậy cũng là lần xuất hiện sau cùng trong thành phần đội tuyển nữ Hoa Kỳ, của các nữ danh thủ kỳ cựu, như Mia Hamm, Julie Foudy, Joy Fawcett...

Vé được bán khởi đầu từ giá 17 đôla, và có thể mua qua điện thoại:

213-480-3232, cho Los Angeles, hay 714-740-2000, cho Orange County.

LÊ THỤY

Croatia, Hungary cùng vận động để được tổ chức Giải Bóng Tròn Âu Châu 2012

BUDAPEST, Hungary.- Croatia và Hungary, hai nước cựu Cộng Sản Đông Âu, hiện có kế hoạch cùng tổ chức chung Giải Vô Địch Bóng Tròn Âu Châu vào năm 2012 (EURO 2012) tới đây.

Liên Đoàn Bóng Tròn Hungary cho biết các đại diện chính phủ và lãnh đạo bóng tròn của Croatia và Hungary đã họp với nhau tại Zagreb, Croatia, vào hôm 27 Tháng Mười Một vừa qua, để thảo luận về việc cùng tổ

chức Giải Vô Địch Âu Châu 2012 này, và hiện chờ sự tán đồng của 2 nội các chính phủ, trước khi nộp đơn xin được tổ chức giải vô địch này, lên Liên Đoàn Bóng Tròn Âu Châu (UEFA), Cơ quan lãnh đạo tối cao của làng bóng Âu Châu.

Các nước muốn xin được tổ chức Giải Vô Địch Âu Châu 2012 sẽ còn đến cuối năm nay, để nộp đơn xin với UEFA.

Hồi Tháng Chín vừa rồi,

hai nước láng giềng Ba Lan và Ukraine cũng đã loan báo việc 2 nước cùng xin được tổ chức Giải Vô Địch Âu Châu 2012 này, là Giải bóng tròn quan trọng hàng thứ nhì trên thế giới, chỉ thua Giải Vô Địch Bóng Tròn Thế Giới, cũng diễn ra 4 năm một lần mà thôi.

Giải Vô Địch Âu Châu 2008 (EURO 2008) sẽ được hai nước Thụy Sĩ và Áo, cùng tổ chức.

Ê Than

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mian Pham, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đánh thương - Vụ chống xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tài nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

MIAN PHAM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu City T & K cùng dãy Phố Thanh)

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai
- (Sau 72 giờ, vệ chống gần nhau uống thuốc vào viên hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

(714) 547-9495

Hardwood Flooring

- * Định Giá Miễn Phí
- * Nhận gán sàn bằng Gỗ only
- * Bán theo giá sỉ
- * Hoan nghinh các nhà thầu
- * Nếu quý khách có License Contractor sẽ bớt thêm

HONEY OAK	\$2.50 / sqft.
BAMBOO	\$2.50 / sqft.
ENGINEERED WIDE KEMPA	\$3.00 / sqft.
ENGINEERED BRAZILIAN CHERRY	\$3.50 / sqft.
POMECA LAMINATE SPECIAL	\$0.99 / sqft.
GỖ ĐẶC SOLID WOOD	\$2.79 / sqft. (KEMPA)
GỖ TRE BAMBOO	\$2.50 / sqft.
GỖ BEACH 3 LỚP ENGINEERED BEACH	\$2.99 / sqft. (DYNASTY)

SÀN GỖ-THẨM-LAMINADE-SOLID WOOD-ENGINEER

Rộng trên 250,000 sqft., là công ty lớn nhất tại Nam California

Xin liên lạc "Mr. ERIC THIEN PHAM" nói thông thạo tiếng Việt và Anh - Có nhân viên nói tiếng Hoa

Installation Laminate /sqft. Laminate

\$2.50

Including everything like material, molding Foam and Installation

BÁN LẺ THEO GIÁ SỈ
HÀNG TỐT PHẠM CHẤT ƯU HẠNG

Mở cửa 7 ngày: 9:30AM - 5:30PM

Cần nhiều đại lý chuyên môn về sàn gỗ (Hardwood)

8mm glueless Laminate easy-click
20 years warranty
\$.99 /sf.

We import all kind of solid and Engineered wood, sell at wholeselling price.

Kính mời quý khách

1440 S. State College Blvd., Building 6-D, Anaheim, CA 92806

Tel: 714-999-8888
Cel: 714-414-9922
Fax: 714-999-8889



Trở về sân đấu xưa, để được vinh danh

Dấu thủ bóng rổ xuất sắc - Derek Fisher, cuối tuần qua, đã trở lại sân đấu Staples Center, Los Angeles, trong màu áo đội Golden State Warrior, và đã được quản lý đội bóng Lakers - Mitch Kupchak, tặng cho cái áo thun kỷ niệm của đội Lakers, mà trước đây Fisher từng mặc.

Cựu danh thủ Maradona bỏ cai nghiện ở Cuba về đón Noel với gia đình tại Argentina

Bất kể đến lời khuyên của bác sĩ, trung tâm cai nghiện

HAVANA, Cuba.- Cựu danh thủ Argentina - Diego Maradona, hôm mùng 05 Tháng Mười Hai, đã rời Cuba, gián đoạn thời gian đang cai nghiện tại đây, để trở về quê hương vui hưởng Noel cùng với gia đình, bất kể đến các lời khuyên của vị bác sĩ riêng.

chiếc phi cơ bay sang Panama, nơi Maradona sẽ đổi phi cơ để bay về Argentina.

Maradona, từng đưa đội tuyển Argentina đoạt chức Vô Địch Thế Giới hồi năm 1986, và thường được coi là cầu thủ xuất sắc thứ nhì trong lịch sử bóng tròn thế

Một phóng viên của Hãng Thông Tấn Reuter nhận ra Maradona tại phi trường Havana, cho biết danh thủ 44 tuổi này, đã đi ra phi trường cùng với nhân viên an ninh riêng, và cố tránh né báo chí, trước khi được đưa lên một giới, chỉ sau danh thủ Pele của Brazil, đã phải liên tục cai nghiện ma túy trong vòng 20 năm trở lại đây.

Bác sĩ riêng của Maradona - là Alfredo Caba, đã nói với Hãng Thông Tấn Reuters hồi tuần qua, rằng ông chống

lại việc Maradona tạm giãn đoạn thời gian cai nghiện tại một bệnh viện của Havana, để về quê hương đón Noel với gia đình.

Nhà chức trách Cuba và các bậc si chăm sóc cho Maradona, không có lời bình luận nào về việc cựu danh thủ này đã tự ý ngưng cai nghiện tại đây, để về đón mừng Lễ Noel.

Hồi Thằng Tư vừa qua, Maradona đã được đưa khẩn cấp vào một bệnh viện ở Argentina, sau khi cựu danh thủ này đã gặp các khó khăn bất chợt nơi đường hô hấp cũng như tim, khiến

phải nằm trong phòng cấp cứu suốt 10 ngày liền, trong khi đồng đạo các người hâm mộ Maradona đã đứng túc trực ở bên ngoài bệnh viện, để theo dõi các tin tức về bệnh tình của danh thủ này.

Sau đó, hồi Tháng Chín vừa qua, gia đình cũng như bác sĩ chăm sóc cho Maradona, đã đề nghị danh thủ này trở lại một bệnh viện quen thuộc ở Cuba, để tiếp tục lại cuộc cai nghiện ma túy, mà Maradona vẫn chưa tại đây suốt bốn năm qua.

LÊ THUY

Giải Thể Giới 2006:

**Đội Hoa Kỳ đá các trận vòng loại
sau cùng của khu CONCACAF**

LOS ANGELES, California.- Đội tuyển Hoa Kỳ sẽ khởi sự đá các trận vòng loại sau cùng của Khu Vực CONCACAF (Khu Vực Bắc Trung Mỹ và Biển Caribe), Giải Bóng Tròn Thế Giới 2006, với trận gặp đội tuyển Trinidad và Tobago vào ngày mùng 09 Tháng Hai 2005, trên sân của đội tuyển địa quốc này.

Sáu đội tuyển sẽ cùng thi đấu các trận vòng loại sau cùng này của Khu Vực CONCACAF, để chọn ra ba đội xuất sắc nhất đại diện cho khu vực vào vòng chung kết của Giải Thế Giới 2006, sẽ diễn ra tại Đức, gồm tất cả 32 đội tuyển.

Đội tuyển đứng thứ tư sẽ gặp đội tuyển đứng thứ năm của Khu Vực Á Châu, trong 2 lượt đi và lượt về, để tranh thêm một vé vớt vào vòng chung kết.

Sau đây là lịch trình thi đấu các trận vòng loại sau cùng của đôi Hoa Kỳ, tuy

rằng các sản thi đấu chưa được chọn xong:

Đội Hoa Kỳ sang đá với
đội Mexico ngày 26 hay 27
Tháng Ba 2005.

Đội Hoa Kỳ tiếp đội Guatemala ngày 30 Tháng Ba.

Đội Hoa Kỳ tiếp đội Costa Rica ngày mùng 04 hoặc mùng 05 Tháng Sáu.

Đội Hoa Kỳ sang gặp đội Panama ngày mùng 8 Tháng Sáu.

Đội Hoa Kỳ tiếp đội
Trinidad và Tobago ngày 17
Tháng Tám.

Đội Hoa Kỳ tiếp đôi Mexico vào ngày mùng 03 hoặc mùng 04 Tháng Chín.

Đội Hoa Kỳ sang đá với
đội Guatemala vào ngày
mùng 07 Tháng Chín.

Đội Hoa Kỳ sang đá với đội Costa Rica vào ngày mùng 08 hoặc mùng 09 Tháng Mười.

Đội Hoa Kỳ tiếp đội
Panama ngày 12 Tháng Mười.
N. Chi

N. Chi

Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế kêu gọi các thành phố đừng bôi xấu nhau

LONDON, Anh Quốc.- Chủ tịch Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế (IOC), Jacques Rogge hôm mùng 02 Tháng Mười Hai, đã kêu gọi chấm dứt các sự bôi xấu nhau giữa các thành phố đang đứng ra vận động, để được trao cho danh dự tổ chức Thế Vận Hội Mùa Hè vào năm 2012.

Chủ tịch Rogge nhấn mạnh tiếp:

"Tôi muốn kêu gọi tất cả - không ngoại trừ ai, là hãy tập trung vào chính công cuộc vận động của mình, ngưng ngay việc theo dõi các người khác đang làm và chấm dứt việc bôi xấu và tố cáo người khác."

Tuyên bố trên Đài Phát Thanh BBC, Chủ tịch Rogge nói tiếp như sau:

"Tôi không cảm thấy hài lòng chút nào về bầu không khí vận động hiện nay, nên tôi đã phải kêu gọi đến cả 5 thành phố phải đối xử tôn kính lẫn nhau, trong tinh thần mà thượng và có thái độ xây dựng hơn."

Hiện nay có 5 thành phố, là London, Paris, Madrid, New York và Moscow đang vận động quyết liệt để được trao cho việc tổ chức Thế Vận Hội 2012, và quyết định chọn thành phố nào, sẽ được chính thức đưa ra vào Tháng Bảy 2005.

Cho đến nay, đã có những thành phố tổ chức lẫn nhau, là đã vi phạm vào các qui định về vận động của Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế.

LÊ THUY



TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON


12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIDGE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BAN

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.

Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN

từ \$295.⁰⁰

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

VINA FINANCIAL GROUP

GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Toll Free: 1-888-618-6688 * Fax: 617-542-2063

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Ấn tòa

TIẾN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiền vay lên tới \$300.000

TIỀN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiền nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIỀN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIỀN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CÀ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchand Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở

Danchi Art Gallery

trân trọng giới thiệu

TRIỂN LÃM MỸ THUẬT

Từ Thứ Bảy 4-12-2004 đến Chủ Nhật 12-12-2004

Với các họa sĩ:

ANN PHONG
HỒ ANH
NGUYỄN KHAI
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ
NGUYỄN VIỆT HÙNG
NGUYỄN ĐỒNG
NGUYỄN THỊ HỢP

tại
NGƯỜI VIỆT
 14771-14772 Moran Street
 Westminster CA 92683
 (714) 892-9414
 (714) 348-9520

Phòng tranh còn tiếp tục đến Chủ Nhật 12-12-2004



NGUYỄN THỊ HỢP

Giờ
mở cửa:
Từ 10 am
đến
5 pm



NGUYỄN ĐỒNG



HỒ ANH



NGUYỄN VIỆT HÙNG



ANN PHONG



NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

MENS DESIGNER

ITALIAN SUITS

WHOLE SALE TO THE PUBLIC

11752 Garden Grove Blvd.
Suite 205, Garden Grove 714-638-5243

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong liên lạc hay sự xâm phạm nhà hay ngược lại

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
* Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
* Kiếng trước, kiếng sau, cửa kiếng
* Nhận sửa chữa Power Window
* Và kiếng xe

COUPON
\$5.00 off

8AM-6PM
AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

* One Man Band
* Full Band
* Magic Show
* Karaoke

(310) 993-0104
1-800-390-2287
Rudynghuyen.com

* Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

SPHINX ALARM SYSTEMS

* Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
* Hệ thống máy thu hình Digital, network
* Phone system - Access control
* Home automation - Remote control

1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

* Thành thật • Phục vụ vui vẻ
* Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
www.happycarrental.com
Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3739

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
* Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy xuất sắc, tận tâm.
* Yêu cầu trên 25 năm kinh nghiệm.
* Đặc biệt về sự cộng tác của:

CO HUONG
Liên lạc: **CO HUONG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

AMERI-KARS RENTAL

CAR • VAN

JACKIE LUU

* Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
* Không cần thẻ Credit Card
* Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed
7923 Warner, Unit B
Huntington Beach, CA 92647
Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
(góc Beach & Warner, đối diện sau City Video) Cel: (714) 785-3001

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0004261
Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẼ
* Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
* Tới Lười Gaverlize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ **ANH VŨ** 714. 709-3069
714. 839-9623
150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

WATER GARDENS DESIGN

THIẾT KẾ & THI CÔNG

* Landscaping
* Thi công nước
* Suối
* Hồ cá
* Hồn non bộ

Định giá và vẽ kiểu miễn phí
Xin liên lạc: **ĐẠO NGHĨA**
714-260-6503

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
(714) 775-8280
Góc McFadden & Ward
10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

TEKNOLOGY SERVICES

BÁN VÀ SỬA CHỮA

COMPUTERS
* PC Desktop Support & Hardware Repairs
* Network Cabling & Wireless Solutions
* Data Backup & Disaster Recovery

Michael Trương
Phone: (714) 585-1158
Commercial • Residential
"Định giá miễn phí"

Surveillance / CCTV Video
* All Digital Recorders
* Low Light & Night Cameras
* Remote Video monitoring
"Affordable Security Solutions For Your Home and Business"

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN ĐI XA

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

TANG LỄ

PHOTO VIDEO
BÙI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412 • 251-3655

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
DESIGNER WELDING & IRON WORK

HIỂN HUỖNH
Manager

Office: 714-894-3639
Cell: 714-785-9805
Fax: 714-894-3639

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN
(1-877-464-5646)
Cell: 714-396-7651

VILLAROOFLING, INC.

VINCENT CƯỜNG
Pager: 648-7862
DAN: Pager 608-2864

* Licensed
* Insured
* Bonded

(714) 545-6994

COMPARE OUR QUALITY, SERVICE & PRICE
14351 Euclid Street # E, Garden Grove, CA 92643
Website: www.villarooling.com

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE?
Vị: Thất Nghiệp - Small Business - Self Employed
Đang có bệnh - Du lịch - Bảo hiểm đắt tiền

Benefits: * Bệnh viện * Máy nghe * Không phí hoa hồng, phí tư vấn
* Bác sĩ * Lâm sàng *
* Nha sĩ * Mua thuốc *
* Nurse line 24 giờ * Tiền tử, tai nạn

Call: VICKY ĐIỀU HỮU: 714-328-9351
12522 Brookhurst St., Suite #1, Garden Grove, CA 92640
22 years old US Non-Profit Company Website: IASWEB.NET/0935114

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
DUNG NGUYỄN, D.D.S.
VÙNG SOUTH BAY

16229 S. Western Ave. # 2
Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
(310) 515-2875
Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

CÔNG TY CỬA SẮT & GARAGE DOOR & WINDOW

PACIFIC PRO WELDING

CHUYÊN: Lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door, Hàng rào, Cửa sắt, Cổng sắt.
Chuyên vẽ: POWDER COATING & SAND BLASTING
Bảo đảm: Sắt không rỉ, sơn không chảy, nhận làm powder coating cho những công ty của sắt trong vùng.

* Bảo đảm giá hạ nhất Quận Cam. * Định giá miễn phí
Xin gọi: Office: 714-534-2376 * Long Cell: 714-251-2418 * Trung Cell: 310-863-4409

STOP FORECLOSURE NOW!
Emergency CASH available
DỪNG ĐỂ XÂY RA VIỆC NGÂN HÀNG TÍCH THỦ NHÀ CỦA QUÝ VỊ

Nếu Quý Vị không muốn để mất ngôi nhà của mình thì hãy gọi ngay cho chúng tôi để chúng tôi giúp Quý Vị tìm kiếm các nguồn tài trợ để trả nợ ngân hàng và tích thủ nhà của Quý Vị. Chúng tôi sẽ giúp Quý Vị có thể tiếp tục trả nợ ngân hàng và tích thủ nhà của Quý Vị.

Xin đừng chần chừ, hãy gọi ngay cho: **JOHNNY WONG**
Cell: (949) 456-6815

15482 Magnolia Street, Westminister, CA 92683
Office: (714) 657-7561 Fax: (714) 657-7565

5616 N. Rosemead Blvd. Temple City, CA 91780
Office: (626) 237-0270 Fax: (626) 237-0271

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic. # 371768

L/L Office: (714) 537-8540
THUAN (Cell): (714) 797-4006
Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

THE FINANCIAL COMPANY

Rx CREDIT DOCTORS
SPECIALIZE IN REPAIR BAD CREDIT
REPAIR CREDIT FOR ANYONE

Southern California
15751 Brookhurst St. #212
Westminster, CA 92683
Tel: (714) 210-8600

Northern California
621 Tully Road #A168
San Jose, CA 95111
Tel: (408) 297-8880

PHUN XÂM
PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ ĐẠI HẠN

Chuyên Phun Xâm thẩm mỹ cho mắt, môi, lông mày, tạo một vẻ đẹp tự nhiên nhẹ nhàng. Với nét vẽ chính xác, mềm mại, phù hợp với khuôn mặt, lứa tuổi và nước da và nghề nghiệp. Đặc biệt nhận xóa tất cả các vết sẹo, nám, đồi mồi, chàm xanh, thâm, vết xăm cũ không để lại vết, không chảy máu, không sưng, không đau đớn. Bảo đảm bền đẹp 5 đến 10 năm. Uy tín, trách nhiệm.

Gọi (818) 390-1063 • (818) 943-0327

APEX BAIL BONDS

Toll Free: 1-877-232-2245
714-799-1415
714-374-1892
626-334-0696

Đóng Tiền Thế Chấn Ra Từ - Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang & Liên Bang
All Jails - All Court - 24 Hours Services - Fast - Reliable - Confidential

Phải làm gì khi quý vị hay thân nhân của quý vị bị bắt vào tù? Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, bất cứ tại gì, hãy gọi ngay cho CHARLIE ĐANG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ tìm cách bảo lãnh cho quý vị hay thân nhân của quý vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tình, kín đáo và mau chóng.

Owner: Carl Nguyen - Lic # 140212 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL - POMONA - NORWALK - VAN NUYS

ANTHONY ĐO BAIL BONDS
Lic. # 841330

24 hrs
7 days

RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG
Los Angeles • Alhambra • Orange County
213-620-9222 626-299-7199 714-901-9100
Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

Long Văn, MS EE, MBA

Phone: (949) 439-1413

www.levan900.net

Nhận Dạy Kèm

Luật sư PHAN HUY ĐẠT
ATTORNEY AT LAW

J.D. (Cum Laude) Western State University;
M.A. San Diego State University
Hội Luật Sư Đoàn California (California Bar);
American Bar Association

Giáo sư Orange Coast College, Costa Mesa
Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbert, Suite # 325 (Bầu 3), Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst và Talbert - ngay bên Century 21 Beachside Blvd)
Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

OPENING WELLNESS CENTER

MASSAGE THERAPY

714-914-1173

Cần thêm nhiều nhân viên

2209 S. Main Street Santa Ana, CA 92705

Graphic design

nguyên thanh văn

Thiết kế đồ họa, logo, banner, brochure, business card, digital photo book và flyer graphics art

* Toán, Anh Văn, Science, Thi SAT, GED...
* Mọi trình độ, High School, College
* Cá nhân, tại nhà, hoặc theo nhóm
* FREE - học thử và tham khảo - Miễn Phí

Nhiều kinh nghiệm với
High school và University Mỹ

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thập (Sừng Sà)
* Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
* Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui
* Làm các loại xôi: Xôi và, Xôi gấc...

(714) 891-8579

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

* Bật: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cùi tay, té tay chân, khô ngứa, mặt mũi, uế da, vẩy da, bong gân, chấn kinh toa...
* Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quả da... ngay lần đầu
* Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tai Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bê xươg & mẫn gân...
* Bấm huyệt, trị bệnh, cao giò, gác huyệt & massage: \$20 1/2hr
* Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi

Cell: (714) 539-3706
Cell: (714) 552-4531

THẦY VĂN SƠN
Certified Massage Therapist
(Massage tại tư gia hay số 540 / 1 giờ)
\$35 Massage được bởi Phòng Thủy Tiên. Di cư Phòng Thủy Tiên Massage Free.

MASSAGE THERAPY New Manager

NHIỀU THỢ TRẺ ĐẸP TIẾP ĐÁI VUI VẺ, ẨM CẦN

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Chủ Nhật: 10AM - 9PM

714-774-2827
10722 Katella # 4
Between Euclid & Nutwood

\$50/hr with Ad.

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp.
Phục Vụ ẨM CẦN, VUI VẺ

9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING

Relaxation & Hot towel

Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ẨM CẦN

714-999-9081

611 S. BROOKHURST ST. # K, ANAHEIM
(góc Orange & Brookhurst)

7 ngày 1 tuần
10AM - 10PM

Special Grand Opening Young Chiropractic

New Manager

Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ ẨM CẦN

\$55/hr
MON - SUN: 9:30AM - 9:00PM
12832 Gareden Grove #F, Garden Grove (Between Harbor & Euclid)
714-530-4906

Hiring massage therapist

北城 GRAND OPENING

Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...
Những cô gái trẻ đẹp từ 21

Tel: (626) 939-4651

QUẢN LÝ MỚI

Mở cửa
7 ngày / tuần
10 AM - 10 PM

Hỏi nhân viên người Việt Nam

13310 Ramona Blvd. # H, Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
Tùy bạn chọn.

Phục vụ ẨM CẦN

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach (Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days
11am - 10pm

Tel: 714-965-5500
Therapist wanted

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM
120 N. San Gabriel Blvd. # H San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 285-8588

GRAND OPENING MASSAGE

Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp
Tiếp đãi vui vẻ, ẨM CẦN.

Massage Therapist Needed

2360 Newport Blvd. # D Costa Mesa (949) 645-1339
2414 S. Fairview # 211 Santa Ana (714) 435-1148

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Một nhóm quân nhân trừ bị bất tuân thượng lệnh ở Iraq chỉ bị phạt nhẹ

BAGHDAD - Các giới chức quân sự Hoa Kỳ hôm Thứ Hai loan báo họ sẽ không đưa ra tòa án quân sự bất cứ ai trong số 23 quân nhân trừ bị thuộc Lục Quân đã từ chối thi hành một sứ mạng chuyên chở nhiên liệu dọc theo một con đường nguy hiểm ở Iraq, và thay thế bằng những biện pháp phạt kỷ luật nhẹ hơn, như tăng thêm nhiệm vụ hoặc giáng cấp.

Lời loan báo này công bố trong khi một binh sĩ Hoa Kỳ bị đưa ra tòa quân sự trong một vụ khác và có thể bị buộc tội sát nhân liên quan tới cái chết của một người Iraq trong một khu phố của tín đồ hệ phái Shiai ở Baghdad, nơi đã xảy ra những đụng độ giữa các binh sĩ Hoa Kỳ và những kẻ dấy loạn trong năm nay.

Các quân nhân trừ bị thuộc Đại Đội Quân Nhu 343 đang bị phạt kỷ luật vì bất tuân thượng lệnh, theo Điều Khoản 15 trong quân luật, có nghĩa là họ sẽ không bị đưa

ra tòa và sẽ không bị nêu tên tuổi, theo lời Trung Tá Steve Boylan.

Ngày 13 tháng 10, nhóm binh sĩ đó đã không trình diện để đảm nhiệm công tác chuyên chở tiếp liệu từ căn cứ không quân Tallil, gần Nasiriyah, tới Taji, phía bắc Baghdad. Họ nói rằng họ ngăn ngại nhận lãnh công tác vì các quân xa ở trong tình trạng xấu và không thuộc loại xe thiết giáp. Họ cũng nói thêm rằng những lời khiển nại gửi lên thượng cấp đã không được lưu ý tới.

Trung Tá Boylan nói: "Họ cảm thấy không được trang bị đúng mức để thi hành sứ mạng mà họ được giao phó. Họ đang bị phạt kỷ luật vì không tuân theo mệnh lệnh."

Ông cho biết 18 binh sĩ trong nhóm đã bị trừng phạt và số người còn lại sẽ bị khiển trách trong tuần này.

Tuy đa số chỉ đáng bị phạt nhẹ, nhưng trước đây các giới chức quân sự nói rằng vài quân nhân trừ bị có thể bị đưa ra tòa quân sự. Theo

quân luật, các quân nhân bất tuân thượng lệnh trong thời chiến tranh có thể bị phạt tử hình, bị xuất ngũ, truất lương bổng và những phúc lợi, hoặc bị tù.

Thân phụ của một quân nhân trừ bị trong nhóm nói rằng ông dự kiến con trai ông sẽ bị giảm tiền lương và bị khiển trách.

Ông Rickey Shealey ở Quinton, Ala., có con trai 29 tuổi là một binh nhất trong đơn vị nói trên, phát biểu: "Có vẻ đây là hình phạt nhẹ nhất. Tôi cho rằng đó là điều thích hợp. Tôi mừng rằng chuyện này đã trôi qua. Tôi không cần biết con tôi sẽ trở về với cấp bậc binh nhất hay là cấp tướng. Tôi chỉ mong nó trở về."

Chuẩn Tướng James E. Chambers, chỉ huy trưởng của Quân Đoàn Yểm Trợ 13, phụ trách cung cấp quân nhu - gồm nhiên liệu, thực phẩm và đạn dược - khắp Iraq, đã quyết định áp dụng Điều Khoản 15 trong quân luật thay vì đưa nhóm quân nhân này ra tòa quân sự, căn cứ vào "những bằng chứng và những lời đề nghị," theo lời Trung Tá Boylan. (nm)

Phi Luật Tân tiếp tục nỗ lực cứu trợ các nạn nhân bão lụt tuần trước

MANILA, Phi Luật Tân - Hôm Thứ Hai mừng 06 Tháng Mười Hai, quân đội Phi Luật Tân tiếp tục chở vôi thực phẩm, nước uống và các đồ tiếp tế khác bằng đường bộ và bằng trực thăng đến những tỉnh thành mà đường sá bị cắt đứt, từng làm cho hơn 1,300 người chết hoặc mất tích.

Dân chúng tại một số vùng bị ảnh hưởng quá nặng của trận bão lụt này tại phía Đông tỉnh Quezon đã yêu cầu các trực thăng quân đội chuyên chở đồ tiếp tế tới cho họ ra khỏi khu vực bị tàn phá sau bốn trận bão trong hai tuần lễ qua. Các kỹ sư công binh và dân sự làm việc suốt ngày đêm để dọn sạch hững con đường bị bùn chắn ngập và bắc những cây cầu tạm để đưa đồ tiếp tế tới cho ba thành phố duyên hải trong tỉnh Quezon bị thiệt hại nặng nhất qua các trận bão chết người.

Bộ Trưởng Cứu Trợ Xã Hội Corazon Soliman nói với Thông Tấn Xã Reuters rằng

những kẻ sống sót giờ này vẫn còn bị kinh động. Bà Corazon nói thêm rằng thực phẩm phải được chở tới khu vực thiên tai, bởi vì dân chúng đã mất hết tất cả rồi. Thực tình thì hiện nay chính phủ đang phải nuôi ăn các nạn nhân hàng ngày, bởi vì cho đâu có ai còn tiền bạc thì cũng chẳng còn hàng quán gì trong khu vực để mà mua.

Bà bộ trưởng cho hay chính phủ đã nhận được các tiếp liệu phẩm trị giá chừng 29 triệu pesos, tương đương với 518,000 đô-la Mỹ, từ các cơ quan quốc tế và địa phương để đem phân phát cho trên 500,000 người bị thiệt hại vì các trận bão. Bà cũng còn cho biết rằng nước uống, thực phẩm, thuốc men và áo quần đã được các tàu Hải Quân chở tới, một số thì được không vận bằng trực thăng và rồi được hàng nghìn binh sĩ lội nước và sinh lấy hàng giờ mới tới được những khu vực bị lăm nạn.

Việc phá rừng lấy gỗ kỹ nghệ đem bán đã bị quy lỗi là làm trầm trọng thêm cho thiên tai bão lụt, và Tổng Thống Phi Luật Tân Gloria Arroyo cho hay bà đã ra lệnh đình chỉ mọi giấy phép khai thác gỗ trong vùng. Mặt khác, các giới chức cho hay nạn nghèo khó, quản trị kém và tham nhũng cũng là những nguyên nhân khác đã dẫn tới sự mau lẹ mất dạng của những khu rừng này.

Quân đội Phi Luật Tân hiện phát ra hàng ngày cho mỗi gia đình nạn nhân 2 kí-lô gạo, 2 lon cá mòi, và 2 gói mì ăn liền "Lucky Me." Coi như khoảng 98 phần trăm các vùng bị bão lụt kỳ này đã được chính phủ mang đồ cứu trợ đến giúp đỡ, kể cả hải đảo nhỏ bé Polilio tên Thái Bình Dương nữa.

Tính cho tới hôm Chủ Nhật, đã có 628 người được coi là đã chết, 579 người bị thương và 718 người còn mất tích sau gần hai tuần mưa gió bão bùng trong vùng phía Đông Bắc hải đảo Luzon của Phi Luật Tân. (V.P.)

Hội Nghị Môi Trường nhóm họp tại Buenos Aires

BUENOS AIRES, Argentina - Các chiến lược mới để đối phó với tình trạng địa cầu ấm lên đã chiếm trọng tâm tại Hội Nghị Môi Trường được tổ chức tại thủ đô của Argentina hôm Thứ Hai.

Cuộc tụ họp hàng năm của Liên Hiệp Quốc sẽ là hội nghị cuối cùng trước khi thi hành Nghị Định Thư Kyoto, một thỏa hiệp quan trọng đòi hỏi 30 nước trong số những quốc gia phát triển trên thế giới phải giảm bớt lượng phóng thải "khí nhà kính" từ nay đến năm 2012.

Nhiều khoa học gia tin rằng những chất khí giữ nhiệt này gây đe dọa nghiêm

trọng cho đời sống trên trái đất khi chúng làm cho nhiệt độ của hành tinh dần dần tăng lên. Tình trạng địa cầu ấm lên đã bị quy lỗi là gây ra những trận bão dữ dội hơn, mực nước biển lên cao và thu hẹp môi trường sinh sống của động vật.

Tổng Thống Bush đã chống lại những sự kiểm soát khí thải bắt buộc và đã rút ra khỏi Nghị Định Thư Kyoto mà chính phủ Bill Clinton đã đặt bút ký.

Hoa Kỳ là nước sản xuất gần một phần tư lượng khí thải gây hiệu ứng nhà kính trên trái đất. Loại khí thông thường nhất là thán khí CO2 (carbon dioxide), một phó sản khi nhiên liệu bằng dầu mỏ

Tiếp trang B14

Bộ Trưởng Snow được khen, nhưng chắc chắn sẽ ra đi

WASHINGTON - Tòa Bạch Ốc hôm Thứ Hai đã lên tiếng khen ngợi Bộ Trưởng Ngân Khố John Snow là "một thành viên xuất sắc" trong đội ngũ kinh tế gia của Tổng Thống Bush, tuy nhiên không nói rõ là ông Bush có muốn giữ vị bộ trưởng này lại trong nội các nhiệm kỳ II hay không.

Theo nguồn tin báo chí, thì Tổng Thống Bush sẽ cho ông nghỉ việc ngay khi tìm được người thay thế. Có thể, ông Andrew Card - hiện là đồng lý văn phòng tổng thống phủ, sẽ đảm trách chức vụ trên.

Tám thành viên trong

Nội Các Tổng Thống Bush đã tuyên bố từ chức trước khi có nguồn tin ông Snow cũng sẽ ra đi.

Một cố vấn Bạch Ốc chiều tối Chủ Nhật đã tiết lộ với tờ New York Times là "Đã có một quyết định chắc chắn về việc thay thế ông Snow ngay khi ông Bush tìm được người thừa kế."

Ngoài ông Andrew Card, những ứng cử viên vào chức vụ này còn có ông Gerald Parsky, một luật sư giàu có đã từng làm phụ tá bộ trưởng ngân khố dưới thời Tổng Thống Gerald Ford; và cựu nghị sĩ Texas là ông Phil Gramm, theo bản tin của tờ Times.

Ông Card là Bộ Trưởng Giao Thông dưới thời cựu Tổng Thống Bush cha. Bản tin của tờ Times cho biết, "ông Card rất thích ghế bộ trưởng ngân khố."

Ông Snow được chọn giữ Bộ Ngân Khố cách đây 2 năm nhằm thay thế ông Paul O' Neill.

Khi được hỏi về chuyện ông còn ở lại nội các nhiệm kỳ II hay không, ông Snow hôm Thứ Sáu đã tránh trả lời, mà chỉ nói, "Trước tiên, thật là một hân hạnh được phục vụ chính phủ này, làm việc với tổng thống này. Tôi luôn luôn cảm ơn được có cơ hội đó. Tuy nhiên bất cứ một cuộc bàn luận nào như vậy cũng là chuyện giữa tổng thống và tôi."

Phát ngôn viên Bạch Ốc - Scott McClellan, hôm Thứ Hai cho biết, "Chúng ta cảm

ơn Bộ Trưởng Snow về công tác lớn lao ông đang làm. Ông là một thành viên xuất sắc trong đội ngũ kinh tế. Chúng tôi sẽ thông báo ngay nếu có gì cần thông báo."

Số phận của ông Snow là câu hỏi lớn cuối cùng cho nội các nhiệm kỳ II của ông Bush. Một câu hỏi khác - về số phận của Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald Rumsfeld, thì đã được trả lời: Tổng Thống Bush sẽ giữ lại ông trong chức vụ này.

Trước đây, người ta cho rằng ông Snow có thể làm việc ít nhất 6 tháng nữa, nhưng lúc này nhiều người tin rằng có thể ông sẽ ra đi sớm hơn.

Mặc dầu dự luận có đồn đãi ông Card sẽ là người thay thế, nhưng một giới chức cao cấp Bạch Ốc hôm Thứ Hai đã phủ nhận tin này, và xác

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc nội ngoại và bạn hữu xa gần, vợ, mẹ, bà ngoại, chị và dì của chúng tôi là:

Bà PHẠM NGỌC ĐẰNH

Thế Danh HUỲNH THỊ LY - Pháp danh PHƯỚC TỊNH

Sinh năm 1935 tại Làng Dương Phước-Gò Công, Việt Nam

Đã từ trần vào lúc 17 giờ 10 phút, ngày thứ Ba 30, tháng 11 năm 2004, nhằm ngày 19 tháng 10 năm Giáp Thân tại bệnh viện UCI Medical Center

Hưởng thọ 70 tuổi

Linh cữu được quản tại: Hilgenfeld Mortuary 120 E Broadway, Anaheim, CA 92805, Phone: 714-535-4105

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Lễ Nhập quan và Phát tang: Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 năm 2004, lúc 8 giờ sáng.

Giờ thăm viếng: Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 năm 2004, từ 10 giờ sáng đến 1 giờ trưa.

Lễ Di quan và an táng: Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 năm 2004, lúc 2 giờ trưa tại: **HOLY SEPULCHER CEMETERY** DIOCESE OF ORANGE, 7845 Santiago Canyon Road, Orange, CA 92869, 714-532-6551

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Chồng: Phạm Ngọc Đảnh, California, Hoa Kỳ

Trưởng Nữ: Phạm Nguyệt Phương, chồng Trương Khải Chiêu và các con, Kentucky, Hoa Kỳ

Nữ Ngoại Tôn: Trương Phạm Amy, Kentucky, Hoa Kỳ

Ngoại Tôn: Trương Phạm Brian, Kentucky, Hoa Kỳ

Út Nữ: Phạm Nguyệt Thu, California, Hoa Kỳ

Em: Chương Cúc Anh cùng chồng và các con, California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Anh Vũ, California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Anh Tú, California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Anh Thảo (Elaine), California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Kim Anh (Michelle), California, Hoa Kỳ

Cháu gái: Đặng Tuyết Trang, California, Hoa Kỳ

Cháu: Nguyễn Thị Bé Hai, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Văn Chiêu, vợ và các con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Kiều, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Phương, chồng và các con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Hoàng, chồng và các con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Ánh Tuyết, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Ánh Nguyệt, chồng và con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Út, Gò Công, V.N.

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG. XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU.

Điện thoại liên lạc: 714-634-1883; 714-244-7330; 714-244-7332

DAVID P. NGUYEN, A PROFESSIONAL CORPORATION**ATTORNEY AT LAW, MBA, CPA**

* Luật Sư thực thụ tại các tòa án California, Tòa An Thuế Vụ và Liên Bang.
 * Juris Doctor (JD) California Western School of Law (ABA)
 * Master in Business Administration (MBA) San Diego State University
 * Bachelor of Science in Accounting (BS), San Diego State University
 * Public Accountants in California and Maryland.
 * Member of AICPA and California Society of CPA
 * Member of American Bar Association, Orange County Bar Association

CHUYÊN MÔN:**THƯƠNG MẠI**

- * Thành lập Công Ty: Corp, Partnership, LLC, LLP.
- * Duyệt thảo mọi kế ước, giao kèo.
- * Cố vấn đầu tư và mua bán cơ sở thương mại.
- * Asset protection: Hoạch định kế hoạch bảo vệ tài sản, tránh kiện tụng, tax liên bang và judgement.
- * Luật tác quyền, file patents and copy right.

THUẾ VỤ

- * Khai thuế Cá nhân, Thương mại.
- * Cố vấn và hoạch định thuế vụ (Tax planning)
- * Giữ sổ sách kế toán (bookkeeping/payroll)
- * Cố vấn và đại diện cho các vụ thanh tra (Audit).

GIA ĐÌNH

- * Ly thân, ly dị, xin án lệnh cấm chỉ.
- * Quyền giữ con, thăm con, cấp dưỡng.

DI TRƯ

- Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu.
- Lập hồ sơ Du Lịch - Du Học - Đầu tư.
- Bảo trợ T.G/864 - 1134
- Xin Công Hàm Ngoại Giao / CNDT.
- Giải quyết các hồ sơ đã bị trở ngại, chậm trễ.
- VPVN sẽ giúp đỡ khi cần.
- VPVN nhận giúp đỡ, giải quyết mọi trở ngại, khó khăn. Giúp sao lục khai sanh, hôn thú, khai tử v.v...

KHAI PHÁ SẢN**(Chapter 7 & 13)**

- * Cá nhân, thương mại, công ty, giúp hoạch định phá sản (bankruptcy planning)
- Khai phá sản xóa nợ thuế.

TÀI SẢN

- Xe cộ, thương tích do bất cẩn y tế.
- Hành hung, ẩu đả - Truất tề siêu thị.

Văn phòng sẽ được điều hành bởi Luật Sư **DAVID P. NGUYEN** với sự cộng tác của các Luật Sư: **TAMARA V. NGUYEN, Attorney at Law** * **QUAN NGUYEN, Attorney at Law**

14441 Brookhurst St., # 8, Garden Grove, CA 92843

Tel: (714) 839-3800 * Fax: (714) 839-1887

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ANDRÉ LÂM**

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683

**(714) 379-6449**

Cell. phone:

Trong giờ làm việc

(714) 925-2595

Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT**CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ**

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM

Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chúa Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN**SOUTH COAST STONE SUPPLY****CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN****WHOLESALE & RETAIL**

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
 VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
 OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896

11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP From \$98

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

CONTRACTOR WELCOME**Wendy K Huynh**

Authorized Independent Agent for Blue Cross of California

Lic#: 0C51539

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843

714-638-1260**Chương Trình HMO SAVER Benefits:**

Chi trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ \$1500 Deductible

Lifetime Maximum Benefit không giới hạn * Nổi số đã \$3000 cho cá nhân

Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị tại gia đình.

Chương trình HMO SAVER - Vãng Orange County										
Tuổi	16-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64		
Độc Thân	259	283	223	243	283	292	324	337		
Vu Chồng	342	424	471	584	532	558	615	658		
Gia Đình	642	652	664	666	732	750	828	842		

Mức Trừ Em			
Dưới 1 tuổi	189	323	450
1 - 18	112	250	293

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000/7900 and RightPlan PPO 40-No Rx(P958) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4, Orange, Riverside (ZIP code 92833 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLH are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

Chương Trình Bệnh Viện Bảo Phí Vãng Orange County										
Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64		
Độc Thân	45	56	66	86	116	141	170	204		
Vu Chồng	78	91	128	147	164	203	206	435		
Gia Đình	138	150	186	199	211	330	417	496		

Chương Trình Phí Hô Bảo Phí Vãng Orange County

No Deductible cho bệnh viện

Tối đa cho mỗi lần gặp Bác Sĩ

Lifetime Maximum Benefit không giới hạn

Chương Trình Phí Hô Bảo Phí Vãng Orange County										
Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64		
Độc Thân	88	60	88	95	121	152	226	294		

Trẻ Em	New Born	1-18
67	46	

KHI SỰ PHỐI HỢP CÁC LOẠI DƯỢC THẢO ĐẠT ĐẾN MỨC TOÀN HẢO**Bác Sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG****Thuốc Bổ Sâm Nhung (Doctor's Maraton)**

Hiện nay nhiều người Mỹ dùng và ưa chuộng Dược Thảo vì Dược Thảo ít gây ra những phản ứng phụ (side effects). Có khoảng trên 60 triệu người Mỹ dùng thường xuyên các loại Dược Thảo để ngừa bệnh và trị bệnh và con số bán Dược Thảo đã tăng lên trên 15 tỉ đô la vào năm 2000. Sự khám phá trở lại của dân chúng Mỹ về khả năng trị bệnh của cây cỏ đánh dấu sự trở về với nền y học đã có từ nhiều ngàn năm của loài người và điều này cũng giống như sự kiện là hiện tại có tới 80% dân chúng địa cầu vẫn đang dùng dược thảo để trị liệu. Thật vậy, Dược Thảo rất thông dụng tại các nước Á Châu, Âu Châu, đặc biệt là tại Đức, Pháp, và Ý. Đức là quốc gia tiến bộ nhất về Dược Thảo. Nước Đức là quốc gia đầu tiên trên thế giới có những công trình nghiên cứu rất khoa học về dược thảo. Một thí dụ điển hình về dược thảo mà họ nghiên cứu là củ Nghệ mà người Việt Nam mình thường dùng để trị những vết sẹo. Họ tìm thấy củ nghệ có khả năng trị những bệnh về bao tử, nghệ chống oxy hóa rất mạnh, chống những bệnh về viêm khớp xương.

Về dinh dưỡng, các bác sĩ thường khuyên bệnh nhân nên ăn hàng ngày nhiều loại rau trái khác nhau thì tốt cho sức khỏe hơn là ăn cùng một loại. Điều này cũng đúng cho những loại thuốc được phối hợp bằng nhiều loại dược thảo tinh quý nhưng cũng có một sự kết hợp tương quan để bổ túc cho nhau hầu đạt đến mức độ toàn hảo cho sức khỏe của cơ thể.

Thuốc Sâm Nhung Doctor's MARATON gồm có Sâm Nhung và tổng hợp 30 loại dược thảo tinh quý thượng hạng như: Nấm Linh Chi, Hà Thủ Ô, Aloe Vera, Art-ti-sô (Artichoke), Trà Xanh, Tinh Chất Hạt Nho, Nhàu (Noni), Bạch Quả (Ginkgo Biloba), Rong Biển, Cỏ Non Lúa Mì (Wheat Grass), Lá Xương Rồng, Trái Khổ Qua, Quế, Cam Thảo, Gừng, Tỏi, Nghệ, Pentaphy, Hoàng Kỳ (Astragalus), Sữa Ong Chúa, Milk Thistle, Echinacea, Golden Seal, Flax Seed, Oat Bran, Valerian, Dandelion... Cộng thêm những Vitamins A, B1, B6, B12, Folic Acid, C, D, E và các loại khoáng chất như Calcium, Potassium, Magnesium, Zinc, Selenium, Chromium.

Thuốc Sâm Nhung Doctor's MARATON là một trong những loại thuốc có nhiều và đầy đủ những loại dược thảo tinh quý nhất.

Ngoài việc giúp cơ thể cường tráng khỏe mạnh, đổi đào sinh lực, bồi bổ sinh khí, Thuốc

Sâm Nhung Doctor's MARATON còn có thể có những hiệu nghiệm sau đây:

1. **Mát Gan** - Loại máu, khử độc, bớt nám, tiêu mụn, giúp da mịn màng.
2. **Bổ Thận** - Bớt tiểu đêm, đỡ đau lưng.
3. **Dưỡng Tim** - Giảm đau nhói ngực
4. **Khỏe Phổi** - Hạ đờm, chống ho.
5. **Bồi bổ óc** - Làm tăng trí nhớ, sáng mắt, tỉnh táo, ngủ ngon.
6. **Điều hòa rối loạn Tiêu Hóa** - Nhuận Trào, dễ tiêu, giảm đau bao tử.
7. **Giúp giảm cao máu, hạ tiểu đường, bớt Cholesterol.**
8. **Bớt phong thấp** - Giảm đau nhức khớp xương, xương sống, gân cơ bắp thịt.
9. **Giúp ngăn chặn bệnh loãng xương, mục xương** - giúp xương cứng cáp tránh gãy xương khi ngã té, giảm đau nhức vọp bê (chuột rút).
10. **Tăng cường và điều hòa hệ miễn nhiễm** - ngăn ngừa cảm cúm, giảm dị ứng.
11. **Chống thoái hóa, giảm lão hóa** - có thể làm giảm tóc bạc, bớt rụng tóc.

Nên uống thuốc Sâm Nhung MARATON mỗi ngày từ 1-2 viên để giúp:

- Bồi bổ Ngũ Tạng
- Đa thông Khí Huyết
- Giải trừ Bệnh Tật
- Sống Vui, Sống Khỏe, Sống Trường Thọ

Thuốc Bổ Sâm Nhung MARATON đặc biệt được điều chế thành viên rất tân tiến tại viện bào chế ở Hoa Kỳ. Thuốc không kỵ các loại thuốc tây, không bị phản ứng phụ, thích hợp cho nam lẫn nữ. Một chai 70 viên trị giá \$45.00, đang được bán với giá đặc biệt là \$30.00.

Muốn mua thuốc, chỉ phiếu xin để và gửi về phòng mạch Bác Sĩ Phạm Hoàng Trung như sau:

Dr. PHẠM HOÀNG TRUNG

15432 Brookhurst St.,

Westminster, CA 92683 USA

Liên lạc điện thoại miễn phí:

1-800-328-6482hoặc **714-775-2026**

(nếu ngoài nước Mỹ và Canada)

* Chúng tôi cũng có loại chai nhỏ 35 viên trị giá \$25.00, đang được bán với giá đặc biệt là \$18.00

* Chúng tôi có nhận Mastercard, VisaCard. Trên \$100 miễn tiền cước phí, dưới \$100 xin trả \$5 cước phí. Ngoài Hoa Kỳ như Canada xin trả \$6 tiền cước phí. Australia, Europe, Asia xin trả bằng Money Order với \$10 cước phí.

* The above statements have not been evaluated by the Food and Drug Administration.

* This product is not included to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

**House Of Imports**

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION**TONY HUYNH Fleet Manager**

Cell (714) 719-6276

* All vehicles subject to prior sale. Government fees and license are extra. Dealer's preparation charge, and any emission testing charge.
 * All payments are based on approved credit with minimum down payment. Dealer's choice. Due good through 12/31/04.

X-MAS SPECIAL

'05 - \$430
 Stock # 541851
\$690⁰⁰ / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
 * \$690.00 / month, 10,000 miles / year; \$5,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

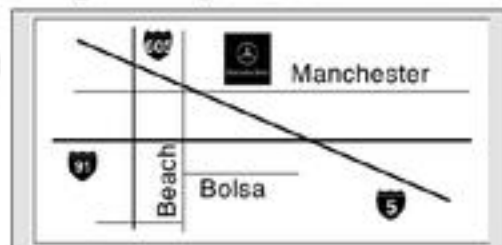
'05 - E320
 Stock # 542225
\$399 / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
 * \$399 / month, 10,000 miles / year; \$5,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

SLK 350 Available Now!**'06 CLS Order Now!****'06 ML Order Now!****"TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES****866-885-6864**

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua xe Mercedes xin gọi Tony Huynh để quý vị được giá rẻ nhất vùng Calif., không chỗ nào bán rẻ bằng Tony Huynh. Quý vị hãy gọi ngay cho Tony Huynh 866-885-6864

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124

Du khách từ Hoa Lục sẽ viếng đảo Kim Môn của Đài Loan

ĐÀI BẮC - Lần đầu tiên kể từ khi Hoa Lục và Đài Loan ly cách, một số du khách thuộc tỉnh duyên hải Phúc Kiến của Hoa Lục sẽ viếng thăm đảo Kim Môn, nơi được xem là tiền tuyến của Đài Loan, vào ngày Thứ Ba. Trung Tấn Xã hôm Thứ Hai loan tin trên.

Số 55 du khách này chia thành 3 nhóm, lần đầu tiên có dịp viếng thăm hợp pháp đến thẳng đảo này bằng du thuyền chạy thẳng từ Phúc Kiến đến Kim Môn và sẽ lưu lại trên đảo 3 ngày.

Bản tin này làm người tin đồn của giới truyền thông cho hay các du khách Trung Quốc sẽ đến Kim Môn vào ngày Thứ Bảy để quan sát cuộc bầu cử cơ quan lập pháp Đài Loan, một sinh hoạt điển hình cho chế độ dân chủ.

Ông Yang Ying-hsiung - người cầm đầu hiệp hội du lịch của Kim Môn, nói với thông tấn xã rằng hiệp hội

du lịch từng chờ đợi trong 4 năm qua, việc du khách từ Hoa Lục tới thăm đảo và đó là tin vui cho ngành du lịch của Kim Môn.

Đài Bắc đã giải tỏa lệnh cấm đi lại, du lịch trực tiếp giữa hai miền áp dụng từ nhiều thập niên qua, được biết qua khuôn khổ "ba mối liên hệ nhỏ" giữa hai đảo ngoại biên là Kim Môn và Mã Tổ với những thị trấn duyên hải của Hoa Lục trong tỉnh Phúc Kiến trong năm 2001 để quảng cáo du lịch.

Chính phủ đã chấp thuận cho phép mỗi ngày 600 du khách Hoa Lục tới thăm hai đảo tiền đồn Kim Môn và Mã Tổ, nhưng Trung Quốc vốn xem chính phủ tự trị, dân chủ Đài Loan chỉ là một tỉnh ly khai sau khi cuộc nội chiến kết thúc vào năm 1949, nên lưỡng lự tham dự chương trình này.

Bất kể có sự căng thẳng ngang qua vùng eo biển, các

nhà đầu tư Đài Loan đã đổ vào Hoa Lục gần 100 tỉ mỹ kim từ thời có sự hòa dịu trong thập niên 1980, vì giá đất đai và chi phí lao động thấp ở Hoa Lục cũng như vì hai phía có chung một nền văn hóa.

Giới đầu tư đòi Đài Bắc bãi bỏ lệnh cấm duy trì từ nhiều thập niên trong ba ngành mậu dịch, giao thông, du lịch trực tiếp, được biết như là "ba liên hệ" giữa Hoa Lục và Đài Loan. Tuy khu vực Kim Môn và Mã Tổ có sự nổi lỏng nhưng lệnh cấm vẫn còn duy trì vì lý do an ninh.

Du khách và hàng hóa đến Đài Loan vẫn phải đi qua ngã Hồng Kông hay một nước thứ ba.

Đài Loan có những luật lệ chặt chẽ đối với các du khách đến từ Hoa Lục, phần lớn những người được phép đặt chân lên Đài Loan phải là các phái đoàn có tính cách chuyên môn, như các cuộc trao đổi học thuật, văn hóa chứ không áp dụng cho những chuyến viếng thăm tư riêng.

Thái Lan: Bạo động lại bùng nổ theo sau vụ thả “chim hòa bình” giấy

BANGKOK - Những vụ bạo hành mới lại bùng nổ hôm Thứ Hai trong vùng miền nam Thái Lan gồm đa số tin đồ Hồi Giáo, ít giờ sau khi Không Quân Thái thả khoảng 100 triệu “chim hòa bình” bằng giấy xuống vùng này để cố gắng chặn đứng sự bất ổn đã khiến gần 500 người thiệt mạng.

Cảnh sát cho biết một quả bom nổ tại một ngã tư đường gần một chợ trong tỉnh Narathiwat sáng Thứ Hai, khiến ít nhất một binh sĩ bị thương. Tối Chủ Nhật, ít giờ sau khi khoảng 50 máy bay của Không Quân Thái “mưa bom” xuống vùng của dân

Hồi Giáo với những con chim bồ câu xếp bằng giấy, biểu hiệu của hòa bình, một quả bom gài bên vệ đường phát nổ trong cùng một tỉnh, cách địa điểm nói trên khoảng 100 km, khiến một viên chức cao cấp của chính phủ bị thương và làm hư hại chiếc xe chở ông này, theo lời cảnh sát.

Tư gia của một thầy giáo ở Narathiwat, một trong ba tỉnh gần biên giới Malaysia ở miền nam, bị đốt cháy hoàn toàn. Trong tỉnh Yala lân cận, một trường học hư hại nhẹ sau khi bị kẻ phá hoại của Không Quân Thái “mưa bom” xuống vùng của dân

Hội Nghị Môi Trường nhóm họp...

Tiếp trang B12

chạy trong xe hơi và những động cơ khác.

Các thành viên tham dự hội nghị về môi sinh ở đây hôm Thứ Hai đã lấy làm tiếc về việc Hoa Kỳ, Trung Quốc và các quốc gia then chốt khác đã không phê chuẩn Nghị Định Thư Kyoto.

Tháng trước, Tổng Thống Vladimir Putin đã ký một đạo luật xác nhận việc phê chuẩn bản nghị định thư của nước Nga, giúp thỏa hiệp khí hậu toàn cầu có con dấu chấp thuận cuối cùng cần thiết để nó trở thành hiệu lực vào ngày 16 Tháng Hai.

Nhưng trong danh sách các chữ ký trong bản hiệp ước quốc tế không có Hoa Kỳ, Trung Quốc và Ấn Độ - đều là những thủ phạm chính trong việc gia tăng lượng phóng thải các chất khí gây hiệu ứng nhà kính trên toàn thế giới.

Trung Quốc và Ấn Độ đang trải qua một sự gia tăng đáng kể về lượng khí thải, hậu quả của sự phát triển kinh tế nhanh chóng của họ.

Trong một vụ khác, hai tay súng bắn chết một cựu biên lý trong tỉnh Pattani hôm Chủ Nhật, theo báo cáo của chính quyền địa phương.

Chiến dịch thả chim hòa bình, do Thủ Tướng Thaksin Shinawatra phát động vài tuần trước khi có cuộc tổng tuyển cử, đã gây phản kích trong quốc gia gồm đa số Phật tử, ngay cả ở Bangkok, là nơi mà dân chúng ít có cảm tình với vùng miền nam nói tiếng Mã-Lai.

Mọi người từ các bộ trưởng cho tới giới tài xế xe tắc-xi đã tụ tập thành từng nhóm để xếp những con chim giấy - chúng được mô tả là chim bồ câu, biểu tượng của hòa bình, nhưng phần lớn trông giống như những con hạc - sau khi ông Thaksin kêu gọi tất cả 63 triệu người Thái hãy xếp ít nhất một con chim giấy.

Chiến dịch này nhằm mục đích gieo rắc hòa bình, hòa hợp và thiện chí trong vùng miền nam, là nơi bắt đầu xảy ra bạo loạn trong tháng Giêng năm nay với vụ tin đồ Hồi Giáo tấn công một trại lính và lấy đi 300 khẩu súng tiểu liên.

Vụ thả chim hòa bình - được thi hành để kỷ niệm sinh nhật của Vua Bhumibol Adulyadej - đã bị một số lãnh tụ Hồi Giáo chỉ trích vì họ nói rằng nó không phù hợp với văn hóa địa phương và không nên dùng nó để thay cho những nỗ lực giải hòa thực tế hơn. (nm)

Và Hoa Kỳ - nước sản xuất lớn nhất các loại khí nhà khí làm địa cầu ấm lên, hôm Thứ Hai đã nhanh chóng bác bỏ bất cứ cuộc thảo luận nào về việc thay đổi lập trường của mình.

Các phái đoàn từ 150 quốc gia, cùng với khoảng 6,000 đại diện của các nhóm chính phủ, kỹ nghệ và bất vụ lợi, đã tụ họp tại Buenos Aires để tham dự hội nghị về thay đổi khí hậu do Liên Hiệp Quốc bảo trợ, sẽ kéo dài cho tới hết ngày 17 Tháng Chạp. (n.n.)

Hội nghị về tôn giáo tại Indonesia: Cần giảm bớt chủ nghĩa bạo động tôn giáo

JAKARTA , Indonesia - Một hội nghị về tôn giáo tại quốc gia Hồi Giáo lớn nhất thế giới đã khởi sự vào hôm Thứ Hai mừng 06 Tháng Mười Hai, trong một nỗ lực chung tại vùng Nam Á nhằm gởi đi một thông điệp về tình ổn hòa trong trận chiến chống chủ nghĩa cấp tiến bạo động tôn giáo.

Tại buổi khai mạc của hội nghị mang tên Cuộc Đối Thoại Quốc Tế Hợp Tác Liên Tôn, Tổng Thống Susilo Bambang Yudhoyono của Indonesia kêu gọi mọi tôn giáo hãy chiến đấu chống khủng bố và chứng tỏ cho thấy tôn giáo của họ có thể trở thành một lực lượng phụng sự hòa bình. Ông Yudhoyono nói với các đại biểu rằng, theo ý kiến

của ông, thì chủ nghĩa khủng bố hôm nay phải được coi là kẻ thù của mọi tôn giáo. Rồi ông nói thêm rằng về chung cuộc, các lực lượng của ánh sáng, lý trí và hy vọng sẽ phải chế ngự các lực lượng của bóng tối.

Các lãnh tụ tôn giáo và cộng đồng cùng các chuyên viên liên tôn từ Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan, Papua Tân Ghi-nê, Đông Timor và hầu hết số 10 nước thành viên của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á đều tham dự cuộc hội nghị này.

Chính đất nước Indonesia, trong mấy năm gần đây, đã là diễn trường của những cuộc chạm trán giữa người Thiên Chúa Giáo và người Hồi Giáo và của một loạt

những vụ đánh bom đẫm máu mà người ta quy lỗi cho nhóm Jemaah Islamiah đã gây ra. Đây là một nhóm Hồi Giáo Á Châu bạo động có liên hệ với Tổ Chức al-Qaeda và với những cuộc tấn công được hoạch định trên khắp vùng Á Châu. Vụ nổ chết người nhiều nhất đã đánh vào một hộp đêm trên đảo du lịch Bali vào Tháng Mười năm 2002, sát hại 202 người, hầu hết là du khách ngoại quốc.

Ngoại Trưởng Úc Alexander của Úc Đại Lợi, nước đứng ra đồng tổ chức cuộc hội nghị này, nói rằng hiện đang có xu hướng hiểu tôn giáo theo một cách thể sai lạc tai hại, khước cho tôn giáo một khuôn mặt bạo

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Hòa thượng THÍCH MINH NGUYỄN Viện Chủ Chùa Trúc Lâm Yên Tử
- Thượng tọa THÍCH NHẬT MINH Viện Chủ Chùa Hương Tích
- Thượng tọa THÍCH NGUYỄN TRÍ Viện Chủ Chùa Bát Nhã
- Thượng tọa THÍCH HUỆ MINH
- Quý vị đại diện Đại Việt Quốc Dân Đảng
- Quý vị đại diện Đại Việt Cách Mạng Đảng
- Quý vị đại diện Việt Nam Quốc Dân Đảng
- Quý vị đại diện Liên Minh Quang Phục Việt Nam
- Bà quả phụ Bác sĩ Nguyễn Tồn Hoàn
- Quý vị Bác sĩ Nguyễn Phúc Vĩnh Khiêm
Bác sĩ Tăng Quang Khôi
Bác sĩ Lê Trần Hoàng
Bác sĩ Vũ Khải
- thuộc Bệnh Viện Fountain Valley, California
Bác sĩ Vincent Nguyễn và toàn thể nhân viên Helping Hands Westminster
- Quý vị Thông gia

Đã gọi điện thoại, gửi điện thư, thiệp phân ưu, vòng hoa, phúng điếu và phân ưu trên báo chí và đài phát thanh để chia buồn cùng gia đình chúng tôi, cũng như đã đến viếng thăm cầu nguyện cùng gia đình chúng tôi để tiễn đưa Cha, Anh, Bác, Ông Nội, Ông Ngoại, Ông Cố của chúng tôi là:

Cụ Ông ĐẶNG ĐÌNH NHẠ

Pháp danh: QUẢNG TRÍ ĐỊNH

Bí danh: THẠCH VẤN
về miền vĩnh cửu.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì thiếu sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG CẢM TẠ

Thay mặt tang gia và đại gia đình họ ĐẶNG ĐÌNH
Trưởng Nam ĐẶNG ĐÌNH LIÊU

Cựu đào binh Mỹ hồi tiếc 40 năm ở Bắc Hàn

NEW YORK - Trong một cuộc phỏng vấn mới được đăng tải, một lính đào ngũ Hoa Kỳ nói điều duy nhất mà ông đã làm đúng trong suốt 40 năm ở Bắc Hàn là rời bỏ đất nước đó.

"Tôi đã làm một điều sai lầm lớn nhất trong đời, nhưng đưa các con gái của tôi ra khỏi đó đã là một điều phải mà tôi đã làm," ông Charles Robert Jenkins nói với tạp chí Time 40 năm sau ngày ông nốc cạn 10 chai bia và lang thang ngang qua vùng phi quân sự phân chia Bắc và Nam Hàn.

Jenkins, một binh sĩ Mỹ quê ở North Carolina, nói Bắc Hàn đã muốn ông có những đứa con có về mặt

người Tây Phương để họ có thể biến chúng thành những gián điệp.

Jenkins, nay 64 tuổi, đã nhận được sự đối xử khoan hồng của quân đội Hoa Kỳ sau khi ông tự nộp mình. Ông đã ra trình diện các sĩ quan quân đội Hoa Kỳ ở Nhật Bản và đã nhận một bản án 30 ngày tù vì tội đào ngũ và giúp kẻ địch và bị sa thải khỏi quân đội.

Jenkins đã đào ngũ sang Bắc Hàn năm 1965 khi là một trung sĩ 24 tuổi, sau khi nghe tin đơn vị của mình sẽ được đưa đi Việt Nam.

Vợ của ông, Hitomi Soga, ở trong số những người Nhật bị Bắc Hàn bắt cóc trong

cuộc chiến tranh lạnh để dạy tiếng Nhật cho các gián điệp của họ. Soga đã trở về Nhật năm 2002 giữa lúc có tình trạng nhích lại gần nhau giữa Bắc Hàn và Nhật.

Bà đã được đoàn tụ với Jenkins vào tháng Bảy ở Jakarta, Indonesia. Gia đình sau đó đã trở về Nhật để ông Jenkins được chữa bệnh.

Jenkins nói người Bắc Hàn muốn sử dụng các con gái của ông, Brinda, 19 tuổi, và Mika, 21 tuổi, làm gián điệp.

"Họ đã muốn chúng tôi có con cái," Jenkins nói với tờ Time, "để họ có thể sử dụng chúng sau này."

Ông nói rằng chính phủ Bắc Hàn đã khởi sự soạn cho chúng bằng những lớp học về ngôn ngữ.

Về chuyện đi Mỹ, ông nói ông chỉ muốn đi thăm người mẹ già của ông (n.n.)

hội đồng lãnh đạo gồm 10 người, hôm Thứ Hai đã lên tiếng cảnh giác dân chúng tránh xa các cơ sở chính quyền và quân sự trên toàn quốc Afghanistan trong ngày lễ nhận chức của tân tổng thống.

Ông cho biết, các lực lượng du kích Taliban đã nhận được lệnh, và "chúng tôi không muốn làm hại dân lành."

Ông cho hay du kích toàn quốc đã được yêu cầu chuẩn bị tấn công để nhắc nhở người ngoại quốc ở đây, rằng các chiến sĩ Hồi Giáo chống lại sự chiếm đóng Afghani- stan.

Phát ngôn viên quân đội Hoa Kỳ - Thiếu Tá Mark McCann, cho biết, các đơn vị phản ứng nhanh trên bộ và trên không của Hoa Kỳ cũng như NATO sẽ phối hợp đối phó nhằm bảo đảm an ninh tối đa.

Thiếu Tá McCann cho hay mọi con đường lớn tại Kabul đều được bảo vệ kỹ càng, quân đội ngoại quốc sẵn sàng

ứng chiến và cung cấp thuốc men cấp cứu phòng khi hữu sự.

Các yếu nhân tham dự lễ được yêu cầu cung cấp cá chi tiết về nhóm máu của mình phòng khi bị thương và được thay máu.

Hoa Kỳ hiện lãnh đạo một đội quân 18,000 binh sĩ ở Afghanistan truy lùng các tàn dư Taliban và Al Qaeda chủ yếu ở miền Nam và Đông Nam quốc gia, cùng với 8,400 binh sĩ gìn giữ hòa bình của NATO đóng ở Kabul. (D.P.)

TT Musharraf: Al Qaeda đang tháo chạy ở Pakistan

LONDON (Reuters) - Các lực lượng Pakistan đã dập tắt cơ cấu chỉ huy của dân quân Al Qaeda ở trong nước và khiến các chiến binh của họ phải tháo chạy, Tổng Thống Pervez Musharraf của Pakistan hôm Thứ Hai tuyên bố.

Ông Musharraf, lên tiếng sau một cuộc họp với Thủ Tướng Tony Blair của Anh, đã là một đồng minh quan trọng của Tây Phương kể từ năm 2001 và các lực lượng của ông đã cầm đầu cuộc săn lùng lãnh tụ Osama bin Laden của Al Qaeda.

Ông nói Pakistan đã bắt giữ hơn 600 thành viên của hệ thống Al Qaeda kể từ khi các dân quân của hệ thống này từ nước Afghanistan láng giềng di chuyển vào Paki- stan, nước có đa số người dân theo Hồi Giáo.

"Chúng tôi đã bẻ gãy xương sống của Al Qaeda ở Pakistan và tôi nói điều này với tư cách có thẩm quyền và hoàn toàn chắc chắn - họ

đang tháo chạy," ông Musharraf nói tại một cuộc họp báo.

"Cơ cấu chỉ huy và kiểm soát của họ bị bẻ gãy, các căn cứ yểm trợ của họ đã bị dập tắt."

Ông Musharraf, người đã thoát được vài âm mưu ám sát, phải đối đầu với các áp lực trong nước từ các nhóm dân quân Hồi Giáo chống đối các quan hệ thân thiết của ông với Washington.

Nhưng mặc dù có lời ca ngợi từ phía Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush và Thủ Tướng Anh Tony Blair, Islamabad đã không tìm được dấu vết của Bin Laden, người mà các chuyên viên tin rằng hiện ở đâu đó trên biên giới Pakistan-Afghanistan.

Cuộc lùng kiếm đã không đưa tới kết quả và không có dấu hiệu nào về tung tích của ông ta, ông Musharraf nói với tờ Washington Post sau khi viếng thăm Tổng Thống Bush vào cuối tuần.

Ông Musharraf nhấn

manh rằng Pakistan và Tây Phương cần đối phó với những vấn nạn về xã hội và kinh tế để ngăn chặn những nguyên do đưa tới khủng bố đồng thời với việc đánh thẳng vào khủng bố bằng quân sự. (n.n.)

Taliban đe dọa tấn công lễ nhậm chức của TT Karzai

Tiếp trang B14

Hoa Kỳ Dick Cheney và Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald Rumsfeld, cùng nhiều nhà ngoại giao tham dự.

Ông Cheney là giới chức cao cấp nhất trong chính quyền Hoa Kỳ đến viếng thăm Afghanistan kể từ khi quân đội Hoa Kỳ lật đổ Taliban vào cuối năm 2001, vì chính phủ này không chịu giao nộp các lãnh đạo của mạng lưới khủng bố Al Qaeda, trong đó có Osama Bin Laden, bị cáo về tội chủ trương cuộc khủng bố 11 Tháng Chín 2001 tại Hoa Kỳ.

Ông Mullah Dadullah - tư lệnh quân sự Taliban cao cấp nhất, cũng là thành viên của

RAO VẬT HỮU HIỆU NHẤT:

NHẬT BÁO
NGƯỜI VIỆT

tel: 714-892-9414
fax: 714-894-1381

14771-14772 moran street westminster c.a.92683

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Thiểm Mười

HUỲNH THỊ LY

Hiện Thê của Chú PHẠM NGỌC ĐÁNH

Hiện Mẫu của hai em PHƯƠNG PHẠM, THU PHẠM

Du hành Phật quốc 30 tháng 11, 2004 tại U.C.I. Hospital

Hưởng thọ 69 tuổi

Cháu Phạm Minh Hưởn, đại diện gia đình họ Phạm

Chúc linh hồn thiểm Mười sớm về cõi Niết Bàn.

- CALIFORNIA (U.S.A.)

Cháu Hưởn Phạm, Thúy Nga Nguyễn, Kobe Phạm, Michael Phạm

- VIỆT NAM

1.Anh Phạm Văn Sáu và các cháu

2.Chị Phạm Thị Tơ và các cháu

3.Chị Phạm Thị Bé và các cháu

4.Chị Phạm Văn Đủ và các cháu

5.Chị Phạm Văn Chấn và các cháu

6.Em Phạm Thị Cúc và các cháu

GIA ĐÌNH HỌ PHẠM ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CẢM TẠ

-Linh Mục Phaolô Trần Đức Hùng và Ban Chấp Hành
Cộng Đoàn Thánh Giuse Nhà Thờ Saint Barbara

-Đạo Binh Hồn Nhỏ

-Toàn thể các Bác ở Senior Apartment Palm Islands

-Ông Bà Bác sĩ Dương Minh Châu

-Ông Bà Bác sĩ Phan Văn Vọng và các bạn hữu quân y

-Bác sĩ Trương Văn Như

-Ông Bà Dương Khải Hoàn và gia đình

-Dược sĩ Nghiêm Phương Lan cùng các chị em ở Rosa và Manna Pharmacy

-Ban Giám Đốc và Nhân viên Công ty Happy Nail

-Gia đình Happy Nail of Ladera Ranch và Harvard

-Một số bạn bè thân hữu thuộc công ty Happy Nail

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc và các bạn hữu xa gần

đã điện thoại, email, phân ưu, thăm viếng và tiễn đưa linh cữu Vợ, Em, Chị, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại của chúng tôi:

Bà HOA ĐÌNH SỎI

Nhũ Danh MARIA GIANG THI BẠCH LIÊN

Từ trần ngày 29 tháng 11 năm 2004

Hưởng thọ 66 tuổi

về nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành, Huntington Beach.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi được nhiều điều sơ suất.

Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ.

20%

LỆ PHÍ* CHO TỔNG SỐ TIỀN GỬI
TRÊN \$300 VỀ VIỆT NAM
VÀ \$6 LỆ PHÍ CHO TỔNG SỐ
TIỀN GỬI DƯỚI \$300

LỆ PHÍ ĐỒNG GIÁ¹
KHI NHẬN TIỀN ĐÔ-LA²
HAY ĐỒNG

TỶ GIÁ 15,750 ĐỒNG
TRÊN \$1 ĐÔ-LA³
ĐƯỢC ÁP DỤNG CHO ĐẾN
NGÀY 31 THÁNG 12, 2004

Để tìm đại lý gần nhà
có nhân viên nói tiếng Việt,
xin gọi
1-800-GỎI-TIỀN

NHỮNG ĐẠI LÝ WESTERN UNION CÓ NHÂN VIÊN NÓI TIẾNG VIỆT

LIEN A DICH VU
9361 BOLSA AVE.
WESTMINSTER (714) 775-6812

CP CLEANERS
8081 WESTMINSTER BLVD.
WESTMINSTER (714) 891-8519

ZIPPOST
9353 BOLSA AVE. STE. K
WESTMINSTER (714) 894-9834

TRUNG TAM DINH DUONG HAPPY LIFE
9719 BOLSA AVE.
WESTMINSTER (714) 839-9222

THIEN NHIEEN ORIENTAL STORE
9081 BOLSA AVE. # 102
WESTMINSTER (714) 890-5833

NHA THUOC BAC PHUC SINH
9619 BOLSA AVE.
WESTMINSTER (714) 531-5796

GOLDEN TROPHY & AWARD
7812 WESTMINSTER BLVD.
WESTMINSTER (714) 893-0775

FUTURE FINANCIAL
14291 EUCLID ST. # D110
GARDEN GROVE (714) 265-5440

E&N DELI MARKET
10522 MC FADDEN AVE.
GARDEN GROVE (714) 839-5774

MODERN CLEANERS
7132 GARDEN GROVE BLVD.
WESTMINSTER (714) 894-2711

RIEN CHIEU VIDEO
9550 BOLSA AVE. # 121
WESTMINSTER (714) 839-9838

MINH PHAT SUPERMARKET
15709 CRENSHAW BLVD.
GARDENA (310) 430-9226

A GROCERY WAREHOUSE SUPERMARKET
1487-1489 W. SUNSET BLVD.
LOS ANGELES (213) 482-4803

LIQUOR MINI MARKET STOP & SHOP
12552 WESTMINSTER BLVD.
SANTA ANA (714) 554-1496

SUPERFOOD WAREHOUSE I (VIEN DONG)
6935 LINDA VISTA RD.
SAN DIEGO (858) 292-7176

MINH HUONG SUPERMARKET
4770 UNIVERSITY AVE.
SAN DIEGO (619) 281-5646



* Ngoài lệ phí chuyển tiền được áp dụng cho thương vụ này, một hồi suất được ấn định bởi Western Union® sẽ được áp dụng. Hồi suất mà Western Union cung cấp cho khách hàng ít ngoại tệ hơn trên mỗi đồng Đô-la so với số ngoại tệ mà Western Union nhận được khi thu ngoại tệ vào. Western Union giữ lại số khác biệt.

¹ Lệ phí chỉ áp dụng tại tất cả chi nhánh tại tiểu bang Texas và California. Lệ phí cao hơn khi chuyển tiền qua điện thoại hay qua mạng Internet.

² Giao tiền bằng Đô-la chỉ thực hiện tại những đại lý có tham gia tại Việt Nam và tùy thuộc vào điều kiện hiện tại. ©2004 Western Union Holdings, Inc. Mọi tác quyền đã được đăng ký và bảo vệ.

THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẶT	Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẶT	LIÊN LẠC VỀ RAO VẶT	THỨ TỰ CÁC MỤC RAO VẶT																																	
* Trong vòng 25 chữ đầu \$5.00 một ngày, thêm mỗi chữ \$0.10, mỗi chữ/mỗi ngày, chữ LỖN ĐAM tính thêm \$0.50 mỗi chữ/mỗi ngày. * Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: \$10; 5 ngày: \$15; 1 tuần: \$20; 4 tuần: \$70. * Rao vặt đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng, ...) từ item (xe, nhà, apt, phòng...) thì chỉ trả 1, mỗi item phải trả thêm \$5/thứ. Mỗi item sau không quá 10 chữ. * Xe bán, trong nội dung rao vặt phải ghi bảng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN). * Rao vặt đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm \$5. * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt dành cho số phone hoặc địa chỉ, hoặc đăng số ngày. Ngoài việc đăng bù (hoặc bồi hoàn số tiền tương đương) những ngày bị sai sót, chúng tôi không chịu trách nhiệm liên đới về những thiệt hại có thể gây ra do việc đăng sai hoặc đăng sót. * Người đăng rao vặt chịu trách nhiệm hoàn toàn về lời gây dăng. * Rất tiếc, chúng tôi không thể nhận qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc ngưng. * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt qua điện thoại của những khách hàng có mở Account thường xuyên và đóng tiền deposit Xin mời quý vị đến tòa soạn để Account. * Rất tiếc, chúng tôi không gửi báo đến khách hàng đăng rao vặt, xin và lòng mong theo biên nhận đến tòa báo để nhận báo biểu. * Nhật báo Người Việt dành quyền từ chối đăng một rao vặt không cần nêu lý do.	* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vặt, xin đọc kỹ THE THỨC ĐĂNG RAO VẶT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ, số ngày đăng, kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin ghi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng. * Cần mẫu rao vặt ở cuối trang để điền vào là cách tiện nhất. * CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nội trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vặt gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại. Xin ghi ngoài bì thư: NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT 14771 MORAN ST. WESTMINSTER, CA 92683	Tại Orange County: NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT 14771 Moran St, Westminster, CA 92683 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA 1023 S. San Gabriel Blvd, San Gabriel, CA 91778 Hanks Wu - Ngọc Mai Tel: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại South Bay Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay 15632 Cremslaw Blvd, Gardena, CA 90248 Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1383 Email: raovat@nguoi-viet.com	<table><tr><td>100 - Nhà Cho Thuê</td><td>660 - Việc Văn Phòng</td><td>746 - Lâm Vườn</td></tr><tr><td>110 - Apt Condo Cho Thuê</td><td>665 - Việc Chợ Nhà Hàng</td><td>747 - Giặt Thảm</td></tr><tr><td>120 - Phòng Cho Thuê</td><td>670 - Việc Thợ May</td><td>750 - Day, Huấn Luyện</td></tr><tr><td>200 - Căn Thuê Nhà Phòng</td><td>700 - Dịch Vụ</td><td>760 - Vay Mượn, Đón Tư</td></tr><tr><td>300 - Nhà Bán</td><td>702 - Du Lịch</td><td>770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ</td></tr><tr><td>400 - Xe Bán</td><td>706 - Bàng Hiệ</td><td>780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh</td></tr><tr><td>500 - Sang Nhượng Cơ Sở</td><td>710 - Sửa Máy Móc</td><td>800 - Linh Tinh</td></tr><tr><td>600 - Việc Làm</td><td>720 - Sửa Xe</td><td>820 - Cơm Thang</td></tr><tr><td>630 - Việc Nhà</td><td>740 - Sửa Nhà, Tiệm</td><td>830 - Giã Trờ</td></tr><tr><td>640 - Việc Hàng Xưởng</td><td>742 - Dọn Nhà</td><td>850 - Bán Các Loại</td></tr><tr><td>650 - Việc Hair/Nail</td><td>744 - Sửa Ông Nước</td><td>900 - Nhân Tin Thông Báo</td></tr></table> RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM	100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn	110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm	120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện	200 - Căn Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Đón Tư	300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ	400 - Xe Bán	706 - Bàng Hiệ	780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh	500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh	600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang	630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ	640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại	650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ông Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo
100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn																																		
110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm																																		
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện																																		
200 - Căn Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Đón Tư																																		
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ																																		
400 - Xe Bán	706 - Bàng Hiệ	780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh																																		
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh																																		
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang																																		
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ																																		
640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại																																		
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ông Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo																																		

THỨ TƯ - SỐ 6941 - 8 tháng 12, 2004 (27 tháng Mười năm Giáp Thân)

WEDNESDAY, DECEMBER 8, 2004 - NGƯỜI VIỆT C1

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-ML-092204/137365
Townhouse Garden Grove 2 tầng 3PN/2.5PT trung tâm Little Saigon, hoàn toàn tân trang, dọn vào ngay, riêng biệt 1.600 sqft. Xin liên lạc 714-335-2222.

100-7L-111204/144116
Townhouse 3PN/2.5PT, thềm, sơn mới, thay gạch nhả bếp mới. Đơn đầu 1204. Giá \$1650, deposit \$650. DVC 17 108 ASH st. H.B.44, gần Beach & Warner. L.L. Kim 714-790-0620, 408-896-1853 cell. 408-492-8594 (8 to 6PM). 714-200-5952

100-7L-111504/144221
Nhà 4PN 2 1/2PT, vùng Huntington Beach. Đang trống, khu yên tĩnh, gần Westminster Mall. Nhân housing. L.L. Nguyễn 714-897-5973, cell 714-724-2182

100-2BL-111904/144154
Fountain Valley House, 4 bed, 2 bath, garage 2 xe, có thể dùng làm phòng, mái ngói, sân sau lát gạch có patio cover. Housing OK. Đơn 02/01/2005. L.L. Tổng 714-531-0676, 714-856-2933

100-10L-112204/145293
Bellflower, Khu đẹp rất quiet 3PN/2PT. Tân trang như mới, laundry hook-up. Bếp riêng phòng ăn riêng, gần trường shopping, freeway. \$1200. L.L. 562-531-0759, 562-261-3642

100-ML-112904/145001
Huntington Beach, nhà 4PN/2PT riêng, có sân tennis, sân cày ẩn trái, gần chợ VN, shopping, school, park, cho thuê \$2100. Đơn vào d'ngay. LL 714-925-0601, 234-9817, 531-7317

100-ML-112904/145913
Duplex of Westminster + Goldenwest 4PN, 2PT. Chủ mới tân trang hoàn toàn, khu yên tĩnh, gần trường học và freeway 405 + 22, \$1700/month + deposit. Don anytime. L.L. Phương 714-376-4864

100-ML-112904/145903
Nhà house brandnew chưa d' vùng Victorville cho thuê 3 bed 3 bath masterroom rộng garage 2 xe nhà parking giá \$1450. DT: 714-609-6769 or 714-496-1118, don anytime

100-ML-113004/146157
Condo mới Pomona, 3PN, 2.5PT, garage 2 xe di thẳng vào nhà, cho thuê \$1350 1 tháng + deposit \$1000. Xin L.L. anh Hanh 626-851-2931 or 714-883-8915

100-2BL-120104/146259
Nhà 5 phòng ngủ 2 nhà tắm sân sau Bolsa góc Bishop & Swallow. Gần trường trung học tiểu học. Khu yên tĩnh, sạch sẽ parking rộng rãi. Nhân housing giá \$2300/tháng. Đơn đầu tháng 1/05. Gõ nhà 951-736-0731, cell 951-415-2200

100-ML-120104/146265
Nhà Newland/Bolsa, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng son mới, sạch sẽ, đầu xe an toàn. Gõ 714-891-2616, cell 657-5553. Có nhân housing

100-7L-120104/146297
Nhà riêng bốn phòng cho thuê đường Chapman/Dale \$1700. Đơn vào tháng 01/2005. Liên lạc 714-417-2228

100-ML-120104/146301
Nhà cho thuê ở Corona 2004, 2 story, 1 master bedroom và 2PN, 2.5PT, living room và family room. Park cho thuê \$800. L.L. Victor 714-742-16271 cell

100-7L-120104/146311
NHÀ riêng sạch an ninh parking đủ nhiều xe, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, có sân sau 1800' trường có nhân housing. Xin liên lạc DT: 714-897-0995 or 260-2864

100-7L-120204/146369
Nhà 4 phòng rất rộng, 1 3/4 tắm, vườn cây ăn trái, 2 car garage, gần 405/22, nhà th' trường, park. \$1800/m. 714-891-7607, 697-4626

100-7L-120204/146402
NHÀ CHO THUÊ
Magnolia & Katella, 3PN/1PT, mới tân trang, sơn mới, thềm mới, gần trường học, khu yên tĩnh, bao điện ga nước, có máy giặt sấy. Giá \$1800. Gõ 714-715-5687

100-7L-120204/146415
Nhà house 3PN/2PT, 2 xe garage, Westminster, nhà sau chợ Vĩnh Phái, gần trường học, nhiều parking xe, để tân trang toàn diện, nhân housing. Có hồ bơi. Thuê \$1750, deposit \$1000. Gõ 714-615-2581

100-7L-120204/146416
Nhà Corona mới, đẹp, mỗi ngôi 3PN, 2.5PT, 2 xe garage, góc 91 & 15. Tiến thủ \$1700/tháng. Đơn đầu tháng 1 hoặc sớm hơn. L.L. 714-904-2627

100-7L-120204/146472
Nhà cho thuê 3PN, 3PT, 2PN, 2PT, Nhà mới đẹp sạch sẽ, gần nhà th' Westminster, dọn vào 15/12. Gõ liên lạc phone: 714-914-7820

100-ML-120204/146555

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 4PN, 2PT,
Vùng Lake Forest.
Xin gọi
714-478-3190

100-ML-120204/146580
Nhà vùng Orange cho thuê 4 phòng ngủ, 3 bathroom mới, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, sân sau rộng, cho thuê \$2700. Xin Liên lạc 714-978-7033, 714-595-8420, 714-979-1780, Chi Hằng.

100-7L-120304/146598
Beach / Chapman, Nhà 4PN + 2PT mới trong ngoài, xem số thời gian. Giá \$1600/tháng. No Housing. L.L. Connie 714-894-2486, cell 714-814-4743

100-7L-120304/146610
Nhà house cho thuê, 3 bedroom, 2 bath, living room lớn, thềm, sơn mới, Góc Katella + Knott. Có nhân housing. LL: 714-339-7067 hoặc 714-772-4887. \$1700/tháng

100-7L-120304/146611
House sau chợ ABC, 3 beds, 2 baths, garage 2 xe, patio, sân vườn. Phòng rộng \$1700/M + \$1000 dep. Đơn vào 1/105. L/L: 714-928-8436, 714-903-9275, 714-728-9028

100-7L-120304/146625
3PN + 2PT, Nhà riêng (Euclid & 1st). Phòng ăn riêng, bếp rộng, sân trước & sau rộng (parking nhiều ô tô). Nhân housing \$1750. AP management 714-350-4408

100-7L-120304/146641
Nhà cho thuê, Garden Grove, 3PN, 2PT, family room rộng, 1500 sqft, đi bộ ra mile square park (góc Mc Fadden / Ward), 12692 Kedge Street, \$1700/month, có máy giặt, tủ lạnh, Housing OK. Lani Nguyen 714-534-2119, 714-918-8423

100-7L-120304/146644
SANTA ANA, 2 story single house, 3BR, 2 1/2 BA, private back yard, 2 car garage attached, washer + Dryer hook up, sơn và thềm mới. Trên đường Caters, sau chợ Huệ Quang. Gần góc Westminster và Euclid. Nhân Housing. 714-412-1978

100-ML-120304/146684
Nhà 5 phòng 1 tuối. Khu sang 1020 Gilbert và La Palma, Anaheim, cho thuê thường hay housing, v'1/105. LL: 408-226-2940 cell 408-839-2271 gần trường, Freeway

100-7L-120304/146686
Nhà 2BR, 1BA, sân trước sau rộng thoáng, TP Bell Flower, gần Cerritos, 1.150/tháng. Nhân housing. LL: Vinny 562-569-3649

100-7L-120304/146691
Nhà cho thuê, vùng Huntington Beach khu yên tĩnh, góc Beach + Warner, 3PN, 2PT, gạch mới, thềm mới, sơn mới, \$1580/tháng. Deposit 1 tháng. Nhân housing. LL: 310-768-3489, cell 310-462-5349

100-7L-120304/146745
Nhà mới tân trang, thềm gạch mới có garage để xe. Khu yên tĩnh, thuận tiện cho, trường học, trường, góc Brookhurst + Trask. 2PN + 2PT, giá \$1250 + deposit. Có thể dọn vào ngay, xin L.L. A.Công 714-636-4939, 205-370-6544

100-9L-120304/146783
4 Plex, 3 bed, 2 1/2 bath, 7302/B, Wyoming, góc Westminster/Olive. Xin coi bên ngoài, cần thêm chi tiết LL: 714-888-8308, 714-434, 3898, Đơn vào 01/2005. Housing only \$1500/month

100-ML-120504/146815
Nhà mới rộng đẹp, 3PN + den, 2PT ở Surprise, AZ \$900 tháng. Liên lạc 714-280-2185

100-7L-120504/146837
3 bedrooms 2 baths condominium, Santa Ana 4917 W. 5th unit B \$1500. Available January 01. Housing OK. 714-982-7793

100-9L-120604/146862
Townhouse 3BR, 2.5BA, 2 car garage direct, washer, dryer, d/ ở chợ ABC. Nhà rất sạch đẹp. Đơn vào ngay, xin liên lạc 714-685-6834 or 714-832-5046

100-7L-120604/146873
Cho thuê nhà 3PN 2PT, nhà đẹp ở góc Jackson St và 22 Westminster. Vào đầu tháng 1-05. No housing. LL Thanh 714-381-3534, 714-379-2359, giá \$1800

100-7L-120604/146884
Nhà GG, 3BR, 2BA, khu tốt, giá rẻ, gần Park, chợ VN, Bus. Sân sau rộng mát cho người lớn. Tủi, Ưu tiên GD ở người. 714-244-7371, or 714-891-8361

100-7L-120604/146889
Nhà 3PN, 2PT, 2 garages ở Santa Ana góc Fairview và McFadden đơn v' 12/15/04 giá \$1400 1 tháng. LL: 714-748-4081 hoặc 714-671-4853

100-7L-120604/146890
Nhà cho thuê, vùng Huntington Beach góc Warner/Beach. Khu yên tĩnh, 1PN, 1PT, cơ xinh giá \$950 deposit 1 tháng. Nhân housing. LL: 310-768-3489, 310-462-5349

100-ML-120604/146936
Nhà 6PN, 3PT, vùng Stanton góc Beach và Lampton cho thuê giá \$2500. Housing OK, xin gọi 714-230-9588 or 714-230-9589

100-7L-120604/146950
Nhà riêng 2 phòng ngủ vùng Santa Ana cho thuê. Nhân housing, xin LL: 714-971-8461 or 714-742-5927

100-7L-120704/146980
Nhà 1 phòng ngủ 1 phòng khách có bếp d' phía sau có lối đi riêng, bao điện nước giá \$750 cho v' chiếu son hoặc người lớn. LL: 714-379-0411

100-7L-120704/146982
Garden Grove/Euclid, nhà 1PN, 1PT, PK \$650, 1 guest house \$425. Lối đi riêng, bao utilities, có nhà bếp riêng biệt nếu cần. 714-590-9888 sau 5PM

100-7L-120704/146991
Nhà 1/2 4 phòng ngủ 3 phòng tắm rất đẹp (built in 2004), rất rộng và 1 phòng ngủ và 1 phòng tắm ở dưới lầu khu vực rất an ninh, góc đường Stanton và Newland, sân sau rất rộng, nhiều chỗ để xe. Cho thuê \$2950, chủ muốn cho người có công việc v' tin dùng thì muốn. Xin gọi số 951-536-7537 hoặc số 714-894-3422 (English speaking please)

100-7L-120704/147016
Nhà (Triplex) Westminster, Góc Beach/Westminster, Ba phòng ngủ hai phòng tắm, 2 car garage attached, Laundry hook up. Đơn vào đầu tháng January. Giá \$1550. Nhân housing. Gõ 582-926-9424

100-7L-120704/147094
Nhà 4PN, 3PT, khu yên tĩnh gần Little Saigon, đã được tân trang, dọn vào anytime \$2000/month + deposit. LL Nga 714-473-8888

NHÀ CHO THUÊ

Nhà rộng, Khu an ninh bốn (4) phòng ngủ ba (3) phòng tắm, góc Magnolia/McFadden. Liên lạc 714-894-9665, 714-757-4131

100-9L-120704/147100
Nhà hai phòng ngủ 1 phòng tắm gần chợ Vĩnh Phái gần FW gần trường học, không nhân housing giá \$950/th, bao gas, điện, nước, 2 chỗ để xe dọn vào ngay. LL: 714-899-3149

100-7L-120204/146401
ANAHEIM - Nhà 2 tầng mới, 2000 sqft, no community, 4PN, 2.5PT, 2 garages, nhiều parking ngoài, sân sau rộng đẹp, Khu yên tĩnh cho thuê \$2100. Housing OK. LL: 714-553-5526 or 714-491-2717

NGƯỜI VIỆT
YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

PARKSIDE COURT APTS

Sống trong một cộng đồng thân thiện, APT 9 tuối vừa mới remodel, an toàn, yên tĩnh. Có phòng ăn, toilet, có người dọn an toàn, có sưởi, máy báo động, hồ bơi, spa, phòng giặt mới, Free gas.

Gọi
PARKSIDE COURT APTS
4200 W. First St.
Santa Ana, CA 92704
(714) 839-8928

Nhật báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

110-32L-120804/129671
Two and Three bedroom townhouse style near Brookhurst/ Westminster, quiet, private yard, pool, carports, laundry rooms, near schools + stores. From \$1,135. Courtyard Villas 714-638-3433.

110-34L-120904/142027
Cinnamon Creek APTS.
1+2 phòng ngủ. Ngay trung tâm Little Saigon, view phòng từ tầng Việt. Không nhân housing. Giá đặc biệt tùy trường hợp. Gõ để biết thêm chi tiết. 714-531-6266

110-2BL-120904/142203
Mill Square Apartments
4800 W. McFadden Ave. One Month Free* (call for details)
1 Bedroom from \$1025
2 Bedroom from \$1200
714-839-1474
310-640-3100 ext. 148

110-7L-130104/142461
BEAUTIFUL, APT, 1 Bedroom, riêng n' thoải mái nhiều closet. Khu an ninh, v' sinh và nhiều parking, gần shopping park, freeway. City Anaheim, Góc Chapman/Harter. Nhân Housing \$950/month. Giá đặc biệt cho cash. LL: 714-251-8629, 876-2916

110-2BL-111704/146531
Continental Garden APT, 2PN/2PT, rộng, thoáng, giá h' gần trường học, nhân housing từ bất cứ nơi nào, công đồng người Việt đông đúc và thân thiện. LL Andy 714-995-3311

110-ML-113004/146697
2B+1B recently remodeled very clean next to k-6 school, no pets. \$1125. 714-898-3868

110-7L-120104/146613
APT cho thuê Garden Grove 1PN 1PT \$780/tháng. LL Huang 539-4523, \$500 deposit, available 12-10-04

110-ML-120104/146626
APT Anaheim 2 bed, 2 bath cho thuê \$1100 1 tháng, có thể dọn v' tháng 12. LL: 714-251-0314

110-7L-120104/146809
APT, 1 PN, 1PT, góc Magnolia & Garden Grove, sơn mới, excellent neighbor, gần Hwy. Little Saigon, không nhân housing 12942, Shakerford lane#4, \$900/th. Available now. Tuần 714-307-8621

110-7L-120204/146839
Condo in Santa Ana góc Fifth & Harbor, 2 bed + 1 bath, máy giặt sấy, garage, tân trang sạch sẽ. \$1050/month. Đơn vào ngày Séc. Nhân Housing, call Tina 714-425-5890

110-ML-120204/146884
Garden Grove, 12581 Louise, 2 bed / 2 bath có chỗ để xe, góc Lampton / Magnolia, \$1150/tháng. Hàng 714-654-6198

110-7L-120304/146879
Cho thuê 1 phòng ngủ 1 phòng tắm, khu đẹp yên tĩnh. Nhân Housing. Địa chỉ 3340 W. Orange Apt. 20, Góc Beach & Orange. LL: 714-891-2112 (H), 448-7982 (C)

110-7L-120304/146893
3 c'cn, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, trên lầu Beach & Garden Grove, thềm + gạch, sơn mới, dọn rộng, an ninh \$1095/tháng. Nhân housing. LL: 714-728-3921, 949-833-3855

110-ML-120304/146885
Vùng Anaheim khu tốt, garage, vườn nhỏ, 1PN/1PT, Giá \$895/tháng. Địa chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/Bell (Nhân housing)

110-7L-120304/146867
Vùng Stanton công r'áo, sửa mới toàn bộ 1PN/1PT giá \$850/tháng. Địa chỉ 7882 1st St. Góc Beach/Cerritos. (Nhân housing) L.L. Thanh/Gia 714-772-7550

110-7L-120304/146878
APT Townhouse 2PN, 1PT, địa chỉ 9758/C Acacia, Garden Grove, 2 chỗ để xe, sơn mới, gạch đều mới \$1200/tháng. LL. Anh Khanh 714-379-9570

110-7L-120504/146784
1 c'cn 2PN 1PT mới tân trang. Phòng rộng sân rộng 1 garage + 1PK \$1250 tháng, 307 S. Jackson gần First St. 714-417-0388 or 714-206-0232

110-7L-120304/146721
SANTA ANA - 7th 1st, góc Euclid, gần Bolsa, 2PN 1PT, garage có đồng 1 xe, rộng sạch sẽ, trên lầu \$1050 + 1 tháng deposit. Đơn vào ngay. Housing OK. Tel 714-334-6990, 714-891-6881

Rao vặt hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

110-7L-120604/146881
Apartment Westminster Edwards, 2PN, 1PT, \$1050/tháng, \$1050/deposit. Nhân Housing 714-932-9808

110-7L-120704/147087
Garden Grove + Brookhurst / Trask, large 1 Bd, 1 ba, gas, water, trash paid, new carpet / paint, downstairs parking, quiet area. \$850/mo. 714-657-9100

110-7L-120704/147089
4 Flex, Newland / Garden Grove, 2 ngủ, 2 t'ím, rộng sạch, yên tĩnh, garage mái tôn, 90% độ mới, không housing, deposit \$1000. Đang trống. LL Minh Le: 714-791-1653 cell

110-14L-120704/147107
2-ngủ, 2-t'ím, 2-garage, washer + dryer hook-up, Westminster + Goldenwest, 2-ngủ, 1-t'ím, 1-garage, Beach + Edinger, pool, sơn thềm, rạch mới, rộng, sạch, đẹp, yên tĩnh, gần trường chợ VN. LL: 714-448-8987

110-2BL-112104/145134
ANAHEIM - One bedroom from \$795. Most utilities paid. Carport, laundry and park. Large and quiet. Schools close. 1051 Pampas. 714-758-0550

110-2BL-112104/145135
ANAHEIM - 2 and 3 bedrooms from \$2100. Pools, patios, park and playground. A.C., Hot water paid. Schools nearby. 10070 Gilbert. 714-774-4090

110-2BL-112104/145136
ANAHEIM - 1 and 2 bedroom from \$795. All gas paid, gated parking, large and quiet apartments. Shopping and schools near, 9081 Cerritos. 714-827-5550

110-7L-120204/146388
ANAHEIM - 4 Plex, 2 tầng, 3PN, 2.5PT, 2 garage tự động, di thẳng vào nhà, gần school, hwy 5, 91 an toàn, \$1500/tháng + \$300 deposit. Tel 714-956-9699 John

110-7L-120604/146940
ANAHEIM - 1BR, garage, high ceiling up-stair, walk-in closet, \$875 near Lincoln and State College, 714-292-1838 English. 714-797-0010 Vietnamese. Housing OK

110-2BL-111204/145382
FULLERTON - APT for Rent 2BR, 1 1/2BA, near 5 & 91. Avail now \$975 a month plus deposit. Housing OK, 626-383-9361 Mike, 714-449-0199 Jim

110-10L-110204/142490
GARDEN GROVE - Apartment 12591 Kensington 1 bed, 1 bath, trên tầng hoàn toàn mới, góc Brookhurst/Lampton, \$900/tháng. Hàng 714-650-8999

110-9L-110204/142534
GARDEN GROVE - Apartment 2 bed, 2 bath, pool, jacuzzi, laundry room, 2 car parking, dishwasher, no housing 714-554-4700 or 626-913-8839, \$1150 or \$1200 per month

110-2BL-112104/145133
GARDEN GROVE - 2 bedroom villa \$1150. Patio, park, pool, pantry for wash/dryer, Beautiful and spacious and quiet. 14101 Euclid, 714-530-1242 or 897-6087

110-7L-120304/146868
GARDEN GROVE - 2 BR, 2BA, private back yard, 2 car garage attached, washer + Dryer hook up. Trên lầu th' thoải mái, dưới lầu lát gạch. Trên đường Euclid v' gần góc Westminster. 714-612-1978

110-7L-120604/146867
GARDEN GROVE - Cho thuê studio apt Adelaide góc Lampton có phòng tắm và bếp bên trong \$695, gọi 714-537-1

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS

500-7L-120104/146192
Chợ Hoa Tết cần hợp tác hoặc sang lại lái cao để có sản phẩm chợ gai hàng . LL ở Đức 714-609-1132

500-7L-120104/146195
Cần sang tiệm Nails đẹp có khách sẵn, vùng Whittier. Mỹ Tráng 6 bán nails, 2 spas, 1 phồng facial, 5 thợ giá \$52.000 cách Bolsa 25 phút. Jenny 562-943-7722

500-14L-120104/146198
Sang tiệm Donuts. Đang đông khách bán donuts, croissants, bagels, hoạt động 17 năm vùng La Habra trong plaza rộng 1300 sqft, tiền lease + triplenet (\$9000). Low maintenance, trang bị đầy đủ, mở cửa từ 4AM đến 2PM. Rủi tiền cho gia đình làm ăn. Giá \$129.000. Gõ 562-694-4418

500-7L-120104/146202
Cần sang tiệm nails vùng Lake-wash trên khu shopping Center, 7 nails, 3 spa, 1 phồng facial, thiết kng mua xin gói. LL (W) 562-804-7711, cell phone: 714-280-2261

500-7L-120104/146203
Lý do sức khỏe cần sang tiệm Nail, Facial, Waxing trong khu chợ, từ an ninh, rent rẻ chỉ \$690/mo bao thuế. Vùng Tráng phố hầu LL. 562-902-9514, H: 714-739-5030

500-7L-120104/146218
Cần sang một shop bán đồ sale. Tại vùng downtown L.A. income \$10.000. Lý do vì thiếu trống coi. Mọi chi tiết xin liên lạc 714-553-0363

500-14L-120104/146232
Cần bán tiệm gấp **New Mexico** vì lý do gia đình & Don di xa. Xin Liên lạc Kim, Cell: 505-315-2690

500-7L-120104/146233
Cơ hội tốt cần sang gấp tiệm Dry Clean, mặt tiền Westminster/ Beach, chủ hướng dẫn, tiền rent rẻ, sang giá nhẹ nhàng, gọi Blich hay là 714-891-8519, 714-425-4456

500-7L-120104/146254
Bán tiệm Nails mới build vùng Glendora Mỹ Tráng. Rent \$2650. Xin gọi: 626-335-6520, cell: 714-906-5908

500-12L-120104/146257
CẦN SANG TIỆM NAIL/SPA
Tiệm mới custom built hàng trang sạch sẽ, tất cả bán ghế đều mới và high quality từ trong ra ngoài, plasma TV trong khu shopping đông, gần freeway 405, xin liên lạc thêm chi tiết 310-938-3244, 310-938-2877. Cần thêm từ bột tay chân nước kinh nghiệm

500-10L-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gấp đi xa, bán vùng Riverside, CA. 6 nails, 3 spa, 3 phồng wax, massage, 3 tso 5 thợ (full set 18, fill 10, ped 15). Sang \$45.000, đã chi 4080 Tyler, Riverside, CA 92503, 951-637-0233, cell 951-756-6306. Tiệm gần nail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-14L-120104/146264
MICHIGAN
Tiệm nail trong mall Mỹ Tráng. Cần sang gấp giá \$49.000, income \$11.500 một tháng. Gọi Diane 616-706-2464

500-14L-120104/146267
Sang tiệm nail trong Mall lớn vùng sang Tustin CA. Tiệm có 4 ghế Spa + 6 Station + phồng wax máy giặt sấy bên trong tiện đẹp. LL: 714-714-9217, Danny. 714-545-4754

500-14L-120104/146269
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp đẹp, khu lịch sự. Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273

500-7L-120104/146308
Tiệm phố gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiệm đẹp đẹp rộng rãi. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home: 714-952-4290, 714-728-7800

500-14L-120104/146315
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiệm rộng đẹp có 6 bán nail 4 ghế spa, 2 phồng Facial & waxing, khách Mỹ Tráng, sang tip hầu. Vì gia đình muốn sang gấp. Xin vui lòng liên lạc 407-302-6680 (C), 407-929-4239 cell sau 8 giờ tối

500-14L-120104/146322
Shop may vùng Garden Grove nhiều máy may và hàng vi thiết bị quần áo cũ cần sang. Sẽ chỉ dẫn tận tình. xin LL: 714-705-5183

500-28L-120104/146334
MEDICAL DAY SPA & SALON
Vùng biển (South Orange County) sang trọng, có nhiều khách hàng, income cao. Muốn bán với giá thương lượng. Xin liên lạc: **1-888-380-1489**

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-7L-120204/146344
Cần sang tiệm Cell Phone vì bán việc con nhỏ. Đa điểm tốt, tiền rent chỉ \$500/tháng. Tiệm có sẵn đầy đủ thiết bị Garden Grove. \$19.500. LL: 714-227-9984

500-7L-120204/146367
Sublease văn phòng cho thuê tiện cho mọi dịch vụ Office ngay trung tâm Little Saigon. Giá cả nhẹ nhàng, bao điện nước. Liên lạc: 714-331-5128 or 714-961-6720

500-7L-120204/146381
Sang tiệm Massage có phồng tắm máy giặt sấy. Tiệm mới. No record. Tiền rent rẻ. LL: 714-310-2259

500-14L-120204/146387
Cần bán gấp tiệm nail, Michigan, không có người coi, bán con nhỏ, gọi Hùng-Trần: 616-901-8927, 989-684-4449, Vùng Mỹ Tráng.

500-7L-120204/146392
Tiệm nail ở vùng Lancaster cần sang gấp giá \$15.000 có thể thương lượng. LL: Thánh 661-675-5056

500-7L-120204/146393
"PEDICURE SPA" Solace forte black leather with greystone granite tub. \$1250 Each, 2 available, remodel lý ráp pedicure spa, chuyen. Tiệm Nails & Hair. 714-418-1818

500-28L-120204/146396
ARIZONA
Tiệm nail cần sang tiệm đẹp, 6 Spa, 8 bán 1 phồng wax. Khu Tráng Tip hầu Good location. LL: 480-892-9091, 714-568-1760

500-14L-120204/146418
Tiệm nail cần bán gấp ở vùng LA. Khu Mỹ. Tiền rent \$1800. Cần 2 thợ nail, xin LL, Tráng: 323-258-9269, tiem: 310-349-9645 cell

500-28L-120204/146439
Vì lý do gia đình cần sang gấp tiệm Nails rất đông khách. Có 2 ghế spa mới bộ 2, tháng giá \$25K, Thiết kng muốn mua. 310-632-4872

500-14L-120204/146479
Cần bán gấp 1 nhà hàng Food To Go góc Trask & Harbor. Giá: \$70.000. 1 Fast Food Góc Euclid / Chapman. Giá bán \$65.000. Rent rẻ lease dài, có thể đổi thành tiệm Phở, 1 nhà hàng 3000 sqft, beer & Wine. LL: Julie 714-271-5009

500-14L-120204/146506
Cần sang gấp tiệm nails cách Bolsa và San Jose 3 tiếng, tiệm khang trang. Trong khu Circuit City nhiều nhà hàng và trong Costco shopping center, nhiều khách walk-in, tiền rent thấp. LL: 559-313-6559

500-28L-120204/146507
Tiểu bang Arizona. Cần sang tiệm Nails trong khu shopping center lớn, có chợ Safeway, 7 bán, 4 spa. Có phồng waxing. Xin liên lạc 480-838-2592

500-7L-120204/146521
Cần bán tiệm nước Lưu mới build được 1 tháng đa điểm tốt, trong khu chợ Stater Bros. đẹp, khang trang. City Fullerton. Xin Liên lạc: 714-870-7111

500-28L-120204/146545
Cần sang nhượng tiệm nail inside Wall-Mart ở nhiều tiểu bang khác nhau với giá rất rẻ \$32.000 mỗi bên và sang lease ở thành phố Las Vegas trong shopping Center. LL: Ty: 702-413-5723

500-7L-120204/146548
Cần sang gấp tiệm nail inside super Wall-Mart ở Jackson, TN, mới mở được 3 tháng, không người trông coi, bán với giá rẻ \$18.000. LL: Ty 702-413-5723

500-14L-120204/146558
SPACES FOR RENT
Building ở CORONA (6th st.) Cần nhiều spaces cho thuê, tiền rent thấp, trao gas, điện + nước + rác... Anh Line **951-415-1008** Anh Dung **215-439-3314**

500-7L-120104/146308
Tiệm phố gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiệm đẹp đẹp rộng rãi. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home: 714-952-4290, 714-728-7800

500-14L-120104/146315
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiệm rộng đẹp có 6 bán nail 4 ghế spa, 2 phồng Facial & waxing, khách Mỹ Tráng, sang tip hầu. Vì gia đình muốn sang gấp. Xin vui lòng liên lạc 407-302-6680 (C), 407-929-4239 cell sau 8 giờ tối

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-14L-120204/146342
SPACE FOR LEASE
Good location retail space. Ngay góc McFadden và Ward thuận tiện cho mọi dịch vụ văn phòng hay retail từ 900 đến 1800 SF. Đa chi 10151 McFadden, Garden Grove, CA 92683. Liên lạc Julie 949-466-2741

500-30L-120304/146633
Sang tiệm nail 2650 Sqft. \$3750/ M. Đa điểm tuyệt vời trong khu B-Kmart. Trader Joe, Burger King, etc... Khách walk-in đông đảo, lease 10 năm gần biển. \$180K. LL: 626-377-0050

500-14L-120304/146643
NEW MEXICO
Central Nails cần sang gấp vì không người trông coi vùng Mỹ Tráng. LL Kevin: 505-400-0049, 505-715-0002

500-14L-120304/146668
Cần sang lại Office Professional rất đẹp, tổng thể, góc Brookhurst & Hazard, đối diện chợ Nam Hoa. Có đầy đủ hệ thống điện thoại, alarm system. Tiền cho văn phòng bác sĩ real estate loan, luật sư thuế & bảo hiểm etc... Tiền mặt rất đẹp. Toàn bộ đồ gỗ tuyệt đẹp Mogohany, nightbale. Call 714-931-5500

500-14L-120304/146678
Sang tiệm Nails, **Arizona**. Mỹ Tráng 8 bán, 4 spa, facial wax, máy giặt sấy rộng, đẹp, rent rẻ, good location xem thích liên. LL: 602-461-3771 cell, 480-970-5387 W

500-7L-120304/146677
Cần bán tiệm nail thành phố MonteBello, lý do con nhỏ, tiền rent rẻ có phồng facial, khách Mỹ. xin LL: 323-404-2044, 562-832-2857. Giá 12K

500-7L-120304/146682
Thiết kế & Sửa chữa tiệm Nail & Beauty Salon & Massage toàn nước Mỹ. Tuyệt đẹp & đúng hàng, bảo đảm, Giá đồng hướng. Gọi Đoàn: 714-757-2294

500-7L-120304/146687
Cần sang nhà hàng đẹp, khu vực tốt, \$85.000. Liên lạc 714-496-5987

500-5L-120304/146696
Cần sang gấp 2 tiệm nails trong cùng Mall Cali, qua khỏi San Francisco, độc quyền, không cạnh tranh, giá rails cao, income \$40K/tháng cho 2 tiem, sang \$95K. Day 714-902-5813, night: 714-902-5814

500-7L-120304/146718
Space For lease 1700 sqft, bên cho văn phòng bán sỉ hay retail. Góc Brookhurst + Mc Fadden, month to month or yearly. Gọi: 714-821-8630, 714-553-9939

500-5L-120304/146696
Cần sang gấp 2 tiệm nails trong cùng Mall Cali, qua khỏi San Francisco, độc quyền, không cạnh tranh, giá rails cao, income \$40K/tháng cho 2 tiem, sang \$95K. Day 714-902-5813, night: 714-902-5814

500-7L-120304/146718
Space For lease 1700 sqft, bên cho văn phòng bán sỉ hay retail. Góc Brookhurst + Mc Fadden, month to month or yearly. Gọi: 714-821-8630, 714-553-9939

500-28L-120304/146785
Cơ hội lớn. Tiệm Cell Phone lớn nhất Orange County nằm trong khu shopping sime ully của Vietnam income trung bình 20.000 đến \$2500 monthly sang ngay. Lưu ý: cần sang xin LL, có Yếu 714-797-0203

500-7L-120304/146772
FOR LEASE
Shop gần Little Saigon cho thuê để mở shop may nhà kho hay những công nghệ khác. LL: 714-317-6927

500-28L-120304/146785
Cơ hội lớn. Tiệm Cell Phone lớn nhất Orange County nằm trong khu shopping sime ully của Vietnam income trung bình 20.000 đến \$2500 monthly sang ngay. Lưu ý: cần sang xin LL, có Yếu 714-797-0203

500-7L-120304/146834
Cần sang tiệm Phở gần Fullerton College rất tiện cho gia đình khai thác. Giá \$60.000. LL: 714-606-3868

500-7L-120304/146827
Beauty Salon Arizona 5 nails, 8 hairs, 2 tan, skincare 1500 sqft, \$1150/tháng. Bình bán gấp \$25.000.080. 480-396-0931, 480-830-8793

500-7L-120304/146834
Cần sang tiệm Nails vùng Up-land, khu Mỹ Tráng, 8 bán nail, 4 spa, phồng facial. Khách đông tpe hầu. Liên lạc 909-981-8638 sau 9PM 909-987-0737

500-7L-120304/146843
Cần sang tiệm Hair and Nail. Vùng Santa Ana gần Fairview và Westminster. Tiệm lâu năm tiền rent thấp giá 55K. LL sau 8.00PM 714-878-6996

500-7L-120304/146869
SANG TIỆM NAIL
Tiệm nail vùng La Mirada cách Bolsa 15 phút, đông khách tip hầu có 6 bán 2 spa wax, Tiem khang trang lịch sự. Liên lạc Thanh 714-902-3792

500-7L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-17L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-17L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-17L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-17L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-17L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-17L-120304/146867
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương mại đông dân ở Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tso, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-7L-120604/146912
Cần sang tiệm Nail ở Rhode Island. Tiệm sang trọng đông khách, giá rails cao và nhiều parking 8 bán nails, 5 spa chair, phồng wax. C: 401-330-7048, W: 401-464-1411

500-14L-120604/146942
Tiệm **NAILS** vùng Santa Monica cần sang, đông khách walk-ins, parking rộng rãi, khách nice, tip hầu. Xin liên lạc 310-392-4388 or 310-400-4163

500-7L-120604/146945
SANG NAILS TRONG 3 MALL LỚN. Công ty không hợp, cần sang gấp 3 tiệm nails trong mall lớn 2 tổng liêu Texas/Maryland, 4 company lớn khu Mỹ Tráng. LL: 703-599-2899

500-28L-120604/146948
* Cần tìm đại lý trả đống Cao Bằng, thuốc lá gạo 5 ngày tận nhà. Ngưu, 555, Manbaro, \$15, \$25, \$20.
* Cần mua xe đồ dùng năm 2000 trở lên.
Xin gọi đến 510-759-1684, 084-903565655
Email: danxuan_lai@yahoo.com

500-14L-120604/146960
TIỆM NAIL LAS VEGAS
Tiệm vùng Sumerline. Địa điểm tốt, đông khách, sạch, đẹp, có phồng cho Facial hoặc tanning. Giá cao 18/28. Lý do gia đình cần sang lại. Xin LL **702-838-8883**

500-28L-120704/146966
Tiệm Nail trong mall đông khách giá cao ở tiểu bang Indiana cần bán vì hoàn cảnh gia đình đơn chiếc, không người trông coi, xin gọi 714-454-3433 or 479-442-6229 or Béo

500-7L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

500-28L-120704/146967
Nhà hàng cần sang đường Magnolia, khu Huntington Beach, bên nhà là \$3700/tháng, 3000SQ sang trọng. Bear & Wine là bán \$249.000 or best offer. Gọi Hùng 714-306-4564 or 714-310-5933

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

600-7L-120304/146830
Loan Officer 2 R.E. Agents
wanted for Dynamic Escrow R.E.
2 Mortgage firm located in
Westminster. Willing to train
competitive commission. Call BJ
714-308-5931 cell

600-14L-120304/146839
Cafe Si (Eden cũ) cần Nam Nữ
nấu ly cho ca sáng tối, cần tuyển
tiếp viên vu... để thưởng cho ca
chiếu. Xin LL: 714-534-0108 hay
714-460-3252

600-14L-120304/146708
Quán cafe cần mướn waitress
làm việc full/part time, ca sáng
và ca chiều. Lương cao và tips
nhều, xin liên lạc 714-454-8857.
714-801-8881

600-7L-120304/146711
Cần thợ construction có kinh
nghiệm. Liên lạc Tin (buổi tối)
dt: 714-758-0162

600-7L-120304/146716
Hãng cung cấp thực phẩm cho
Nhà Hàng và chợ cần tìm Tài
xế giao hàng full-time, không
chợ, không tài nạn. Gọi 714-
821-8630

600-7L-120304/146732
NEED ELEMENTARY TUTOR
LEAVE YOUR MESSAGE AT
714-358-9364

600-7L-120304/146749
Used Car Dealer cần tuyển me-
chanic có kinh nghiệm về
Mercedes, Lexus... Lương hậu
Vui lòng gọi 714-608-3591

600-7L-120504/146734
Công ty ở El Monte cần tuyển
người làm Warehouse & Office
Assistance có kinh nghiệm. Biết
đồng Anh & computer. LL: 626-
448-4188 or 626-475-2416

600-7L-120504/146775
\$25,000 - \$40,000 3 mos work.
Ages 19-40. 714-460-2707

600-3L-120504/146781
Cần người phụ delivery cho tiệm
Furniture, xin gọi cho Dat 562-
451-7996

600-7L-120504/146783
Cafe Suối Tiên cần 2 cô tiếp viên
vu về. Tuyển đúng làm ca sáng
chiều, lương cao + tips. LL: 714-
206-0232 or 714-417-0388

600-5L-120504/146787
Cần tiếp viên duyên dáng, lương
trả theo kinh nghiệm NV Bona
Tea Caphé. Ngoc: 714-251-7298
Nicky: 714-299-8388

600-7L-120504/146798
SAIGON BEAUTY SUPPLY
Cần người Nam khỏe mạnh biết
bắn bắn, tên David: 714-531-
2238, cell 714-936-9201

600-14L-120504/146805
Cần 1 licensed massage therapist
for Hair & Nail Salon with
1000 hrs of training start tháng
January. Vùng South Coast Plaza.
Gọi Dat 949-231-7748

600-7L-120504/146851
Wholesale cần tài xế giao hàng
đến các nhà hàng. Liên lạc 714-
901-9882 sau 2:00PM (đồng việc
nặng). Địa chỉ 14831 Moran St.
Westminster

600-3L-120504/146856
Photoshop cần người giỏi
Photoshop hợp tác chia đôi làm
việc chung vu về thời mồi. LL:
Thung Only You Phone 9550
Bolsa #213, 714-350-2349 (any-
time)

600-7L-120504/146866
Hãng sấm nhúng thuốc Bắc Đức
Sinh Đường cần người delivery
nước mặt nhanh là cần người
làm việc trong bệnh, xin LL:
Kevin 714-890-8066

600-190L-120604/146875
CLUB CASANOVA TAI HAWAII
cần tuyển nữ tiếp viên tuổi từ 20
- 35. Bao ăn ở, ô xe máy và
máy bay, lương cao, xin liên hệ
Jackie 808-382-8303 or 808-
386-4376

Nhật báo phát hành
nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

**Văn phòng bảo hiểm
tại Diamond Bar
cần chuyên viên bảo hiểm
Nhân thọ, Xe cộ, Nhà cửa.
Sẽ huấn luyện.
Lương căn bản và huê hồng.
Vui lòng gọi YẾN:
(909) 348-0444
hoặc fax resume:
(909) 348-0439**

FREE! FREE! FREE!
MỘT BUỔI HỌC ĐÀU
HỌC ĐỊA ỐC
CỔ KIM (R.E. BROKER)
ĐÀ NƠI TIẾNG VIỆT SỞ HỌC THỬ ĐÀU CAO NGAY LẦN ĐẦU
714-892-0109
THÔNG BÁO 1) Free lớp Loan Officer/Processor, Friday, December 3, 6PM (đành cho học viên).
2) Free lớp Foreclosure, Friday, December 10, 6PM (đành cho học viên).
3) Free lớp Tuyển Tài Nhà giúp tăng tài sản gấp đôi để học thi do Best Choice Realty
& Funding bảo trợ với Giáo Sư VN dạy Đại Học Hoa Kỳ
đảm nhận, Saturday, December 4, 9PM (đành cho học viên).
AGENT:
1) **Lớp Tuyển Tài 3 tháng** đủ sức đi thi, mỗi tuần học 2 buổi ngày
thường: Thứ Ba và Thứ Năm (6 giờ tối), ôn lại Principles và huyện thi
2) Hoặc học viên có thể học 2 buổi weekend: 9g sáng Chủ Nhật (Ôn
principle và 2 giờ chiều Chủ Nhật (học huyện thi) trong 3 tháng
3) **Lớp Tuyển Tài cấp tốc** 1 tháng rưỡi, mỗi tuần học 2 buổi: Thứ Hai và
Thứ Tư (6 giờ tối) cho những học viên đã có ngày thi.
4) Sau 8 tuần, cấp chứng chỉ Principles
5) Free lớp Loan Officer, để hiểu biết căn bản làm loan địa ốc.
6) **Cấp chứng chỉ loan Practice và Finance** để lấy bằng 4 năm.
7) Quý vị đã có **Contractor's License** có thể lấy thêm bằng địa ốc để mở
mua nhà agent mua nhà của
8) **Học viên** mới từ VN qua, quý vị lớn tuổi có chứng trình song ngữ Anh-Việt.
BROKER:
1) Điều kiện: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc
hoặc 1 năm địa ốc và bằng AA.
2) Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi broker.
3) **Lớp Tuyển Tài broker** 4 tháng đủ sức đi thi.
ĐỊA CHỈ: 14441 Beach #101 Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building màu vàng)

600-7L-120604/146900
Cần thợ máy ở vùng Norwalk
cần Bolsa 15 phút, lương tùy
theo khả năng. LL: Đức 714-657-
2510, 562-863-7717

600-14L-120604/146907
Cần thợ sửa xe, nhiều năm kinh
nghiệm có độ nhẹ nhàng, lương
hậu vùng Anaheim xin liên lạc
Frank 714-816-9931 hoặc Ly
714-816-6923

600-14L-120604/146911
Cần tuyển deliveryman cho
wholesale furniture vùng Foun-
tain Valley. Xin gọi 714-968-
4228, 714-968-4279 Mr Paul

600-7L-120604/146914
Cần nhiều nữ Massage Thera-
pist K/hi không K/hi OK có bằng
cấp tốt. Tiêm Anaheim. LL:
714-310-2259

600-7L-120604/146929
Quán cafe Điện Anh cần wait-
ress duyên dáng vu về, xin liên
lạc 714-636-9099

600-7L-120604/146956
Furniture vùng Long Beach cần
người giao hàng có kinh nghiệm,
xin liên lạc số 714-230-5189

600-21L-120704/146996
Tiêm Furniture vùng Artesia cần
Sale Person và Delivery kinh
nghiệm. Lương hậu. Liên lạc
562-924-1065 or 714-240-8483
Tony or Peter

600-14L-120704/146996
Công ty vận tải có nhiều hãng
cần Owner/Operator. Thùng 53
feet. Di chuyển bằng và local.
Hàng được giá cao. LL: Cai
Transport Inc. Tel: 714-251-
0471, fax: 714-775-8076

600-7L-120704/146997
Cần nhiều waitress cho ca tối,
điều kiện dễ thương. LL: 714-
653-2011, 714-531-6966

600-1L-120704/147001
Cần người nữ tiếp khách cho tiệm
Video có kinh nghiệm hay đã
làm qua công tốt. Full time. Liên
lạc 714-775-8218

600-7L-120704/147017
Cần thợ Simog Check Technician,
vùng Pomona. LL: Sonny 909-
629-4636

600-7L-120704/147029
DELIVERY DRIVER wanted.
MUST Speak & read GOOD EN-
GLISH, have insurance & clean
driving record. Drive your own
car. Daytime, nighttime, week-
ends. Good money, plus tips.
Huntingtonbeach 714-848-1002

600-14L-120704/147045
Hãng Furniture vùng Fountain
Valley cần người làm full time
Delivery và biết lắp ráp cabi-
nets. Lương từ \$9.50-\$11.00/hr.
on vacation paid. LL: Mr Le: 714-
434-6106, 10 AM-8PM

600-3L-120704/147050
Cần Nam helper tuổi 30-40 biết
chịu ít tiếng Anh làm việc cần
thận, good Driver. LL: Biết thời
chỉ tiết Apply 714-638-8272

600-3L-120704/147061
Cần người nam 20T + 35 tuổi
khỏe mạnh nhanh, là, đơn hàng
(set up) cho trại Costa Mesa (Sat
- Sunday) \$40/ing, làm giờ trái
thăm. 714-390-5434 để phone
sẽ gọi lại

600-14L-120704/147070
Công ty cần 1 tài xế lái xe truck
thùng giao hàng. Và cần 1 cô
thủ kế giúp việc văn phòng. Liên
lạc Tony or Mimi 714-825-1638

600-7L-120704/147071
Cần Salesman kinh nghiệm cho
tiệm Furniture vùng OC. Lương
hậu + commission. LL: Tony
9714-220-3997 hoặc 714-220-
3996

600-7L-120704/147085
**FULL TIME
POSITIONS HIRING**
ACCO Furniture, a fast growing
company in Orange, California
needs:
- Accountant: Experience in AR,
AP, GL, Tax, Bank Rec. Profi-
ciency in oral & written English,
Microsoft Word, Excel, Peachtree

Accounting knowledge is a plus.
- Warehouse Personnel: Expe-
rience in Receiving, Shipping pro-
cedures. Some lifting required.
basic English.
We offer competitive salary and
benefits. E-mail resume to
accofurniture@csbcglobal.net or
fax to 714-289-8885

600-7L-120704/147096
CẦN SALESMAN
Dealer Xe Hơi, vùng Westminster
cần Salesman. Ưu tiên có kinh
nghiệm, lương hậu. Liên lạc 714-
894-9665

630 - VIỆC NHÀ

630-28L-111204/144196
Vùng Irvine cần 1 phụ nữ khỏe
mạnh thường trẻ, giữ 1 bé trai 9
tháng, biết nấu ăn, lương hậu
Có phòng riêng cho bé gái, nhà
chủ nhật. LL: 714-580-4698,
949-551-2750.

630-7L-112204/145325
Cần người giữ bé 1 tuổi có kinh
nghiệm và làm việc nhẹ trong
nhà. Xin LL: Giang 714-902-
4858

630-1L-112304/145367
Cần di Trung niên, tiếng nói
yếu trẻ, chăm sóc bé 9 tháng
và làm chủ ở việc nhà, bao ăn
đ, phòng riêng. Làm 6 ngày/tuần.
Gọi Nguyễn 714-728-1157

630-1L-112404/145459
Cần người trông coi bé có 72
tuổi, vùng Chinasown, bao ăn đ,
lương hậu xin liên lạc cô Yến
323-464-2075 hoặc 213-617-
8685

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-14L-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos). Để
thương 7/7. Nghỉ ngày chủ nhật
có phòng riêng. Bao ăn đ, có
kinh nghiệm giữ bé, tận tâm,
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng
vu về, ngăn nắp và phụ ít việc
nhà. làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL: anh Paul 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

630-7L-120104/146242
Cần 1 phụ Nữ 50-60 tuổi, giữ bé
giữ 11 tháng. Nấu ăn chỉ định
không làm việc nhà, 6 lần đêm.
6 ngày 1 tuần. LL: 714-608-2600

630-7L-120104/146253
Cần người giữ 2 bé gái 2 tuổi.
Phụ bé mẹ không đi làm. Ở lại
đêm 6 ngày/tuần. Cần người
Trúc: 714-642-9205 cell. 714-
379-3625

630-7L-120104/146295
Cần người tiếp việc nhà, 2 ngày/
tuần 8 tiếng/giờ. Có Huang đ
Anaheim 714-522-5520

630-7L-120204/146343
Cần phụ nữ kinh nghiệm trông
bé gái 1 tuổi, vùng Huntington
Beach. 1 tuần 3 ngày. LL: 626-
890-4110

630-28L-120204/146439
Cần 1 di 50 tuổi trở lên 2 bé
tuổi & 9 tháng. Bao ăn ở vùng
Muneta. LL: Van: 714-932-0384

630-7L-120204/146467
Cần người giữ 3 trẻ. Xin liên lạc
Cổ Kim: 714-516-7438

630-7L-120204/146512
Need English speaking Nanny for
two girls under 2 years. Live in
or out Also Vesp. Couple. Nice
friendly family. Call Gary 714-
719-6662

630-7L-120204/146528
Cần người yếu trẻ để giữ bé trai
7T. Biết nấu ăn. Làm việc trong
nhà. Biết lái xe công tốt. Bao ăn
đ. 559-273-3874

630-7L-120204/146556
Cần người giữ 3 trẻ. Xin liên lạc
Cổ Kim: 714-516-7438

**Cần người giữ 3 cháu
5,4 tuổi + 9 tháng ở
Arizona, 3 tháng chủ
chở về Cali chỉ 1 lần.
Cell 714-902-7078
Home 926-774-3159
Sau 7:00PM**

630-7L-120304/146590
Cần người giữ Bé 15 tháng vùng
Huntington Beach. Sẵn đi chiều
về. Liên lạc Dan: 714-235-5064

630-7L-120304/146619
Cần người khỏe mạnh yếu trẻ,
trông baby 2 tháng tuổi, từ 45-
65, lương hậu, gọi: 949-903-4769
or 9

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

650-141-112604/145991
Shop Nail (Long Beach) cần thợ nail chuyên nước và bột FIT và P/T có bằng Waxing cứng tốt. L.A. Văn bus: 562-531-3967 10:00AM - 7:00PM. Home: 714-799-1441

650-141-112604/145729
Cần gấp thợ Nail Nữ kinh nghiệm, Bao \$700 sáu ngày. Bao chế độ, trong Cali, không khí ga đình. LL 707-954-4200.

650-141-112604/145739
Cho mượn Station tóc tiệm đẹp địa điểm tốt vùng Buena Park. Giá có rất thương lượng. Bán cho cần trống vào làm ngay. LL 714-468-2526.

650-281-112604/145739
WHOLESALE NƠI LÔNG MI
Đại lý duy nhất vùng Los basin dung cu nổi lóng mi. Được hướng dẫn từ hãng Nhật & Đại Hàn với kỹ thuật hiện đại bạn sẽ có đôi mi đầy tuyệt đẹp. Sẽ dạy nghề lái thật dễ hiểu, kiểm tiến nhanh, tăng độ nghề. Nhận giá hàng đi khắp nơi. Mọi dịch vụ nể hơn 1/2 giá. cũ so sánh mọi nơi.

XÂM THẨM MỸ. MẮT. MÔI. LÔNG
máy, tu nhiên không đổi màu. Nếu đau không lấy tiền.
LL Cindy: 626-437-2501 W. 626-261-0796 H

650-141-112604/145751
Tiệm nail gần Little Saigon khách đông. Tip hầu. Cần thợ bột có bằng Facial biết airbrush kinh nghiệm. Bao lương nếu cần. L/ L: 714-719-6052

650-141-112604/145778
Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm, Bao \$700 sáu ngày. Bao chế độ, trong Cali, không khí ga đình. LL 707-954-4200

650-141-112604/145789
CẦN GẤP THỢ NAILS BIẾT BỐT CĂNG TỐT, TIỆM SANG TRỌNG, VÙNG BẾN, CÁCH BOLSA 2H. LƯƠNG TỶ \$700-\$900/W. (805)- 964-7588 OR (714) 417-8668

650-281-112604/145791
Hair & Nails cần bán ô tô vì thiếu người trông coi. Tiệm đã hoạt động trên 3 năm trong khu shopping lớn. Nhiều khách du lịch. Xin liên lạc Tuần. Tiệm: 505-242-8430 Cell: 585-259-8133

650-281-112604/145802
Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/tuần. Liên lạc Kim. Tiêm: 928-556-0506, cell: 928-699-8926

650-141-112604/145813
Palm Desert, cần thợ Nail Nữ giỏi biết Pink/White, thợ chân tay nước, biết facial + Waxing cứng tốt, tiệm sang trọng, tip cao, có chế độ, 714-273-6284. Lương \$700/tuần up.

650-141-112604/145843
PALM SPRING cần thợ Nữ có kinh nghiệm bột và tay chân nước. Lương từ \$500-\$700/tuần. Chủ đưa nước tuần về 1 lần. LL: 714-251-3094

650-141-112604/145858
NAILS BAKERSFIELD
Tiệm khu Mỹ Trĩng cách LA. 15. Cần thợ Nữ bột có bằng wax cứng tốt, có chế độ. Lương \$500-\$800 một tuần. Good Tips. LL 661-472-2246, 661-703-9053

650-141-112604/145863
Tiệm Nails vùng Temple City. Cần thợ Bột và wax tay chân nước. Patty. Liên lạc 626-285-7002 Bus. 626-443-7947 Home

650-281-112604/145890
Hair Station available for rent and facial room. Giá cao khu sang và cần thợ tốt, vùng Newport Beach, gần Newport & Finley. LL Courtney 949-723-5372, cell 714-222-8866

650-141-112604/145916
Cần thợ Nail Nữ KN làm tại San Pedro, Orange County, có thể đi xe chung, bao lương \$500/w. Nghi CN. LL 310-514-8183 (w). 310-876-5275 (H)

650-211-112604/145921
Cần thợ bột Nữ. Facial. Waxing bao lương theo kinh nghiệm cách Little Saigon 10 phút gọi 714-892-8201 sau 7 giờ 714-588-0364

650-211-112604/145922
Cần thợ bột Nữ. Facial waxing, bao lương theo kinh nghiệm, cách Little Saigon 10', Gọi 714-892-8201 sau 7 giờ 714-588-0364

650-141-112604/145925
CẦN GẤP
Hai thợ Nail Nữ có kinh nghiệm làm tại Model Nail trong mall lớn bang Wisconsin, xin liên lạc 715-831-0449 hoặc 715-552-1664 715-855-1466 H

650-281-112604/145930
Cần thợ nail nữ Arizona khu Mỹ Trĩng. Tip hầu lương bao hay chia, có chế độ, sẽ giúp đỡ bằng. LA. Sue 602-740-6138

650-101-112604/145934
SAN PEDRO. Vùng Trĩng cần thợ Nữ kinh nghiệm bột spa nước. Nghi Sunday. Bao lương \$450/w. Tip hầu 310-547-4275, 310-215-9830

650-281-112604/145972
CẦN THỢ NAIL
Cần thợ nail có nhiều năm kinh nghiệm bao lương tùy theo khả năng from \$3200 đến \$5000 tháng. Liên lạc Đổng 410-598-3160, Philip: 443-324-8525

650-281-112604/145979
Cần thợ nail gấp. Làm việc vùng Mission Viejo kinh nghiệm bột P/W & Pedicure. Bao lương ăn chia tùy khả năng. LA. Benz 949-232-8858 cell. 949-888-9965 work

650-141-112604/145993
Ngoài Tiểu Bang cần thợ Nail Nữ, lương cao trên \$4000/tháng, kho trắng và có bao lương \$600/tuần LL 518-210-1136 518-229-3189

650-151-113004/145996
Tiệm nail cách Bolsa 25 phút cần thợ Nữ kinh nghiệm làm bột chân tay nước, facial waxing. Làm Chua Nhật OK. Chủ sẽ bao lương \$400 1 tuần về up. L/ L: 562-804-6808, cell 331-0087

650-141-113004/146005
Cần thợ bột kinh nghiệm và thợ chân tay nước biết vẽ Design. Wax, vùng Mỹ, city Bellflower. Bao lương \$400 1 tuần về up. L/ L: 562-804-6808, cell 331-0087

650-141-113004/146004
NAIL. Cần hai thợ Nails kinh nghiệm hay mới tập công được, xin liên lạc Kevin hay Cindy 519-331-2708 hoặc thêm chi tiết

650-141-113004/146068
Beauty Salon Huntington Beach cần thợ mới làm station tại góc Bolsa Chica/Heil, địa điểm tốt. Free tháng đầu giá hạ. LL Chi cell: 714-717-3404, shop: 848-4344

650-711-113004/146073
COSTA MESA NAILS & SPA
cần gấp thợ nữ trẻ kinh nghiệm bột P/W, thợ chân tay nước, thợ facial waxing bao lương. LL: 714-785-7388

650-141-113004/146102
NAILS vùng Palm Spring cách Bolsa 1H30'. Tiệm làm nail đồng khách tip cao có chế độ & thoải mái cần thợ nail nữ giỏi bột bao \$700 tuần. Cell: 760-409-3456, tiệm: 760-328-6009

650-481-113004/146110
Cần thợ nail kinh nghiệm bột làm lâu dài và không biến màu ga đình, tiểu bang xa. Bao lương \$2800 tháng. Mỗi năm có 3 tuần vacation được trả tiền. Làm 6 ngày/tuần. LL: 410-726-2189, 410-726-1097

650-281-113004/146113
NAILS
Cần gấp thợ bột kinh nghiệm vùng Santa Monica. Lương bao \$500 - \$600/tuần tùy khả năng. Tip khoảng \$1000/tháng. LL: 626-375-1668, 626-375-8538

650-141-113004/146118
CẦN THỢ NAIL
Vùng Michican cần gấp thợ nail có kinh nghiệm. Bao lương hoặc ăn chia. Tuần làm 6 ngày, có chế độ ăn. Xin L/ L Long 929-255-5320 W. 616-634-0153 cell

650-101-113004/146142
Cần thợ Nails KN biết làm bột và manic/ped facial, waxing cứng tốt, vùng Mỹ Trĩng. LL: 714-863-3343 cell. 909-598-6769 B

650-141-113004/146160
CẦN GẤP
Thợ Nail Nữ biết làm móng bột. Bao lương theo kinh nghiệm. Vùng Santa Clarita. Xin liên lạc 661-511-8069 Work 661-615-2908.

650-141-113004/146163
CẦN GẤP
Thợ bột Nữ kinh nghiệm làm FIT/PT, bao lương \$80/day trên chia. Vùng Westminster. LL Hung 714-878-3628

650-711-120104/146169
Cần thợ nail nữ chuyên bang có kinh nghiệm làm tay chân nước, bao lương, có chế độ, làm việc lâu dài. LA. 828-442-4543

650-711-120104/146196
Tiệm Hair Nails vùng Orange cần gấp thợ tóc nữ biết nail cứng tốt. Full time or part time. Bao lương nếu cần thiết. Xin LA. Chiu 714-921-1551. C. 909-969-1490, 909-591-1915

650-711-120104/146200
Tiệm nail vùng LA cần thợ Nail Nữ KN bột T/C nước. FIT/PT Lương \$500/w. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-711-120104/146211
Cần thợ Bột biết làm trỏng hồng, có kinh nghiệm. 949-515-2178 New Port Peach

650-711-120104/146217
NAILS
Cần thợ Nữ T/C nước và thợ Bột sẽ bao lương. Tiệm vùng Beverly Hills, tip rất cao khách sang. LL Lisa: 310-205-0694, 714-883-3641

650-301-120104/146222
CẦN GẤP
Tiệm Nail New Jersey cần thợ Nail Nữ biết làm móng bột, bao lương hoặc ăn chia tùy khả năng. Khu Mỹ Trĩng. 973-293-9688 (W). 570-677-0229 (cell)

Rao vặt hiệu quả nhất. NGƯỜI VIỆT

650-711-120104/146223
Tiệm Nails vùng China, rất đông khách walk-in, tip cao, cần thợ kinh nghiệm về Nails & Waxing, bao \$550 một tuần, trên ăn chia. Gọi 909-762-8717 cell. 909-590-5074 fax. 951-279-9542 Home, leave message

650-141-120104/146228
Cần thợ nail làm ở Lancaster cách Bolsa 1 1/2 hour. Bao lương \$400 - \$600/wk. Có chế độ. Phu 661-478-7571, 661-949-1663

650-141-120104/146235
Santa Monica. Nails Spa cần thợ Full time, part-time, mới ra trường OK. 310-829-5944, 323-620-3168

650-711-120104/146240
Cần thợ Nữ kinh nghiệm bột nước, biết wax cứng tốt, bao lương \$600/w. ngày, thêm vùng Mỹ Trĩng cách Bolsa 1H30', có chế độ. Xin gọi 805-659-5982

650-711-120104/146247
Tiệm Nail vùng Palm Spring khách Mỹ trỏng tip hầu cần thợ bột và tay chân nước, bao lương nước, có chế độ. LL anh Ngoc 760-880-8407, (B) 760-324-5538

650-711-120104/146259
Tiệm nail đồng khách, vùng Mỹ cách Bolsa/LA 30 phút cần thợ bột KN biết airbrush và 1 thợ tay chân nước. Full/part time. Bao lương tùy KN. LA cell 714-728-9090

650-141-120104/146291
Tiệm nail vùng biển Santa Monica, Mỹ Trĩng cần gấp thợ nail nữ (part time cuối tuần). Xin LA. 310-207-0151

650-141-120104/146292
NAIL
Cần thợ Nam Nữ chuyên bang kinh nghiệm có bằng. Bao lương tháng đầu \$800/tháng sau chia 6/4. Lương cao trong mall at Wisconsin. LA. VUJohnny 608-780-4847, 608-781-6707

650-141-120104/146293
Cần gấp thợ bột & tay chân nước. Full time, part time. Lương cao. Nếu cần chủ bao lương \$500 up. Vùng Chirstown Los Angeles. L/ L 323-233-3790, sau 9PM 323-547-2232

650-141-120104/146305
LONG BEACH NAILS
Cách 10 phút từ Bolsa cần thợ kinh nghiệm. Bao lương \$500/week trên chia. LL, có Thu 714-842-8896

650-711-120104/146307
Tiệm Nail vùng Irvine trong khu shopping center cần gấp thợ kinh nghiệm P/W Waxing. Facial \$600/W hơn ăn chia. LL: 949-770-7781 W. 714-724-7669 cell

650-141-120104/146321
Cần gấp thợ nail. Cần thợ nail ở Logan, Utah. Có chế độ. Xin vui lòng liên lạc Liên 435-755-7192, 435-512-1449

650-141-120104/146328
NAIL TEK
Cần gấp thợ nữ giỏi bột nước, vùng Mỹ Trĩng cách Bolsa 20 phút. FT - PT (5, 6, 7 - Nhật) việc làm công bằng, chi tiết xin gọi 714-997-4464, 714-390-9534

650-141-120104/146330
DVD mẫu về Nail \$100/3 đĩa (hơn 800 mẫu hoa, hoa văn, thủ, lể hội). Tặng 1 DVD về cần bản. LL Linda 714-531-3830, 714-251-0744

650-141-120104/146331
NAILS
Cần gấp thợ Nữ, giỏi bột P/W, wax, chân tay nước. Bao lương \$750-\$800/tuần. Khu Mỹ Trĩng, tip hầu, tiệm sang trọng, cách Bolsa 1H30. LL: 714-585-9568 Cell 760-674-9888

650-361-120104/146333
GRAND OPENING
VICTORIA'S BEAUTY SUPPLY 13351 Brookhurst St., Suite B Garden Grove, CA 92643 Tel: (714) 530-3182 Cell:(714) 863-3572 Wholesale về Hair & Nail Đặc Biệt Mát - Kẽm (Lấy liền) - Kẹo cắt tóc - Lưỡi Tẩy da - Dao gọt móng Chuyên nghiệp - Bắp xe làm Nail nổi tiếng

650-101-120104/146338
CẦN GẤP THỢ NAILS LÀM TRONG MALL "M" LƯƠNG BAO \$3200/THÁNG LL 989-684-7363 989-430-0252 989-835-6902

650-141-120204/146352
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-711-120204/146356
Cần thợ nail tay chân nước, biết làm bột cứng định, bao hay ăn chia tùy ý. LL 714-902-7805

650-711-120204/146354
Cần thợ Nail Nữ giỏi bột P/W biết facial. Full or part-time OK. Liên lạc Holly 714-633-3696

650-141-120204/146352
CẦN GẤP THỢ NAIL
Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-301-120204/146357
Cần gấp thợ Tóc da điểm tốt, gần South Coast Plaza, Commission Booth Rental. Xin liên lạc Armen 949-244-5495

650-141-120204/146362
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146362
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146362
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146362
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146362
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146362
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-711-120204/146362
Cần gấp thợ nail Nữ có thể làm đồng khách Carson City, liên lạc. C 714-251-2335, (W) 310-532-3830

650-141-120204/146385
Cần thợ nail nữ vùng El Centro cách Bolsa 3 tiếng lái xe bao \$700 6 ngày có phòng riêng ăn & thoải mái. LA: 714-488-2375 cell. 760-335-3622 work

650-711-120204/146386
Tiệm nail vùng West Covina cần thợ nam nữ full part time, bao \$500 - \$600 tùy khả năng. Cell 909-576-8806, home 909-582-4539

650-711-120204/146407
Tiệm Nail & Spa trong khu shopping lớn cuối đường Beach và Whittier cần gấp thợ nail nữ giỏi bột làm full time. LL John 714-757-9918 or 714-502-0985

650-141-120204/146422
Tiệm cần gấp thợ nail. Tiệm vùng L.A. Khu Mỹ. Xin liên lạc Trang 323-258-9269 thêm. 310-349-9845 cell

650-711-120204/146434
Cần thợ bột có bằng Facial cứng tốt (nếu cần bao lương). Tiệm cách Bolsa 20 phút khu Mỹ. Phone thêm 310-522-0582, sau 8PM nhai: 714-537-1008

650-711-120204/146437
Tiệm Hair and Nail cần một thợ nail nữ kinh nghiệm tay chân nước biết làm bột làm weekend, bao lương \$85/day. L/L Liên cell 714-357-8105, W 310-549-0042

650-281-120204/146444
ACRYLICS EXPERT
Cần thợ nail, thợ làm facial & waxing, khu lịch sự gần South Coast Plaza, thêm mới sang trọng & đẹp, bao lương 3 tháng đầu Xin gọi 714-936-3669, 714-717-5197

650-711-120204/146446
LAKEWOOD MALL
Cách Bolsa 20 phút rất đông khách walk-in cần 1 thợ nữ giỏi nghề. Lương trên \$800/W. Không kinh nghiệm miễn gọi. 562-531-6755, 714-522-4990

650-711-120204/146457
Tiệm nail đồng khách vùng trỏng, cần thợ Nữ KN bột bao lương \$550/tuần, & vùng (714) đi chung xe với chủ LL. Tân 714-720-9140, work: 951-674-8843

650-511-120204/146456
CẦN THỢ NAIL
Cần thợ nail đồng khách walk-in cần 1 thợ nữ giỏi nghề. Lương trên \$800/W. Không kinh nghiệm miễn gọi. 562-531-6755, 714-522-4990

650-711-120204/146458
LA BELLE SPA
Tiệm nail trong khu shopping center gần Pasadena & Glendale cần gấp thợ tay chân nước bột, wax & facial. Tiệm đẹp sang, lương cao tip hầu. Cell: 818-541-9103, 626-215-6475

650-141-120204/146486
CẦN THỢ NAIL
Tiệm nail đồng khách vùng LA. Cần gấp thợ nam/nữ kinh nghiệm bột pink white airbrush. Lương báo định \$450 - \$600/tuần. Nếu tiến đi xe chung. LL Linda B. 323-296-9337, H 626-282-7843

650-711-120204/146487
Cần thợ Nail Nữ biết P/W. Wax trong mall. Khu Mỹ Trĩng top cao. Bao lương nước 714-529-5517, 626-589-2410, 626-571-7827

650-141-120204/146489
NAILI NAILI
Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm sạch sẽ vào về. Bao đi. Bao lương & ăn chia, thợ nữ cứng tốt. LL Dian 559-788-2828 sau 9 giờ tối 559-310-3201

650-141-120204/146491
NAILS gần Hawthorne, Gardena cách Bolsa 20 phút. Cần thợ làm chân tay nước, biết wax cứng tốt, không kinh nghiệm OK. LL: 310-637-5721 W. 310-357-0301 cell

650-711-120204/146492
NAILS
Cần sang gấp tiệm nail vùng Vannay vì thiếu người trông nom. Tiệm đông khách walk-ins. LL Hay B. 818-891-9951, H. 818-894-0356

650-711-120204/146506
Cần thợ nail tay chân nước, biết làm bột cứng định, bao hay ăn chia tùy ý. LL 714-902-7805

650-711-120204/146514
Cần thợ Nail Nữ giỏi bột P/W biết facial. Full or part-time OK. Liên lạc Holly 714-633-3696

650-141-120204/146522
CẦN GẤP THỢ NAIL
Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-711-120204/146527
Cần gấp thợ Tóc da điểm tốt, gần South Coast Plaza, Commission Booth Rental. Xin liên lạc Armen 949-244-5495

650-141-120204/146532
CẦN GẤP THỢ NAIL
Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-711-120204/146537
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146538
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146539
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146540
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146541
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-141-120204/146542
Cần gấp thợ Nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chúa Nhật, khu Mỹ Trĩng, tip hầu sẵn chế độ ăn. Liên lạc Cục hoặc Thánh telephone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

660-14L-120704/147019
Chú tiếm Nails chủ ý! Hãy làm tổng thêm khách mới và giữ lại khách cũ bằng cách cho điểm thưởng cho khách đến tiệm. Quý vị không cần phải trả coupon nữa. LL: 714-715-3439, 800-604-9668

650-7L-120704/147021
Nails Arizona cần gấp the Nữ kinh nghiệm có bằng Arizona, bao lương \$600/thuần. Làm ở ngay khu Mỹ trắng, tip hữu lương kinh nghiệm miễn gọi L. LL Wendy, Bus: 928-717-0874, Cel: 714-300-8753, 714-300-8754

650-7L-120704/147024
Nails TP Orange khách Mỹ trắng, tip, cần gấp the Nữ kinh nghiệm tốt nước. Bao lương hoặc ăn chia. LL: 714-633-1025, Sau 7 giờ 251-9984

650-7L-120704/147025
Tiếm Nail Costa Mesa cần the làm tay chân nước, khách Mỹ trắng, tip hữu bao lương. Liên lạc Mindy 714-754-4080

650-7L-120704/147031
Tiếm nails đồng khách vùng Torrance. Cần 1 thợ nữ biết làm bột. Bao lương tip khá nể, xin LL: có Ann bus: 310-320-6555, H: 562-866-5746, Đồng của Chủ Nhặt.

650-7L-120704/147032
Cần the tay chân nước biết làm bột cạo tóc, vùng Mission Vap, cần Bolsa 20 phút, tip tốt cao. Liên lạc: 949-581-0779, 714-458-1416 (cell)

650-14L-120704/147041
NAIL
Cần gấp the Nail Nữ biết làm bột, tay chân nước, vùng Arcadia. Khu Mỹ Trắng. Liên lạc day 626-574-9765, night: 626-264-0816

650-7L-120704/147054
Puente Hills Nail cách Bolsa 25 phút, Rosemead 10 phút cần gấp the Tóc, Nails, Tay chân nước, Lương bao hoặc chia. LL: 562-650-5502 cell, 626-965-1757 work

650-7L-120704/147062
NAILS
Tiếm Nails đồng khách vùng Diamond Bar cần the Nails Nữ làm bột có kinh nghiệm, lương cao, tip hữu LL, Phong 909-869-7798, 714-530-3984

650-7L-120704/147068
ANL NAIL TRAINING, Chuyển môn huấn luyện đắp bột, gel silk và design. Chúng tôi đang có giá đặc biệt cho khóa mới. LL Phong 714-719-3320

650-28L-120704/147075
Cần gấp the nail Nam Nữ, phải có chút ít kinh nghiệm, ăn chia hay bao lương tip khá nể, có chỗ ở LL: 928-704-6551 (b), 928-234-1631 (cell)

650-14L-120704/147078
Tiếm Nail vùng Bellflower cần Bolsa or Rosemead 15 phút free-time, cần the chân tay nước full-time or part-time. LL: 562-920-4777 or Gina 323-788-1374

650-7L-120704/147081
NAIL XUYẾN BANG
Cần the Nail Nam Nữ kinh nghiệm bột, tay chân nước. Làm trong mall, tiểu bang Illinois, khách Trắng, lương \$800/thuần. Bao lương nếu cần. LL Kevin bém: 217-787-2626, cell: 217-415-0665

650-14L-120704/147095
Tyler Ranch Spa & Salon cần the bột nữ có kinh nghiệm, Tiếm ở trong Tyler Mall Riverside, bao lương gọi Bình 951-354-0324 hoặc 714-757-2596

650-7L-120704/147099
Nails gần Seal Beach cần the full time + part time kinh nghiệm biết làm bột pink + white, thợ chân tay nước, liên lạc Penna 562-438-3722 or 562-290-2732 cell

650-3604567-120704/147109

SÁCH LUYỆN THI của Giáo sư LÊ VĂN (Anh Việt)
NAILS, HAIR, FACIAL
Có Video & DVD thực hành cho cả 3 ngành. Liên lạc các nhà sách và trường Thẩm Mỹ hoặc LÊ VĂN
714-878-2365,
442 N. Rancho Santiago Blvd, Orange, CA 92869.
Có nhận hướng dẫn luyện thi Board

650-7L-120704/147111

Cần nhiều thợ Nail Nữ giỏi về bột, nhiều kinh nghiệm.
Bao lương, Tip nhiều đồng walk-in, sẽ built khách, cách Bolsa 15'. Amy: **714-337-9140 (cell) or 714-828-4289 (shop)**

660 - VIỆC: VĂN PHÒNG

660-7L-100202/099779
Phóng mach bác sĩ Fountain Valley cần Driver + Front/Back Office, 714-654-6000

660-28L-071103/075448
Cần: receptionist, M.A. (front/back office) full time, thông thạo Anh & Việt ngữ. Làm việc tại Westminster City. Ưu tiên: kinh nghiệm, có certificate, E-mail: MedicalOffice714@yahoo.com or Fax resume/information về 714-573-3931

660-14L-051904/119110
Trung Tâm Trợ Thỉnh vùng Garden Grove cần 1 cô thư ký (Receptionist) full time, lịch duyệt, vui vẻ, thông thạo tiếng Việt, biết Anh ngữ, sẽ được huấn luyện. ĐT: 714-534-3425

660-7L-100704/139355
Phóng mach bác sĩ cần 1 nữ assistant full time. Phải biết tiếng Anh và Việt. Biết tiếng Quảng Đông càng tốt. Fax resume to 714-639-9236, tel 714-639-4545

660-7L-101604/139890
Văn phòng Bác Sĩ cần một nữ Medical Assistant làm "Front office". Xin liên lạc 714-957-0044.

660-14L-111504/139765
D.T.Ton & Associate Inc, cần tuyển nữ thư ký Full time & Part time, có kinh nghiệm kiến thức thuế vụ, kế toán, (Quickbook, Excel...) ưu tiên cho sinh viên ngành Accounting Finance. Teamwork and professional working environment, a great opportunity to apply college's theory into real life experiences. Fax resume to 714-775-9078, Email Jton@social.fr.com, or call Ms. Nhung at 714-775-9077.

660-44L-111204/148118

LITTLE SAIGON OPTOMETRY (Trong khu Bolsa Mini Mall) cần 2 cô thư ký PT/FT. Không cần kinh nghiệm, Thông thạo Anh và Việt. Xin liên lạc 714-775-8080

660-30L-111504/148123
Dental (Irvine)
• Phụ trợ văn phòng (part-time)
• No Experience OK
• 949-552-0155

660-42L-111604/148151
Medical Clinic in Westminster, cần M.A., PT or FT. Kinh nghiệm, thông thạo Anh Việt. Fax resume, 714-869-7053 or email Busfinacctgrp@yahoo.com

660-28L-112304/148156
Văn phòng Nha khoa cần một P/T Dental Assistant có X-ray license. Lương \$8.5-\$11. Xin gọi 714-841-6001 hoặc fax resume: 714-841-6008

660-14L-112504/148330
Văn Phòng chuyên khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng chuyên khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng chuyên khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng Chuyên Khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-30L-112504/148330
Văn Phòng Chuyên Khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng Chuyên Khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng Chuyên Khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng Chuyên Khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-14L-112504/148330
Văn Phòng Chuyên Khoa Nha Khoa vùng Westminster và San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành Nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh & Việt. Lương/hầu X\$ fax resume về 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đóng gói nếu không hỏi đủ điều kiện kế tiếp. Info nhân sự được giữ kín).

660-7L-120704/148341
National Mortgage Company has immediate opening for a web designer. We are looking for individual with experience with html, flash, and SQL. Please send resume, links sample of previous work and salary history to HR@MORTGAGECLOSE.COM. Equal Opportunity Employer

660-7L-120704/148343
National Mortgage Lender in city of Orange has immediate opening for receptionist, data entry, loan processor. Fax resume 714-453-0218 or contact Heather: 714-453-0220

660-7L-120704/148500
Cần nữ thư ký + receptionist thông thạo Anh Việt biết Word + Excel. Liên lạc Mr.Lee 714-647-0536 hoặc fax resume 714-647-0218

660-28L-120204/146502
RECEPTIONIST
Cần Receptionist biết nói tiếng Anh, trả lời điện thoại vùng Laguna Hills, Lương cao. Xin liên lạc Don 951-201-7134

660-7L-120304/146640
Văn Phòng Nha Sĩ cần một nhân viên làm Front desk, làm part time có thể chuyển full time nếu đủ điều kiện. L/acc 714-693-6768

660-7L-120304/146672
Wanted men only from 21-45 yrs, must know Quick Book 2004 and Excel Program. Also must be bilingual Eng/Viet and know accounting starting at \$2000/ Monthly. Fax resume to Bravo Meat Co. Inc 714-598-0735, 714-653-8823 cell

660-14L-120504/146778
Cần người làm văn phòng biết thông thạo hai ngôn ngữ Anh và Việt. Xin gọi 714-514-4415 hoặc 714-402-2131

660-3L-120604/146925
Law Office need male secretary. Training 1 month \$8/Hr. After that \$12/Hr, 9AM-1PM. Speak good Vietnamese & English. Work fast & always on time 714-925-3000.

660-7L-120604/146941
BILINGUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

660-7L-120604/146945
Come make impact at Western Youth Services, where GOOD WORK changes lives! For over 30 years, we've provided an environment of care, support and positivity - both for our staff and children, youth, and adults we serve. This position is currently available in our Fountain Valley office.

665-21L-112604/145765
PHỞ 2000 ở Phố Đại Hân, Los Angeles, cần nam phụ bếp biết nấu phở, cắt thịt. Lương cao, việc đơn giản. 714-357-3669, 357-8877.

665-14L-112804/145820
Cần người làm việc full-time, cho Fish Department trong Seafood Market, Corona. Start \$1500/ tháng. LL: 714-252-3808, store 951-738-1637

665-14L-112904/145943
Nhà hàng Nhật cần nhiều the nữ Teppan kinh nghiệm xin gọi Thái: 714-260-6697 or Karuta 714-994-2730, 6890 Beach Blvd, Beans Park, CA 90621

665-7L-120104/146237
Nhà hàng đồng khách vùng Little Saigon, cần nam chạy bàn, lương cao, tip hữu. LL: điện thoại 714-839-4591

665-7L-120104/146239
Nhà hàng vùng Placentia cần người phụ bếp và người chạy bàn biết chữ tiếng Anh. LL chỉ Liam 714-993-5509, Vui lòng gọi sau 2:00PM

665-7L-120104/146263
Nhà hàng Phố vùng Orange cần người chạy bàn, cần biết nói tiếng Anh. F/S/Sun. 714-997-2916

665-7L-120104/146336

FULL BAR & RESTAURANT
Escal & Kellie cần m/ Bartender, Nữ MC, đầu bếp có kinh nghiệm nấu đồ nướng & nhiều waitress. Gai Kenny 714-728-2818, Jason 714-553-8561 or Kevin 949-638-1225, sẽ khai trương vào dịp Noel!

665-0L-120204/146397
Restaurant at Costa Mesa we are looking for waiter waitress with experiences P/T must speak English Vietnamese fluently. Please call Lee 714-557-6824, 425-5670 after 3:00PM

665-7L-120204/146421
Nhà hàng cần 1 người nữ phụ bếp có kinh nghiệm làm việc full time. ĐT: 714-531-2905

665-7L-120304/146586
Nhà hàng gần khu Little Saigon, cần waiter part time, student welcome và cũng cần người clean, dọn rửa chén, không cần kinh nghiệm. Gọi 714-531-5798

665-14L-120304/146637
Nhà hàng vùng South Bay cần người phụ bếp và bán hàng Food To Go, F/T. Lương hữu + tip. L/ L: 310-644-8828

665-0L-120504/146782
Cần phụ bếp. Nhà hàng cần phụ bếp xin gọi 714-892-2022

665-7L-120504/146828
Siêu thị Người Việt cần cashier không cần kinh nghiệm (sẽ huấn luyện), nếu có kinh nghiệm càng tốt. Xin liên lạc ĐT: 530-2999 or 425-3770 gọi có Xuân

665-14L-120504/146836
Cần người phụ bếp. Nhà hàng VN ở Santa Ana cần người phụ bếp có kinh nghiệm, xin liên lạc 626-589-0507

665-28L-120604/146918
Tiếm phở thành phố Cypress, cần phụ bếp, waiter, waitress, full time, part time, trẻ, khỏe, biết Anh văn. Xin liên lạc Khải hoặc Tuấn 562-924-1838, 714-890-5158

665-14L-120604/146919
Geniki Japanese Restaurant in Corona Del Mar & Irvine is looking for waitresses, hostess, and kitchen help. Full and part time positions welcome. Very busy and friendly environment. English speaking is required. Please contact Tim/Toshi 949-675-0771 (Corona Del Mar/Newport Beach), Jaly/Annie 949-786-3420 Irvine. Or fax resume to 949-719-1705

665-14L-120604/146926
Quán nhiều cần vài cô tiếp viên, vui vẻ, có thưởng, lương cao + tip nhiều LL: 714-474-8106 sau 2 giờ trưa

665-7L-120704/147028
Nhà hàng trong khu Bolsa cần 1 người phụ bếp và 1 người chạy bàn (waiter), xin liên lạc gọi phone 714-839-8916

670 - VIỆC: THỢ MAY

670-22034-101804/146996
Shop may hàng thun quanh nể, cần thợ may 1 km, overlock, liên lạc 714-554-6973 or 714-262-9721

670-14L-112504/146932
Shop may đường Joy đang nhiều thợ may về thợ ở. Tiền bạc sống phẳng. Xin liên lạc có Kim 714-675-5627 hoặc li 714-438-0743

670-28L-112804/146857
Cần thợ Shop may New Hope và Trask cần thợ over lock, 1 km. Giá cao, hàng thun làm nguyên cái hoặc phần tay shop. LL: Có Diệp 714-638-3386

670-14L-112904/146895
SHOP MAY Trask & Newhope cần thợ may nguyên cái tay shop, hàng đã có quanh nể. Gọi Xuân 714-638-1287

670-14L-112904/146976
Hàng may Knit cần thợ 1 km và hàng mẫu có kinh nghiệm. Liên lạc Trang phone 714-590-9229

665-28L-111804/146782
NEEDED
Japanese Restaurant in Riverside Needed Teppan & Sushi Chefs. Please call W @ 951-265-6262 or 951-693-1927

670-80456-113004/146017
HÀNG MAY, Shop may đồ để làm cần thợ overlock, coverstich, 1 km, cắt chỉ, xin liên lạc Phước 714-588-3916

670-21L-113004/146037
Shop may cần người cắt chỉ với một người làm thùng biết chắt xe đi giao hàng ở L.A. Tiền bạc đáng hoàng xin gọi 714-537-9328

670-14L-120104/146037
Shop may Garden Grove/Fairview cần gấp thợ ở, final, the may nguyên cái. 1 km, may tại shop, xin LL 714-588-1170, 714-251-9825

670-14L-120204/146379
Shop may cần thợ 1 km overlock, cover, cắt chỉ, đóng nút, thợ ở v.v.... Tiền bạc sống phẳng. Xin Liên lạc 714-839-8194

670-7L-120204/146475
ESP DESIGN Vùng Costa Mesa cần gấp thợ may biết tiếng Anh F/T/P, 5 năm đến 10 năm kinh nghiệm. Lx: 949-295-2409

670-7L-120304/146565
Garment Man Co. Sample maker. Call Hannah 213-749-9945, 2111 S.Long Beach Ave

670-7L-120304/146597
Shop may vùng Santa Ana cần thợ 1 km lock nguyên cái, có kinh nghiệm phone: 714-554-9262 or 251-2293

670-7L-120304/146690
Shop may hàng thun có nhiều quanh nể, cần thợ overlock 1 km, làm tại shop và hàng rất nhiều tiền trả mỗi tuần. LL: Có Thủy, 714-539-0741

670-3L-120504/146789
Shop may đang cần nhiều the coverstich, hàng thun nh. Xin gọi Huệ 714-932-6066, ccm on

670-14L-120504/146814
Quý Tailors cần gấp thợ sơm quanh tây và thợ sửa đồ kinh nghiệm không kinh nghiệm xin vui lòng miễn gọi ccm on. Tiếm ở Anaheim

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

740-361-060204/121136

5 J. CONSTRUCTION CO.

Bonded + Insured
State License
Nhận xây dựng, sửa chữa nhà cửa
 • Room Addition, Remodeling
 • Bathroom, Kitchen
 • Roofing, Paving, Door, Window
 • Electrical, Plumbing
 • Landscaping, Sprinkler system
 • Floor (Marble, Tile, Carpet)
 • Concrete, Stucco, Textures
 • Framing, Painting
LL: Jackson Pham:
714-251-2900
714-280-4341
714-892-2235
9200 Bolsa Ave # 118A,
Westminster, CA 92683

740-311-060804/120221
HOME REPAIR SPECIALIST
RESIDENTIAL & BUSINESS
 Fully licensed - Bonded - Insured
 Nhận
 • Xây cất và Addition
 • Vệ và làm lại hệ thống nước.
 • Gas, điện nước
 • Giải quyết bất cứ
 • Re-modeling, xây tường (Blockwall)
 • Dry Cement, Stucco, lát gạch
 • Landscape (pavers, bricks, sprigler)
 Kinh nghiệm và đúng hẹn
Phone: 714-697-2051
714-934-8646

740-1201-072004/128229
PRO-CONSTRUCTION
 Licensed, Bonded, Insured
 Đếm trách nhiệm và xây cất.
 • Add phòng nhà ở.
 • Remodeling nhà ở.
 • Xây nhà mới.
 Giải pháp chống, công việc bảo đảm.
 Xin gọi Phương 714-552-7852

740-141-073004/130044
SỬA CHỮA NHÀ
 Lắp thêm phòng tắm mới, Pato, Lót gạch, Thay cửa sổ, Sink, Thay bình nước nóng, Gas, Điện, Nước, Lát Hố. 714-425-3906, 714-966-9082

740-301-080304/130343
GLASS MIRROR
 • Bắn, gắn kính, gương nhà, tiếm, cửa sổ, patio, mặt bồn, close door, Liên lạc Tấn
714-468-2150

740-301-080404/130530
DIỆN
 Sửa chữa điện nhà & thương mại. Đặc biệt chúng tôi có chuyên viên thiết kế & trang trí các kiểu đèn. Định giá miễn phí. 714-590-8930, 949-337-0954, lic #050295

740-711-081904/132693
GENERAL HOME REMODEL
 Chuyên sửa chữa nhà, cơ sở, Sơn điện nước, Khử hoàn tất nội thất thứ lao. Gọi Sơn 714-478-8510

740-211-081704/132693
CHƯƠNG CONSTRUCTION
 Chuyên sửa chữa nhà, painting, thay window, door, lát gạch, lót gỗ laminate, add phòng, patio, gas, điện nước. L/L. 714-588-1844

740-141-082304/133394
PHU CONSTRUCTION
 Chuyên Sửa • Điện • Nước. Nhận sửa nhà, thêm phòng, remodel bathroom, Kitchen, làm Patio, thay cửa, sơn nhà, Uy Tín - Giá Hời. (cell) 714-653-8231, (home) 714-894-4723

740-901-090904/135635
CAL GROUP CONSTRUCTION
 State Lic #770304
 Bonded & Insured
 Construction engineer với nhiều năm kinh nghiệm. Chuyên Residential, Commercial industrial. Specialized Build new houses, room adds, Restaurant, dental offices, thêm Hair & Nail, kinh nghiệm, uy tín, tận tâm. LL Kevin Tran 714-378-8887 or Derrick LA. 323-876-8700, 17050 Shubard st. #215, Fountain Valley CA 92708

740-281-091004/135828
CONSTRUCTION
 Nhận sửa chữa: Điện, gas, nước, nhà bếp, phòng tắm... Công việc bảo đảm, giá phải chăng. Gọi Tấn 714-234-9817 • Minh 714-251-0229.

740-301-082004/137052
TUAN HOUSE PAINTING
 LIC#055136
 Sơn nhà • Apartment • cơ sở thương mại.
 Xin liên lạc 714-943-5221.

740-901-082804/138192
 Hạng chuyên sơn xuất kitchen & bath cabinet, entertainment center. Free estimate. Contractor discount. L/L. 714-719-2821

Cần liên lạc thường mỗi năm
NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

740-281-021204/194289
TORRANCE thủ yếu dụng NHẬN: Xây mới, sửa chữa
 • Nhà, Tiếm
 • Điện, Nước, Gas, Sơn
 • Lót gạch, thay mái
 Nhấn kinh nghiệm.
 LL: Vinh 310-634-6471.

740-281-021904/195196
GENERAL CONSTRUCTION
 Nhận house remodeling, kitchen, bathroom, lót gạch, laminate, sơn trong ngoài, add phòng, làm patio, điện, gas, nước v.v... Xin LL: Công Lập Thành home 714-839-4181, cell 714-251-1517.

740-581-022504/196030
SỬA NHÀ
 Điện, gas, nước, lót gạch, làm mới & tân trang phòng tắm, nhà bếp, patio & tất cả các việc tu sửa nhà. Gọi Minh Lễ 714-719-2939.

740-141-023004/197483
SANG CONSTRUCTION
 Chuyên xây hàng rào, landscape, xây bình bông, trang trí mái, stucco, cửa sổ... Tel cell 714-713-2690, hoặc 714-373-5094.

740-901-030704/197532
 Chuyên sửa nhà remodel, kitchen, gắn cabinet, lót gạch làm mới phòng tắm thay cửa sổ ra vào, Patio, thay bình nước nóng. Mọi dịch vụ về nước. Andy 714-679-7927, 714-554-9069.

740-281-031204/198376
CHUYÊN: THAY CABINET
 Chuyên Thay mới gỗ granite counter có phòng trung bãi mẫu cabinet, đá granite có thể chuyên nghiệp. Giá hạ. Sơn Trần 714-425-6963.

740-711-031304/198540
DL CONSTRUCTION
 Chuyên sơn trong ngoài lót gạch nền nhà, nhà tắm thay bồn tắm cũ sink remodel tất cả bên trong nhà, ga điện nước. Việc làm đáng trọng làm xong lấy tiền sau hãy gọi Anh Lý 714-757-8838.

740-281-041304/112980
HANDY MAN SERVICE
 Nhận sửa chữa nhà, thay cửa sổ, lót gạch, gỗ laminate, điện, gas, add phòng, sơn. LL: Thái 714-905-5999.

740-301-042804/115491
TUAN GENERAL CONSTRUCTION
 Nhận sơn trong và ngoài nhà, thay các loại cửa, sửa điện, gas, nước, lót gạch, lát vinyl, tile, hardwood floor, Kitchen, cabinet granite counter top, marble, làm hàng rào gỗ và xi măng, roofing, làm kỹ lưỡng và đẹp. LL: Anh Tuấn 714-720-4973, 714-720-3453

740-841-050904/117298
C.J. PAINTING
 Interior & Exterior
 Painting Carpenter
 Nhận sơn trong, ngoài nhà, APT và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều năm kinh nghiệm, công việc làm bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng. Định giá miễn phí. Lic #815420, Phone: 714-403-7463 nổi tiếng Việt
 Cell: 714-403-8488 nổi tiếng Anh

740-311-051104/117720

AN-BUILDING
 Lic #B722185
 - Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa ra vào như: double-door, bay-window...
 • Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
 - Free inhome estimates.
L/L AN: 714-883-2950

740-281-051104/117732
DIỆN
ELECTRICAL CONTRACTOR
 State Lic #844045
 C10
 Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa, bảo trì hệ thống điện cho các cơ sở thương mại và tư gia.
 Nâng công suất, chuyển đổi đồng hồ điện. Lắp đặt đèn recessed light. Nhanh chóng, chính xác.
 LL: Đinh 714-721-0334.

740-1001-052104/119320
CÔNG TY CỦA SÁT
HD Metal Care
 Chuyên làm hàng rào công sở, cửa sổ cho nhà và cơ sở thương mại
 H: 714-971-7777
 M: 714-277-7577
 Fax: 714-971-0155

NGƯỜI VIỆT
 Nhất bảo vệ hệ thống
 phát hành rộng rãi
 khắp miền Nam California
 Quảng cáo hữu hiệu
 Rao Vặt kết quả

740-311-080503/179997
CARPET & HARDWOOD LAMINATE - TILE
Contractor State license #747709
 Nhận thay các loại thảm mới (Carpet: Galaxy, Horizon, Aladdin, WundaWave, Pacificrest...), Vinyl, Ceramic, Porcelain Tile, Travertine, Granite, Hardwood floor, Mannington, Harris Tarkett or Mohawk, BHK, Parkey, gỗ laminate cho nhà và cơ sở thương mại. Nhận visa/ Master Card, Discover, American Express Card. LL: Tâm. 714-719-9203

740-281-081003/197170
DISCOUNT CONSTRUCTION
 Chuyên làm phòng tắm mới, phòng gỗ, patio, lót gạch của nhà cửa, hệ thống ống nước, vẽ hoa đồ xin giấy phép, việc làm K/N báo đảm giá rẻ. Thái 714-251-7374

740-581-081003/197172
H.D CONSTRUCTION
 Room addition, Door, Windows, Roofing, Tiles, Baths, Patis, Decks, Electrical, Plumbing, Concrete, Stucco
Tel. (714) 797-1818 (714) 892-0958

740-901-081503/080494
DYNAMIC CUSTOM CABINET
 Lic #828259
 Custom build kitchen & bath cabinet, entertainment center, island, countertop (granite, ceasarstone, marble, tile), thêm phòng, patio, lắp mái, xây tường, thay cửa, sơn nhà, molding, kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm. Xin liên lạc Anh Khánh 714-458-2220

740-141-011503/084992
DIỆN ĐIỆN
 Lic #819811
 Chuyên làm vẽ điện nhà hoặc thương mại. Mọi hoặc có việc làm cần tìm uy tín gọi cho Thịnh 714-224-2264

740-901-110603/092090
XÂY NHÀ TRẢNG XIMÁNG
 Nhận Add phòng, làm Patio, xây kiến mới rất đẹp. Uy tín cho người Việt Nam mình. Gọi cho anh TUOC 714-398-6534 hoặc 714-398-6146, home 714-531-5301.

740-141-121003/096292
LĐT CONSTRUCTION
 Chuyên điện nước + gas + phone lót gỗ + gạch, thay bồn tắm + cửa sổ, Remodel, sơn sửa mọi vấn đề về nhà cửa, giá rẻ, báo đảm, uy tín. LL: LONG ĐU THỦ 714-251-9862.

740-601-010804/099455
 Nhận sơn sửa nhà thêm phòng, thay cửa sổ, lót gạch lát phòng tắm, điện gas nước, đồ xi măng, lót sân gỗ, làm patio. Xin gọi Sang 714-856-0820.

740-421-010804/099641

AN-BUILDING
 Lic #B722185
 - Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa ra vào như: double-door, bay-window...
 • Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
 - Free inhome estimates.
L/L AN: 714-883-2950

740-911-011204/100021
ALLEN TILE & MARBLE
 Lic #075437
 Chuyên môn lót gạch, tile, marble, porcelain travertine, kitchens, Floors, Showers, Bath tubs, Fire places, Entries, Tham khảo miễn phí.
 Xin LL: Allen-Tran 714-994-5764
 cell 714-263-6283

740-380246-012604/101684
MODE GLASS
 Bàn • Ghế Kiếng • Gương nhà Tiếm • Shower • Staircase, Window • Patio • Một bàn Closetsdoor.
714-379-4883
 Gọi Thuận 328-1105 Cell

740-291-061903/172254
HANDY MAN
 Sơn nhà, lót gạch gỗ, vinyl laminate patio của cơ sở entry door, Điện gas, nước, water heater nhiều năm kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm giá rẻ. Free estimate. Liên lạc Quang cell 714-679-5954, Giang 714-425-4333

740-5511-080503/178934
JIMMY ELECTRICAL COMPANY
 Nhận design và sửa chữa hệ thống điện nhà, cơ sở thương mại, office. Lighting Specialist. Install recessed light (\$40). Gọi Jimmy-Electrical engineer 714-310-0854.

740-161-080403/032398
SAIGON CONTRACTOR
 Lic #168975
 • Chuyên Add phòng, sửa nhà.
 • Phun bống, thay cửa sổ
 • Lót gạch, sơn nhà, cabinet.
 • Tráng xi măng, nước
 • Specialize: Room addition, framing.
 • Acoustic Texture, Window Replacement.
 • Tile, Painting, Caninet.
 • Concrete/Patio, Plumbing
 Khang và Ô.Hai 714-863-7126.

740-1001-080603/032582
PROFESSIONAL ROOFING
 Chuyên sửa chữa và thay mới tất cả các loại ngói, tile, shingle roof... việc làm báo đảm. Nhiều năm kinh nghiệm
714-719-3022
Lic #817092

740-901-012203/052729
AA VILLA GARAGE DOORS
 Bắn, sửa chữa, lắp ráp các loại máy & cửa garage. 24 hours Services, tận tâm, uy tín. Trả tiền sau khi vào ý. Khối 714-350-4102, license #785596

740-361-012403/053075
LV ROOFING COMPANY
 California States, lic #781286. Nhận lắp đủ loại mái nhà ngói shingles và sửa chữa tất cả mái dột work warranty. Free estimate. LL: Dũng 714-638-0406 cell. 714-539-3080 bus

740-901-022003/050595
CHUYÊN SỬA NHÀ
 • Nhận sơn sửa, lót gạch.
 • Counter top, flooring, bathroom.
 • Sửa nhà bếp, phòng tắm.
 • Thêm phòng, patio.
 • Hệ thống Plumbing.
 • Việc làm bảo đảm.
 • Giá thật rẻ.
 Xin gọi Lục 714-527-3191
 714-609-1313 Cell

740-901-032703/050596
CHUYÊN SỬA NHÀ.
 Nhận sơn trong, ngoài nhà, Apt, hàng, tiếm và mọi dịch vụ về sơn, kinh nghiệm, đẹp, rẻ, sơn tốt. Free estimate. LL: Phước 714-878-6238 cell

740-1841-031903/058899

AD HOUSE - PAINTING
Sơn Nhà và Cơ Sở Thương Mại
 Trộn 25 năm kinh nghiệm
 Giá phải chăng
 và Bảo đảm Quý vị sẽ hài lòng
 Lic #832609 & Fully Insured
ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ
Toll Free 800-332-5888 848-880-1413 951-778-2722
Người Đại Nạn

740-281-040303/061877
CONSTRUCTION
 Nhận làm điện, nước, gas, sơn của và cửa sổ, lót gạch và gỗ (hardwood), phòng tắm, patio, mái nhà, add phòng v.v... Việc làm tận tâm, báo đảm, giá bình dân. LL: David 714-260-5921.

740-711-040303/061918
FLOOR CARE SPECIALIST
 Chuyên lót gỗ hardwood, laminate, Marbles, Tiles, tân trang nhà bếp cabinet, countertop, kinh nghiệm. Việc làm kỹ lưỡng. LL: Steven 714-322-8894

740-901-041103/062693
BATHTUB RESURFACE LĐT GỖ
 Bồn tắm cũ nứt, lủng, tróc men, tẩy trắng. Dùng thay mới. Chúng tôi làm lại như mới. Nhận lót gỗ, gạch và remodel nhà của. LL: Tuấn 714-932-2990

740-281-042403/064236
HONG'S PAINTING
 (17 YEAR EXPERIENCE)
 HOUSE, APT, COMMERCIAL
 TEL 714-778-1719
 (PGR) 714-410-1000

740-901-052003/067842
CHUYÊN SỬA NHÀ
 Chuyên sơn trong, ngoài cho nhà và cơ sở thương mại. Kinh nghiệm, uy tín. LL: Đan 714-719-2797.

740-291-061903/172254
HANDY MAN
 Sơn nhà, lót gạch gỗ, vinyl laminate patio của cơ sở entry door, Điện gas, nước, water heater nhiều năm kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm giá rẻ. Free estimate. Liên lạc Quang cell 714-679-5954, Giang 714-425-4333

740-5511-080503/178934
JIMMY ELECTRICAL COMPANY
 Nhận design và sửa chữa hệ thống điện nhà, cơ sở thương mại, office. Lighting Specialist. Install recessed light (\$40). Gọi Jimmy-Electrical engineer 714-310-0854.

740-901-022003/000581
VIET BUILDERS, INC
 d.b.a: Vi-kings-Co
 7772 Westminster Ave
 Westminster, CA 92683
 CA Lic #034673
 ICBO Building Inspector #88666
 Design & Build

Chuyên
 • Restaurant, Doctor, Dental Offices, Super market, Hair & Nails Salon, Coffee Shop Bakery
 • Vệ hoa đồ, xin giấy phép.
 • New house, Room addition.
 • Home inspection available with instant report.
 Gọi Tấn 714-799-3028 hay 714-810-8173 Pager.
 Email: Vietbuilders@yahoo.com

740-901-022003/000590
CONSTRUCTION & HANDY
 • Chuyên xây sửa nhà và mobilehome. Đặc biệt min. \$25 Điện - Nước - Gas - Phone, 11 năm phục vụ. Rẻ lại gọi có ngay. LL: Lôi 714-448-9435.

740-901-022003/000589
R.T CONTRACTOR. CORP
 Business - Residential - Commercial - Restaurant - Offices, Hair/Nail Salon, Dental Office, Water Store, Laundromat, Remodel nhà. Thêm phòng. Lót gạch, Vinyl Siding, Master Card LL 714-530-9900, lic #755720

740-311-022003/000588
 Nhận sơn trong ngoài làm stucco thay cửa sổ lót gạch lát mái làm patio hàng rào gỗ giả. LL: Thịnh 714-425-3854
 714-530-6910, 714-537-2939

740-911-022003/000602
C.P.I CONSTRUCTION
 State Lic#669073
 • Vệ (planning), Giấy phép
 • Specialist xây nhà, add phòng
 • Phòng tắm, phòng bếp
 • Mái nhà, lót gạch
 • Gắn đặt biệt hàng nhôm/máng
 • Mọi sửa chữa, trang trí
 • Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa hoạn / thiên tai
 • 22 năm hành nghề xây-sửa
 LL: Đạt Huỳnh 714-448-9315

740-971-111901/000611
PROFLOORING
 Nhận lót gạch trần thêm hardwood laminate vinyl tile & soft marble thay window remodeling kitchen room addition roofing countertop plumbing. LL: Tấn 714-785-8202

740-901-022803/011348
THỢ ĐIỆN
 Spectrum, license #062274, chuyên sửa chữa & thiết kế mọi dịch vụ về điện cho bém & nhà. Lai 714-373-0053, cell 224-2626

740-901-032103/010496
DELTA
 Concrete Cutting Coring & Removal. Chúng tôi nhận cắt và khoan xi măng. Làm hệ thống thoát nước, Drainage. Xin LL: Tinh cell 714-390-5924.

740-281-052603/023175
Điện
 • Nhận lắp mới về điện.
 • Sửa mặt điện ở cfm, line, mọi trở ngại về điện
 • Chuyên vẽ recessed light, motor contractor 1-3 phase
 • Kinh nghiệm lâu năm. Gọi 714-720-2686, 714-883-7356, Lic #050295

740-281-061703/026256
MARBLE & TILE INSTALLATION
 Chuyên sửa & lót gạch nhà bếp, phòng khách, nhà tắm, Counter Tops & Fireplace. Nhận Sơn trong & ngoài. Please Call Tùng Trung 714-608-4337, 714-891-3307.

740-901-070803/028848
THÁNH CONSTRUCTION
 Chuyên remodel nhà: add phòng, lát tile, marble, granite, hardwood, thay cabinet countertop cho nhà bếp, phòng tắm việc làm báo đảm. Thịnh (714) 269-7913

740-381-072503/031235

Construction Residential Commercial
Nhận làm mới, sơn sửa trong, ngoài.
Thay bồn tắm, sink, water-heater, gas, lót gạch, hệ thống plumbing.
Thẩm
Cell: 714-606-6652

tiêu chuẩn của Health Department, Gọi Dũng 714-925-5677, lic #055215

710-281-111004/143682
 Repair Washer dryer refrigerator AT your home with free estimate used washer dryer together \$250. Frost free refrigerator \$175. Call 24 hour 714-335-3815

720 - SỬA XE HƠI

AUTO REPAIR

720-281-022003/000579
KHANH
 Sửa Xe Lưu động
 Chuyên sửa các loại xe Nhớt, Mỹ, Đức. Nhiều năm kinh nghiệm, việc làm rất rất báo đảm. LL: cell phone 714-931-4281

720-901-111901/000578

JAMES' AUTO CENTER & COMPLETE AUTO REPAIR
 12151 E. Garden Grove Blvd, L/L HUNG
 (714) 530-0169
 (714) 638-1672

18711 Garden Grove Blvd, Garden Grove
 (714) 530-0169
 (714) 638-1672
 Giải quyết mọi trở ngại về hợp lệ, không lệ, không lệ, chứng minh số hồ sơ, giữ mạnh lực vào sổ. Free Towing trong vòng 50 miles nếu sửa chữa
 • Túng cấp \$24.95
 • Thay Motor Oil \$19.95
 • Brake \$29.95
 • Computer Alignment \$19.95
 • Sửa trị cả các loại xe tay lái rung, không tiếng
 • Chẩn trị 30
 Máy móc: JOHN JAMES' MUFFLER bán & lắp đặt. OPEN SHOP TẤT BẢO ĐẢM.
 * Snap Check \$19.95 + Cert + ET...

720-901-111901/000578
R.T CONTRACTOR. CORP
 Business - Residential - Commercial - Restaurant - Offices, Hair/Nail Salon, Dental Office, Water Store, Laundromat, Remodel nhà. Thêm phòng. Lót gạch, Vinyl Siding, Master Card LL 714-530-9900, lic #755720

740-311-022003/000588
 Nhận sơn trong ngoài làm stucco thay cửa sổ lót gạch lát mái làm patio hàng rào gỗ giả. LL: Thịnh 714-425-3854
 714-530-6910, 714-537-2939

720-281-111203/060577
HAI
SỬA XE LƯU ĐỘNG
 Chuyên sửa các loại xe Nhớt Mỹ kinh nghiệm tận tâm. Giá cả đồng hương. Công việc báo đảm. LL: Hải
 Phone 714-720-3234 cell

720-901-111901/000578
 Lee Sae Xe Lưu Động. Chuyên vẽ Điện, timing belt. Giá cả nhẹ nhàng, và mua xe cũ chạy hoặc không chạy. Liên lạc 420-4872 or 891-3692

720-901-051703/022142
 V&H Auto repair chuyên sửa các loại xe Mỹ, Đức. Nhớt thay máy hợp số từ 35,000 miles đến 40,000 miles. Free estimate, free kéo xe. LL: Hữu 714-373-0081 or 714-478-0313

720-141-121003/047965
MINH HUY
 Chuyên sửa xe lưu động nhiều năm kinh nghiệm. Giá cả nhẹ nhàng. Free estimate trong 3 miles. Xin LL: 714-539-9405, 714-251-7208 cell. 714-588-8910.

720-281-123003/049688
 Kim sửa xe lưu động 30 năm trong nghề đủ loại xe chuẩn và sửa chính xác computer diagnostic. Báo đảm rẻ, gọi Kim 714-914-4898.

720-281-050603/065928
 Chuyên sửa tất cả các loại xe giá cả nhẹ nhàng và về. LL: Hòa Tấn 714-898-2648 hoặc 714-230-5709.

720-281-032504/110371
ĐINH SỬA XE
 Nhận thay Timing belt, valve pop, timing, Radiator, Rebuild transmission, engine. Định bình bằng computer. Liên lạc Đinh 714-251-3474 hay 714-890-5720.

720-281-070804/126528
 Sửa xe lưu động chuyên Mercedes Lexus Ai Japan car Electrical Control system check Engine light Engine transmission tìm đúng bệnh, giá phải chăng. Gọi Đạt 714-638-5655 or 714-260-7259.

720-281-072704/129435
CHUYÊN SỬA & REBUILD
 Máy, transmission, điện, thống, timing belt, shock, starter, radiator, alternator. Có thể đến nhà, shop,

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

THIẾT KẾ
• Nhì d. văn phòng.
• Thêm phòng, patio, title 24.
• Xin giấy phép city.
• Do nhóm thiết kế có bằng master or Arch & Professional Engineer.
FRANK 714-724-3028

740-180L-100504/139129
CHUYÊN VỀ GỖ
LC #054765
Refinishing, refacing kitchen cabinet,son,refacing, install cabinets, các cửa ra, vào, hardwood floor, crownmoulding, base moulding. Handyman service too.
L.A. 714-210-9260

740-14L-101704/140173
THÀNH TIN
GENERAL CONTRACTOR
Lic #054509
Sửa chữa tân trang nhà cửa, cơ sở thương mại. Chuyển tân trang nhà bếp, phòng tắm, sân nhà. Add phòng, patio. Tho nhưntrên kinh nghiệm. Uy tín, kỹ thuật cao.
L.A. **Hải/Alan: 714-719-3490**

740-28L-101704/140572
ANH HẢI GRANITE EXPRESS
Chuyên về Granite Kitchen, Countertop, Bathroom and Fire-place. Với một nhóm thợ kinh nghiệm will make customer happy! 714-260-8315, 714-654-7893.

740-90L-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhấn sơn sửa nhà, bệ m.
• Remode bếp, nhà tắm.
• Thêm phòng, patio, lót gạch gỗ, điện, gas, nước.
Call Don Pham: 714-902-7157.

740-36L-102504/141649

M&K HARDWOOD FLOORS
Chuyên Bọc và đánh bóng sàn gỗ trên 22 năm kinh nghiệm. Free estimate. LL Kent
714-657-5556

740-30L-103104/142315
HOANG BRIAN HANDY MAN
Chuyên sửa chữa nhà cửa, ống nước, Plumbing, construction, remodeling bath room. Faucet, sink, Toilet, vv. Giải rế nhất vùng.
Xin LL Brian: 714-414-2648

740-14L-110704/143235
DIỆN
Nhấn sửa chữa mọi trở ngại về điện, điện nhà, cơ sở thương mại, và thêm Nails, xin LL: 714-260-5056 or 714-260-4347. Free Estimate

740-28L-111104/143876
WIN'S CONSTRUCTION & LANDSCAPE DESIGN
• Chuyển xây nhà mới
• Remodel từ A đến Z
• Chuyển mới lót gạch granite, marble, hardwood, laminate
• **ĐẶC BIỆT** sửa chữa những công trình bị bỏ ngang.
• Landscape design và hồ cá (waterfalls)
• Công việc bảo đảm rết uy tín và rất đúng hạn. Free Estimate, L.A. Anh Đạt 714-200-4310, Anh Đức 714-514-3635.

740-28L-112104/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION LIC 651462 Nhận vẽ xây nhà, doctor office, nail, tóc. Thiết kế hệ thống gas, điện nước, sơn trong ngoài, stucco nhà tắm, L/1 Truong 714-728-1054, 714-537-7083

740-28L-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhận tân trang, thay mới P. tẩm, N. bếp, 4p. phòng Sơn trong ngoài. Lót gạch & gỗ, gas, điện nước vv... LL: Minh Thi 714-658-4942

740-14L-112304/145417
CONSTRUCTION
Nhận Ép phông, lót gạch • Sơn, phun bóng • Thay cửa, cabinet, bathtub • Lợp mái, patio, hàng rào • Điện, plumbing. Gọi Sơn 714-200-4355.

740-7L-112404/145465
HÙNG CONSTRUCTION
Chuyên sơn sửa nhà điện gas nước, lót gạch thay cửa sổ. Làm thêm phòng, nhà bếp, phòng tắm patio v.v... 714-234-7559, 626-675-0639

740-14L-112404/145564
ART - DESIGNERS
Lic #B24924
• Thiết kế, trang trí tiệm nails
• Gắn ghế spa & dịch vụ điện nước gas.
• Bathroom & kitchen remodeling
• Granite, marble, & wood floor.
• Phông nha khoa & cơ sở thương mại.
Bản vẽ & City permit available
Vu kình gọi Hoàng -Tống -Hỗ Xảy 714-797-0611, or 714-728-5028.
email:Hoaxynha@yahoo.com

740-90L-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate, thay cửa, remodeling bếp, cơ cabinet granite counter top, giá rẻ. Cell: 714-675-1542

740-28L-112604/145740
Làm tất cả công việc về nhà cửa, trong cũng như ngoài. Roof cho tile floor. Làm việc tận tâm, uy tín. LL: 714-588-1486, 726-0523.

740-28L-112904/145927
CONSTRUCTION CENTER
Tile, Painting, Concrete, Patio, Door Replacement, Cabinet, Plumbing, Remodel house and bathroom. Làm điện. Nhận làm landscaping, roofing. Free estimate, Ask 714-200-8924 all work guaranteed

740-21L-113004/146004
M & T HANDYMAN
Nhận sơn sửa nhà gas, điện nước. Chuyển remodel bathroom. Add phòng lót gạch, patio. Mold-ing. Công việc bảo đảm. LL. Quang 714-234-8832

740-10L-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhận sơn sửa nhà, thêm, văn phòng, nhà hàng v.v... Trong và ngoài. Công việc bảo đảm, sơn tốt, giá cả nh. 714-539-2956, 714-360-2612 cell

740-14L-113004/146056
Công ty Thành Tín chuyên sơn nhà, apartment và cơ sở thương mại, giá rẻ, chuyển nhanh. Số phone 714-728-0431

740-42L-113004/146078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà, 20 năm kinh nghiệm. Có license, bond, work-comp. Service nhanh chóng. Bảo đảm trên giấy tờ. Giải hạ nhất vùng. Mr.Nguyễn 714-899-8249

740-7L-120104/146320
CONSTRUCTION
Xây tường & patio enclosure concrete lót gạch thay máy nhà, sơn thối texture remodel bathroom, thay cửa sổ. Gọi Phong 714-719-5614

740-14L-120204/146442
TÂM
Nhận sơn trong ngoài nhà, lót gạch marble, granite, gỗ hardwood, laminate, molding, sửa mới bếp, phòng tắm. Việc làm bảo đảm. L.A. 714-260-6323

740-10L-120204/146458
CTN. CONSTRUCTION
Chuyên đổ Cement Parking. Lót gạch trong ngoài, xây thành landscaping, tiến thêm kinh nghiệm, uy tín phục vụ khách giá phải chăng. Chin Nguyen. 714-200-6164, 714-540-9045

740-28L-120504/146801
CONSTRUCTION. Chuyển re-model phòng tắm, lót gạch gỗ, sơn trong ngoài nhà, apartment, sửa điện, gas, nước, thay cửa sổ, cửa chính, làm patio v.v... Linh 714-787-7205, 200-4237, 803-1232

740-14L-120704/146976
L.F.S B #752089
• \$25 Services gas, điện, nước.
• Rebuilt bathroom \$950.
• Countertop kitchen, granite.
• Tile, marble, hardwood floor \$175/SQ.
• Phục vụ từ A - Z 9 năm tại CA. Lee: 714-536-7309

740-7L-120704/147026
Kyle Pham Construction, Chuyên Remodel phòng tắm sân golf, sơn trong ngoài, add thêm phông roofing của số patio doors ect... 714-638-1021, 714-260-1958, Contractor #549689

740-90L-111904/147056
JOSEPH HOA JR
DON NHÀ - GIẢI THAM
Đơn nhà, xe Isuzu đời mới, thùng đồ, có lift gacha lên xuống đồ nặng. Chuyển chỗ đến piano.
Phone: 714-894-1478
714-452-7091 JR
Lic #31822

742-960L-111904/1490620
TEO MOVING
Nhận dọn nhà, Piano. Office máy móc nặng. Gd Furniture, hàng hóa di khắp tiểu các tiểu bang. Tận tâm uy tín. Licensed
• USDOT #079393
• PUC #CAL-166694
• Xuyên bang #ICC-MC-316761
Insured & Bond 714-530-6263
714-448-7703
1-888-800NHIA
WWW.TEOMOVING.COM

742-90L-112103/145749
DISCOUNT MOVING
• Vận chuyển XE máy móc, hàng hóa, furniture di khắp tiểu bang và nhà ngoài.
• Đóng gói hàng quý giá (những nh khác không nhận) đồ bể. Tranh ảnh, đồ cổ...
• Bảo hiểm lên đến hàng triệu dollar.
• Bán thùng và packaging supplies.
• Cho mượn hộp thả, gói UPS, FedEx, Freight.
• Đóng crate, pallet, kiện hàng...vv
714-797-8869.

742-91L-112303/148960
SAMS MOVING Xe thùng lớn có liftgate. Nhận dọn nhà, shop, office. Hăng, xướng vận chuyển Furniture và đồ đạc, lấy giá rẻ, và vẽ. L.A. 714-719-3454 HP, 714-895-1867.

742-31L-112303/1495641
QUANG MOVING
Nhận dọn nhà, shop, office, hàng xướng, đồ đạc, văn phòng furniture. Xe thùng lớn, có liftgate. Và vẽ, uy tín, giá rẻ.
L.A. 714-719-3855
714-539-5965

742-90L-042503/1494571
TRẦN MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở thương mại, đồ đạc, kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, xin liên lạc Trần cell 714-757-7749

742-38L-050703/1495964
BÍ BẦU MOVING xe thùng lớn có liftgate, chuyên dọn nhà, đồ đạc, shop office, hàng Furniture làm kỹ lưỡng. Lấy giá rẻ đúng hạn. 714-422-5585, 626-277-8615.

742-30L-070903/147498
HUY MOVING
Chuyên dọn nhà, văn phòng, shop may, piano, máy móc nặng xe thùng lớn, liftgate. Tận tâm, và vẽ, đúng hạn. Nhận di xa. Phone 714-537-9301, 714-719-8178.

742-30L-032604/110630
EXPRESS MOVING
Nhận dọn nhà, office, cơ sở thương mại, furniture... Đặc biệt Moving ngoài Tiểu Bang, AZ, NEW MEXICO, TX, NV, AL, FL, OR, WA. Lic#1289004. Xin gọi 714-757-0947, 714-553-9949

742-56L-040504/111849
QUAN RAC
Chuyên lắp phai tường nhà, đục xi măng, dọn sân và đổ rác, gọi Minh Le 714-719-2569

742-7L-061404/123063
NAM MOVING
Chuyên dọn nhà, có insured và đầy đủ dụng cụ. Dọn văn phòng, piano, shop máy, máy móc nặng. Nhận **DI XA** kinh nghiệm. Phone: 714-636-4347
Cell: 714-715-6695

742-74L-061604/123253
XE BA GÁC BÊN THẠNH
Chuyên tháo gò đơn đẹp, đồ đạc, chuyển chỗ linh tinh. L.A. 714-425-0542

742-0L-080904/131253
LAM MOVING
Chuyên phụ dọn nhà, tu ga, văn phòng, các cơ sở, thương mại và thợ kinh nghiệm, tận tâm, uy tín. Tel: 714-534-4973, 714-534-1707

742-30L-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có Liftgate nhận Đơn Nhà, Đồ Rác. Tận Tâm Uy Tín Giải Rế. Cell 714-251-8970.

744 - SỬA: ỐNG NƯỚC PLUMBING

744-0L-111901/1000621
THUNDER'S PLUMBING
CHUYÊN MÓN 24/24 Hour. Sửa các hệ ống cống bị nghẹt bốn tấm. Bốn nhà chén, bốn nhà mái, cầu tiêu, máy xảy rác, và nước bị rò. Thay Faucet. Việc làm nhanh chóng bảo đảm.
Xin liên lạc Phức: Bus: (714) 901-1060, 714-530-5580
Beeper (714) 445-1361

744-0L-111901/1000622
ECOPLUMBING
State Lic #577808
Repair, reipe, reroute, remodel, new construction. Quality & Honest. Đặc biệt: hợp thức hóa spa chair không giấy phép.
L.A. Hùng Lê 714-296-3601, 714-534-2262

744-28L-111901/1000623
EZ PLUMBING
Chuyên thông ống cống nghẹt, thay và sửa chữa water heaters, disposals, sinks, faucets toilets. Việc làm bảo đảm kinh nghiệm. L.L. Dang Tel: 714-827-1319.

744-0L-111901/1000624
R.T PLUMBING - ĐIỆN ĐIỆN LẠNH, HEATER
• Thay, sửa ống nước/cống.
• Thông tẩy m. rế cây
• Có máy tìm ống nước bể
• Sửa/thiết kế điện lạnh, heater
• Sửa/thiết kế Điện 240V - 480V
• 3 phase.
NHÂN INSURANCE, VISA & MASTER
714-530-9900
800-349-1298
Lic.#757520

744-0L-111901/1000625
T & D PLUMBING
State License 363503
Uy Tín - Tận Tâm từ 1975
Phone: 714-548-8409
Pager 714-268-1939
1-888-800NHIA
WWW.TEOMOVING.COM

744-0L-111901/1000626
P.D.PLUMBING \$25-\$30 Chuyên thông ống nghẹt, thay, sửa ống nước, water heater, disposal, toilets, sinks, faucets, nước rò rỉ v.v... Việc làm bảo đảm.
Phone (714) 839-8329
714-200-4169

744-84L-111901/1000628
T.L PLUMBING
• Thay sửa ống nước, ống cống, gas, sink, toilet, disposal, faucet, water heater.
• Máy lớn 150 FT
• Máy tẩy mỡ trong ống cống Hydrojet
• Việc làm bảo đảm
• L.L. Mr Tuan
Bus: 714-839-7112, cell 425-0890
Unlicensed contractor.

744-0L-080100/1000629-R/B
LÝ PLUMBING
State License #773992
Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v...
• Khai thông ống cống
• Có máy lớn 150 feet.
Kinh nghiệm, thành tâm, đúng đắn.
Gọi Ly 714-803-9236, Cell 714-930-9018
Phục vụ đúng hướng từ 1984

744-0L-080100/1000629-R/B
LÝ PLUMBING
State License #773992
Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v...
• Khai thông ống cống
• Có máy lớn 150 feet.
Kinh nghiệm, thành tâm, đúng đắn.
Gọi Ly 714-803-9236, Cell 714-930-9018
Phục vụ đúng hướng từ 1984

744-0L-080100/1000629-R/B
LÝ PLUMBING
State License #773992
Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v...
• Khai thông ống cống
• Có máy lớn 150 feet.
Kinh nghiệm, thành tâm, đúng đắn.
Gọi Ly 714-803-9236, Cell 714-930-9018
Phục vụ đúng hướng từ 1984

Nhất báo phát hành
nhieu nhất tại Nam Cali

NGƯỜI VIỆT

744-30L-111901/1000630
THÔNG ống NGHỆT
24/24 HOUR
• Specialized in main line, có máy lớn 300 feet. Công việc bảo đảm, giá cả thấp.
• Thay sửa toilet, disposal, faucet, w heater v.v...
Xin LL Văn 714-899-4774, 714-425-8820
Unlicensed Contractor

744-0L-113001/1002043
ORANGE PLUMBING
Lic #757633
Chuyên sửa ống nước, gas, water, heater, bathtub, sinks, faucets, toilets, pedicure, spas. Complete plumbing system. Việc làm bảo đảm. Cell phone: 714-350-4564, home: 714-636-9760

744-0L-072602/101503
THÀNH PLUMBING 24/24
Lic #0536002
Chuyên môn sửa các hệ ống cống bị nghẹt, bốn tấm, bốn nhà chén, bốn nhà mái, máy xảy rác, và nước rò. Thay Faucet, rồi máy xảy Gas Water Heater. 714-720-4489

744-84L-060603/136582
QUAN PLUMBING
■ Chuyển thông ống cống nghẹt
■ Thay và sửa ống rí nước dưới cement.
■ Sửa và lắp ống gas mới. Faucet, disposal, water heater.
Giải thất rế. Việc làm bảo đảm.
Cell: 714-715-5728
Nhà: 714-540-8938.
Unlicensed Contractor

744-28L-050603/136531
DAN'S PLUMBING
■ Chuyển thông cống nghẹt...
■ Chuyển rí ống Main (rế cây)
■ Chuyển thay, sửa faucet, toilets, water heaters, sink.
■ Chuyển rí ống nước chảy dưới xi măng
■ Chuyển môn thay (reipe) hệ thống ống cống gas và ống nước mới.
■ Chuyển lắp đặt và sửa chữa hệ thống spa và bồn gội đầu cho tiệm nail & salon.
Đặc biệt giá rẻ, bảo đảm
L.A. Dan 714-623-4088 cell Cel: 714-623-3392
Cell: 714-623-3369
Unlicensed contractor

744-28L-120303/136548
DUNG PLUMBING
Chuyên sửa ống nước, thông cầu cống, thay bình nước nóng, gas, điện, thay pho xet, toilet máy xảy rác, sink nhà chén. Làm bảo đảm, giá thấp. Xin gọi Dũng 714-230-5457

744-3L-030604/137489
Thông cầu cống nghẹt, máy lớn, ống nước bể, toilet, sink, faucet, water, heater, máy xảy, ống bể dưới cement bảo đảm kỹ lưỡng. Gọi DUNG 714-657-5881.

744-31L-033004/111017
AP PLUMBING
■ 24 hr fast service/ giá đặc biệt
■ Chuyển thông ống cống nghẹt, máy mainline 300 FT
■ Thay/sửa: sink, toilet, water, heater, faucet, gas line, leaks.
L.L. Thịnh 714-614-5937

744-28L-091004/135753
QUANG PLUMBING
Unlicensed Plumber,
Chuyên:
• Sửa, thay các loại Faucets, Valves, Disposals, Water heater.
• Dời ống gaz, máy sấy quần áo.
• Có máy thông cống 100 feet. Việc làm được bảo đảm 3 tháng, giá nh. nh. nh. Xin LL cell 714-335-8310

744-34L-091504/136511
LONG BEACH PLUMBING
Chuyên thông cầu cống nghẹt, toilet, sink, ống nước gas, water heater, ống bể máy xảy rác. Long Beach only.
Hội đồng Lđ 562-422-7861

744-28L-092904/138299
TONG'S PLUMBING. Sửa ống nước, ống gas, faucet, leak, máy xảy rác, water heater v.v.v. Gọi rế, bảo đảm. L.A. 714-300-3979

744-28L-111604/146447
H.S PLUMBING
Chuyên sửa với nước rí, không chảy, chảy không mạnh, ống bể, bất toàn hệ thống nước mới, nhà, hàng xướng. Gọi Sơn 714-271-9704, Lic #169098.

744-28L-111604/146510
Universal Roofing làm mái mới các loại bảo đảm xin liên lạc Andy. Patio phông tắm, thông cống, plumbing tiệm nail. Lic #765451, gọi nh. nh. nh. Andy! 714-797-9359

744-14L-120604/146889
TỪ A TỚI Z PLUMBING
Chúng tôi nhận sửa chữa và lắp đặt tất cả mọi dịch vụ về Plumbing từ nhà (residential) tới tiệm (commercial). Unlicensed contractor. Cell cell 714-623-4088. Cutting cell 714-623-3392. Quốc cell: 714-623-3369

744-91L-021503/1009717
Trống có mồi, hệ thống nước, trồng cây hoa. Vu kình gọi Mr. Hải 714-839-6319.

744-28L-041603/11688
PHUOC
CHUYÊN CẮT CỎ, cắt cây, tỉa hàng rào, hệ thống nước, dọn vườn nhà, nhận chuyển chỗ di bộ tất cả những thứ dư thừa & moving hết các loại. Clean up và trồng cây, hoa. L.A. 714-932-1973, beeper: 714-621-5275

NGƯỜI VIỆT

746-180L-042403/1064173
TRẦN LAM VƯỜN
• Cắt cỏ.
• Nhận trồng cỏ & sửa.
• Làm, sửa hệ thống tưới nước tự động.
• Cắt cây lấy gỗ.
• Hàng rào gỗ.
• Dọn rác.
L.A. Trần 714-891-2399

746-98L-111403/100221
LÊ LANDSCAPING
• Làm hệ thống sprinklers mới
• Sửa chữa hệ thống tưới
• Đất cỏ mới & sửa chữa
• Cắt cây, lấy gỗ, trồng bóng
• Làm hàng rào gỗ & Clean up.
• Trên 15 năm kinh nghiệm
• Thất thái trung tín, giá phải chăng.
• Định giá miễn phí.
L.A. LÊ 714-262-3617.

746-51L-091604/136556
Cắt cây, trim cây, làm vườn, cắt cỏ hàng tháng, gần sprinkler, gần cỏ mới, lót gạch, đồ xi măng. Giải phải chăng. L.A. 714-932-3845

747 - GIẶT THẢM CARPET CLEANING

747-0L-111901/1000641
KHANH GIẶT THẢM
MÁY MỚT TOP SUPER 2000
TRUCK MOUNTED POWER
Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng cho. Do có náo cũng sach. Giải rế không đầu bằng. Steam \$14.99.
Nhận lót thảm. Thấy máy mới tin.
714-775-7569
Cell 714-713-2435

747-102L14567-112101/1001086

SUPER STAR GIẶT THẢM
MÁY MỚT TÂN SUPER TRUCK! ĐƠN MẠNH NHẤT 2003!
Bác dân sạch - Mau khô - Giá nh - Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín
NGOC (714) 402-2200
Home (714) 636-8238

747-14L-112901/1001280
MINH MẬP
SƠN NHÀ GIẶT THẢM.
Hệ thống Truck mounted
• Nh. Apts, business, sofa, restaurant
• Sửa nhà có thỉnh mới
• Sơn nhà trong và ngoài.
• Bớt rế sach trịnh mau khô
Tel 714-897-0426
Cell 714-397-0955

747-0L-113001/1001965
C & L CARPET CLEANING
TRUCKMOUNTED POWER
• Thay chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm từ tu ga, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tân tiến TRUCKMOUNT.
• Bảo đảm không sach, đẹp và khô, xin miễn nhận thử lại.
• Giải rế nhất vùng ORANGE.
FREE ESTIMATE
Điện thoại: (714) 979-3804
CELL: (714) 614-5831

747-0L-111903/1006441
JOSEPH HOA
GIẶT THẢM - DON NHÀ SỐ 02ACH
Giặt thảm: Big Truck Mount tiến hành hiện nay. Do có náo cũng sach như mới, mau khô. Giá rế có bảo đảm. License. From \$15/phòng ngủ
Phone: 714-894-1478
cell 714-417-8484
714-894-3288 số phụ Lic 31822

747-90L-120200/1466795
HAO CARPET CLEANING
• Máy tốt tiến, đời 2003.
• Sach, mau khô.
• Nh. Apt, Business, sofa, xe.
• Tận tâm, uy tín.
L.A. Long 714-709-3836

747-90L-020903/146825
GIẶT THẢM - ĐÁNH BÓNG FLOOR các loại. Mọi dịch vụ cleaning với hệ thống Truck Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung tín, thiện chí
Gọi Ben Nguyen
B.C Pro cleaning Services (714) 531-8412, (714) 863-4122

747-31L-041503/1006881
TUẤN GIẶT THẢM
714-943-5221
MÁY LỚN TRUCK MOUNTED
Giặt sạch mau khô. Sofa vải, leather, xe van

747-28L-102203/1000076
ẤN BÁT GIẶT THẢM
Lic# 25344
714-531-0220
Chuyên giặt bằng hệ thống máy lớn Truckmounted, Power sach, mau khô giá rẻ, nh. nh. nh. kinh nghiệm. LL 714-448-8842.

747-90L-071404/127495
SƠN GIẶT THẢM
Máy mới bảo đảm giặt sạch, mau khô, giá rẻ, free estimate. Nh. Apt, business, sofa, xe. Sơn nhà & đánh bóng floor, clean up từ A - Z. Tận tâm. L.A. Sơn 714-200-8683, 714-234-6362.

747-30L-092704/138068
HẢI
SƠN NHÀ & GIẶT THẢM
Máy mạnh Truck Mounted, đẹp sach, mau khô. Nhận sơn trong ngoài. Sơn tốt và đẹp. Có bản th. m. l. 1 phòng OK. Hải: 714-623-0089

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

747-31L-100704/139372
VINH'S GIẶT THẢM
Máy mạnh giặt nh. Apt, Business, sofa, và thêm rích dùn, giặt nước, máy mới cho m. o, thuốc đặc biệt mau khô, thơm, mau khô. Việc làm tận tâm, kỹ lưỡng. Bảo đảm \$15/phòng. L.A. cell 714-263-6472

747-36L-110604/142990

380-298-05070/117068
CÓI BỒI

GIÁO SƯ TIỀN SĨ THÂN CÒI VỚI ĐÀI LY, THƯỜNG MẠI, TÍNH DUYỆT, TÍNH TÀI, CẦN NGƯỜI NÓI TIẾNG ANH & NÓU PHU VIỆC NHÀ. ĐÀI CHÚNG BIẾT ĐƯỢC BÍ SỰ TỰ HƯỚNG, THÁNH TRƯỞNG PHÚ VINH QUANG. L/L: 254-542-1312

780-298-06230/124402
CÓ HỒNG AN

Hỏa giải mọi bất ách, xử xẻo tình duyên, gia đạo. Bởi bất chí, tưng mệnh, ngũ hành. Quẻ soi, tìm người đi xa. L/L: 254-5461

780-908-09300/134298
THÁY LINH MẠI.

Bồ Lôi Ban, cốt vớ chống hành phúc tại, kẻo người bô đi quây vớ. Cho trình pháp liêm án ở ám tiếm. Nails, Restaurants, Phong Thủy, nhà đ. L/L: 784-890-7098, cell 714-902-7797.

780-288-10180/1403781
CÓ NGÀ TỬ VÌ

Mến sư. Đa lý. Giải quyết mọi trở ngại. Hôn nhân, việc làm, business. Hướng dẫn... Only appointment. Gọi lấy tên 714-510-8605.

780-388-11170/144661

THẤY TƯ PHÁP SƯ DÌ TỬ
- Thiên linh cái
- Bùa Biên Cương
714-337-0022

780-714-12050/148788

Cố Bạch Mã coi bói đền nhà West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy, tu BôAm - 9pM. L/L, phone 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-148-12050/148788

Thầy về bùa Miên trên vớ áo cớ s \$35 rớt công hiệu hành phước, vụ bình an, tìm ám tốt, chống người xấu ma quỷ. Thấy Kien 80/5-25-53.15.

780-148-12050/148788

Thầy về bùa Miên trên vớ áo cớ s \$35 rớt công hiệu hành phước, vụ bình an, tìm ám tốt, chống người xấu ma quỷ. Thấy Kien 80/5-25-53.15.

830-148-12060/146898

Nhấn giữ tré 1 tuổi trở lên, nhấ nững thông mại nhấ gười trưởng học đưng đưng mọi chi tiết L/L: 714-839-4818

830-714-12070/147090

House gợc Westminster + Trask City Westminster, cớ phớng niếng Child Care Certificate Giáo viên Toán VN trước 75. Cớ Hạnh 714-903-3829, cell 714-932-8632

830-714-12070/147090

Nhấ vùng Huntington Beach (Buhard + Garfield) nhấn giữ tré từ 2 tuổi. Kiem Toán, An văn, vớ, đúp piano, guitar, T.Việt (từ K - lớp 12). Nhấn đũa đốn. 714-914-2062

830-908-19010/138678

EDUCARE CENTER

Nhấn đũa đốn đi học vớ giữ tré từ 2 tuổi trở lên cớ CT kien homework. Đắc biết lữ S.A.T cho HS trung học cuối tuần. L/L 714-226-0876

830-148-12040/145526
Sally Daycare

0-12 tuổi, đũa đốn. Cớ potty training. Art/craft/Breakfast/Lunch/snack. Kiem homework, nhấ Calwork. L/L Sally nôi tiếng Việt/English. Cell 714-553-8594, Home 714-590-0156.

830-148-12060/145754

Nhấn giữ tré từ 1 tuổi trở lên nếui học giúp homework. Garden Grove gợc Euclid vớ Lampton. Liên lạc cớ Sáu 714-636-3273

830-148-11300/146091

Nhấ house gợc Brookhurst - Hazard. Nhấn giữ tré từ 15 tháng - 5 tuổi. Cớ phớng chớ, tiến sinh hoạt chớ tré. Gọi cớ Viên & Di Tu 714-839-7852

830-148-12010/146030

Nhấ gợc Beach vớ Hazard. Nhấn giữ tré từ 1 tuổi trở lên, kinh nghiệm, thường vớ tré. L/L. Cớ Ngà 714-894-9691

830-714-12010/146032

Nhấn giữ babysit mọi lứa tuổi vớ kien homework, nhấ nớu

***Karaoke Wireless 2 microphone. Retail \$250. Sale \$69.99**
* Hi-End speaker 300 watts. Retail \$1999.99/ea. Sale \$149.99/ea.
* 150 Watts Power Subwoofer. Retail \$400. Sale \$79.99
* Panasonic 4 head VCR HiFi only \$35.99
* Toshiba HDTV-Receiver + direct TV HD In. Retail \$750. Sale \$299.99
* Pioneer 14 Band Equalizer. Retail \$190. Sale \$89.99
* Samsung 17" LCD TV and monitor. Retail \$990. Sale \$499.99
* Akai 30" Flat TV Widescreen. Retail \$700 Sale \$359.99
Nhiều thứ khác, giá rẻ chưa từng thấy

830-908-10070/040302
WWW.SATELLITEVN.COM
BÁN SỈ & LẺ Lắp ráp Satellite Vietnam, Thái Lan, Trung Quốc, Đài Loan v.v... Free. 5FT cable & 1 compass. 1 Year warranty. Đĩa A Châu xxx 24/24 & 15 discs, Cambodia. 714-720-4443, 619-808-9939, 858-405-2377

830-714-12070/147051

Nhấn đũa, giữ tré sáu giấ đũa trưởng. Chăm sóc kỹ, sạch sẽn đũa đũa trưởng Mitchell. Nhấ đưng Brookhurst & Trask. L/L Hống 714-636-1676

830-714-12070/147051

Nhấn đũa, giữ tré sáu giấ đũa trưởng. Chăm sóc kỹ, sạch sẽn đũa đũa trưởng Mitchell. Nhấ đưng Brookhurst & Trask. L/L Hống 714-636-1676

830-908-11190/1000688
VĂN PHÔNG CHỊ NHANH NHẤT VIỆT NGƯỜI BIẾT TẠI LOS ANGELES

Nhấn phước vụ hữu hiệu đợc giấ về thấn chủ tại khu vực China Town vớ phư cấn, chúng tôi mợ nhấ phớng chi nhấ tại 2

1023 S. San Gabriel Blvd
San Gabriel, CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005

Tất cớ dịch vụ về Quế cớch vớ Rao Việt

830-288-12020/048902
SATELLITE VIETNAM

Bán + gín Satellite coi đài A châu T.Lan, T.Quốc... Nhấn sáu chớ & điều chỉnh signal đợc coi đài VNAm Hái Ngòi 24/24 & VTV4 Satellite, giá đợc biết Pansat 2500A. L/L 714-580-3444.

830-288-12020/048902

Bán + gín Satellite coi đài A châu T.Lan, T.Quốc... Nhấn sáu chớ & điều chỉnh signal đợc coi đài VNAm Hái Ngòi 24/24 & VTV4 Satellite, giá đợc biết Pansat 2500A. L/L 714-580-3444.

830-288-12020/048902

Bán + gín Satellite coi đài A châu T.Lan, T.Quốc... Nhấn sáu chớ & điều chỉnh signal đợc coi đài VNAm Hái Ngòi 24/24 & VTV4 Satellite, giá đợc biết Pansat 2500A. L/L 714-580-3444.

850-288-11300/145498
PANSATZ 2500A

Bán lắp ráp Satellite System coi Đài Việt Nam, A Châu Disknet Beilu. Hướng dẫn từ A-Z program. Miễn phí for Lifetime. Call Nhấn 714-342-0623. Free2airusa.com

850-368-11260/145792

850-638-11260/145844

850-288-01210/101178
VIETSAATELITE.COM

Free máy vớ công lắp ráp Directv cho 4 phớng. Free 3 tháng HBO Cinemas. Đài Việt Nam 24/24 SBTN lợ phí từ \$24.99 hàng tháng. REFUND \$150 trong 12 tháng nếu chon package \$45. Việt Satellite cớ nhấn viên lắp ráp trên toàn quố Hoa Kỳ. Việt Satellite cón bán vớ lắp ráp satellite system xem các đài A Châu Free hàng tháng. Xin gọi Việt Satellite 714-775-5400 gọi 1-866-277-0748 Hay website: Vietsatellite.com

850-848-03110/140809
QUATECH COMPUTER

Chuyên sả, custom-build computer, instal DSL network cho nhữn vớ cớ s thưng mại, uy tín vớ kinh nghiệm.

850-848-03

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 • **Tel: 714-839-4818** * **Fax: 714-839-1684**

(Đối diện nhà hàng Regent West)

☛ Tặng xem phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc 1 tháng nếu mở điện thoại tại đây

☛ **BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT VÙNG**

\$16.99

+ Free phone

cho 1.000 phút gọi khắp nước Mỹ + Accessories

\$19.99

+2 free phone

850 phút gọi khắp nước Mỹ

Mobile, to, Mobile + Accessories

Tặng 30 phút gọi về VN cho new membership

xem phim

Free!

Motorola V600

+\$150 cash

☑ Family Talk

☑ Được chọn bất cứ phone nào của T-Mobile

Free!

+\$50 cash

Expired 12/31/04



RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

900-71-11104/143860
KIỀU NGÀ
Bạn muốn trẻ đẹp tuổi xuân. L/L: 714-653-2909. Điều chỉnh đại huyết trị một mối đau nhức. Giữ liên lạc. Từ 11AM-10PM.

900-101-111504/144262
Mong gặp lại con trai Trần Ngọc Dũng con bà Trần Thị Liên tức Trần Thị Nhi. Bố là Ngọc Minh hiện ngụ tại: 8/126 Inala Avenue Inala, QLD 4077. ĐT 07-327-87219 Australia hay L/L với chị Hằng 323-251-4119 Cali.

900-120456-111604/144365
Night Star. Giúp vụ cho Wedding. Party. Full. half. oreman band. Ca sĩ chuyên nghiệp. Nổi tiếng đúng hẹn. Mr.Tin 714-537-2216 W. cell 714-334-1787

900-281-111604/144468
A+ Special Massage saothời gian tuyến chọn người mẫu tại khai trương. Pamela 562-863-8575 need young model under 22 Pay \$120 for...

900-301-111904/144885
MESSAGE VUI
Nếu Đại Anh cần hướng thu giấy phút massage cho tình thân bất công thẳng. một mối sau những giờ làm việc... Hãy đến với chúng em. L/L: 714-530-1963

900-381-112304/145445
- Ghi Danh Online, Gọi Việt Nam trực tiếp từ nhà, tiem và call phone cùng giá 37,9 cents/phút
- Hoặc xem quảng cáo và tin tức hàng ngày.
http://QuangCaoNgay.com
- Đăng Quảng cáo rất hiệu quả và được 3 tháng free
1-800-584-0680

900-141-112404/145494
MESSAGE THERAPIST
Foot, Body massage đúng đắn. Quý cô. Bà only.
Andy 714-350-7708

900-141-112404/145557
MESSAGE Express vùng Anaheim bắt \$10 cho khách VN. Phục vụ từ 10AM-9:00PM. Xin đem theo báo để được bắt \$10 và Tiem đang cần thợ Massage. Liên lạc 714-226-0597.

900-381-112404/145519
HỘI BỮU DIỄN VN
Nhấn dịp kỷ niệm Hội Ái Hữu Bưu Điện VN Hoa Kỳ và tròn một tuổi. Thân mời tất cả đồng nghiệp, bạn bè, thân hữu cùng quý vị ын nhĩn đến chung vui buổi tiệc trà & văn nghệ lúc 11AM ngày Dec-19-04 tại Paracel gốc McFadden & Brookhurst. Mong tất cả tham dự đồng đủ để nổi lên tinh thần tương thân tương trợ.
www.VNUSP.ORG
714-614-4751. 526-754-3055

900-71-120104/146177
Tìm bố "Tiểu Thiếu Quynh" cách đây khoảng 4 năm cơ về VN học thợ bạc với thầy Lôi ở Q.10. Nay thấy muốn gặp. Nếu được tin L/L: 781-453-1072

900-281-120104/146216
Bạn cảm thấy mệt mỏi cần Massage cho khỏe hãy gọi ngay cho Dũng bạn sẽ hài lòng xin gọi cho Dũng ở new phone 714-890-0201 (men only)

900-71-120104/146319
Osaka Massage cần tìm các bạn cô và cần nữ làm massage lưng cao. L/L Anthony. 714-791-8230

900-31-120104/147033
THU LAN
Tuyệt vời trẻ đẹp xinh tươi. Lấy hẹn 714-534-2739. Chuyên trị một mối đau nhức toàn thân. Làm việc từ 10AM-10PM

người
việt
người
việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali

tin tức nhanh chóng, chính xác
bài vở phong phú
quảng cáo hữu hiệu

SATELLITE
Newspapers

Ở ĐÂU
CÓ
BÁO
NGƯỜI VIỆT?

Ở KHẮP
THẾ GIỚI:

Ả Rập Xê Út,
Ai Cập, Ấn Độ,
Antilles, Áo,
Bỉ, Chile
Cộng Hòa Dominico
Cyprus, Đức
Hòa Lan, Hong Kong
Hy Lạp, Indonesia
Jordan, Luxembourg
Malta, Mexico
Nam Phi, Panama
Peru, Tân Tây Lan
Tây Ban Nha
Thái Lan, Thổ Nhĩ Kỳ
USA, Ý, Anh Quốc, Úc

LIÊN LẠC: 14771 -14772 MORAN STREET,
WESTMINSTER, CA 92683
TEL (714) 892-9414 FAX (714) 894-1381

Cần mua hay cần bán?

Gặp nhau
trên trang
RAO VẶT
Nhật báo
NGƯỜI VIỆT
(714) 892-9414

Ở Xứ Cao Bồi
muốn đọc

NGƯỜI VIỆT?

(714) 891-5173

Đặt báo
gửi
tận nhà

STOP

RAO VẶT NHẬT BÁO

NGƯỜI VIỆT

hữu hiệu nhất

LIÊN LẠC: 14771 -14772 MORAN STREET,
WESTMINSTER, CA 92683
TEL (714) 892-9414 FAX (714) 894-1381

Cần mua hay cần bán?

Gặp nhau
trên trang
RAO VẶT
Nhật báo
NGƯỜI VIỆT
(714) 892-9414

Cần mua hay cần bán?

Gặp nhau
trên trang
RAO VẶT
Nhật báo
NGƯỜI VIỆT
(714) 892-9414

RAO VẶT

NGƯỜI VIỆT